

Silvo Torkar

ROKOPISNA ZBIRKA
SLOVENSКИH
KRAJEVNIH IMEN
IZ METELKOVE
ZAPUŠČINE

Prva knjiga





Zbirka Linguistica et philologica 44
Urednica zbirke Andreja Legan Ravnikar

Silvo Torkar
s sodelovanjem Draga Trpina
**Rokopisna zbirka slovenskih krajevnih
imen iz Metelkove zapuščine**
Prva knjiga

Uredili Andreja Legan Ravnikar, Alenka Jelovšek
Recenzenta Metka Furlan, Aleksandar Loma

Oblikovanje Brane Vidmar, Nina Semolič
Prelom Simon Atelšek

Izdajatelj ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
Zanj Kozma Ahačič

Založnik Založba ZRC
Zanj Oto Luthar
Glavni urednik založbe Aleš Pogačnik

Tisk Collegium Graphicum, d. o. o.
Naklada 150 izvodov
Prva izdaja, prvi natis
Ljubljana 2023

Knjiga je izšla s podporo Javne agencije za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije (ARIS) v okviru razpisa za znanstvene monografije v letu 2023. Nastala je v okviru raziskovalnega programa P6-0038, ki ga sofinancira ARIS.

Kataložna zapisa o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in
univerzitetni knjižnici v Ljubljani

Tiskana knjiga
COBISS.SI-ID 176588547
ISBN 978-961-05-0806-9 (zv. 1)

E-knjiga
COBISS.SI-ID 177502211
ISBN 978-961-05-0807-6 (PDF)

Prva e-izdaja je prosto dostopna pod pogoji slovenske licence Creative Commons 4.0 CC BY NC-ND, ki ob navajanju in priznavanju avtorstva dopušča reproduciranje in distribuiranje, ne dovoljuje pa dajanja v najem, priobčevanja v javnosti za komercialni namen in nobene predelave: <https://doi.org/10.3986/9789610508076>

Silvo Torkar
s sodelovanjem Draga Trpina

**ROKOPISNA ZBIRKA SLOVENSКИH
KRAJEVNIH IMEN IZ METELKOVE
ZAPUŠČINE**

Prva knjiga

LJUBLJANA 2023

KAZALO

Predgovor	9
1 Pomen Metelkove zbirke toponimov za slovensko imenoslovje	11
1.1 Metelkov zvežčič.....	25
1.2 Metelkova poknjiženja v zvežčiču in slovnici 1825.....	26
1.3 Literatura in viri k spremni besedi	29
1.4 Kronološko citirani viri sistematičnega značaja.....	30
1.5 Spletni viri	30
1.6 Priloga: Dopis F. Metelka oblastem in njihov odgovor (v nemščini in slovenskem prevodu).....	32
2 Prepis originala gradiva v nemščini	36
2.1 Metelkov zvežčič.....	36
2.2 Hochlöbliches k.k. Gubernium (Kreisamt Villach).....	78
2.3 Wohllöbliches k.k. Kreisamt (Bezirksobrigkeit Villach).....	82
2.4 An das wohllöbliche k.k. Kreisamt Villach (Bericht der k.k. Bez. Obrigkeit Villach).....	84
2.5 Wohllöbliches KK Kreisamt (Bez.ob. Grünburg)	86
2.6 Verzeichniß der Ortschaften in der Hauptgemeinde Künburg und Ailchelburg.....	90
2.7 Wohllöbliches K.K. Kreisamt (Bezirksobrigkeit Arnoldstein)	94
2.8 Verzeichniß aller Ortschaften in der Bezirk Arnoldstein.....	96
2.9 Wohllöbliches k.k. Kreisamt (Bezirks-Obrigkeit Rosegg).....	100
2.10 Verzeichniß der Ortschaftsnamen im Bezirke Roseck.....	102
2.11 Hochlöbliches k.k. Gubernium (K.K. Kreisamt Villach)	110
2.12 Wohllöblich. K.K. Kreisamt (K.K. Bez.Obrigkeitl. Amt zu Tarvis).....	112
2.13 Ausweiss der im Bezirke Federaun bestehenden Ortschaften	114
2.14 Hochlöbliches K.K. Gubernium (K.K. Kreisamt Laibach).....	116
2.15 Verzeichniss der im Bezirke Weissenfels bestehenden Ortsnamen	118
2.16 Verzeichniss uiber die Benennung der sämtlichen Ortsnahmen des Bezirkes Veldes.....	120
2.17 An das löbliche Kais. König Kreisamt Laibach Bezirks Obrigkeit Herrschft Egg ob Podpetsch	124
2.18 Ausweis des Bezirke Egg ob Podpetsch über die ursprünglichen Ortschafts Namen	126
2.19 Ausweis uiber die im Bezirke Kaltenbrun und Thurn befindlichen Ortschaften	130
2.20 Verzeichniß über sämmentliche Ortsnahmen des Bezirks Görttschach.....	138
2.21 Ausweis über die diesbezirklichen (= Sonnegg) Ortschaften	142
2.22 Verzeichniss der sämtlichen Ortsnahmen des Bezirkes Kieselstein in Krainburg.....	146

2.23 Ausweis über die Ortschaften des Bezirkes Kreuz.....	152
2.24 Verzeichniss der im Bezirke Kreutberg befindlichen Ortschaften	156
2.25 Verzeichniss der im Bezirke Magistrat Laibach befindlichen Ortschaften	160
2.26 Verzeichniss der sämtlichen im Bezirke Laak befindlichen Ortschaften	162
2.27 Ausweis der wahren Ortsnahmen des Bezirks Minkendorf	172
2.28 Nahmen der in der Pfarr Pölland ob Lack liegenden Ortschaften	178
2.29 Ausweis uiber die im Bezirke Ponovitsch befindlichen Ortschaften	182
2.30 Löblich. kuk. Kreisamt zu Laibach (Bez. Ob. Radmannsdorf).....	186
2.31 Ausweis uiber die Ortsnahmen des Bezirks Radmansdorf.....	188
2.32 Verzeichniss der in diesem Bezirke (= Flödnig) gelegenen Ortschaften	194
2.33 Ausweiß der im Bezirke Neumarkt befindlichen Ortschaften	198
2.34 Verzeichniss der Ortsnamen im Bezirke Michelstetten.....	200
2.35 Hochlöbliches k.k. Gubernium (k.k. Kreisamt Neustadtl).....	204
2.36 Verzeichniss uiber die eigenthümlichen Ortschaftsnahmen des Bezirkes Savenstein	206
2.37 Ausweis uiber die eigenthümlichen Ortschaftsnahmen des Bezirkes Gottschee	210
2.38 Verzeichniß der im Bezirke Landstraß befindlichen Ortschaften	224
2.39 Ausweis aller Ortsnahmen des Bezirkes Krupp	232
2.40 Verzeichniß uiber die Namen aller Ortschaften des Bezirkes Neudeg.....	242
2.41 Ausweis uiber die eigenthümlichen Ortsnahmen dieses Bezirkes (= Nassenfuss)	246
2.42 Ausweis uiber alle Ortschaften des Bezirks Neustadtl	250
2.43 Namen Verzeichniss der in dem Bezirke Thurn bey Gallenstein befindlichen Ortschaften	258
2.44 Verzeichniss uiber die in diesem Bezirke (= Polland) befindlichen Orts-Nahmen	262
2.45 Ausweis uiber alle Ortschaften des Bezirkes Reifnitz	266
2.46 Namen Verzeichniss aller Ortschaften im Bezirke Rupertshof.....	274
2.47 Ausweis aller im Bezirke Sittich befindlichen Ortschaften	282
2.48 Ausweis uiber alle Ortschaften in dem Bezirke Thurn am Hart	290
2.49 Ausweis uiber die Namen der Ortschaften im Bezirke Treffen	300
2.50 Ausweis uiber die in diesem Bezirke (=Auersperg) befindlichen Ortschaften	308
2.51 Verzeichniß aller zum Pfarrvikariate Laschitsch gehörigen Dörfer	314
2.52 Ausweis uiber die Erhebung der Ortsnahmen in der Bez. Ob. H.schaft Weixlberg.....	318
2.53 Verzeichniss Der im Bezirke Seisenberg befindlichen Dörfer.....	324
3 Prevod originala gradiva v slovenščino	37
3.1 Metelkov zvežič.....	37
3.2 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada v Beljaku	79
3.3 Dopis okrožnemu uradu od okrajne gosposke v Beljaku	83
3.4 Poročilo okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke v Beljaku	85
3.5 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke Grünburg	87
3.6 Seznam krajev v glavnih občinah Künburg in Aichelburg	91
3.7 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke Podklošter	95
3.8 Seznam krajev v okraju Podklošter	97
3.9 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke Rožek	101

3.10 Seznam krajevnih imen v okraju Rožek	103
3.11 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada v Beljaku o imenih v okraju Trbiž.....	111
3.12 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku iz okrajnega urada v Trbižu.....	113
3.13 Izkaz krajevnih imen v okraju Vetrov (glavni občini Trbiž in Naborjet).....	115
3.14 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada Ljubljana	117
3.15 Seznam krajevnih imen v okraju Bela peč	119
3.16 Seznam krajevnih imen v okraju Bled.....	121
3.17 Dopis okrožnemu uradu v Ljubljani od okrajne gosposke Brdo pri Podpeči.....	125
3.18 Izkaz krajevnih imen v okraju Brdo pri Podpeči.....	127
3.19 Izkaz krajevnih imen v okraju Fužine Turn	131
3.20 Seznam krajevnih imen okraja Goričane	139
3.21 Izkaz krajevnih imen okraja Ig.....	143
3.22 Seznam krajevnih imen okraja Kieselstein v Kranju.....	147
3.23 Izkaz krajevnih imen v okraju Križ	153
3.24 Seznam krajevnih imen v okraju Krumperk.....	157
3.25 Seznam krajevnih imen v okraju mesta Ljubljane	161
3.26 Seznam krajevnih imen v okraju (Škofja) Loka.....	163
3.27 Izkaz krajevnih imen v okraju Mekinje	173
3.28 Imena krajev v župniji Poljane nad (Škofjo) Loko	179
3.29 Izkaz krajevnih imen v okraju Ponoviče	183
3.30 Dopis okrožnemu uradu v Ljubljani od okrajne gosposke Radovljica.....	187
3.31 Izkaz krajevnih imen v okraju Radovljica.....	189
3.32 Seznam krajevnih imen v okraju Smlednik	195
3.33 Izkaz krajevnih imen v okraju Trzič	199
3.34 Seznam krajevnih imen v okraju Velesovo	201
3.35 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada Novo mesto.....	205
3.36 Seznam krajevnih imen v okraju Boštanj	207
3.37 Izkaz krajevnih imen v okraju Kočevje	211
3.38 Seznam krajevnih imen v okraju Kostanjevica.....	225
3.39 Izkaz krajevnih imen v okraju Krupa	233
3.40 Seznam krajevnih imen v okraju Mirna.....	243
3.41 Izkaz krajevnih imen v okraju Mokronog	247
3.42 Izkaz krajevnih imen v okraju Novo mesto	251
3.43 Seznam krajevnih imen v okraju Podpeč (Gallenstein)	259
3.44 Seznam krajevnih imen v okraju Poljane (ob Kolpi)	263
3.45 Izkaz krajevnih imen v okraju Ribnica	267
3.46 Seznam krajevnih imen v okraju Rupreče v novomeškem okrožju.....	275
3.47 Izkaz krajevnih imen v okraju Stična.....	283
3.48 Izkaz krajevnih imen v okraju Šrajbarski Turn.....	291
3.49 Izkaz krajevnih imen v okraju Trebnje.....	301
3.50 Izkaz krajevnih imen v okraju Turjak	309
3.51 Seznam krajevnih imen v župnijskem vikariatu Velike Lašče	315
3.52 Izkaz krajevnih imen v gospostvu Višnja Gora	319
3.53 Seznam krajevnih imen v okraju Žužemberk	325

PREDGOVOR

Za dokazovanje tvorjenosti in etimologije slovenskih zemljepisnih imen je ključnega pomena kontinuirana historična dokumentacija od najstarejših časov do začetka 20. stoletja, ko se je v glavnem končal proces njihovega poknjiževanja. Pomembno je spremljanje historičnih zapisov v celotnem časovnem loku, saj si na podlagi posameznih izsečkov včasih ustvarimo napačno sliko. Težava pri starejših historičnih zapisih slovenskih zemljepisnih imen je, da so ta pogosto izpričana v glasovno ponemčeni in nenatančni obliki ali celo v nemškem prevodu. Že dolgo je znano, da so spisi iz pisarne oglejskega patriarhata ohranjali žive ljudske oblike imen v večji meri kot pa spisi pisarjev nemških fevdalcev in salzburške nadškofije. V tem pogledu so zato še posebno dragoceni zapisi, ki so nam jih posredovali Valvasor, Florjančičev in Hacquetov zemljevid Kranjske iz let 1744 in 1778, jožefinski vojaški zemljevidi ter opisi, nastali ok. leta 1780, doslej premalo upoštevan vir pa so matične knjige, ki so v zadnjem času dosegljive tudi na spletu (za Kranjsko in Štajersko, delno za Primorsko).

Iz strokovne literature je bilo znano, da so bili na Metelkovo prošnjo leta 1823 izdelani dvojezični nemško-slovenski sezname krajevnih imen na Kranjskem. Glede na to, da način, kako so se v literaturi ti sezname omenjali, ni nudil jasnega odgovora, ali je to gradivo ohranjeno ali ne, sem si spomladi 2010 ogledal Metelkovo zapuščino. Izkazalo se je, da Rokopisna zbirka NUK dejansko hrani dvojezične nemško-slovenske sezname krajevnih imen na Gorenjskem, Dolenjskem in v beljaškem okrožju Koroške iz l. 1823. Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša je na mojo pobudo pridobil skenograme tega gradiva. Vodja Etimološko-onomastične sekcije dr. Metka Furlan mi je konec leta 2019 predlagala, naj pripravim objavo tega dragocenega onomastičnega vira. Znanstveni svet Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša je sprejel odločitev, da je ta imenski korpus vredno predstaviti jezikoslovni in drugi zainteresirani javnosti v knjižni obliki ter pripraviti njegovo komentirano izdajo.

Celotno arhivsko gradivo in njegova interpretacija bosta zaradi velikega obsega objavljena v dveh knjigah. Prva knjiga obsega spremno besedo, prepis gradiva in prevod nemških delov besedila, druga knjiga, ki bo izšla v letu 2024, pa bo vsebovala interpretacijo imenskega gradiva, primerjavo Metelkovih zapisov krajevnih imen z zapisi, ki so jih napravili okrajni pisarji, povzetek v slovenščini, angleščini in nemščini, seznam krajšav, uporabljene literature in virov ter imenska kazala. Prva knjiga ima tudi elektronsko prilogo s skenogrami originalov celotnega rokopisnega gradiva v formatu PDF, ki je pod pogoji licence Creative Commons CC BY-NC-ND 4.0 (razen za tisto gradivo, ob katerem so posebej navedeni drugačni pogoji rabe) prosto dostopna tukaj: <https://doi.org/10.3986/9789610508076>.

Fascikel z rokopisnimi spisi pod naslovom Slovenska krajevna imena ima signaturo 416 in se hrani v sklopu Metelkove zapuščine, popisani in oštevilčeni pa je bil 18. 1. 1934 s številkami spisov od 1 do 51. Pod številko 1 se hrani zvežčič (sešitek) formata 26,5 x 19,5 cm, ki obsega 18 strani dolg seznam krajevnih imen v nemščini in slovenščini, zapisanih z Metelkovo roko (nemška v gotici, slovenska v bohoričici), pred zadnjimi platnicami pa je vložen še en list, ki na prednji in zadnji strani vsebuje nekakšen zemljevid lokacij odbranih krajev, označenih s kvadrati, krožci, trikotniki, strešicami, križci in pikami (gl. spodaj Metelkov zvežčič). S številkami 2, 3, 4, 6, 8, 10 in 11 so označeni dopisi okrožnega urada Beljak ter okrajnih gospodk Beljak, Grünburg, Podkloster, Rožek in Trbiž, pod številkami 5, 7, 9 in 12 pa seznam (slovenskih) krajev v glavnih občinah Künburg in Aichelburg ter okrajih Podkloster, Rožek in Trbiž. S številkami 13 in 33 sta označena dopisa okrožnih uradov Ljubljana in Novo mesto; s številko 28 dopis okrajne gosposke Radovljica; s številkami od 14 do 27 in od 29 do 32 seznam krajevnih imen v okrajih Bela peč, Bled, Brdo pri Podpeči, Fužine in Turn, Goričane, Ig, Kieselstein, Križ, Krumperk, mesto Ljubljana, (Škofja) Loka, Mekinje, v župniji Poljane nad (Škofjo) Loko in v okrajih Ponoviče, Radovljica, Smlednik, Tržič in Velesovo; s številkami od 34 do 51 pa seznam krajevnih imen v okrajih Boštanj, Kočevje, Kostanjevica, Krupa, Mirna, Mokronog, Novo mesto, Podpeč (Gallenstein), Poljane (ob Kolpi), Ribnica, Rupreče, Stična, Šrajbarski Turn, Trebnje, Turjak, v župnijskem vikariatu Velike Lašče, gospodstvu Višnja Gora in okraju Žužemberk. Dopisi so napisani v nemščini v gotici, v dvojezičnih imenskih seznamih pa so nemške imenske oblike zapisane v gotici (le v seznamih okrajev Bled, Radovljica, Velesovo, Kostanjevica, Krupa, Novo mesto, Ribnica, Rupreče, Stična in Trebnje ter župnijskega vikariata Velike Lašče so nemške imenske oblike v latinici), slovenske pa bodisi v nemški latinici bodisi v bohoričici, čeprav ne vselej dosledno. V bohoričici so zapisana imena v krajevnih seznamih okrajev Rožek, Brdo pri Podpeči, Goričane, Križ, Krumperk, (Škofja) Loka, Ponoviče, Radovljica, Tržič, Boštanj, Kočevje, Kostanjevica, Krupa, Mirna, Novo mesto, Ribnica, Rupreče, Stična, Šrajbarski Turn, Trebnje in Višnja Gora ter župnije Poljane in župnijskega vikariata Velike Lašče.

Spisi, ki predstavljajo uradne dopise, imajo format 33–36 x 20–23 cm, seznam pa so včasih tudi na listih večjega formata 37–39 x 24–25 cm (Rožek, Brdo pri Podpeči, Goričane, Poljane nad (Škofjo) Loko, Boštanj, Kostanjevica, Mirna, Mokronog, Novo mesto, Podpeč, Velike Lašče), največji format ima okraj Stična (44 x 31 cm).

Na tem mestu se želim zahvaliti kolegici prof. dr. Metki Furlan, ki mi je predlagala komentirano objavo Metelkovega onomastičnega gradiva, k rokopisu pa podala vrsto tehničnih vsebinskih in tehničnih pripomb, zaradi katerih besedilo vsebuje manj napak, kot bi jih sicer, kolegu mag. Dragu Trpinu, ki je prepisal in prevedel nemške dele arhivskega gradiva, predstojniku Inštituta prof. dr. Kozmi Ahačiču, ki je načrt podprl, urednici zbirke *Linguistica et philologica* doc. dr. Andreji Legan Ravnikar, ki je uvrstila rokopis v zbirko, kolegu dr. Petru Weissu za številne koristne pravopisne pripombe in izdelavo imenskih kazal ter dr. Simonu Atelšku za postavitev knjige.

1

POMEN METELKOVE ZBIRKE TOPONIMOV ZA SLOVENSKO IMENOSLOVJE

Jezikoslovec Franc Metelko je kot uradni prevajalec zakonov in razglasov leta 1822 zaprosil deželne oblasti za popis krajevnih imen v Ljubljanskem guberniju v nemščini in slovenščini, pri čemer je izrazil željo, da se poleg imenovalniške slovenske oblike zapiše tudi roditeljska, ker bi s tem pridobil informacijo o tem, ali je ime edninsko ali množinsko in ali je samostalniško ali pridevniško. Rokopisna zbirka NUK hrani to prošnjo in njeno ugodno rešitev pod signaturo MS 573, št. 20.¹ Pisarji tedanjih gospostev (in dveh župnij) so v letu 1823 takšne sezname pripravili, Metelko pa je na podlagi zbranega gradiva izdelal abecedni seznam več sto imenitnejših krajev in gradov (Glaser 1895: 167; Kolarič 1933: 108). Celotno gradivo je pomembno zato, ker predstavlja sistematično zbirko slovenskih oblik znatnega dela slovenskih krajevnih imen v času pred njihovo standardizacijo. Žal se gradivo za Notranjsko (Postojnsko okrožje) očitno ni ohranilo, ker ga v Metelkovi zapuščini ni, čeprav ni dvoma, da je za severovzhodni del Notranjske obstajalo, saj v Metelkovem izboru (zveščiču) zasledimo nekaj deset imen iz tega dela Notranjske. Pri izdelavi podrobnega zemljevida Kranjske (Freyer 1844–1846) in seznama krajev k temu zemljevidu (Freyer 1846) je Metelkovo zbirko, kot kaže, uporabljal Henrik Freyer, ki je domnevno ob sodelovanju samega Metelka poknjilževal kranjske toponime na pisni, glasovni in morfemski ravni, o čemer posredno pričajo v uvodnem besedilu navedena krajevna imena v metelčici (Šivic-Dular 1988: 58, 59, 63; Šivic-Dular 2002: 11).

Gradivo vsebuje 3.178 krajevnih imen (pri čemer se 30 imen iz poljanske župnije in 51 iz velikolaškega vikariata navaja tudi pri loškem in ribniškem okraju), od tega jih je 201 (od 1.155) iz beljaškega okrožja Koroške, ker je to tedaj skupaj s Kranjsko spadalo v t. i. Ljubljanski ali Ilirski gubernij s središčem v Ljubljani (Polec 1925: 120). Med naštetimi je tudi določeno število imen, ki so dejansko le imena nekdanjih ali še obstoječih zaselkov oz. domačij ali celo ledin (npr. *Hmelinc* v poljanski župniji, *Spodnje Fužine* v velesovskem okraju, *Čista Gorica* v trebanjskem okraju, *Hruševje* v okraju Rupreče, *Firman* v vikariatu *Velike Lašče*), nekaj pa je tudi takih, ki se jih ni dalo identificirati (*Doline* v poljanski župniji, *Krmelj*, *Laze* in *Škufce* v stiškem okraju, *Selo* v vikariatu Lašče).

Za primerjavo: popis krajev in prebivalstva Ljubljanskega gubernija iz leta 1817, t. i. Haupt-Ausweis, na katerega so se s pridom opirali pisarji gospostev pri izdelavi dvojezičnih seznamov za Metelka, vsebuje 3.225 krajev na Kranjskem (Melik 1948–1949: 164), Freyerjev seznam za Kranjsko iz leta 1846 pa 3.220 imen krajev in gradov (Šivic-Dular 1988: 57). Ob številki 3.178

¹ Metelkov dopis in odgovor nanj je objavljen v prepisu in slovenskem prevodu.

je treba omeniti 446 imen, ki jih je Metelko domnevno odbral deloma iz dobljenega gradiva in deloma iz drugih virov ter jih po lastni presoji poknjižil v drobnem zvežčiču.

Posamezni okraji obsegajo naslednje število krajevnih imen: Künburg in Aichelburg 42, Podkloster 44, Rožek 115, Trbiž 14, Bela peč 21, Bled 41, Brdo pri Podpeči 61, Fužine in Turn 99, Goričane 45, Ig 38, Kieselstein 58, Križ 48, Krumperk 64, Ljubljana 9, (Škofja) Loka 177, Mekinje 98, Poljane nad Loko 33 (od tega jih je 30 navedenih že pri Loki), Ponoviče 56, Radovljica 67, Smlednik 31, Tržič 29, Velesovo 55, Boštanj 46, Kočevje 231, Kostanjevica 136, Krupa 159, Mirna 68, Mokronog 73, Novo mesto 117, Podpeč (Gallenstein) 71, Poljane (ob Kolpi) 47, Ribnica 130, Rupreče 111, Stična 148, Šrajbarski Turn 141, Trebnje 115, Turjak 81, Velike Lašče 60 (od tega jih je 51 navedenih že pri Ribnici), Višnja Gora 99, Žužemberk 100. Skupno število znaša 2.977 imen s Kranjskega in 201 ime iz treh koroških okrajev.

Delo pri kritični izdaji zgodovinskega vira je potekalo v treh stopnjah:

1. Prepis celotnega gradiva skupaj s prevodom nemških spremnih besedil (dopisi oblastem in odgovori na dopise) v slovenščino. Prepis in prevod nemških delov popisa in vseh uradnih dopisov, všteti Metelkovo prošnjo oblastem in njihov odgovor nanjo, je opravil zgodovinar mag. Drago Trpin.
2. Lokalizacija krajev in identifikacija s sodobnimi imenskimi oblikami, ki je zahtevala delo z drugimi že objavljenimi historičnimi viri, krajevnimi imeniki in leksikoni.
3. Jezikoslovni komentar imenskih oblik, izpričanih v viru, praviloma z navedbo starejših in mlajših historičnih zapisov. Imena so razvrščena po gospostvih v istem zaporedju kot v originalu; podana so v štirih vzporednih stolpcih: sodobna slovenska oblika, roditelj, Metelkovo gradivo (praviloma – vendar ne vselej – v imenovalniku in roditelju), zgodovinska nemška oblika. Komentar imen je izveden v opombah pod črto, v številnih primerih vsebuje tudi etimološki vidik.²

Poglavitno oporo pri lokalizaciji krajev sta nudila popis iz leta 1817 (Haupt-Ausweis) in Freyerjev dvojezični seznam toponimov iz leta 1846. Pri iskanju slovenskih oblik krajevnih imen se je kot zelo dragocen vir izkazal tudi jožefinski vojaški zemljevid s priloženimi opisi iz ok. leta 1780 v dvojezični nemško-slovenski izdaji (Jožefinski opisi 1, 2, 4, 5), posebej pa še isti zemljevid, dosegljiv na spletu (Spletni vir 3). Dragocene stare zapise slovenskih imenskih oblik najdemo v knjižicah Hišna imena južne Koroške (Kotnik 1996, 1997, 2008, 2009). Za nadaljnje spremljanje imen je bila nujna uporaba objav avstrijskih popisov prebivalstva 1869 (za Kranjsko izšel 1874, za Koroško 1872), 1880 (za Kranjsko 1884, za Koroško 1883), 1890 (za Kranjsko in za Koroško 1894), 1900 (za Kranjsko 1906) in 1910 (za Kranjsko 1919), *Krajevnega leksikona Dravske banovine* 1937, *Imenika naseljenih mesta u FNRJ* 1951, *Krajevnega imenika LR Slovenije* 1952, *Krajevnega leksikona Slovenije I–III* (1968–1976) ter publikacije *Pregled sprememb naselij RS od leta 1948 do 1990* (1992). Današnje stanje naselbinskih imen je razvidno na spletni aplikaciji Statističnega urada RS (SURS) z naslovom *Krajevna imena* (Spletni vir 4).

² Besedilo je pripravljeno z vnašalnim sistemom ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), ki ga je na Znanstvenoraziskovalnem centru SAZU v Ljubljani (<http://www.zrc-sazu.si>) razvil Peter Weiss.

Z druge strani je za ugotavljanje glasovnega razvoja krajevnih imen, njihove tvorjenosti in motivacije izredno pomembno poznavanje najstarejših historičnih zapisov. Pri tem so igrali ključno vlogo zapisi, objavljeni v prečiščeni in dopolnjeni verziji *Historične topografije Kranjske (do leta 1500)* (Spletni vir 5), podatki iz *Gradiva za historično topografijo predjožefinskih župnij na Kranjskem* (Höfler 2015), zapisi slovenskih zemljepisnih imen v Valvasorjevi *Slavi vojvodine Kranjske* (1689), Florjančičev zemljevid Kranjske iz leta 1744 in Hacquetov zemljevid *Krainska deschela* iz leta 1778. Sodobne imenske oblike, onaglašenos in raba v roditeljskem so praviloma prevzete iz priročnikov *Slovenska krajevna imena* (SKI 1985), *Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem* Pavleta Zdovca (1993, 2008 in 2010), *Slovenska krajevna imena v Italiji* Pavleta Merkuja (1999), deloma tudi SP 2001. Onaglašenos je bila včasih tudi korigirana (npr. *Vólča* in ne *Vólca*, premični naglas *Glóbel*, iz *Globéli* in ne *Globél*, iz *Globéli*).

Pri identifikaciji krajevnih imen v viru 1823 se je večkrat pokazalo, da so v imenikih vse do 1919 naselja nosila ime po enem od zaselkov, pozneje pa je naselje prevzelo ime drugega zaselka in sta se vlogi zamenjali: do 1919 je bil *Negastrn* v o. Moravče zaselek naselja *Podoreh*, od 1937 pa je *Podoreh* zaselek *Negastrna*; do 1919 je bila *Komenda* zaselek naselja *Kaplja vas*, od 1937 je *Komenda* samostojno naselje, od 1952 pa je *Kaplja vas* le še zaselek *Komende*; do 1884 je bil *Čilpah* v o. Mokronog - Trebelno zaselek naselja *Sela*, od 1894 pa so *Sela* zaselek *Čilpaha*; do 1919 je bila *Škofljica* zaselek naselja *Klanec*, 1937 se je imenovala *Klanec-Škofljica*, od 1951 pa je *Klanec* zaselek *Škofljice*; od 1817 do 1937 so vodili *Škocjan* v o. Domžale kot zaselek naselja *Brezje*, od 1951 pa oba kraja nastopata kot samostojno naselje; od 1817 do 1884 je bila *Bogneča vas* v o. Mokronog - Trebelno zaselek naselja *Vinski Vrh*, od 1894 pa je *Vinski Vrh* zaselek *Bogneče vasi*.

Preimenovanja med obema vojnoma v krajevnih leksikonih niso vselej dokumentirana, kar je včasih močno otežilo njihovo identifikacijo. Tako je krajevno ime *Mati Božja* (Maria Virginis) izpričano najprej v imeniku 1817 (glavna občina Moravče), v Metelkovem gradivu 1823 (gospostvo Brdo pri Podpeči), v Freyerjevem seznamu 1846 (župnija Moravče) ter v popisih 1874 in 1884 (občina Drtija), nato se je to naselje v popisih od 1894 do 1919 ter v leksikonu 1933 pojavljalo pod imenom *Za Goro*, od leksikona 1937 dalje pa nastopa pod imenom *Dešen*. Krajevno ime *Gora* v gospostvu Ribnica se je pojavljalo od 1744 do 1919, 1937 pa se je razdelilo na kraje *Petrinci*, *Betonovo*, *Janeži*, *Kračali* in *Kržeti* v o. Sodražica.

Povojna preimenovanja so v večini primerov zajeta v publikaciji *Pregled sprememb naselij RS od 1948 do 1990* (1992). V letih 1952–1955 so bili številni kraji s svetniškimi imeni preimenovani iz ideoloških razlogov, nekateri pa tudi iz purističnih, npr. *Svinje* v o. Moravče v *Vinje* ali *Mošnja* v o. Radovljica v *Ravnico*, ali hiperkorektnih, npr. *Goričica* v o. Ivančna Gorica v *Malo Goričico* (z nepotrebnim istorečjem, saj je *Goričica* isto kot *Mala Gorica*). Po drugi strani si je *Limbarska Gora* 1955 le povrnila staro ime, ime *Sv. Valentin* je namreč nosila samo od 1874 do 1955. Preimenovanja po letu 1990 so dokumentirana na spletni aplikaciji SURS *Krajevna imena* (Spletni vir 4).

Če se vrnemo k imenskim seznamom iz leta 1823, je za stanje na Koroškem simptomatičen spremeni dopis okrožnega urada v Beljaku, ki pravi, da »v okrajni gosposki Beljak vendska imena niso mogla biti zbrana, ker imajo kraji, čeravno z vendskimi prebivalci, zgolj nemška imena, kako

pa drugi vendski sosedje ali Kranjci po svoje te kraje imenujejo in lahko značilna nemška imena popačijo, je nepomembno«. Tudi krajev v »nemških« glavnih občinah Šmohor in Radnja vas (gospostvo Grünburg) »nihče ni znal poimenovati v venskem jeziku, zato se predloži le seznam (42) krajevnih imen za obe vendski glavni občini Khünburg in Aichelburg« (v Ziljski dolini). Pač pa je gospostvo Podklošter predložilo seznam imen vseh 44 krajev, gospostvo Rožek pa vseh 115 krajev.

Kompetence pisarjev posameznih gospostev v slovenščini so se zelo razlikovale. Najslabše so bile v beljaškem okrožju Koroške za kraje v Ziljski dolini, izstopata tudi kočevsko gospostvo in Višnja Gora. Seznami nekaterih gospostev sploh ne vsebujejo roditeljskih oblik, namreč Podklošter (celo namesto imenovalnika so pogosto navedeni kar mestniki ali orodniki), Mirna, Mokronog, Podpeč (Turn - Gallenstein), Poljane (Črnomelj), Šrajbarski Turn, Turjak, po drugi strani pa so imena v gospostvu Kostanjevica navedena v imenovalniku in mestniku, v gospostvih Rožek in Smlednik pa celo v imenovalniku, roditeljskem in mestniku. Posebnost je seznam gospostva Trebnje, kjer je pisar poleg imenovalniških in roditeljskih oblik v rubriki na začetku seznama prav tako napovedal še mestniške oblike, vendar je dejansko le ponovil imenovalniške. Zanimivo je, da pisarji gospostev Goričane, Krumperk, (Škofja) Loka in Mirna – razen pri nekaterih pomembnejših krajih – niso pripisali nemških imenskih oblik (pri Krumperku z opombo, da imajo kraji, kjer ni navedeno nemško ime, le svoja kranjska imena), za župnijo Poljane pa župnik ni navedel niti ene nemške imenske oblike, enako tudi ne pisar gospostva Boštanj. Po drugi strani je pisar gospostva Kieselstein v posebni rubriki navedel še imenske oblike iz vojaških konskripcij, ker so se te včasih neznatno razlikovale od splošno sprejetih, večkrat pa je tudi navedel svoje »avtorske« nemške prevode slovenskih imen, npr. *Jamma, auch in Gruben, Okroglo, auch Rundenberg, Strassisch, auch Schrecken- und Wachendorf*. Krajevna imena župnije Poljane (30 od 33) so sicer navedena tudi v seznamu krajevnih imen loškega gospostva, krajevna imena vikariata Velike Lašče (51 od 60) pa najdemo tudi v seznamu krajevnih imen gospostva Ribnica.

Razmeroma kvalitetne slovenske imenske oblike vsebujejo seznami gospostev Rožek, Bela Peč, Bled, Brdo pri Podpeči, Fužine Turn, Goričane, Ig, Kieselstein, Križ, Krumperk, (Škofja) Loka, Mekinje, Poljane, Ponoviče, Radovljica, Smlednik, Boštanj, Kostanjevica, Novo mesto, Ribnica, Novo mesto Rupreče, Trebnje in Žužemberk. S svojim lepopisom in onaglašeni slovenskimi oblikami še posebej izstopa seznam krajevnih imen župnijskega vikariata Velike Lašče, ki ga je očitno pripravil lokalni vikar. Primerjava imen s tega seznama z istimi imeni v ribniškem gospostvu kaže na manjša razhajanja predvsem v roditeljskih, nekaj pa tudi v imenovalniških oblikah. Naključno preverjanje je pokazalo, da je pisar gospostva Fužine Turn, kot kaže primerjava s popisom krajev in prebivalstva Ljubljanskega gubernija 1817 (Haupt-Ausweis), očitno pomotoma izpustil krajevna imena Tomačevo, Jarše in Ježica. Zanimivo je, da ne popis 1817 in ne seznam naselij gospostva Fužine Turn 1823 ne vsebujeta imena vasi Vodmat v nekdanji občini Moste, čeprav je to izpričano v popisih od 1874 do 1919 (vas je bila priključena k Ljubljani leta 1935).

Šibko poznavanje slovenščine razodevajo zlasti neživljenjski zapisi roditeljskih oblik krajevnih imen v Ziljski dolini (glavni občini Künburg in Aichelburg):

Uelikavefse, rod. Uelika vefsou (Velika vás pri Šmohorju, rod. Velíke vasí),
 Matschidle, rod. Matschidlou (Močídle, rod. Močidel),
 Rautach, rod. Rautanou (Rút pri Mělvíčah, rod. Rúta).

Kljub tem pomanjkljivostim izvemo za takrat še žive oblike krajevnih imen s pripono *-jane*, npr. **Potočane* (danes Potóče), **Blačane* (danes Bláče), ali za starejšo imensko obliko **Limača ves* (danes Límače) in za narečni obliki *Distinja ves* (danes Gostínja vás) oz. *Dorče* (danes Dvôrče).

Pripona *-jane* je 1823 še živela tudi v rodilniških oblikah nekaterih imen na Gorenjskem:

Verbné, is Verb'njan (danes Vřbnje/Vrbnjè, iz Vřbenj/Vrbènj, o. Radovljica),
 Sgornje Duple, Sgornjeh Duplan (danes Zgórnje Dupljè, iz Zgórnjih Dupèlj, o. Naklo),
 Sverzhe, Sverzhan (danes Zvirčè, iz Zvirč, o. Tržič),
 Zerkle, Zerklan (danes Cerkljè na Gorénjskem, iz Cerklèj),
 Duorie, Duorian (danes Dvôrje, iz Dvôrij, o. Cerklje na Gorenjskem),
 Vusche, Vuschan (danes Lúže, iz Lúž, o. Šenčur).

Pripona *-jane* je 1823 izpričana tudi v imenovalniku *Tschöplane*, danes Čéplje v Poljanski dolini med Belo krajino in Kočevskim Rogom.

Po drugi strani pa naletimo tudi na primer, ko je pripona *-jane* 1823 v imenovalniku ohranjena, v rodilniku pa ne: *Gorizhane*, rod. *Gorizh* (danes Goričán, o. Medvode).

V gospostvu Rožek v Rožu so izpričane arhaične imenske oblike *Drovlani* (danes Drávlje), *Sriejani* (danes Srêje), *Lieřhani* (danes Léše), *Turdaniče* (**Tvrđaniče*, danes Trđaniče), *Vozhani* (danes Lóče), *Dieshezhezhe* (**Deřičiči*, danes Déščice).

V gospostvu Trbiž v Kanalski dolini so izpričane arhaične oblike: *Trebisch* (Trbíž), *Bouzhek* (danes Fličl iz nem. Flitschl, it. Plezzut), *Vouzhja Vefs* (danes Ôvčja vás). Zanimivo je, da je pisar gospostva Kočevje navedel takrat še živo arhaično ljudsko obliko *Hozhevje* za Kočevje, vendar *Gottschevska Reka* za Kočévska Réka.

Zbrano imensko gradivo je ne glede na vse pomanjkljivosti pomembno, ker nam omogoča vpogled v živi jezik oz. imenske oblike pred prvim celovitim poskusom njihovega poknjžjenja, ki se upravičeno pripisuje Freyerju 1846 (Šivic-Dular 2002: 11). Zapisi iz leta 1823 so marsikdaj pomembni za zanesljivejšo etimologizacijo ali tvorjenost imena. Nekaj primerov:

Óblake, tudi Globáče (o. Čajna): 1823 u Watschach,
 Ôvčja vás v Kanalski dolini: 1823 Vouzhja Vefs vel Vafs, rod. Vouzhje Vefsi,
 Gámeljne (Spodnje, Srednje, Zgornje, o. Ljubljana): 1823 Gamelne, rod. Gamelnou,
 Pržánj (od 1975 del Ljubljane): 1823 Preshgain, rod. Preshgaina (= **Prežganj*),
 Stružévo (od 1957 del Kranja): 1823 Sterscheu, rod. Sterscheuga,
 Rašica (o. Ljubljana): 1823 Uranshiza, rod. Uranshize,
 Fórne (o. Škofja Loka): 1823 Formach, rod. Formacha,
 Kočévje: 1823 Hozhevje, rod. Hozhevja,
 Brví (o. Brežice): 1823 Verbje, mest. v' Verbju,
 Tálčji Vřh (o. Črnomelj): 1823 Telzhiverh,
 Frlúga (o. Krško): 1823 Ferloga, mest. v' Ferloge (morda **brloga*),
 Málíne (o. Mokronog - Trebelno): 1823 Mallne (= Malni),

Vrhôvo pri Mirni Pêči (o. Mirna Peč): 1823 Goreinberhou, Doleinberhou,
Mírtoviči (o. Osilnica): 1823 Mertouz, rod. Mertouza,
Podstřm (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Podftermen, orod. Podftermenam,
Sadínja vás (o. Semič): 1823 Sodinavaľ,
Trebélnik (o. Krško): 1823 Trobevnik, mest. v' Trobevniku,
Pobrézje (o. Črnomelj): 1823 Podbreshie (= *Podbrezje),
Tíhaboj (o. Litija): 1823 Tehaboi,
Dobruška vás (o. Škofja Loka): 1823 Dobroschkavaľ,
Vélikí Kôrinj (o. Ivančna Gorica), 1823 Velkkoren, rod. Velzgakorena.

Zapisi v gradivu iz leta 1823 izpričujejo tudi starejše imenske oblike ženskega spola, nastale s flektivno derivacijo iz tožilnika smeri imenskih oblik moškega spola, ki je bil med 1894 in 1937 spet vzpostavljen:

Svrzáki, Svrzákov (o. Metlika): 1823 Swershake,
Drášiči, iz Drášičev/Drášič (o. Metlika): 1823 Drafhizhe,
Radóši, iz Radóš (o. Metlika): 1823 Radofhe,
Príbinci, iz Príbincev/Príbinec (o. Črnomelj): 1823 Pribinze,
Drágoši, iz Drágošev/Drágoš (o. Črnomelj): 1823 Dragofhe,
Fúčkovci, iz Fúčkovcev (o. Črnomelj): 1823 Fuzhkouze,
Dolénjci, iz Dolénjec (o. Črnomelj): 1823 Dollenze,
Žúniči, iz Žúničev/Žúnič (o. Črnomelj): 1823 Shunizhe,
Bojántci, iz Bojántcev (o. Črnomelj): 1823 Bojanze,
Úzmani, z/od Úzmanov (o. Velike Lašče): 1823 Usmanne.

Na drugi strani lahko v gradivu iz leta 1823 zasledimo primere starejših imenskih oblik moškega spola, ki so pozneje s flektivno derivacijo iz rodilnika prešle v oblike ženskega spola:

Drúlovka (del Kranja): 1823 Drulouk, rod. Drulouka (od 1919 Drulovka),
Gábrovka (o. Litija): 1823 Gabrouk (od 1884 Gabrovka),
Ílovka (o. Kranj): 1823 Illouk, vendar rod. Illouke, od 1846 Ilovka,
Vírmaše (o. Škofja Loka): 1823 Virmashe, rod. Virmoshov (danes rod. Virmaš),
Láze pri Váchah (o. Litija): 1823 Lase, rod. Lasov (danes rod. Laz).

Iz Metelkovega gradiva izvemo za številne primere edninskih imenskih oblik, ki so jih v novejšem času izrinile množinske oblike:

Slámniki (o. Bled): 1823 Slamnek, rod. Slamnika (danes Slamnikov),
Presêrje pri Lukovici (o. Lukovica): 1823 Preserje, rod. Preserja (danes Preserij),
Presêrje pri Rádumljah (o. Domžale): 1823 Preferje, rod. Preferja (danes Preserij),
Gradóvlje (o. Ljubljana): 1823 Gradoule, rod. Gradoula (danes Gradovelj),
Dobruńje (del Ljubljane): 1823 Dobruine, rod. Dobruina (danes Dobrunj),
Zavóglje (del Ljubljane): 1823 Savogle, rod. Savogla (danes Zavogelj ali Zavogljega),
Kríže (o. Tržič): 1823 Krish, rod. Krisha (danes Križev),
Škrílje (o. Ig): 1823 Skril, rod. Skrilga (danes Škrilj),
Srédnje Bítnje (o. Kranj): 1823 srednu Bittne, rod. sredniga Bittna (danes Srednjih Bitenj),
Dolénje (o. Domžale): 1823 Dolene, rod. Doleniga (danes Dolenj),

Túrňše (o. Domžale): 1823 Turnfhe, Turnfha (danes Turnš),
 Vrhpolje pri Morávčah (o. Moravče): 1823 Verhpole, rod. Verhpola (danes Vrhpolj),
 Vrhpolje pri Kámniku (o. Kamnik): 1823 Verhpole, rod. Verhpola (danes Vrhpolj),
 Rávne pri Mlínšah (o. Zagorje ob Savi): 1823 Ravno, rod. Ravniga (danes Raven),
 Óbčice (o. Kočevje): 1823 Obzhiza, rod. Obzhize (danes Občic),
 Iménje (o. Šentjernej): 1823 Imenje, mest. na Imenjim (danes na Imenjah),
 Kámence (o. Brežice): 1823 Kamenza, mest. v' Kamenzi (danes v Kamencah),
 Ivánjše (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Ivanfhe, mest. na Ivanfhi (danes v Ivanjšah),
 Kárlče (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Karlza, v' Karlzi (danes v Karlčah),
 Premagôvce (o. Krško): 1823 Premagovz, mest. v' Premagovzu (danes na Premagovcah),
 Znánovce (o. Krško): 1823 Snanovza, mest. v' Snanovzi (danes v Znanovcih),
 Rávne (o. Mirna): 1823 Rauno,
 Brézje pri Trebélne (o. Novo mesto): 1823 Bresie, rod. Bresia (danes Brezj),
 Brézje pri Šentjernêju (o. Šentjernej): 1823 Bresje per Imenji, mest. v Bresji (danes v Brezjah),
 Jélše (o. Mirna Peč), Jélše pri Otóčcu (o. Novo mesto): 1823 Jeufha, rod. Jeufhee (danes Jelš),
 Čréšnjice (o. Novo mesto): 1823 Zhefhenza, rod. Zhefhenzee (danes Čréšnjic),
 Prázni (o. Velike Lašče): 1823 Prafnsnig,
 Marínčki (o. Velike Lašče): 1823 Marintschek,
 Dólne Rétje (o. Velike Lašče): 1823 Dólajno Rétje, rod. Dólajniga Rétja (danes D. Rétij),
 Troščíne (o. Grosuplje): 1823 Troshina, rod. Troshine (danes Troščín),
 Vélíke Vrhé (o. Ivančna Gorica): 1823 Velkverch, rod. Velzgaverha (danes Vélíkih Vrhôv).

Primeri množinskih imenskih oblik, ki so jih izrinile edninske:

Gorénja Pírošica (o. Brežice): 1823 Pirovfzhe gorejne, mest. na Pirovfzhzah gorejnih,
 Grád(i)nje (o. Krško): 1823 Gradine, mest. v' Gradinah,
 Vrbje (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Verble, mest. v Verblah,
 Vrtáča (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Vertazhe, mest. na Vertazhah,
 Pribíšje (o. Semič): 1823 Perbifhe, rod. Perbifh,
 Perúdina (o. Črnomelj): 1823 Perudine, rod. Perudin,
 Lòm nad Vólčo (o. Gorenja vas - Poljane): 1823 Lomi, rod. Lomov (seznam župnije Poljane),
 Dobruša (o. Vodice): 1823 Dobrusche, rod. is Dobrusch', mest. u' Dobruschach,
 Vésca (o. Vodice): 1823 Vesze, rod. is Vesz', mest. u Veszach,
 Možjánca (o. Preddvor): 1823 Moschanze, rod. Moschanz,
 Vínica pri Šmarjéti (o. Šmarješke Toplice): 1823 Vinze (vendar že 1689 Viniza),
 Rádgonica (o. Litija): 1823 Radgonze (vendar že 1744 Radovinza),
 Hrováča (o. Ribnica): 1823 Hervazhe, rod. Hervazh (vendar že ok. 1780 Hrovascha),
 Svetínja (o. Trebnje): 1823 Svetine, rod. Svetin,
 Vólčja Jáma (o. Trebnje): 1823 Vouzhje Jame.

Metelkovo gradivo nam priča o nekdanji pridevniški sklanjatvi krajevnih imen v nasprotju z danes uveljavljeno samostalniško:

Náklo (o. Naklo): 1823 Velk Naku, rod. Velkga Nakuga (danes Naklega/Nakla),
 Vේšter (o. Škofja Loka): 1823 Wefter, rod. Wefterga (danes Veštra),
 Rávne pri Mlínšah (o. Zagorje ob Savi): 1823 Ravno, rod. Ravniga (danes Raven),
 Šmártno pri Litíji: 1823 Shmarten, ga (danes Šmártna),

Táčen (del Ljubljane): 1823 Tazen, rod. Tazna, tudi Tazenga (danes Tacna),
Vevče (del Ljubljane): 1823 Veuzhe, rod. Veuzhiga (danes Vevč),
Máli Lípoglav (o. Ljubljana): 1823 Mal Lipoglou, rod. Malga Lipoglouga (danes Lipoglava),
Ôrle (o. Škofljica): 1823 Orle, rod. Orlga (danes Orl),
Spódnje Bítnje (o. Kranj): 1823 spodnu Bittne, rod. spodniga Bittna (danes Spodnjih Bitenj),
Dolénje (o. Domžale): 1823 Dolene, rod. Doleniga (danes Dolenj),
Podrécje (o. Domžale): 1823 Podrezhe, rod. Podrezhga (danes Podrečja),
Podobêno (o. Gorenja vas - Poljane): 1823 Podobenim, rod. Podobenga (danes Podobena),
Studéno (o. Železniki): 1823 Studenim, rod. Studenga (danes Studena),
Žvírče (o. Žužemberk): 1823 Schworzhie, rod. Schwirzhga (danes z Žvirč).

Ponekod nam gradivo priča tudi o stanju pred izvršeno vokalno redukcijo:

Déščice (o. Vrba): 1823 Dieshezhezhe, rod. is Dieshezhezh,
Pšájnovica (o. Kamnik): 1823 Pishanovza, rod. Pishanovze,
Brúnk (o. Radeče): 1823 Brunik, rod. Brunika,
Stíčna (o. Ivančna Gorica): 1823 Setitshna,
Stíška vás (o. Cerklje na Gorenjskem): 1823 Sittischkavafs,
Pšáta (o. Domžale): 1823 Peshata, rod. Peshate,
Pšáta (o. Cerklje na Gorenjskem): 1823 Pishata, rod. Pishate,
Pšévo (o. Kranj): 1823 Pescheu, rod. Pescheuga,
Slátna (o. Radovljica): 1823 Slatena, rod. Slatine,
Bánčevo (o. Velike Lašče): 1823 Bámbizhovo, rod. Bámbizhoviga.

V krajevnih imenih je izpričana tudi izmenljivost pripon *-ec* (1823) in *-ica* (danes) ali obratno:

Brézovica pri Stópičah (o. Novo mesto): 1823 Bresoutz, rod. is Bresouza (od 1874 Brezovica),
Vélíka Střmíca (o. Mokronog - Trebelno): 1823 velke Stermez (od 1894 V. Strmica),
Leskôvica pri Šmártnem (o. Šmartno pri Litiji): 1823 Leskouz, a (od 1884 Leskovic),
Cerôvica (o. Šmartno pri Litiji): 1823 Zerouz, a (1952 še Cerovec, 1971 že Cerovica),
Oréhovec (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Orehovza, v' Orehovzi (od 1919 Orehovec),
Górnji Ájdovec (o. Žužemberk): 1823 goreina Aidouza (od 1919 Gor(e)nji Ajdovec),
Mála Střmíca (o. Šmarješke Toplice): 1823 spodni stermez (od 1906 Mala Strmica),
Gábrovčec (o. Ivančna Gorica): 1823 Gabrauschza, od 1937 Gabrovčec.

Metelkovo gradivo 1823 vsebuje primere krajevnih imen:

- a) s pridevniško pripono *-jb*, ki jo je izpodrinila pripona *-ski*:
1823 Lutterzhelfellu, od 1894 Lútrško sêlo (o. Novo mesto),
- b) s pridevniško pripono *-ski*, ki jo je izpodrinila pripona *-n*:
1823 Potozherfkavaf, od 1951 Potóčna vás (od 1979 del Novega mesta),
- c) s patronimično pripono *-ce*, ki jo je izpodrinila starejša pripona *-iče*:
1823 Shalouze, od 1937 Žáloviče (o. Šmarješke Toplice),
- č) s pridevniško rabo samostalnika, ki jo je izpodrinila pripona *-jb*:
1823 Thomashavaf, od 1919 Tomážja vás (o. Škocjan),

- d) s pridevniško rabo samostalnika, ki jo je izpodrinila pripona *-ov*:³
1823 Starihaverh, 1846 in od 1894 Staríhov Vrh (o. Semič),
- e) moškega ali ženskega spola kot variant k današnjim imenskim oblikam ženskega ali srednjega spola:
1823 Vovzh, 1884 in od 1919 Vólča (o. Gorenja vas - Poljane),
1823 Kerkova, od 1874 Krkovo, od 1953 Křkovo nad Fáro (o. Kostel),
1823 Shmarja, od 1846 Šmárje (o. Šentjernej)
- f) s pridevniško pripono *-jb*, ki jo je izpodrinila pripona *-ov*:
1823 Prebatsche, od 1846 Prebáčevo (o. Šenčur),
- g) s posamostalitveno pripono *-ica*, ki je bila pozneje opuščena:
1823 Impolza, od 1894 Ímpolje (o. Sevnica).

Izpričanih je tudi nemalo primerov nedokončane substantivizacije predložnih zvez:

Podorécham (zas. Negastrna, o. Moravče), že 1846 Podorh, od 1894 Podôreh,
 Podsidam (zas. V Zideh, o. Lukovica), 1846 Podsid, od 1937 Podzíd,
 Pod Gradam (o. Ljubljana), že 1817 in od 1846 Podgrád,
 Pod Turnam (staro ime gradu Tivoli), od 1894 Podtúrn,
 Pod Roshenpaham (zas. vasi Glince, od 1935 del Ljubljane), od 1894 Podróžnik,
 Med Vodame (Medvode), že ok. 1780 in od 1846 Medvóde,
 Savodo (Zavoda, o. Kranj), od 1937 Zavôda,
 Pred moftam (o. Gorenja vas - Poljane), od 1846 Predmóst,
 sa Kobilkam (Zakobiljek v o. Gorenja vas - Poljane), od 1846 Zakobíljek,
 Podlanisham (o. Cerknjo), od 1874 Podlaníšče,
 Pod Wlizo (o. Kranj), od 1846 Podblíca,
 Predstrugam (o. Dobropolje), 1846 in od 1937 Predstrúge,
 Perlipp (o. Dobropolje), od 1894 Lípa.

Presenečajo zapisi, ki kažejo na poknjiževanje srednjega *l* v izglasju ali pred soglasnikom:

Podmolník [-*yn-*] (o. Ljubljana), 1823 Podmolnig,
 Hrástov Dól [-*ɹ̩*] (o. Ivančna Gorica), 1823 Hrastoudull,
 Andól [-*ɹ̩*] (o. Ribnica), 1823 Andol,
 Glóbel [-*ɹ̩*] (o. Sodražica), 1823 Globel,
 Kôtel [-*ɹ̩*] (o. Sodražica), 1823 Kotel,
 Kál pri Dólah [-*ɹ̩*] (o. Litija), 1823 Kaal,
 Rdéči Kál [-*ɹ̩*] (o. Ivančna Gorica), 1823 Erdetshkall,
 Télče [-*ɹ̩č-*] (o. Sevnica), 1823 Teltsche.

V Metelkovem gradivu so še ohranjene imenske oblike pred pozneje izpričano disimilacijo *č-č̣ > č-c*:

Dolénčice (o. Gorenja vas - Poljane): 1823 Dolenzhizhe, rod. Dolenzhizh.

³ S pridevniško rabo samostalnika so mišljeni pridevniki, ki so nastajali po konverziji iz homonimnih samostalnikov, podrobneje o tem gl. Furlan 2013.

Izpričane so tudi nekatere avtentične roditeljske oblike, ki so bile kasneje spontano ali umetno spremenjene:

Podréber (od 2000 del Semiča), rod. s Podrébra: 1823 (s) Podrebri.

Gradivo iz leta 1823 vsebuje včasih edinstvene imenske oblike, ki niso izpričane ne prej ne pozneje:

Gostinja vás (o. Štefan na Zilji): 1823 Distinjavese,
Pogórje (o. Bekštanj): 1823 Podgorje,
Stári Grád (o. Bekštanj): 1823 Starwinkstein,
Semislávče (o. Rožek): 1823 Meschvovzhe,
Lóga vás (o. Vrba): 1823 Ivga vefs,
Golník (o. Tržič): 1823 Glovnik (1689 Glaunik, Glavnik),
Žiben (o. Kočevje): 1823 Skiben,
Máčkovec (o. Kočevje): 1823 Matschkovafs,
Ríbjek (o. Osilnica): 1823 Ribnik,
Prédgrad (o. Kočevje): 1823 Podgrad,
Vít (o. Kočevje): 1823 Kureth,
Grádec (o. Krško): 1823 Sagraz,
Čréšnjevec pri Oštrcu (o. Kostanjevica na Krki): 1823 Zhreshnavaf,
Medvêjek (o. Sevnica): 1823 Medvedije,
Medvédjek (o. Velike Lašče): 1823 Medvéjak,
Nôvi Pót (o. Velike Lašče): 1823 Nova Pot,
Goríca (o. Črnomelj): 1823 Hrib,
Podgráčéno (o. Brežice): 1823 Podgradfhena,
Rájec (o. Brežice): 1823 Mokrizje,
Žêjno (o. Brežice): 1823 Shenovo,
Podkógelj (o. Velike Lašče): 1823 Koglovo,
Dédni Vrh (o. Krško): 1823 Dednagora,
Mírzla Lúža (o. Trebnje): 1823 Mersla shupa,
Ráčje sêlo (o. Trebnje): 1823 Rauzhje Sella,
Vrh (o. Trebnje): 1823 mal Verh,
Podkráj (o. Velike Lašče): 1823 Kósharji (ok. 1780 Koshier),
Golíšče (o. Litija): 1823 Golitschverch (1817 Golitfchberg),
Stávča vás (o. Žužemberk): 1823 Tauzhavafs,
Bród (o. Žužemberk): 1823 Prevos.

V gradivu se pojavljajo umetno ustvarjena krajevna imena, nastala iz imen svetniških zavetnikov, ki pa so bila še pred letom 1945 nadomeščena z živimi ljudskimi imeni:

1823 St. Vrsha v. Svatene, od nekdanj Slátne oz. Svátne (o. Šentjakob v Rožu),
1823 Mati boshja, od 1894 do 1919 Za Goro, od 1937 Dêšen (o. Moravče),
1823 Shent Mochar, od 1937 Pozírno (o. Škofja Loka),
1823 per Svetim Klemenu oder Bukouzhizha, od 1846 Búkovščica (o. Škofja Loka),
1823 Sveta Sgota, Bukoverch, od 1937 Búkov Vrh (o. Gorenja vas - Poljane),
1823 St. Miklaush, od 1937 Béla (o. Kamnik),
1823 S: Katarina, od 1937 Lom, od 1953 Lòm pod Stôržičem (o. Tržič),

1823 St: Krish, od 1874 Svibenj, od 1894 Svíbno (o. Radeče),
 1823 St: Marjeta, od 1894 Jagnica, od 1919 Jágnjenica (o. Radeče),
 1823 St: Troiza, od 1874 Čímerno (o. Radeče),
 1823 S: Anton, od 1846 Vélíka Štánga (o. Šmartno pri Litiji),
 1823 St Peter, od 1894 Gorénja Tôpla Réber (o. Kočevje),
 1823 Sousefka fvetiga Britza, od 1937 Rtíče (o. Zagorje ob Savi),
 1823 Sousefka fvetiga Lenarta, od 1937 Ródež (o. Zagorje ob Savi),
 1823 suet Krish, od 1937 Črni potok (o. Šmartno pri Litiji).

Vsebuje veliko število krajevnih imen, nastalih iz imen svetniških zavetnikov, ki so bila v letih 1952–1955 nadomeščena z drugimi imeni ali pa so bila okleščena prilastka *Sveti*.

1823 Svet Urh, od 1955 Ravénska vás (o. Zagorje ob Savi),
 1823 S. Anna, od 1955 Podljubélj (o. Tržič),
 1823 St: Jannes Evangelist, od 1846 do 1919 Sv. Janez v Kotu, od 1953 Počákovo (o. Radeče),
 1823 Svet Krish, od 1952 Podbóčje (o. Krško),
 1823 Sveti Krish, od 1955 Béli Gríč (o. Mokronog - Trebelno),
 1823 St. Peter, od 1952 Otóčec (o. Novo mesto),
 1823 Sent Juri, od 1952 Podkúm (o. Zagorje ob Savi),
 1823 Gora S: Lorenza, od 1955 Gôra (o. Krško).

Nekatera od njih so bila po letu 1990 ponovno vzpostavljena.

1823 Per Svetim Lenard, 1955 do 2004 Lenart nad Lušo, od 2004 Sv. Lenart (o. Škofja Loka),
 1823 Svet Jost, 1955 do 1990 Jošt nad Kranjem, od 1990 Sveti Jošt nad Kranjem (o. Kranj),
 1823 Sueta Trojiza, 1955 do 1992 Trojica, od 1992 Sv. Trojica (o. Domžale).

Posebnost je kraj Štéfan pri Trébnjem, ki je 1823 zapisan v slovenščini kot *Stefan*, v nemščini pa *St. Stefan*, vendar od 1846 do 1955 Sveti Štefan. Omeniti velja tudi Škôcjan v o. Grosuplje, ki se je od 1823 do 1992 imenoval Staro Apno (*Staru Apnu*), a so ga 1992 poimenovali z imenom župnije Škôcjan, misleč, da mu s tem vračajo staro ime.

V gradivu zasledimo nemajhno število primerov krajevnih imen, ki so bila iz različnih, predvsem administrativnih razlogov zamenjana z drugimi ali le delno spremenjena:

1823 Rauna, od 1872 Dóbrava (o. Šmohor-Preseško jezero),
 1823 Kerintze, od 1872 Lužabje, od 1970 Lúšje (o. Šmohor-Preseško jezero),
 1823 Pollane, od 1872 Napóle (o. Šmohor-Preseško jezero),
 1823 Hudech Dellach, od 1872 Dóle (o. Podklošter),
 1823 Veshina, 1872 Pod Rožčico, od 1993 Podróžca (o. Šentjakob v Rožu),
 1823 Sila, od 1872 Marija na Zílji (o. Beljak),
 1823 Dizha vefs, od 1993 Vodíča vas (o. Bekštanj),
 1823 Grad, 1846 Bled (Grad), od 1874 Bléd (o. Bled),
 1823 Zherna, od 1874 Zavrh, od 1955 Zavrh pri Črnívcu (o. Kamnik),
 1823 Zherna, od 1874 Podlòm (o. Kamnik),
 1823 Zherna, od 1937 Pôtok v Črni (o. Kamnik),
 1823 Kósharji, 1817 Podkrajam, od 1846 Podkraj (o. Velike Lašče),
 1823 Koglovo, 1817 Podkogou, od 1846 Podkogel (o. Velike Lašče),

1823 Dvor, od 1919 Šentjánž (o. Sevnica),
1823 Gorejnavaf, od 1846 Gorenji Bofhtanj, od 1951 Boštánj (o. Sevnica),
1823 Malla Tshermoshniza, 1846 Mafhle, male Zhermofhnize, od 1874 Mašlje, od 1937 Mášelj (o. Semič),
1823 Bresie, od 1955 Brézovica pri Črmošnjicah (o. Semič),
1823 Neibüchle, od 1937 Podsténe (o. Kočevje),
1823 Sagrad, od 1874 Stári grád, od 1953 Stári grád v Podbóčju (o. Krško),
1823 Oshtaria, 1884 Rogovíla (o. Mirna),
1823 Latschenberg, od 1846 do 1937 Lačni Vrh, od 1951 Zagrič (o. Šmartno pri Litiji),
1823 Grebén, od 1874 Grebene, od 1937 Grébenje (o. Ribnica),
1823 Germ, od 1937 Podgrád, tudi 1581 Potgradum (o. Novo mesto),
1823 Farshkikall, od 1953 Máli Kál (o. Ivančna Gorica),
1823 Bresie, 1846 Hudbresie, od 1937 Húdo Brézje, tudi ok. 1780 Hudo Bresie (o. Sevnica),
1823 Jarzheg, od 1937 Járčji Vrh (o. Škocjan),
1823 Kaal, od 1951 Rdéči Kál, tudi ok. 1780 Erdetsch Kall (o. Trebnje),
1823 Roshenberg, od 1937 Róžni Vrh (o. Trebnje),
1823 Stamperka, od 1951 Kamna Gorica, 1971 Kámna Gôra (o. Trebnje),
1823 Verh, od 1894 Trebánjski Vrh (o. Trebnje),
1823 Hudu, od 1955 Málo Húdo (o. Ivančna Gorica),
1823 Grehouverch, od 1846 Verh, od 1953 Vrh pri Víšnji Gôri (o. Ivančna Gorica),
1823 Kamenverch, od 1846 Kámno Bfdo (Kamno Berdo) (o. Ivančna Gorica),
1823 Paradisch, od 1846 Paradihfzhe, od 1874 Paradišče (o. Grosuplje),
1823 Kazenberg, od 1894 Máčkin Hríb (o. Žužemberk),
1823 Schmrita, od 1937 Sv. Marjéta (o. Žužemberk),
1823 Graditsch, od 1884 Gradíček (o. Ivančna Gorica),
1823 Randoll, 1846 do 1906 in od 1951 Rávni Dól (o. Ivančna Gorica),
1823 Schitza, od 1846 Šufhiza, od 1874 Sušica (o. Ivančna Gorica),
1823 Viedem, od 1953 Kfka (o. Ivančna Gorica).

Metelkovo gradivo nam nudi vpogled v starejše ali narečne oblike prilastkov *gornji*, *dolnji*, *gorenji*, *dolenji*, *zgornji*, *spodnji*, ki se marsikdaj razlikujejo od današnjih ne vselej smiselno poknjiženih oblik.

1823 Gorein Igg, 1846 do 1951 Gorenji Ig, od 1952 Górnji Íg (o. Ig),
1823 gorne Jarshe, 1846 Gornje Jarfhe, od 1874 Zgórnje Járše (o. Domžale),
1823 Sverhnje Gorizhe, od 1872 do 1918 Zgornje Gorice, od 1945 Zgórnje Goríče (o. Rožek),
1823 Sverhne Brovle, od 1883 Zgórnje Boróvlje (o. Bekštanj),
1823 Sverhne Teharzhe, od 1872 Zgórnje (do 1982 Téhanče, od 1993 Téharče) (o. Bekštanj),
1823 Sverhne Breg, od 1872 Zgórnji Brég (o. Bekštanj),
1823 Sverhnji Rut, od 1883 do 1963 Zgornji Rut, od 1970 Zgórnje Rúte (o. Bekštanj),
1823 Sverhnje Dobje, od 1883 Zgórnje Dóbje (o. Bekštanj),
1823 Sgornavafs, 1872 do 1963 Vabra ves oz. Gornja Ves, 1970 do 1982 Zgornja vas, od 1993 Górnja vás (o. Vrba),
1823 Gorne Gamelne, 1846 Gornji Gameljni, od 1874 do 1894 Zgornji G., 1906 Gorenje G., 1919 Gornje G., od 1937 Zgórnje Gámeljne (o. Ljubljana),
1823 Gorna Hruschza, 1846 Sgornja Hruhfhiza, 1874 in 1884 Zgornja H., 1906 in 1919 Gorenja H., od 1937 Zgórnja Hróšica (o. Ljubljana),

- 1823 Sgorna dobraua, od 1846 do 1906 Zgornja Dobrava, od 1919 Gorénja Dobráva (o. Gorenja vas - Poljane),
- 1823 Sgorna Rován, od 1846 do 1919 Zgornja Ravan, od 1937 Gorénja Raván (o. Gorenja vas - Poljane); poljanski župnik je 1823 isti kraj zapisal Gorenja Ravan,
- 1823 Sgorniberd, 1846 Sgornje Berdo, od 1874 Gorénje Břdo (o. Gorenja vas - Poljane); poljanski župnik je isti kraj 1823 zapisal Gornje Berdo,
- 1823 Doleinberd, od 1846 dalje Dolénje Břdo (o. Gorenja vas - Poljane); poljanski župnik je isti kraj 1823 zapisal Dolnje Berdo,
- 1823 Gorni Kotizh, od 1846 dalje Zgórnji Hotič (o. Litija),
- 1823 Gorni Log, 1846 Gornji Log (Freyer 1846: 57), od 1874 Gorenji Log, od 1995 Zgórnji Lóg (o. Litija),
- 1823 Gorna Lipenza, od 1846 Zgórnja Lípnicá (o. Radovljica),
- 1823 Gorni Wernig, od 1846 Zgórnji Břnik (o. Cerklje na Gorenjskem),
- 1823 Gorna Bella, od 1846 Zgórnja Béla (o. Preddvor),
- 1823 Sdoleinlog, od 1906 Spódnji Lóg (o. Kočevje),
- 1823 Gorein Tschatschitsch, od 1846 do 1894 Gorenji Č., od 1906 Zgórnji Čácič (o. Osilnica),
- 1823 Prekopa gorejna, od 1846 do 1951 Gorenja Prekopa, od 1952 Górnja Prékopa (o. Kostanjevica na Krki),
- 1823 Gorna Loquiza, od 1846 do 1952 Gorenja Lokvica, 1971 Górnja Lókvica (o. Metlika),
- 1823 Gorni Suchor, od 1846 do 1884 Gornji Suhor, 1894 do 1952 Gorenji Suhor, 1971 Górnji Súhor pri Metlíki (o. Metlika),
- 1823 Gorejne Mladatitshe, od 1846 do 1919 Gorenje Mladatiče, od 1937 Zgórnje Mladetiče (o. Sevnica),
- 1823 Sgorne Jefsénitze, od 1846 Gorénje Jesenice (o. Šentrupert),
- 1823 Sdolne Jefsénitze, od 1846 Dolénje Jesenice (o. Šentrupert),
- 1823 gorni Mokronog, od 1846 Gorénji Mokrónog, le 1937 Gornji Mokronog (o. Mokronog - Trebelno).

Zapisi krajevnih imen iz obdobja njihovega poknjiževanja in poznejših korekcij od 1846 do 1952 nam razkrivajo težave poknjiževalcev. Nekatera krajevna imena so bila evidentno napačno poknjižena:

- Stfmo Rêbro (o. Krško), 1823 Stermo Reber, je bilo 1906 že ustrezno poknjiženo kot Strma Reber, nato pa je 1937 in 1952 prejelo današnjo hiperkorektno obliko.
- Vávpča vás pri Dóbrniču (o. Trebnje), 1823 Vauptzhavařs, je bila med 1894 in 1919 že ustrezno poknjižena kot Valpča Vas, 1937 pa je bila vpeljana oblika z *v* nam. *l*.
- Arčélca (o. Trebnje), 1823 Arzheuzá, je bila od 1846 do 1951 ustrezno poknjižena kot Arčevce oz. Arčevca, 1952 pa je bila zmotno vpeljana oblika z *l* nam. *v*.
- Vélikí Kôrinj (o. Ivančna Gorica), 1823 Velkkoren, od 1846 do 1919 ustrezno poknjižen kot Veliki Koren, 1937 pa je bila vpeljana mlajša narečna imenska oblika Veliki Korinj.
- Mévce (o. Ivančna Gorica), 1823 Meuze, od 1894 do 1906 so bile ustrezno poknjižene kot Melce, 1919 pa je bila vpeljana oblika z *v* nam. *l*.

Jezikoslovni komentarji v kritični izdaji vira v številnih, ne pa v vseh primerih razkrivajo motivacijo za nastanek imena. Ponekod sta pritegnitev starejših historičnih zapisov ali dodatni premislek omogočila novo, verjetnejšo etimologizacijo ali potrdila dosedanje domneve, npr. pri imenih:

Borovnica (o. Šmohor-Preseško jezero), 1823 Bernitze (iz podstave *brav* in ne *bor*),
 Štásova (o. Straja vas), 1823 na Stofsaue (iz slov. os. i. **Stas* in ne iz neznanega nem. i.),
 Óvčna (o. Bekštanj), 1823 Ovzhena (iz *lóčina* 'ločje' in ne iz *občina*),
 Prédoslje (o. Kranj), 1823 Predafsel (iz **prěraslb* in ne iz **prěrslo*),
 Zgórnji Prhóvec (o. Zagorje ob Savi), 1823 Perhouz (iz **prehodec*),
 Višévca (o. Cerklje na Gorenjskem), 1823 Uscheuza (iz **olša* in ne iz *višji*),
 Senično (o. Tržič), 1823 Stenizhno (iz patronimika **Stanič* in ne iz *stena*),
 Dáljna vas (o. Škofljica), 1823 Dalna vafš (iz prid. *dolnji* in ne *daljni*),
 Dálnje Njive (o. Črnomelj), 1823 Dalnenive (enako kot zgoraj),
 Dálnji Vrh (o. Novo mesto), 1823 Dalniverh (enako kot zgoraj),
 Dalce (o. Krško), 1823 Dalze (iz **Dolec* in ne iz osnove prid. *daljni*),
 Ráčni Vrh (o. Domžale), 1823 Lazhenverh, vendar 1436 Raczenberg (iz kr. i. *Rača* in ne iz prid. *lačen*),
 Túrnše (o. Domžale), 1823 Turnfhe, vendar 1496 Ternovitsch (iz *trn* in ne iz *turn*),
 Górnja Bríga (o. Kočevje), 1823 Breg (iz nem. nar. *Prigə* za sln. *breg*),
 Ježkóvec (o. Trebnje), 1823 Jezhkouz (iz slov. os. i. **Večko* in ne iz *ježek*),
 Vóšče (o. Radovljica), 1823 Vofhzhe (iz patronimika **Volčiči*),
 Šújica (o. Ljubljana), 1823 Schuiza, nem. Schviza (iz prid. **šev* 'poševen' in ne **šuj* 'lev'),
 Prežénjske Njive (o. Litija), 1823 Prefenske Nive (iz **Prežganjske njive*),
 Vávta vás (o. Straža), 1823 Wautavafs (iz nem. os. i. **Walt* in ne iz srvn. apel. *walbtoto* 'valpet'),
 Žénje (o. Krško), 1823 Sheinem (iz **na Žejnem*),
 Mígolica (o. Mirna), 1823 Migouza (ime vsebuje svojilno pripono *-ov*),
 Skróvnik (o. Sevnica), 1823 Skrounek (iz **Skrilnik*),
 Jéperjek (o. Sevnica), 1823 enako (iz mest. **Veprjah* k imen. **Veprjane*),
 Šmárčna (o. Sevnica), 1823 Shmarzhna (iz **Semačina* in ne iz **Šmarica*),
 Jézni Vřh (o. Šmartno pri Litiji), 1823 Jelsenberg (iz *jesen* in ne iz *jež*),
 Kónjšica (o. Litija), 1823 Kofsza (iz **Kožica* in ne iz *konj*),
 Vrčice (o. Semič), 1823 Verzhize (iz **Rečice* in ne iz *vrč*),
 Balkóvci (o. Črnomelj): 1823 Balkouze (iz os. i. **Bolko* in ne **Balko*),
 Máčji Dól (o. Trebnje): 1823 Martshdull (iz os. i. **Marolt* in ne iz *mačka*),
 Čúčja Mláka (o. Škocjan): 1823 Zhuzhiamlaka (iz *ščuka* in ne iz *čuk*),
 Smécice (o. Krško): 1823 Smezhizh (iz vod. i. **Šumečič*),
 Senúše (o. Krško): 1823 Shenusche (iz vod. i. **Svinuša*),
 Brhóvo (o. Trebnje): 1823 Verhou (iz **Brihovo* in ne iz *vrh*),
 Údje (o. Grosuplje): 1823 Udine (iz **Vojvodinje*),
 Túji Gřm (o. Ljubljana): 1823 Tuigerm (iz os. i. **Tun* in ne iz prid. *tuj*),
 Vélíke Lášče (o. Velike Lašče): 1823 Velke Lafhze (iz **lazič* in ne iz patronimika **Lašič*).

Pisarji gospostev, celo tisti z izrazito dobrim poznavanjem slovenskih imenskih oblik, so pod vplivom nemških pisnih navad pogosto pisali besedne zveze skupaj, npr. *Pustihrib*, *Shegovavaf*, *Velkaflivza* v gospostvu Ribnica, *Zeroulog* v gospostvu Novo mesto Rupreče itd.

Čeprav je Freyer v svojem seznamu leta 1846 uporabljal bohoričico in s črko *s* zapisoval glas *z*, za glas *s* pa je uporabljal črko *š*, pri čemer ni vselej zadel prave, so v popisu 1874 in tudi pozneje večkrat sledili njegovim zapisom in njegove napake zapisali tudi v gajici: 1846 *Savoden*, 1874 do 1906 *Zavoden* (= Sovodenj), 1846 *Sapnik*, 1874 *Zapnik* (= Sapnik), 1846 *Savinek*, 1874 in do danes *Zavinek* v o. Škocjan (= *Sovinek*), 1846 *Rosalniza*, 1874 do 1894 *Rozalnica* oz. *Rozalnice* (= Rosalnice), 1846 *Sajenize*, 1874 in 1884 *Zajenice* (= Sajenice), 1846 *Sobrazhe*, 1874 *Zobrače*

(= Sobrače), 1846 *Sadina vas*, 1874 *Zadina vas* (= Sadinja vas oz. *Sodinja vas), 1846 *Šavšhenik*, 1874 do 1919 *Savšhenik* (= Zavšhenik). Včasih pa so pisci krajevnih imenikov tovrstne napake zagrešili tudi v nasprotju s Freyerjem, npr. 1846 *Šidale*, 1874 *Zidale* (= Sidol), 1846 *Savine*, *Savize*, 1874 do 1906 *Savinje* oz. *Savine* (= Zavine), 1846 *Svirzhe*, 1874 *Svirče* (= Zvirče).

1.1 Metelkov zvežčič

Zvežčič je Metelko uporabil za tabelarični prikaz 446 imen, ki ga je opremil z rubrikami:

Reda fhte vilke (Zaporedne številke),
 Nemf hke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu (Nemška imena mest, trgov, župnij
 in gradov po abecednem redu),
 Širokoft Vur (Širina v urah),
 Dolgoft Vur (Dolžina v urah),
 Širokoft Vur,
 Dolgoft Vur,
 Reda fhte vilke,
 Krajnfke iména méft, tergov, far ino gradov (Kranjska imena mest, trgov, župnij in gradov).

V zvežčiču je priložen tudi list, na obeh straneh katerega sta nekakšna »zemljevida« s kvadrati, krožci, trikotniki, strehami, križci in pikami (legenda zanje je tik pred imenskim seznamom), ki se nanašajo na mesta (kvadratek), trge (krožec), župnije (trikotnik), vikariate (streha), lokalije (križec), gospostva, posestva, imenja, dvorce, gradove in samostane (pika). Ta dva zemljevida predstavljata ključ za razumevanje koordinatnega sistema (*dolgost ur*, *širokost ur*, *proti severju*, *proti poldnevu* (=jugu), *proti sončnemu vzhodu*). Domnevati je mogoče, da število ur, ki jih Metelko navaja, pomeni oddaljenost od skrajno zahodne točke Kranjske proti vzhodu (širokost 44 ur hoje) oz. od skrajno severne točke Kranjske proti jugu (dolgost 32 ur hoje). Na takšno razumevanje navajanih števil napeljuje tudi slabo čitljiv Metelkov zapis na notranji strani zadnjih platnic zvežčiča: *Od Bele Peči do Rateč ¼ ure, od Rateč do Kranjske Gore 1 ½ ure, od Kranjske Gore do Dovjega 2 dobri uri, od Dovjega do Jesenic 2 slabi uri*.

Metelko v svojem zvežčiču navaja nekaj nad 30 imen iz Notranjske oz. Postojnskega okrožja: Vrhnika, Podlipa (*Pod lipo*), Zaplana, Polhov Gradec (*Povhovegradec*), Horjul, Črni Vrh (*Zherni verh*), Šentjošt nad Horjulom (*Jofht*), Borovnica (*Barovnice*), Preserje (*Prešarje*), Rakitna, Logatec (*Logaz*), Hotedršica (*Hotedershizhza*), Godovič, Rovte, Idrija, Spodnja Idrija (*Spodna Jidrija*), Vojsko (*Vojfka*), Žiri (*Shere Shir*), Vrh Sv. Treh Kraljev (*Verh*), Zavratec (*Savrazhz*), Planina, Cerknica (*Zirkniza*), Grahovo, Unec (*Unz*), Lož (*Loshe*), Stari trg pri Ložu, Bloke, Sveta Trojica (*Per fveti Trojizi ali pa Shiuz*), Sveti Vid (*Per fvetim Vidu*), zato lahko z vso pravico sklepamo, da je korpus prvotno obsegal tudi imena iz dela Notranjske, ki pa jih v zapuščini ni. Glede na to, da imen nekaterih pomembnih notranjskih župnij in gradov Metelko ne navaja (Vipava, Vipavski Križ, Slavina, Košana, Hrenovice, Trnovo, Prem, Vreme), imena Postojna, Razdrto, Orehek, Senožeče in Col pa so vpisana naknadno s svinčnikom, brez oznake statusa, brez zaporednih

v *Primškovo*, *Uranjapezh* v *Vrajnja pezh*, *Reppne* v *Repnje*, *Sostru* v *Softro*, *Shenved* v *Shentvid*, *Winza* v *Viniza*, *Belazirku* v *Bela Zérkev*, *Wostain* v *Boshtajn* (pri Grosupljem), *Uitsch* v *Vizh*. Ime Hotič je pisar zapisal pod nemškim vplivom kot *Kotizh*, Metelko pa ga je le delno pravilno poknjžil v *Htizh*. Ime Ihan je pisar zapisal v starejši narečni obliki *Jehan*, Metelko pa je normiral mlajšo narečno obliko *Ihan* (1656 še *Juhan*).

Pri nekaterih poknjženjih v svojem zveščiču pa ni imel srečne roke, saj je ime *Adlefhizhi* (Adlešiči) poknjžil kot *Adlefhzhe* (Freyer piše *Adlefhzhi*), *Podbreshie* (Pobrežje) v *Podbresie* (Freyer piše *Podbreshje*), *Hozhevje* (Kočevje) v *Kozhevje*, *Sdoleinlog* (Spodnji Log) v *Dolajna loka* oz. *Spodna loka*, *Homez* (Homec) v *Hmez* (Freyer piše *Homez*), *Krefsnize* v *Kerfnize*, *Roue* (Rova) v *Rova* (tudi Freyer ima *Rova*, kar je bliže narečni rabi), *Setitshna* (Stična) v *Shtizhna* (Freyer ima *Satizhina*), *Tschermoshnize* (Črmošnjice) v *Zhernomoshnize* (Freyer ima *Zhermoshnize*), *Zhernoml* (Črnomelj) v *Zhernemel* (Freyer ima *Zhernamel*), *Wautavafs* v *Bavta vaf* (šele od 1894 *Valta vas* in od 1951 *Vavta vas*), *Mokronog* v *Mokronak*, per *Svetim Klemenu oder Bukouzhizha* (Búkovščica) v *Vukovshiza*, za *Terjak* je pustil *Terjak* (Freyer ima *Turjak*, Prešeren pa že 1832 *grad Turjashki*). Za ime *Senožeče* z nem. zapisom *Senoschetsch*, ki ga sicer v zapuščini ni, je zapisal nenavadno slovensko obliko *Snozhye*.

Opozoriti velja na slovenska imena v zveščiču, ki se razlikujejo od imen, navedenih v seznamih gosposčinskih pisarjev. Metelko je pri imenih krajev s sedeži župnij, vikariatov in lokalij praviloma navajal ime župnije, vikariata in lokalije, ki se je včasih razlikovalo od imena kraja samega. Tako je ime *Véliki Trn* v o. Krško pisar gospostva Šrajbarski Turn zapisal kot *Velki Tern*, Metelko pa *S. Duh*; *Šentjánž* v o. Sevnica je pisar gospostva Boštanj zapisal kot *Dvor*, Metelko pa *Shentjansfh*; *Stáro Ápno* v o. Grosuplje (od 1992 *Škôcjan*) je pisar gospostva Turjak zapisal kot *Staru Apnu*, Metelko pa *St. Kanzian bey A.*; ime naselja *Pri Cérkvi - Strúge* v o. Dobrepolje je pisar gospostva Turjak zapisal kot *Perzirkue*, Metelko pa *Struge*; isti pisar je zapisal ime naselja *Videm*, Metelko pa ime župnije *Dobropole*; *Gábrovka* v o. Litija je pisar gospostva Podpeč zapisal kot *Gabrouk*, Metelko pa *S. Krish*; *Stári trg ob Kólpi* je pisar gospostva Poljane zapisal kot *Terg*, Metelko pa *Poljane*; *Kôstel* je pisar kočevskega gospostva zapisal kot *Terg*, Metelko pa *Kostel*; ime naselja *Krka* je pisar žužemberškega gospostva zapisal kot *Viedem*, Metelko pa *Kerka*; za *Gorénji Mokronog* je pisar gospostva Mokronog zapisal *gorni Mokronog*, Metelko pa *Trobelno*, danes *Trebelno*, ker tam leži sedež župnije Gorenji Mokronog.

Razlike pa se pojavljajo tudi pri drugih imenih: *Dragómelj* v o. Domžale je pisar gospostva Križ zapisal kot *Dragomel*, Metelko pa *Dergomen*; *Tábor* v o. Loški potok je pisar gospostva Ribnica zapisal kot *Taber*, Metelko pa *Loshki potok*; za mesto *Ljubljana* je pisar ljubljanskega magistrata napisal kar *Mestu*, Metelko pa *Ljublana*; *Kočévske Poljáne* v o. Dolenjske Toplice je pisar kočevskega gospostva zapisal kot *Pollane*, Metelko pa *Dolna poljana*; naselje *Kočévska Réka* je pisar kočevskega gospostva zapisal kot *Gottschevska Reka*, Metelko pa samo *Reka*; *Boštánj* je pisar gospostva Boštanj pisal *Gorejnavaf*, Metelko pa *Boshtajn al. Postajna*; *Svibno* je pisar gospostva Boštanj pisal *St. Krish*, Metelko pa *Sviben*; *Vélika Štánga* je pisar gospostva Višnja Gora pisal *S. Anton*, Metelko pa *Shtanga*; *Gorénja vás* je pisar loškega gospostva pisal *Gorenavafs*, Metelko pa *Gorejna vaf ali Trata*; *Bléd* je pisar blejskega gospostva pisal *Grad*, Metelko pa *Bledo*.

Odstopanja pri Metelku so bila včasih razmeroma majhna, a vendar nezanemarljiva. Ime *Vélika Dólina* v o. Brežice je pisar gospostva Kostanjevica zapisal kot *Dolina velka*, Metelko pa *Dolne*; *Ménges* v istoimenski občini je pisar gospostva Križ zapisal kot *velki mengesh*, *mali mengesh*, Metelko pa *Mengush*, *Mengsh*; *Fužina* v o. Ivančna Gorica je pisar gospostva Žužemberk pisal *Fuschina*, gen. *Fischine*, Metelko pa *Fishine*; *Zbúre* v o. Šmarješke Toplice je pisar gospostva Mokronog pisal *Swure*, Metelko pa *Sbura*; *Šentrúpert* je pisar gospostva Mirna pisal *St. Rupert*, Metelko pa *Shentrupert*; *Žebník* v o. Radeče je pisar gospostva Boštanj pisal *Shiebeneg*, Metelko pa *Sibnek*; *Kámnik* v istoimenski občini je pisar gospostva Mekinje pisal *Kamnik*, Metelko pa *Kamnek*; *Trébnje* v istoimenski občini je pisar gospostva Trebnje pisal *Treben*, Metelko pa *Trébnno*; *Trojáne* v istoimenski občini je pisar gospostva Brdo pri Podpeči pisal *Trojane*, Metelko pa *Trojana*; *Šentvíd pri Stični* je pisar gospostva Stična pisal *Shent Vid*, Metelko pa *Shentved*; *Višnja Gôra* je pisar gospostva pisal *Vishnagora*, Metelko pa *Vishna gora*; *Polica* v o. Grosuplje je pisar višenjskega gospostva pisal *Poliza*, Metelko pa *Polize*; *Bohínjska Béla* je pisar gospostva Bled pisal *Wohinskabella*, Metelko pa *Bohinjska béla*; *Kôvor* je pisar gospostva Tržič pisal *Kóvar*, Metelko pa *Kovorje*.

Navedena odstopanja, drugačne imenske oblike ter številna imena gradov in posestev, ki jih v seznamih iz Metelkove zapuščine ni, kažejo, da je Metelko za imena v svojem zveščiču v nemajhni meri uporabljal še druge imenske zbirke in verjetno tudi ustne vire.

1.3 Literatura in viri k spremni besedi

- FLORJANČIČ DE GRINFELD, Ivan Dizma, 1744: *Ducatus Carnioliae Tabula Chorographica, Jussu, Sumptu'que Inclitorum Provinciae Statuum geometrice exhibita* (zemljevid). Gl. Spletni vir 7.
- FREYER, Henrik, 1846: *Alphabetisches Verzeichniß aller Ortschafts- und Schlösser-Namen des Herzogthums Krain in deutsch und krainischer Sprache*. Laibach: Druck von Josef Blasnik.
- FURLAN, Metka, 2013: Miklošičev adjektivizirajoči "Suffix Ъ": da ali ne?, v: *Miklosichiana bicentennalia: zbornik u čast dvestote godišnjice rođenja Franca Miklošiča*. Beograd: SANU, Staroslovenski odbor. 247–263. <https://www.sanu.ac.rs/Izdanja/ElIzdanja/PosebnaIzdanja674.pdf>.
- GLASER, Karel, 1895: *Zgodovina slovenskega slovstva. 2. zvezek: Od francoske revolucije do 1848. I*. Ljubljana: Slovenska Matica.
- GLONAR, Joža, 1931–1933: *Poučni slovar I–II*. Ljubljana: Umetniška propaganda.
- SHT = *Slovenska historična topografija. Historična topografija Kranjske (do leta 1500)*. 2. e-izdaja, verzija 2.0. Gl. Spletni vir 5.
- HACQUET, Baltazar, 1778: *Krainska deschela* (zemljevid). Gl. Spletni vir 8.
- HÖFLER, Janez, 2015: *Gradivo za historično topografijo predjožefinskih župnij na Slovenskem: Kranjska*. Ljubljana: Viharnik (e-knjiga). <https://www.dlib.si/stream/URN:NBN:SI:DOC:5TDZOJZP/2a71b563-608c-4198-99d0-456a11e7fe39/PDF>
- KOLARIČ, Rudolf, 1933: Metelko Franc Serafin. *Slovenski biografski leksikon*. 5. zv. Ljubljana: Zadruga gospodarska banka. 108.
- KOS, Franc, 1894: *Doneski k zgodovini Škofje Loke in njenega okraja*. Ljubljana: Matica Slovenska.
- KOTNIK, Bertrand, 1996: *Zgodovina hiš južne Koroške 4: Občina Rožek*. Celovec: Mohorjeva družba.
- KOTNIK, Bertrand, 1997: *Zgodovina hiš južne Koroške 5: Občina Št. Jakob v Rožu*. Celovec: Mohorjeva družba.
- KOTNIK, Bertrand, 2008: *Zgodovina hiš južne Koroške 12: Spodnja Zilja*. Celovec: Mohorjeva založba.
- KOTNIK, Bertrand, 2009: *Zgodovina hiš južne Koroške 14: Prafara Marija na Zilji*. Celovec: Mohorjeva družba.
- MELIK, Vasilij, 1948–1949: Naselja kot upravno-statistične enote. *Geografski vestnik* 20–21. 153–194.
- MERKŮ, Pavle, 1999: *Slovenska krajevna imena v Italiji. Priročnik / Toponimi sloveni in Italia. Manuale*. Trst: Mladika.
- METELKO, Franc, 1825: *Lehrgebäude der Slowenischen Sprache im Königreiche Illyrien und in den benachbarten Provinzen*. Laibach: Leopold Eger.
- POLEC, Janko, 1925: *Kraljestvo Ilirija. Prispevek k zgodovini razvoja javnega prava v slovenskih deželah. I. del (z eno karto)*. Ljubljana: Zvezna tiskarna in knjigarna.
- SKI 1985 = Jakopin, Franc, Korošec, Tomo, Logar, Tine, Rigler, Jakob, Savnik, Roman, Suhadolnik, Stane: *Slovenska krajevna imena*. Ljubljana: Cankarjeva založba.
- SP 2001 = *Slovenski pravopis*. (Ur. Jože Toporišič et al.) Ljubljana: SAZU, ZRC SAZU, Založba ZRC.
- ŠIVIC-DULAR, Alenka, 1988: K normiranju slovenskih zemljepisnih imen. *XXIV. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Zbornik predavanj*. Ljubljana: Filozofska fakulteta. 55–66.
- ŠIVIC-DULAR, Alenka, 2002: Zgodovina imenoslovja v Sloveniji. *Jezikoslovni zapiski* 8/2. 7–27.
- TORKAR, Silvo, 2017a: Odstiranje slovenskih krajevnih imen: Horjul in Hobovše. *Glasnik Slovenskega etnološkega društva* 57/3–4. 110–114.
- TORKAR, Silvo, 2017b: Razpoznavanje slovenskih zemljepisnih imen (2). *Jezikoslovni zapiski* 23/2. 331–341.
- VALVASOR, Janez Vajkard, 1689: *Die Ehre deß Hertzogthums Crain I–IV*. Laybach. Gl. tudi Spletni vir 6.
- ZDOVC, Pavel, 1993: *Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem*. Dunaj: Tiskarna mehitaristov.
- ZDOVC, Pavel, 2008: *Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem*. Pregledana in preurejena ter z več sto jezikovnimi imenskimi podatki razširjena žepna izdaja. Celovec: Založba Drava.
- ZDOVC, Pavel, 2010: *Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem*. Razširjena izdaja. Ljubljana: SAZU.

1.4 Kronološko citirani viri sistematičnega značaja

- ok. 1780: Jožefinski opisi 1, 2, 4, 5 (1995–1999) = *Slovenija na vojaškem zemljevidu 1763–1787 (1804)*. Opisi, 1.–5. zvezek. Ljubljana: ZRC SAZU, ARS. Gl. tudi Spletni vir 3.
- 1817: *Haupt-Ausweis über die Eintheilung des Laibacher Gouvernementsgebiethes in Provinzen, Kreife, Sektionen, Bezirks-Obrigkeiten, Hauptgemeinden, Untergemeinden und Ortschaften, nebst deren Häufer- und Seelenanzahl im Jahre 1817*. Laibach: Gedruckt mit Egerischen Schriften. Gl. Spletni vir 1.
- 1844–1846: Freyer, Henrik: *Special-Karte des Herzogthums Krain*. Wien: Verlag der Kunsthandlung. Gl. Spletni vir 2.
- 1872: *Orts-Repertorium des Herzogthumes Kärnten. Auf Grundlage der Volkszählung vom 31. Dezember 1869 bearbeitet von der K.K. statistischen Central-Commission*. Wien: Carl Gerold's Sohn. Gl. tudi Spletni vir 11a.
- 1874: *Imenik krajev vojvodine Kranjske. Sestavljen na podlagi ljudskega števljenja od 31. decembra l. 1869 po c. kr. statistični centralni komisiji*. Laibach / Ljubljana: Ign. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg. Gl. tudi Spletni vir 11.
- 1883: *Special-Orts-Repertorium von Kärnten. Obširen imenik krajev na Koroško*. Wien 1883: Alfred Hölder. Gl. tudi Spletni vir 12a.
- 1884: *Special-Orts-Repertorium von Krain. Obširen imenik krajev na Krajskem*. Wien: Alfred Hölder. Gl. tudi Spletni vir 12.
- 1894: *Special-Orts-Repertorium von Krain. Specijalni repertorij krajev na Kranjskem na novo predelan po rezultatih popisa ljudstva dne 31. decembra 1890*. Wien: Alfred Hölder. Gl. tudi Spletni vir 13.
- 1894a: *Special-Orts-Repertorium von Kärnten. Specijalni repertorij krajev na Koroškem*. Wien: Alfred Hölder. Gl. tudi Spletni vir 13a.
- 1906: *Leksikon občin kraljestev in dežel zastopanih v državnem zboru. Izdelan po rezultatih popisa ljudstva dne 31. grudna 1900*. Dunaj: C. kr. dvorna in državna tiskarna. Gl. tudi Spletni vir 14.
- 1919: *Spezialortsrepertorium von Krain. Bearbeitet auf Grund der Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dezember 1910*. Wien: Verlag der Deutschösterreichischen Staatsdruckerei. Gl. tudi Spletni vir 15.
- 1937: KLDB = *Krajevni leksikon dravske banovine. Krajevni repertorij z uradnimi topografskimi, zemljepisnimi, zgodovinskimi, kulturnimi, gospodarskimi in tujskoprometnimi podatki vseh krajev dravske banovine*. Ljubljana: Uprava krajevnega leksikona dravske banovine. Gl. tudi Spletni vir 10.
- 1951: *Imenik naseljenih mesta u Federativnoj Narodnoj Republici Jugoslaviji. Stanje 1 januara 1951 godine*. Beograd: Savezni zavod za statistiku i evidenciju.
- 1952: KIS = *Krajevni imenik Ljudske republike Slovenije*. Ljubljana: Zavod za statistiko in evidenco LRS.
- 1968–1976: KLS I–III = *Krajevni leksikon Slovenije 1–3*. Ljubljana: Državna založba Slovenije. 1968–1976.
- 1992: *Pregled sprememb naselij 1992 = Pregled sprememb naselij RS od leta 1948 do 1990 (Preimenovanja, pristavki, združitve, razdružitve in razglasitve)*. Ljubljana: Zavod RS za statistiko.
- 2023: Spletna aplikacija *Krajevna imena*. Gl. Spletni vir 4.

1.5 Spletni viri

Spletni vir 1: https://books.google.si/books?id=hMZMAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=sl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Spletni vir 2: <https://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:IMG-75IQMI4Y/?query=%27source%3dzemljevidi%27&sortDir=ASC&sort=date&pageSize=25&fyear=1843>

Spletni vir 3: <https://mapire.eu/en/>

Spletni vir 4: <https://www.stat.si/KrajevnaImena/Settlements/ByRegion>

Spletni vir 5: https://topografija.zrc-sazu.si/sht/files/SHT-Kranjska_web2.0.pdf

Spletni vir 6: <https://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-NQQSKQM6>

Spletni vir 7: <https://www.dlib.si/results/?query=%27source%3dzemljevidi%27&sortDir=ASC&sort=date&pageSize=25&fyear=1744>

Spletni vir 8: <https://www.dlib.si/results/?query=%27source%3dzemljevidi%27&sortDir=ASC&sort=date&pageSize=25&fyear=1778>

Spletni vir 9: <http://arsq.gov.si/Query/detail.aspx?ID=223806>

Spletni vir 10: <https://www.dlib.si/stream/URN:NBN:SI:DOC-IHXHRWQE/950e0f2a-bb42-4591-b65e-d-9de0038c098/PDF>

Spletni vir 11: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/34001-35000/34846/Orts-Repertorium_des_Herzogtums_Krain_1870.pdf

Spletni vir 11a: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1-1000/832/Orts-Repertorium_des_Herzogthumes_Karnten_1872.pdf

Spletni vir 12: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1-1000/830/Krain_1880_cropabby.pdf

Spletni vir 12a: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1-1000/833/Orts-Repertorium_des_Herzogthumes_Karnten_1883.pdf

Spletni vir 13: <https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1001-2000/1108/kranjska%201894.pdf>

Spletni vir 13a: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1-1000/837/Specialni_repertorij_krajev_na_Koro-skem_1894.pdf

Spletni vir 14: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1001-2000/1109/Leksikon_obcin_VI_Kranjsko_1906.pdf

Spletni vir 15: https://www.sistory.si/cdn/publikacije/1001-2000/1110/SPEZIALORTSREPERTORIUM_KRAIN_1910.pdf

1.6 Priloga: Dopis F. Metelka oblastem in njihov odgovor (v nemščini in slovenskem prevodu)

1.6.1 Metelkov dopis

Hochlöbliches k.k. Gubernium !

Bey dem Umstande, daß in den Gub. Kurrenten, die dem gehorsamst Unterzeichneten zur Uibersetzung in die Landessprache angewiesen werden, sehr häufig deutsche Ortsbennungen vorkommen, die in der Landessprache ganz abweichende Nahmen führen, findet sich gehorsamst Unterzeichneter zur Vermeidung der daraus allenfalls zu entstehenden nachtheiligen Irrungen in die Nothwendigkeit versetzt, die die unterthänigste Bitte zu wagen, das hohe Gubernium wolle geruhen, alle Ortsnahmen in diesem Gubernialgebieth, wie sie in der Landessprache heißen, erheben und in die Ortstabellen den deutschen oft unrichtig übersetzten oft auch anderswoher entlehnten Bennungen beysetzen zu lassen. Gehorsamst Unterzeichneter ist der unvorgreiflichen Meinung, daß eine verläßliche Erhebung der Ortsnahmen in der Landessprache durch die Bezirksobrigkeiten oder vielleicht noch füglich durch die Ortsseelsorger geschehen könnte. Bisher mußte gehorsamst Unterzeichneter die ihm unbekanntes krainischen Ortsnahmen nur auf Privatwegen und auf eine viel Zeit fordernde Art erfragen, ohne jedoch die Richtigkeit der auf diesem Wege erlangten krainischen Ortsbennungen verbürgen zu können. So kommen unter andern z.B. in der Kurrende vom 15. November d.J. Nro 13960 mehrere Ortsnahmen vor, deren örtliche krainische Nahmen dem gehorsamst Unterzeichneten ganz unbekannt sind und bey denen er in der Eilfertigkeit, in der er die Uibersetzung abzuliefern hatte, desto weniger zur Uiberzeugung der Richtigkeit der ihm durch Privaterkundigungen zugekommenen Bennungen gelangen könnte, als ihm einige derselben von Verschiedenen auch verschieden angegeben wurden, als: Wabenfeld soll nach einigen Babno polje, nach andern Babje polje und wieder nach andern Babja poljiza; Freythurn nach einigen Pobreshje, nach andern Podbresje; Kreutzdorf nach einigen Krisheva vas, nach andern Krishna vas, heißen. Ohne Zweifel wird nur eines das Richtige seyn und zwar welches in jenem Orte selbst gebräuchlich ist. Gehorsamst Unterzeichneter wählte nicht ohne Bedenklichkeit das Erste. So auch bey folgenden: Schwarzbach (vielleicht Schwarzenbach?) wörtlich Zhern potok? Neuwinkel, wörtlich Nov Kot? Neudorf, wörtlich Nova vas? Das Gut Neudorf ist in der Landessprache ganz abweichend und heißt Zaverh. Ob nun dieses Neudorf, von dem hier die Rede ist, wörtlich Nova vas heiße oder einen andern auch abweichenden Nahmen habe, ist dem gehorsamst Unterzeichneten in seinen dermaligen Verhältnissen nicht möglich zur völligen Gewißheit zu gelangen. Dergleichen sich wiederholenden Fälle haben den gehorsamst Unterzeichneten ermuthiget, diese allerunterthänigste Bitte zu wagen, das hohe Gubernium wolle gnädigst geruhen, alle krainischen Ortsnahmen erheben zu lassen. Falls der hohe Gubernium diese allerunterthänigste Bitte gnädigst zu genehmigen geruhe, so wäre es allerdings sehr zu wünschen, daß die krainischen Ortsnahmen möglichst correct und mit Beysetzung ihres Genitivs aufgezeichnet würden, um dadurch allen möglichen Irrungen vorzubeugen.

Laibach am 30. 9ber 1822

Franz Metelko m.p.
Prof. der slav. Philologie
und Translator

Prevod (mag. Drago Trpin)

Preslavni c.-kr. gubernij!

Ob dejstvu, da se v gubernialnih okrožnicah, ki se pokorno podpisnemu pošiljajo za prevod v deželni jezik, često pojavljajo nemška poimenovanja krajev, ki močno odstopajo od imen v deželnem jeziku, se zato pokorno podpisani v izogib iz tega nastalih škodljivih pomot čuti primoran najpokorneje zaprositi, da visoki gubernij blagovoli zbrati vsa krajevna imena na območju gubernija, kot se glasijo v deželnem jeziku, in jim v tabelarnem seznamu dodati pogosto napačno prevedena ali od drugod vzeta nemška imena. Pokorno podpisani je nezavezujočega mnenja, da bi zanesljiv seznam krajevnih imen v deželnem jeziku mogle pripraviti okrajne gosposke ali morda še bolje krajevna duhovščina. Doslej je moral pokorno podpisani po njemu neznanih kranjskih krajevnih imenih poizvedovati le po zasebni poti na zelo zamuden način, brez možnosti preverjanja pravilnosti tako zbranih kranjskih imen. Tako se pojavi med drugim npr. v okrožnici z dne 15. novembra t.l. št. 13960 več imen, katerih kranjska oblika je pokorno podpisnemu povsem neznana in pri katerih je zaradi naglice, s katero je moral pripraviti prevod, imel toliko manj možnosti preveriti imena, ki jih je zbral s poizvedovanjem, potem ko so bila nekatera izmed njih od raznih virov različno poimenovana, kot npr.: Wabenfeld naj bi bilo po enih Babno polje, po drugih Babje polje in zopet po nekaterih Babja polica; Freithurn po enih Pobrežje, po drugih Podbrezje; Kreutzdorf po prvih Križeva vas, po drugih Križna vas. Nedvomno je pravilno le eno, in sicer to, kar je v rabi v samem kraju. Pokorno podpisani je ne brez dvomov izbral prvo. Enako pri naslednjih: Schwarzbach (morda Schwarzenbach?) dobesedno Črni potok? Neuwinkel dobesedno Novi kot? Neudorf dobesedno Nova vas? Posestvo Neudorf se glasi v deželnem jeziku povsem drugače in se imenuje Zavrh. Ali se sedaj ta Neudorf, o katerem je tu govora, imenuje dobesedno Nova vas ali ima neko drugo, povsem različno ime, pokornemu podpisniku v teh okoliščinah ni mogoče ugotoviti povsem zanesljivo. Podobni ponavljajoči se primeri so podpisnika opogumili visoki gubernij prositi, naj blagovoli naložiti zbiranje vseh kranjskih krajevnih imen. Kolikor bo visoki gubernij tej najponižnejši prošnji blagovolil premilostno ugoditi, bi si bilo vsekakor želeti, naj se kranjska krajevna imena popišejo kolikor mogoče pravilno in z dodatkom rodilniške oblike, da se tako preprečijo vse mogoče pomote.

Ljubljana, 30. novembra 1822

Franc Metelko l.r.
profesor slovanskega jezikoslovja
in tolmač

1.6.2 Odgovor oblasti

am 30. 9b[er] 1822

An

Das Hochlöbliche k.k. Gubernium zu Laibach

Franz Metelko Prof. der slav. Philologie und Translator

Bittet allerunterthänigst, das hohe Gubernium wolle geruhen alle krainischen Ortsnahmen in diesem Gubernialgebiethen erheben und in die Ortstabellen den deutschen Bennenungen beysetzen zu lassen.

Dem Herrn Bittsteller zum Bescheid, daß man hierüber unter einem die drey Kreisämter Krains angewiesen die wahren in der krainischen Sprache üblichen Ortsnahmen in den dortkreisigen Bezirken durch die unterstehenden Bezirksobrigkeiten auf das genaueste und verläßlichste erheben zu laßen.

Diese Erhebung kann nun bei der bevorstehenden Militair Conscription pro 1823 durch die den Conscript. Offizieren politischer Seits beigegebenen Bezirksbeamten um so füglicher bewirkt werden als bei der Milit. Conscription der eigentliche Name eines jeden Ortes in der Landessprache vorkömmt, derselben gewöhnlich auch die Ortspfarren mit den Pfarr Registern beiwohnen, somit bei dieser Gelegenheit allfällige Unrichtigkeiten in den Ortsnahmen am sichersten und leichtesten ohne besondern Zeitaufwand behoben werden können.

Dem Kreisamte wird hiebei insbesondere empfohlen, daß jeder Ortsnahme in diesen abverlangten Verzeichnißen leserlich und korrekt, dann mit Beisetzung der angenommenen und bekannten deutschen Benennung geschrieben werde und sollte eine oder andere Bezirks Obrigkeit dieser Forderung nicht entsprechen oder sonst diesem Gegenstande zu wenig Aufmerksamkeit schenken, derselben das vorgelegte Verzeichniß zur zweckdienlichen Verbesserung mit der allenfalls erforderlichen Belehrung zurückzugeben und selbe zur gehörigen Genügeleistung zu verhalten.

Die Vorlage auf diese Weise zu Stande gebrachten Verzeichniße über sämmtliche Ortsnahmen der dortkreisigen Bezirke erwartet die Landesstelle ganz zuverlässig und längstens bis Ende May 1823; diese Verzeichnisse werden sonach dem H. Profeför mitgetheilt werden.

Vom k.k. illyr. Gubernium Laibach am 4. Decemb. 1822.

Kunstl mp

Prevod (mag. Drago Trpin)

Dne 30. novembra 1822

Preslavnemu c.-kr. guberniju v Ljubljani
Franc Metelko, profesor slov. jezikoslovja in tolmač

Prosi najponižneje, naj visoki gubernij blagovoli zbrati vsa kranjska krajevna imena na ozemlju tega gubernija, ki naj se jim v tabelarnem seznamu dodajo nemška poimenovanja.

Gospodu prosilcu sporočamo v odgovor, da smo nemudoma trem kranjskim okrožnim uradom naložili, naj po svojih okrajih dajo okrajnim gosposkam nalogo čim bolj natančno in zanesljivo zbirati prava in v kranjskem jeziku uporabljana krajevna imena.

Zbiranje se lahko učinkovito izvede ob predstoječem vojaškem popisu za leto 1823 po okrajnih uradnikih, ki so politično dodeljeni popisnim častnikom, saj se ob vojaškem popisu vedno navede dejansko ime vsakega kraja v deželnem jeziku. Običajno popisu prisostvujejo tudi krajevni župniki z župnijskimi registri, tako se lahko ob tej priložnosti najlažje in najbolj zanesljivo ter brez posebnega zapravljanja časa odpravijo vse nepravilnosti pri krajevnih imenih.

Okrožnim uradom se ob tem posebej svetuje, da se vsako krajevno ime v tem zahtevanem seznamu zapiše pravilno in čitljivo ter se mu doda še znano in veljavno nemško ime. Kolikor katera izmed okrajnih gosposk teh zahtev ne bi upoštevala ali bi tej nalogi posvečala premalo pozornosti, naj jim seznam s potrebnimi navodili vrnejo, da ga smotrno popravijo, in jih zadolžijo izpolniti zahteve.

Predložitev na tak način pripravljenih seznamov vseh krajevnih imen tamkajšnjih okrajev pričakuje deželna oblast zanesljivo in najkasneje do konca maja 1823. Seznam bo zatem poslan g. profesorju.

Od c.-kr. ilirskega gubernija v Ljubljani, 4. decembra 1822
Kunstl l.r.

2 PREPIS ORIGINALA GRADIVA V NEMŠČINI

2.1 Metelkov zveščič

Aus Metelko's Nachlass

Slovenische Ortsnamen
von Metelko
zusammengestellt (1823)
sammt den ämtlichen Erhebungs-Acten

51 kosov
17.1.34.

Aus Metelko's Nachlass

Von
Metelko
Zusammengestellte

Slovenische Ortsnamen

3 PREVOD ORIGINALA GRADIVA V SLOVENŠČINO

3.1 Metelkov zveščič

Iz Metelkove zapuščine

Slovenska krajevna imena
sestavil Metelko (1823)
skupaj s spisi o uradnem poizvedovanju

51 kosov
17.1.34.

Iz Metelkove zapuščine

Od Metelka
zbrana in urejena

slovenska krajevna imena

Erklärung einiger vorkommenden Abkürzungen.

- St. bedeutet Stadt
- M. ——— Markflek
- △ P. ——— Pfarr
- ^ V. ——— Vikariat
- + L. ——— Lokalie
- . { H. ——— Herrschaft
- . { G. ——— Gut
- . { g. ——— Gült
- . { h. ——— Hof
- . { S. ——— Staatsherrschaft
- . { SG. ——— Staatsgut
- . { s ——— nur Schloß oder Schlößel
- . { K ——— Kloster

Razlaga nekaterih uporabljenih okrajšav:

□	St.	pomeni mesto
○	M.	—— trg
△	P.	—— župnija
^	V.	—— vikariat
+	L.	—— lokalija
.	{	H. —— gospostvo
		G. —— posestvo
		g. —— imenje
		h. —— dvorec
		S. —— državno gospostvo
		SG. —— državno posestvo
		s —— le grad ali gradič
		K —— samostan

Reda fhtevilke	Nemlhke iména Méft Tergov, Far ino Gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
Adelsberg ¹				Poftojna			
1	Adleschiz P. 21	35 $\frac{3}{4}$	29	$\frac{3}{4}$	1	420	Adlefhzhe
2	Affriach L. 9	11 $\frac{1}{4}$	12	1 $\frac{3}{4}$	1	291	Javorje
3	Aich P. 7	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	3 $\frac{3}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	162	Dob
4	Ainöd P. S. G. 22	30	21 $\frac{3}{4}$	4 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	6	Sotéška
5	Altenburg S. G. 24	33 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	207	Stari grad
6	Altenhamer S.	4 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	407	Stara Kladvo
7	Altenlaak P. S. G. 9	15	10 $\frac{3}{4}$	7	2	48	Stara loka : Stara fara
8	Altenmark P. 38	18	23 $\frac{3}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	175	Stari terg
9	Altguttenberg u. Neuhaus H. in [...] Neumarktl 15	14 $\frac{3}{4}$	5	8	8 $\frac{3}{4}$	47	Stari gutenperg
10	Altlaak P. G. 20	27 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	8	9 $\frac{1}{4}$	430	Stara loka
11.	Alt-Obliz V. 9	9 $\frac{3}{4}$	14	8 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	227	Stara olliza
12	Ambruß V. 30	25 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	7	148	Ambruf
13	Arch P. S. G. 28	37	17	9 $\frac{1}{4}$	2 $\frac{1}{4}$	22	Raka
14	Aßling M. P. G. 1	9 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	397	Jefenize
15	Asp P. 3	11	4 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	239	Safp
16	Auenthal V. g. 23	34 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	14	Verh
17	Auersberg M. P. S. 31 Grafschaft	21 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	14	11	Terjak
18	Auritzhof S. kleines Schlößel	11 $\frac{1}{4}$	5	9 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	123	Boben
19	Banialoka L. 20	27 $\frac{3}{4}$	29	10	6	431	Banjaloka
20	Bartholmä P. 19	36	19 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	233	Shentjerni
21	Bella S.	10 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	21	Belaj
22	Bleyofen S. 1	9 $\frac{1}{4}$	2 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	438	Plav ^{sh}
	Breitenau S. G.	31 $\frac{3}{4}$	21				Salog
23	Bresovitz V. 16	17	14 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	74	Bresa ^{vza}
24	Bründl V. 28	36 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	135	Studenz
	Brunfeld S. G.	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$				Perpipano
	Burgstall S. G.	15 $\frac{1}{4}$	11				Purgfal

¹ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko Poftojna.

Reda lhtevilke	Nemške imena Méft Tergov, Far ino Gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
	Adelsberg ¹						Poftojna
1	Adleschiz P. 21	35 $\frac{3}{4}$	29	$\frac{3}{4}$	1	420	Adlelhze
2	Affriach L. 9	11 $\frac{1}{4}$	12	1 $\frac{3}{4}$	1	291	Javorje
3	Aich P. 7	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	3 $\frac{3}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	162	Dob
4	Ainöd P. S. G. 22	30	21 $\frac{3}{4}$	4 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	6	Sotélfka
5	Altenburg S. G. 24	33 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	207	Stari grad
6	Altenhamer S.	4 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	407	Stare Kladve
7	Altenlaak P. S. G. 9	15	10 $\frac{3}{4}$	7	2	48	Stara loka : Stara fara
8	Altenmark P. 38	18	23 $\frac{3}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	175	Stari terg
9	Altgutenberg u. Neuhaus H. in [...] Neumarktl 15	14 $\frac{3}{4}$	5	8	8 $\frac{3}{4}$	47	Stari gutenperg
10	Altlaak P. G. 20	27 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	8	9 $\frac{1}{4}$	430	Stara loka
11.	Alt-Oßliz V. 9	9 $\frac{3}{4}$	14	8 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	227	Stara ofliza
12	Ambruß V. 30	25 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	7	148	Ambruf
13	Arch P. S. G. 28	37	17	9 $\frac{1}{4}$	2 $\frac{1}{4}$	22	Raka
14	Aßling M. P. G. 1	9 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	397	Jefeníze
15	Asp P. 3	11	4 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	239	Safp
16	Auenthal V. g. 23	34 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	14	Verh
17	Auersberg M. P. S. 31 Grofija	21 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	14	11	Terjak
18	Auritzhof S. mali gradič	11 $\frac{1}{4}$	5	9 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	123	Boben
19	Banialoka L. 20	27 $\frac{3}{4}$	29	10	6	431	Banjaloka
20	Bartholmä P. 19	36	19 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	233	Shentjerni
21	Bella S.	10 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	21	Belaj
22	Bleyofen S. 1	9 $\frac{1}{4}$	2 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	438	Plav ^s fh
	Breitenau S. G.	31 $\frac{3}{4}$	21				Salog
23	Bresovitz V. 16	17	14 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	74	Bresa ^o vza
24	Bründl V. 28	36 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	2 $\frac{3}{4}$	135	Studenz
	Brunfeld S. G.	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$				Perpipano
	Burgstall S. G.	15 $\frac{1}{4}$	11				Purgfal

¹ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko Poftojna.

Krajnske iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda lhte- vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda lhte- vilke
Nemfka val	25	Deutschdorf S. g.	37 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$			
Dobernizh	25	Döbernig P.	28 $\frac{3}{4}$	19	10 $\frac{3}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	86
Dobovz	26	Dobouz V. 33	31 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	5	195
Dobravza	27	Dobrauza S.	20	17 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	103
Dobravae	28	Dobrava L. 12	13 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	11	4 $\frac{1}{4}$	15
Dobrava	29	Dobrova P. 16	17 $\frac{1}{4}$	14	11	4 $\frac{3}{4}$	404
Dominze	30	Dominitschhof S.	34 $\frac{1}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	11	17	116
Drashgothe	31	Draschgosch L. 9	12 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	5	18
Drafhkovze	32	Draskowitzschkowitz P. S. h. 19	35 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	12	2
S. Trojiza	33	Dreyfaltigkeit V. (:18 zweife?h:)	33	16 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	311
Dergomen	34	Dragemel S. G. 6	21 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	312
Zhatesh Dvorze	35	Duorizhof S.	41 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	16	317
Duplje	36	Dupplach S. G. 15	15	7.	12	9 $\frac{3}{4}$	44
Vbreftje	37	Ebenporten S.	18 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	297
Goble	38	Ebensfeld G.	20 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	5	174
Polom	39	Ebenthal L. 20	26 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{1}{4}$	31
Zojsov Berdo	40	Egg bey Podp. Krainb. P. S. H. 5	16 $\frac{3}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	13	383
Berdo	41	Egg bey Podp. S. P. S. H. 2	23	10 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	405
Hajmanov grad	42	Ehrenau S. S. G. 9	15 $\frac{3}{4}$	10	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	284
Sheléseaniza	43	Eisenhof S. g	21 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	288
Shelésnike	44	Eißnem M. P. 9	12	9 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	267
Jelha	45	Erlachhof S. G. 28	35 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	16	69
Krakarjov turn Grazarjov turn	46	Feistenberg S. G. 27	35	20 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	360
Biftriza	47	Feistriz P. S. 3	7 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	176
Biftriza	48	Feistriz S. Wildbachel ²	7	2	13	4 $\frac{3}{4}$	406
Ribezezhe	49	Fischern S. g	25 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	13	4 $\frac{3}{4}$	137
Smlednik	50	Flödnig P.	17 $\frac{3}{4}$	11	13	5	382
Smlednik	51	Flödnig S. P. H 14	17 $\frac{3}{4}$	11	13 13	5 $\frac{3}{4}$ 7 $\frac{1}{4}$	264 163
Barovnice	52	Franzdorf V.	16 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	13	9 $\frac{1}{4}$	346
Klofhter	53	Frauenbrun S. 19 H. (.S.)	37 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	13	13 $\frac{3}{4}$	188
Kumpole	54	Freudenau S. G 33	28 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	13	18 $\frac{1}{4}$	183

² Pripisano s svinčnikom, komaj vidno.

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte- vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda fhte- vilke
Nemfška vaf	25	Deutshedorf S. g.	37 ¾	16 ¼			
Dobernizh	25	Döbernig P.	28 ¾	19	10 ¾	4 ¾	86
Dobovz	26	Dobouz V. 33	31 ¼	12 ¾	10 ¾	5	195
Dobravza	27	Dobrauza S.	20	17 ¾	10 ¾	11 ¾	103
Dobravae	28	Dobrava L. 12	13 ¼	6 ¾	11	4 ¼	15
Dobrava	29	Dobrova P. 16	17 ¼	14	11	4 ¾	404
Dominze	30	Dominitshhof S.	34 ¼	26 ¾	11	17	116
Drashgolhe	31	Draschgosch L. 9	12 ¼	8 ¼	11 ¼	5	18
Drafhkovze	32	Draskowitzzschkowitz P. S. h. 19	35 ¾	19 ¼	11 ¼	12	2
S. Trojiza	33	Dreyfaltigkeit V. (:18 dvomljivo:)	33	16 ¾	11 ¼	14 ¾	311
Dergomen	34	Dragemel S. G. 6	21 ¾	12 ¾	11 ¾	9 ¾	312
Zhatesh Dvorze	35	Duorizhof S.	41 ¾	18 ¼	11 ¾	16	317
Duplje	36	Dupplach S. G. 15	15	7.	12	9 ¾	44
Vbreftje	37	Ebenporten S.	18 ¾	16 ¾	12 ¼	4 ¾	297
Goble	38	Ebensfeld G.	20 ¾	11 ¼	12 ¼	5	174
Polom	39	Ebenthal L. 20	26 ¾	22 ¾	12 ¼	8 ¼	31
Zejsov Berdo	40	Egg bey Podp. Krainb. P. S. H. 5	16 ¾	7 ¾	12 ¼	13	383
Berdo	41	Egg bey Podp. S. P. S. H. 2	23	10 ¾	12 ¼	15 ¼	405
Hajmanov grad	42	Ehrenau S. S. G. 9	15 ¾	10	12 ¾	5 ¾	284
Shelésenniza	43	Eisenhof S. g	21 ¼	18 ¼	12 ¾	5 ¾	288
Shelésnike	44	Eißnern M. P. 9	12	9 ¾	12 ¾	12 ¼	267
Jellha	45	Erlachhof S. G. 28	35 ¼	15 ¾	12 ¾	16	69
Krakarjov turn Grazarjov turn	46	Feistenberg S. G. 27	35	20 ¾	12 ¾	6 ¾	360
Biftriza	47	Feistriz P. S. 3	7 ¾	8 ¾	12 ¾	10 ¼	176
Biftriza	48	Feistriz S. Wildbachel ²	7	2	13	4 ¾	406
Ribezezhe	49	Fischern S. g	25 ¾	13 ¾	13	4 ¾	137
Smlodnik	50	Flödnig P.	17 ¾	11	13	5	382
Smlodnik	51	Flödnig S. P. H 14	17 ¾	11	13	5 ¾ 7 ¼	264 163
Barovnice	52	Franzdorf V.	16 ¾	17 ¼	13	9 ¼	346
Klofhter	53	Frauenbrun S. 19 H. (.S.)	37 ¾	19 ¾	13	13 ¾	188
Kumpole	54	Freudenau S. G 33	28 ¾	16 ¼	13	18 ¼	183

² Pripisano s svinčnikom, komaj vidno.

Reda lhtevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgof. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgof. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnske iména méft, tergov, far ino gradov.
55	Freudenthal S. h. (S.): 35	15 $\frac{3}{4}$	17	13			Biftra
56	Freyhof S. G. 27	35 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	6	212	Berhovo
57	Freythurn M. S. H. 21	35 $\frac{3}{4}$	29	13 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	28	Podbresje
58	Gairach G. (: Sg:) 18	34	12 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	436	
59	Gallenberg S. H. (:S.): 11	28 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	126	Gamberg
60	Galleneg S. G. 11	27 $\frac{3}{4}$	11	13 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	262	Mudja-Mudija
61	Gallenfels S. g. 15	15 $\frac{3}{4}$	6	13 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	313	Glavnik
62	Gallenhof S.	28 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	14	5 $\frac{1}{4}$	178	Gabrije
63	Gallenstein S.	28 $\frac{1}{4}$	15				Podpezhje
63	Gallhof S. G. 19	35	19 $\frac{3}{4}$	14	6 $\frac{3}{4}$	173	Golo
64	Gayerauaeirau S. G. 34	20 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	14	13	336	Lifizhje
65	St Georg L.	21 $\frac{3}{4}$	18	14	20 $\frac{3}{4}$	260	Shentjur
66	St. Georg bey Schar. P. S. G.	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	7	259	Shentjur
67	St. Georg P. 17	17 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	98	Shentjur
68	Gerbin S. g 29	25 $\frac{3}{4}$	14	14 $\frac{3}{4}$	5	9	Gerben
69	Gereuth V.	12 $\frac{3}{4}$	16	14 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	138	Rovte
70	Gerlachstein S. G. 7	21 $\frac{3}{4}$	10	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	202	Kolaovez
71	Geschieß S. G. 29	26	14 $\frac{3}{4}$	15	5 $\frac{3}{4}$	156	Selo
72	Gleiniz S. g. 16	18 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	15	7	36	Glinze
	Globelhof S.	38 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$				
73	Glogovitz L.	24 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	15	10 $\frac{3}{4}$	7	Glogouza-bolj-Glogoviza Blogovza
74	Godovitsch V.	10 $\frac{3}{4}$	17	15	10 $\frac{3}{4}$	165	Godovizh
75	Goisd L. 10	22	8	15	11	440	Gojsd
76	Goldenfeld L. 2	23	10 $\frac{1}{4}$	15	14 $\frac{3}{4}$	114	Slato polje
77	Golo L. 13	17	12 $\frac{3}{4}$	15	16 $\frac{3}{4}$	241	Golo
78	Goritsche L. 5	15 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	5	226	Gorizhe
79	Görtschach S. H. 4	17	11 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	219	Gorizhane
80	Gottschee St. P. S. H. 20	26	24	15 $\frac{1}{4}$	9	252	Kozhevje
81	Graben S. G. 24	33	20 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	11	285	Graben
82	Gradatz S. H. 21	34	26 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	258	Gradez

Reda lhtevilke	Nemljke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
55	Freudenthal S. h. (S.): 35	15 $\frac{3}{4}$	17	43			Biftra
56	Freyhof S. G. 27	35 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	6	212	Berhovo
57	Freythurn M.-S. H. 21	35 $\frac{3}{4}$	29	13 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	28	Podbresje
58	Gairach G. (: Sg:) 18	34	12 $\frac{2}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	436	
59	Gallenberg S. H. (:S:) 11	28 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	126	Gamberg
60	Galleneg S. G. 11	27 $\frac{3}{4}$	11	13 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	262	Mudja-Mudija
61	Gallenfels S. g. 15	15 $\frac{3}{4}$	6	13 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	313	Glavnik
62	Gallenhof S.	28 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	14	5 $\frac{1}{4}$	178	Gabrije
63	Gallenstein S.	28 $\frac{1}{4}$	15				Podpezhje
63	Gallhof S. G. 19	35	19 $\frac{2}{4}$	14	6 $\frac{3}{4}$	173	Golo
64	Gayerauaeirau S. G. 34	20 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	14	13	336	Lifizhje
65	St Georg L.	21 $\frac{3}{4}$	18	14	20 $\frac{3}{4}$	260	Shentjur
66	St. Georg bey Schar. P. S. G.	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	7	259	Shentjur
67	St. Georg P. 17	17 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	98	Shentjur
68	Gerbin S. g 29	25 $\frac{3}{4}$	14	14 $\frac{3}{4}$	5	9	Gerben
69	Gereuth V.	12 $\frac{3}{4}$	16	14 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	138	Rovte
70	Gerlachstein S. G. 7	21 $\frac{3}{4}$	10	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	202	Kolaovez
71	Geschieß S. G. 29	26	14 $\frac{3}{4}$	15	5 $\frac{3}{4}$	156	Selo
72	Gleiniz S. g. 16	18 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	15	7	36	Glinze
	Globelhof S.	38 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$				
73	Glogovitz L.	24 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	15	10 $\frac{3}{4}$	7	Glogouza-bolj-Glogoviza Blogovza
74	Godovitsch V.	10 $\frac{3}{4}$	17	15	10 $\frac{3}{4}$	165	Godovizh
75	Goisd L. 10	22	8	15	11	440	Gojsd
76	Goldenfeld L. 2	23	10 $\frac{1}{4}$	15	14 $\frac{3}{4}$	114	Slato polje
77	Golo L. 13	17	12 $\frac{2}{4}$	15	16 $\frac{3}{4}$	241	Golo
78	Goritsche L. 5	15 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	5	226	Gorizhe
79	Görtschach S. H. 4	17	11 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	219	Gorizhane
80	Gottschee St. P. S. H. 20	26	24	15 $\frac{1}{4}$	9	252	Kozhevje
81	Graben S. G. 24	33	20 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	11	285	Graben
82	Gradatz S. H. 21	34	26 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	258	Gradez

Krajnske iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte- vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda fhte- vilke
Koſtel	86	Grafenwarth M. S.	27 ³ / ₄	29 ³ / ₄			
Kneſhi put	37	Grafenweg S.	26 ³ / ₄	43			
Grahovo	83	Grahova L.	17 ¹ / ₄	22 ¹ / ₄	15 ³ / ₄	6	61
Shkerlevo	84	Graillach G. 22	30 ³ / ₄	15 ³ / ₄	15 ³ / ₄	10	42
S. Gregor	85	St. Gregor L.	22	21 ³ / ₄	15 ³ / ₄	15	110
Shkerlevo		Graillach S. G.	30 ³/₄	15 ³/₄			
Grimfhize	86	Grimschitschhofhof S. G. 3	10 ³ / ₄	4 ³ / ₄	15 ³ / ₄	6 ¹ / ₄	78
Grizh	87	Gritsch S.	27 ³ / ₄	16	15 ³ / ₄	8 ³ / ₄	333
Grizh	88	Gritsch S. G. 22	30	16 ³ / ₄	15 ³ / ₄	17	55
Dolne	89	Großdolina P.	42 ³ / ₄	19 ³ / ₄	15 ³ / ₄	21 ¹ / ₄	380
Velka vaf	90	Großdorf S. G. 28	38 ¹ / ₄	17 ³ / ₄	16	8 ¹ / ₄	275
S. Duh	91	Großdorn P.	37 ³ / ₄	16	16	9	198
Berfnice	92	Großwrusniz L. 27	34	21 ¹ / ₄	16	13 ¹ / ₄	105
Grundhof	93	Grundhof S. G. 29	25 ¹ / ₄	16 ³ / ₄	16 ¹ / ₄	6 ³ / ₄	370
Germadiſhe	94	Grünhof S. G. 29	25 ³ / ₄	14 ¹ / ₄	16 ¹ / ₄	8 ³ / ₄	140
Kerſhko	95	Gurkfeld St. S. H. 28	39	16	16 ¹ / ₄	8 ³ / ₄	151
Dobrepole	96	Gutenfeld P. 31	23	20	16 ¹ / ₄	18	289
Dobravze	97	Gutenhof S. G.	37	19 ³ / ₄			
Haſperk	98	Haasberg S. H. 36	14 ³ / ₄	20 ³ / ₄	16 ³ / ₄	7 ³ / ₄	40
Jablaehe	99	Habach S. G. 6	20	11 ³ / ₄	16 ³ / ₄	11 ³ / ₄	439
Kozhja vaf	100	Hallerstein S. G. 38	18 ³ / ₄	23 ³ / ₄	16 ³ / ₄	17 ¹ / ₄	52
Amerfhel	101	Hammerstill S.	20 ¹ / ₄	17 ³ / ₄	16 ³ / ₄	15	186
Lefkoviz	102	Haselbach P. 28	38 ³ / ₄	16 ³ / ₄	16 ³ / ₄	15 ³ / ₄	210
Lefkovze	103	Haselbach V.	10 ³ / ₄	11 ³ / ₄	17	7 ³ / ₄	276
Alena	104	Helena L.	22 ³ / ₄	12 ³ / ₄	17	11 ³ / ₄	79
Lefno berdo		Hilzeneek S. G.	15 ³/₄	15			
Topolo	105	Hirtenberg L. 4	16	13 ¹ / ₄	17	12 ³ / ₄	77
Oftroſh	106	Hochstraß S.	35 ³ / ₄	20 ³ / ₄	17	14 ³ / ₄	23
Pređor Pređdvor	107	Höflein V. S. G. 17	17 ³ / ₄	7	17 ¹ / ₄	10 ¹ / ₄	203

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte- vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda fhte- vilke
Koſtel	86	Grafenwarth M. S.	27 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$			
Kneſhi-put	37	Grafenweg S.	26 $\frac{3}{4}$	13			
Grahovo	83	Grahova L.	17 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	6	61
Shkerlevo	84	Graillach G. 22	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	10	42
S. Gregor	85	St. Gregor L.	22	21 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	15	110
Shkerlevo		Graillach S. G.	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$			
Grimfhize	86	Grimschitschhofzhof S. G. 3	10 $\frac{3}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{1}{4}$	78
Grizh	87	Gritsch S.	27 $\frac{3}{4}$	16	15 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	333
Grizh	88	Gritsch S. G. 22	30	16 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	17	55
Dolne	89	Großdolina P.	42 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	380
Velka vaf	90	Großdorf S. G. 28	38 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	16	8 $\frac{1}{4}$	275
S. Duh	91	Großdorn P.	37 $\frac{3}{4}$	16	16	9	198
Berfnice	92	Großwrusniz L. 27	34	21 $\frac{1}{4}$	16	13 $\frac{1}{4}$	105
Grundhof	93	Grundlhof S. G. 29	25 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	370
Germadiſhe	94	Grünhof S. G. 29	25 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	140
Kerfhko	95	Gurkfeld St. S. H. 28	39	16	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	151
Dobropole	96	Gutenfeld P. 31	23	20	16 $\frac{1}{4}$	18	289
Dobravze	97	Gutenhof S. G.	37	19 $\frac{3}{4}$			
Haſperk	98	Haasberg S. H. 36	14 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	40
Jablæhe	99	Habach S. G. 6	20	11 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	439
Kozhja vaf	100	Hallerstein S. G. 38	18 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	52
Amerſhel	101	Hammerstill S.	20 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	15	186
Lelkoviz	102	Haselbach P. 28	38 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	210
Lelkovze	103	Haselbach V.	10 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	17	7 $\frac{3}{4}$	276
Alena	104	Helena L.	22 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	17	11 $\frac{3}{4}$	79
Lefno-berdo		Hilzeneek S. G.	15 $\frac{3}{4}$	15			
Topolo	105	Hirtenberg L. 4	16	13 $\frac{1}{4}$	17	12 $\frac{3}{4}$	77
Oſtroſh	106	Hochstraß S.	35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	17	14 $\frac{3}{4}$	23
Pređor Pređdvor	107	Höflein V. S. G. 17	17 $\frac{3}{4}$	7	17 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	203

Reda lhtevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
108	Hofmannsburg S.	20¼	10¼	17¼	11¼	280	Mengus
109	Hofeäu S.	18¼	24	17¼	14	29	
110	Hölzeneck G. 35	15¼	15	17¼	22¼	83	Léfno berdo
111	Homez L.	21	10¾	17¾	7	107	Hmez
112	Hönigstein P. 24	31	19¼	17¾	7	234	Mérna pezh
113	Hopfenbach S. H. 24	32	19¼	17¾	8¾	67	Hmelnik
114	Horjul P.	15	14¾	17¾	10¾	51	Horjul
115	Hötitsch L.	25¼	12¾	17¾	11	50	Htizh
116	Hottederschiz V.	11¾	17¾	17¾	17	281	Hotedershizhza
117	Hottesesch S. G. 18	32¾	14	17¾	6¾	373	Hotemesfh
	Hötitsch L.	25¼	12¾				Htizh
118	Hynach V. 30	27	22	18	12	307	Hine
119	St. Jakob L. 16	20¾	13	18	14¼	366	Shentjakop
120	Jama S. h	18¾	13¾	18	23¾	166	Jama
121	Jantschberg L. 34	23¼	14	18¼	7¾	206	Janzhe
122	Jauchen P. 7	21¾	12	18¼	10¾	339	Ihan
123	Jauerburg S. G. 1	9¾	2¾	18¼	12¾	402	Javorniza Javornik
124	Javorje L. 29	26	15¾	18¼	19	327	Javorje
125	Igg P. 13	19¾	16¾	18¼	23¾	8	Ig
126	St. Jobst V.	13¾	14¾	18¼	24¾	330	Jofht
127	St. Johann im Thale V.	32	15	18¾	6¾	131	Shentjansfh
128	Irgenhof G. 33	29¾	13¾	18¾	8	362	Shentjur
129	Kaltenbrun S. 16 H. (:S:)	20¼	14	18¾	12	197	Fushine
130	Kanderschhof S. G. 11	25¾	11¼	18¾	14¼	422	Kanderfhe
131	Kanker L. 17	18¾	6¾	18¾	14¾	72	Kokra, Kokerza
132	St. Kanzian bey G. P. 23	35	18	18¾	24	109	Shkozhjan
133	St. Kanzian bey A. P.	21¾	18¾	18¾	8¼	441	S. Kozjan
134	St. Kanzian bey J. L. 16	19¼	12¾	18¾	10	432	Jefhza
135	Karnervellach L. 1	10¾	2¾	18¾	13¾	120	Korofhkae belae
136	Katzenberg S. h	21	8¾	18¾	13¾	245	Kazenberg
137	Katzensteinstein S. h	13	4¾	18¾	14	300	Bégüne

Reda fhtevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
108	Hofmannsburg S.	20¼	10¼	17 ¼	11 ¾	280	Mengus
109	Hofeäu S.	18 ¾	24	17 ¼	14	29	
110	Hölzeneck G. 35	15 ¼	15	17 ¼	22 ¼	83	Léfno berdo
111	Homez L.	21	10 ¾	17 ¾	7	107	Hmez
112	Hönigstein P. 24	31	19 ¼	17 ¾	7	234	Mérna pezh
113	Hopfenbach S. H. 24	32	19 ¼	17 ¾	8 ¾	67	Hmelnik
114	Horjul P.	15	14 ¾	17 ¾	10 ¾	51	Horjul
115	Hötitsch L.	25 ¾	12 ¾	17 ¾	11	50	Htizh
116	Hottederschiz V.	11 ¾	17 ¾	17 ¾	17	281	Hotedershizhza
117	Hottemesch S. G. 18	32 ¾	14	17 ¾	6 ¾	373	Hotemesh
	Hötitsch L.	25 ¾	12 ¾				Htizh
118	Hynach V. 30	27	22	18	12	307	Hine
119	St. Jakob L. 16	20 ¾	13	18	14 ¼	366	Shentjakop
120	Jama S. h	18 ¾	13 ¾	18	23 ¾	166	Jama
121	Jantschberg L. 34	23 ¼	14	18 ¼	7 ¾	206	Janzhe
122	Jauchen P. 7	21 ¾	12	18 ¼	10 ¾	339	Ihan
123	Jauerburg S. G. 1	9 ¾	2 ¾	18 ¼	12 ¾	402	Javorniza Javornik
124	Javorje L. 29	26	15 ¾	18 ¼	19	327	Javorje
125	Igg P. 13	19 ¾	16 ¾	18 ¼	23 ¾	8	Ig
126	St. Jobst V.	13 ¾	14 ¾	18 ¼	24 ¾	330	Jofht
127	St. Johann im Thale V.	32	15	18 ¾	6 ¾	131	Shentjansfh
128	Irgenhof G. 33	29 ¾	13 ¾	18 ¾	8	362	Shentjur
129	Kaltenbrun S. 16 H. (:S:)	20 ¼	14	18 ¾	12	197	Fushine
130	Kanderschhof S. G. 11	25 ¾	11 ¼	18 ¾	14 ¼	422	Kanderfhe
131	Kanker L. 17	18 ¾	6 ¾	18 ¾	14 ¾	72	Kokra, Kokerza
132	St. Kanzian bey G. P. 23	35	18	18 ¾	24	109	Shkozhan
133	St. Kanzian bey A. P.	21 ¾	18 ¾	18 ¾	8 ¼	441	S. Kozjan
134	St. Kanzian bey J. L. 16	19 ¼	12 ¾	18 ¾	10	432	Jefhza
135	Karnervellach L. 1	10 ¾	2 ¾	18 ¾	13 ¾	120	Korofhkae belae
136	Katzenberg S. h	21	8 ¾	18 ¾	13 ¾	245	Kazenberg
137	Katzensteinstein S. h	13	4 ¾	18 ¾	14	300	Bégune

Krajnske iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhtevilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda fhtevilke
Kovorje	138	Kayer P. 15	14 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	37
Zhefhnize	139	Kerschstetten L.	24 $\frac{3}{4}$	10	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	218
	140	Kieselstein H. 5	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	24	100
Mala val	141	Kleindorf S. G. 32	28	18 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	328
Mala loka	142	Kleinlaak S. G.	21 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	19	13 $\frac{3}{4}$	331
Mala loka	143	Kleinlak S. G. 29	28 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	19	14	177
Kliversh	144	Klingenfels H. 33	33 $\frac{3}{4}$	18	19	22 $\frac{1}{4}$	247
Kelvilhe Klevilhe	145	Klevisch 33 S. h samt einigen g.	28	13 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	134
Kliversh		Klingenfels S. H.	33 $\frac{3}{4}$	18	19 $\frac{1}{4}$	14	168
Kolovrat	146	Kollowrat P. 11	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	11	324
Kopajne	147	Kopein L.	22 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	161
Kopriunik	148	Kopriunik L.	8 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	354
Koftel	149	Kostel M. h. 20	27 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	8	394
Koftel	150	Kostel P. 20	26 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	255
		Köttsch S.	25 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	392
Krajn	151	Krainburg St. P. 5	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	14	374
Krumperg		Krautberg S. G.	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	125
Krasehna Krafhna	152	Kraxen P. 2	23 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	20	11 $\frac{3}{4}$	99
Kerfnize	153	Kresniz V. 34	25	12 $\frac{3}{4}$	20	15	303
Krumperg	154	Kreutberg G. 7	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$			
S. Krish	155	Kreutz bey Land. P. 19	38 $\frac{3}{4}$	19			
Na Krishu	156	Kreutz bey N. V. 15	15	5 $\frac{3}{4}$			
S. Krish	157	Kreutz bey Th. V. 33	28 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	20	17 $\frac{3}{4}$	27
Krish	158	Kreutz S. H. 6	20 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	158
Gorajni Kolovrat	159	Kreutzdorf S. h. 11	25 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	108
Rakovnik	160	Kroisenbach S. H. 22	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	190
Rakovnik	161	Kroiseneg S. h 16	19 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	14	129
Krajnska góra	162	Kronau P. S. 1	5 $\frac{3}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	101
Kropa	163	Kropp P. M. 12	13	7 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	18	321
Krupa	164	Krupp S. H. 21	33 $\frac{3}{4}$	26	20 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	298
Loka	165	Laak St. P. 2 K H (:S:)	15	10 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	13	119
Loshe	166	Laas St. H. 38	18	23 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	14	193

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte- vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda fhte- vilke
Kovorje	138	Kayer P. 15	14 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	37
Zhefhnize	139	Kerschstetten L.	24 $\frac{3}{4}$	10	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	218
	140	Kieselstein H. 5	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	24	100
Mala val	141	Kleindorf S. G. 32	28	18 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	328
Mala loka	142	Kleinlaak S. G.	21 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	19	13 $\frac{3}{4}$	331
Mala loka	143	Kleinlak S. G. 29	28 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	19	14	177
Klivevsh	144	Klingenfels H. 33	33 $\frac{3}{4}$	18	19	22 $\frac{1}{4}$	247
Kelvilhe Klevilhe	145	Klevisch 33 S. h skupaj z nekaterimi imenji	28	13 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	134
Klivevsh		Klingenfels S. H.	33 $\frac{3}{4}$	18	19 $\frac{1}{4}$	14	168
Kolovrat	146	Kollowrat P. 11	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	11	324
Kopajne	147	Kopein L.	22 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	161
Kopriunik	148	Kopriunik L.	8 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	354
Koftel	149	Kostel M. h. 20	27 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	8	394
Koftel	150	Kostel P. 20	26 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	255
		Kötitsch S.	25 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	392
Krajn	151	Krainburg St. P. 5	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	14	374
Krumperg		Krautberg S. G.	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	125
Kraschna Krafhna	152	Kraxen P. 2	23 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	20	11 $\frac{3}{4}$	99
Kerfnize	153	Kresniz V. 34	25	12 $\frac{3}{4}$	20	15	303
Krumperg	154	Kreutberg G. 7	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$			
S. Krish	155	Kreutz bey Land. P. 19	38 $\frac{3}{4}$	19			
Na Krishu	156	Kreutz bey N. V. 15	15	5 $\frac{3}{4}$			
S. Krish	157	Kreutz bey Th. V. 33	28 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	20	17 $\frac{3}{4}$	27
Krish	158	Kreutz S. H. 6	20 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	158
Gorajni Kolovrat	159	Kreutzdorf S. h. 11	25 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	108
Rakovnik	160	Kroisenbach S. H. 22	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	190
Rakovnik	161	Kroiseneg S. h 16	19 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	14	129
Krajnlka góra	162	Kronau P. S. 1	5 $\frac{3}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	101
Kropa	163	Kropp P. M. 12	13	7 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	18	321
Krupa	164	Krupp S. H. 21	33 $\frac{3}{4}$	26	20 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	298
(Škofja) Loka	165	Laak St. P. 2 K H (:S:)	15	10 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	13	119
Loshe	166	Laas St. H. 38	18	23 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	14	193

Reda lhtevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
167	Laaserbach V. 26	20 $\frac{3}{4}$	24	20 $\frac{3}{4}$	24	167	Losh ^k i potok
168	Laibach St. S: 5 P. 2 K. s. 8	19 $\frac{1}{4}$	14	20 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	38	Ljublana
169	Lambrecht V. 11	27 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	379	Shentlampret
170	LandspreiB S: H. (.S.) 22	30	17 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	64	Lanfhpres
171	LandstraB St. P. 19	37 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	21	8	365	Koftajnjovza
	Lasarbach V. 26	20 $\frac{3}{4}$	24				Sapoje ³
172	Laschitsch V.	21 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	21	8 $\frac{3}{4}$	136	Lafhzhe
173	Laufen P. 12	14	6 $\frac{3}{4}$	21	9	361	Ljubno
174	Lees P. 12	12 $\frac{1}{4}$	5	21	9 $\frac{1}{4}$	254	Lefze
175	Lengenfeld P. 1	7 $\frac{3}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	21	10 $\frac{3}{4}$	111	Dolgo polje (Dóje) Dovje ⁴ Dolje
176	St. Leonhard L. 9	12 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	21	15	355	Leshe Lenard
177	Leopoldsrue G. 16	19	14	21	27 $\frac{1}{4}$	236	Zekinov grad
178	Leschach V.	13 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	338	Lefhe
179	Lichtenberg G. 34	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	217	
180	Lichteneg S: G 2	24	12	21 $\frac{1}{4}$	9	358	Zheshen ^{nize}
181	Lippoglou V. 16	21 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	244	Lipoglav
182	Lithay M. S: 29	25 $\frac{3}{4}$	14	21 $\frac{1}{4}$	10	433	Litija
183	Loitsch P. S: H. 36	13	18 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	301	Logaz
184	St. Lorenz V. 29	28	17 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	142	Shentlovrenz
185	Lueg S: G. 24	31 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	191	Luknja, Jama
186	Lukovitz S: G. 16	16 $\frac{3}{4}$	15	21 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	43	Lukavez
187	Lustthal P. S: G. 7	22	13	21 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	17	Du ^o le Dol
188	Lutschne L. 9	13	13 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	235	Luzhne
189	Maichau L.	33 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	11	325	Mehovo
190	Mannsburg P. S: G. 6.	20 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	3	Mengufh. Mengfh ⁵
191	St Marein P. 34	21 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	12	122	Shmarje
192	St. Margareth P. 23	34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	18	65	Shmerjeta
193	Mariafeld P.	20 $\frac{3}{4}$	14	21 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	133	Vpolju
194	Mariathal V. 33	29 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{1}{4}$	353	Du ^o le-(Suhe du ^o le)
195	Maria-See H.	10 $\frac{3}{4}$	5	21 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	225	Jesero
196	Maroviz ^{vieleicht besser Moroviz} L. 20	24 $\frac{3}{4}$	28	21 $\frac{3}{4}$	10	292	Morovze

³ Pripisano s svinčnikom.⁴ Oblika *Dovje* je pripisana in prečrtana s svinčnikom.⁵ Oblika *Mengfh* je pripisano s svinčnikom.

Reda fhtevilke	Nemške imena Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokof. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokof. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke	Krajnske imena méft, tergov, far ino gradov.
167	Laaserbaeh V. 26	20 $\frac{3}{4}$	24	20 $\frac{3}{4}$	24	167	Loshki potok
168	Laibach St. S. 5 P. 2 K. s. 8	19 $\frac{1}{4}$	14	20 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	38	Ljublana
169	Lambrecht V. 11	27 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	379	Shentlampret
170	LandspreiB S. H. (.S.) 22	30	17 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	64	Lanfhpresh
171	LandstraB St. P. 19	37 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	21	8	365	Koftajnjevza
	Lasarbach V. 26	20 $\frac{3}{4}$	24				Sapoje ³
172	Laschitsch V.	21 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	21	8 $\frac{3}{4}$	136	Lalhze
173	Laufen P. 12	14	6 $\frac{3}{4}$	21	9	361	Ljubno
174	Lees P. 12	12 $\frac{1}{4}$	5	21	9 $\frac{1}{4}$	254	Lefze
175	Lengenfeld P. 1	7 $\frac{3}{4}$	1 $\frac{3}{4}$	21	10 $\frac{3}{4}$	111	Dolge polje (Dóje) Dovje ⁴ Dolje
176	St. Leonhard L. 9	12 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	21	15	355	Leshe Lenard
177	Leopoldsruehe G. 16	19	14	21	27 $\frac{1}{4}$	236	Zekinov grad
178	Leschach V.	13 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	338	Lelhe
179	Lichtenberg G. 34	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	217	
180	Lichteneg S. G 2	24	12	21 $\frac{1}{4}$	9	358	Zhelhen ⁿⁱ ze
181	Lippoglou V. 16	21 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	244	Lipoglav
182	Lithay M. S. 29	25 $\frac{3}{4}$	14	21 $\frac{1}{4}$	10	433	Litija
183	Loitsch P. S. H. 36	13	18 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	301	Logaz
184	St. Lorenz V. 29	28	17 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	142	Shentlorenz
185	Lueg S. G. 24	31 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	191	Luknja, Jama
186	Lukovitz S. G. 16	16 $\frac{3}{4}$	15	21 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	43	Lukavez
187	Lustthal P. S. G. 7	22	13	21 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	17	Du ^o le Dol
188	Lutschne L. 9	13	13 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	235	Luzhne
189	Maichau L.	33 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	11	325	Mehovo
190	Mannsburg P. S. G. 6.	20 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	3	Mengulh. Menglh ⁵
191	St Marein P. 34	21 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	12	122	Shmarje
192	St. Margareth P. 23	34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	18	65	Shmerjeta
193	Mariafeld P.	20 $\frac{3}{4}$	14	21 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	133	Vpolju
194	Mariathal V. 33	29 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{1}{4}$	353	Du ^o le (Suhe du ^o le)
195	Maria-See H.	10 $\frac{3}{4}$	5	21 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	225	Jesero
196	Maroviz ^{morda bolje Moroviz} L. 20	24 $\frac{3}{4}$	28	21 $\frac{3}{4}$	10	292	Morovze

³ Pripisano s svinčnikom.

⁴ Pripisano in prečrtano s svinčnikom.

⁵ Oblika *Menglh* je pripisana s svinčnikom.

Krajnske iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte- vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknímu redu.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Shiro- koft. Vur.	Dol- goft. Vur.	Reda fhte- vilke
Shmartenno	197	St. Martin bey Kah. P. 14	18 $\frac{3}{4}$	12	21 $\frac{3}{4}$	10	292
Shmartenno	198	St. Martin bey Krain. P. 15	16	9	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	154
Shmartenno	199	St. Martin bey Lit. P. 29	26	14 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	34
Masre ^{Gerzhevze}	200	Massern L. 26	24 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	172
Mazherolo	201	Matscherolhof S. G. 30	24 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	22	8	75
Unz	202	Mauniz L.	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	22	13	187
Mavzhizhe	203	Mautschitsch L.	17 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	22	15 $\frac{3}{4}$	181
Shmehel	204	St Michael bey Neust. P. 24	32 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	22	16 $\frac{3}{4}$	342
Shmehov ^{el}	205	St. Michael L. 30	26 $\frac{3}{4}$	20	22	29	250
Velefa ^{ovo}	206	Michelstätten P. S. H. (:S:) 17	18 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	2 2 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	318
Sredna vaf	207	Mitterdorf in W. P. 3	7	8	22 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	344
Stara zérkev	208	Mitterdorf in Gott. P. 20	26	25	22 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	286
Mokrizе	209	Mokritz S. H. 19	43	19 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	295
Saplate	210	Moosthal G. 16	16 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	17	274
Moravzhe	211	Moräutsch P. S. H. g. h 2	24	11 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	421
Mofhne	212	Möschnach P. 12	13 $\frac{1}{4}$	6	22 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	249
Mesel ^{Musel}	213	Mösel P.	27 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	104
Saplate		Moosthal ^{Moosthal} S. G.	16 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$			
Metlika	214	Möttling St. P. S. H. 21	35 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	147
Motnik	215	Möttinig M. 10	26 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	23	10 $\frac{3}{4}$	41
Kerflhka vaf	216	Mu ⁿ kendorf S.	40 $\frac{3}{4}$	18	23	16	271
Mekine	217	Münkendorf L. S. H. (:S:) 10	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	23	17 $\frac{1}{4}$	319
Pajkovo	218	Nadlischeck S. H. 38	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	23	18 $\frac{3}{4}$	445
Nakloø	219	Nakles P. 5	15 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	23	20	96
Mokronak		Nassenfuß M. P. H. 23	32	16 $\frac{3}{4}$			
Koprivnik	220	Nesselthal P. 20	30	27	23 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	76
Mirna	221	Neudeck V. 22	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	14	121
Mirna	222	Neudeck S. G. 22	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	428
Saverh	223	Neudorf S. G 33	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	152
Novi grad	224	Neuhof G. 24	32 $\frac{1}{4}$	21	23 $\frac{3}{4}$	12	393
Nevle	225	Neul P. 10	21 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	401

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda lhte-vilke	Nemfhke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda lhte-vilke
Shmartenno	197	St. Martin bey Kah. P. 14	18 $\frac{3}{4}$	12	21 $\frac{3}{4}$	10	292
Shmartenno	198	St. Martin bey Krain. P. 15	16	9	21 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	154
Shmartenno	199	St. Martin bey Lit. P. 29	26	14 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	34
Masre ^{Gerzhevze}	200	Massern L. 26	24 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	172
Mazherolo	201	Matscherolhof S. G. 30	24 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	22	8	75
Unz	202	Mauniz L.	14 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	22	13	187
Mavzhizhe	203	Mautschitsch L.	17 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	22	15 $\frac{3}{4}$	181
Shmehel	204	St Michael bey Neust. P. 24	32 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	22	16 $\frac{3}{4}$	342
Shmehov ^{el}	205	St. Michael L. 30	26 $\frac{3}{4}$	20	22	29	250
Velefa ^{ovo}	206	Michelstätten P. S. H. (:S:) 17	18 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	2 2 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	318
Sredna vaf	207	Mitterdorf in W. P. 3	7	8	22 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	344
Stara zérkev	208	Mitterdorf in Gott. P. 20	26	25	22 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	286
Mokrizе	209	Mokritz S. H. 19	43	19 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	295
Saplate	210	Moosthal G. 16	16 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	17	274
Moravzhe	211	Moräutsch P. S. H. g. h 2	24	11 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	421
Mofhne	212	Möschnach P. 12	13 $\frac{1}{4}$	6	22 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	249
Mesel ^{Musel}	213	Mösel P.	27 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	104
Saplate		Moosthal ^{Moosthal} S. G.	16 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$			
Metlika	214	Möttling St. P. S. H. 21	35 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	147
Motnik	215	Möttinig M. 10	26 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	23	10 $\frac{3}{4}$	41
Kerfhka vaf	216	Mu ⁿ kendorf S.	40 $\frac{3}{4}$	18	23	16	271
Mekine	217	Münkendorf L. S. H. (:S:) 10	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	23	17 $\frac{1}{4}$	319
Pajkovo	218	Nadlischeck S. H. 38	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	23	18 $\frac{3}{4}$	445
Nakloø	219	Nakles P. 5	15 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{3}{4}$	23	20	96
Mokronak		Nassenfuß M. P. H. 23	32	16 $\frac{3}{4}$			
Koprivnik	220	Nesselthal P. 20	30	27	23 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	76
Mirna	221	Neudeck V. 22	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	14	121
Mirna	222	Neudeck S. G. 22	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	428
Saverh	223	Neudorf S. G 33	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	152
Novi grad	224	Neuhof G. 24	32 $\frac{1}{4}$	21	23 $\frac{3}{4}$	12	393
Nevle	225	Neul P. 10	21 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	401

Reda lhtevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
226	Neumarktl M. P. S. 15	15 $\frac{1}{4}$	5	23 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	279	Tershizh
227	Neu-Oßliz V. 9	8 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	423	Nova oßliza
228	Neustadl St. P. K. 24	32 $\frac{3}{4}$	21	23 $\frac{3}{4}$	23	293	Novo méfto
229	Neustein od. Implhof S. G 28	36 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	24	11 $\frac{3}{4}$	211	Impola ali Jimpolza
230	Neuthal V. S. G	25 $\frac{3}{4}$	9	24	12	180	Shpitalezh
231	Niederdorf L. 26	24	24	24	16 $\frac{3}{4}$	424	Doléna vaf
	Nußdorf ⁶						Orehek
232	Obererkenstein S G. 18	33 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	24	18 $\frac{3}{4}$	238	Novi grad
	Oberfeld ⁷						Verh pole
233	Obergöriach P. 3	10 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	24	24	231	Görje
234	Obergörtschach S. h. 17	17 $\frac{3}{4}$	7	24 $\frac{1}{4}$	9	246	Hrib
235	Obergraß L. 20	21 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	413	Trava
236	Obergraß S.	21	27 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	12	427	Trava
237	Obergurg P. 30	24 $\frac{3}{4}$	19	24 $\frac{1}{4}$	14	356	Kerka
238	Obergurg S.	24	18 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	367	Fishine
239	Oberidria St. P. S. H. (:S:) 37	9 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	200	Idria Sgorejna Idria
240	Oberkolovrat S. G. 11	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	10	139	Kolovrat
241	Oberlaibach M. P. 35	15	16 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	351	Verhnika
242	Obermöttig S. G. 10	26 $\frac{3}{4}$	9	24 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	201	Motnik Sgorni motnik
243	Obernassenfuß P. 23	32	17 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	18	416	Trobelno
244	Oberperau S. G. 10	21 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	19	237	Perovo Gorno perovo
245	Oberschiska g. 4	18 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	85	
246	Obertuchein P. 10	24 $\frac{1}{4}$	9	24 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	296	Tehin
247	Oblack P. 38	19	22 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	28	196	Bloke
248	Oedengradetz S.	33	29	24 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	73	Pufti gradez
249	Orttenegg S. H. 26	22 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	25	12 $\frac{3}{4}$	153	Ortnek
250	Ossiuniz P. 20	22	29	25	16 $\frac{3}{4}$	348	Ofivniza
251	Oswald L. 2	25 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	253	Shent oshbov'd
252	Außische V. 12	13 $\frac{3}{4}$	7	25 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	426	Oufilhe
253	Peetsch V	25 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	12	Plezhe Pezha
254	Perau S.	21	9 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	415	Perav

⁶ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko.

⁷ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko.

Reda fhtevilke	Nemške imena Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke	Krajnske imena méft, tergov, far ino gradov.
226	Neumarktl M. P. S. 15	15 $\frac{1}{4}$	5	23 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	279	Tershizh
227	Neu-Oßliz V. 9	8 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	423	Nova ofliza
228	Neustadl St. P. K. 24	32 $\frac{3}{4}$	21	23 $\frac{3}{4}$	23	293	Novo méfto
229	Neustein ali Implhof S. G 28	36 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	24	11 $\frac{3}{4}$	211	Impola ali Jimpolza
230	Neuthal V. S. G	25 $\frac{3}{4}$	9	24	12	180	Shpitalezh
231	Niederdorf L. 26	24	24	24	16 $\frac{3}{4}$	424	Doléna val
	Nußdorf ⁶						Orehek
232	Obererkenstein S G. 18	33 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	24	18 $\frac{3}{4}$	238	Novi grad
	Oberfeld ⁷						Verh pole
233	Obergöriach P. 3	10 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	24	24	231	Görje
234	Obergörtschach S. h. 17	17 $\frac{3}{4}$	7	24 $\frac{1}{4}$	9	246	Hrib
235	Obergraß L. 20	21 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	413	Trava
236	Obergraß S.	21	27 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	12	427	Trava
237	Obergurg P. 30	24 $\frac{3}{4}$	19	24 $\frac{1}{4}$	14	356	Kerka
238	Obergurg S.	24	18 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	367	Fishine
239	Oberidria St. P. S. H. (:S:) 37	9 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	200	Idria Sgorejna Idria
240	Oberkollovrat S. G. 11	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	10	139	Kolovrat
241	Oberlaibach M. P. 35	15	16 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	351	Verhnika
242	Obermöttinig S. G. 10	26 $\frac{3}{4}$	9	24 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	201	Motnik Sgorni motnik
243	Obernassenfuß P. 23	32	17 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	18	416	Trobelno
244	Oberperau S. G. 10	21 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	19	237	Perovo Gorno perovo
245	Oberschiska g. 4	18 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{1}{4}$	85	
246	Obertuchein P. 10	24 $\frac{1}{4}$	9	24 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	296	Tehin
247	Oblack P. 38	19	22 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	28	196	Bloke
248	Oedengradetz S.	33	29	24 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	73	Pufti gradez
249	Orttenegg S. H. 26	22 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	25	12 $\frac{3}{4}$	153	Ortnek
250	Ossiuniz P. 20	22	29	25	16 $\frac{3}{4}$	348	Ofivniza
251	Oswald L. 2	25 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	253	Shent oshbou'd
252	Außische V. 12	13 $\frac{3}{4}$	7	25 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	426	Oufifhe
253	Peetsch V	25 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	12	Plezhe Pezha
254	Perau S.	21	9 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	115	Perav

⁶ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko.

⁷ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko.

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte-vilke	Nemfhke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda fhte-vilke
Komenda	255	St. Peter Kom. P. 6	19 $\frac{3}{4}$	9 24	25 $\frac{3}{4}$	13	265
Shenpéter	256	St. Peter bey Weinh. P. 24	33 $\frac{3}{4}$	20	25 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	49
Povfhnek	257	Pillichberg P. 33	28 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	182
Povhovgradez	258	Pillichgratz P. S. H. 35	15 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	9	230
Podbresje	259	Pirkendorf V. 5	14 $\frac{3}{4}$	7	25 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	251
Planina	260	Planina M. V.	14	20 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	159
Pletarje	261	Pleterjach S. 19 H. (S) 48	36 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	130
Pod lipo	262	Podlippo L.	13 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	12	409
Podsémel	263	Podsemmel P. 21	34 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	94
Podvine ^o	264	Podwein S. G. 12	13	5 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	403
Poganik	265	Poganig S. G 29	25 $\frac{3}{4}$	13	25 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	310
Poganz	266	Poganiz S. G. 24	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	26	13 $\frac{3}{4}$	68
Poljane	267	Pölland in Ob. P. 9	12 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	26	14 $\frac{1}{4}$	199
Poljane	268	Pölland P. in Un. 25	31	29 $\frac{3}{4}$	26	14 $\frac{3}{4}$	71
Poljane	269	Pölland S. H 25	30 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	26	14 $\frac{3}{4}$	335
Dolna poljana	270	Pöllandl L. 20	29 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	26	15 $\frac{3}{4}$	124
Polize	271	Polliz L. 34	23	16	26	15 $\frac{3}{4}$	435
Ponovizhe ino libek	272	Ponovitsch und Lubeck: H. 11	26 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	26	16 $\frac{3}{4}$	93
Preloka	273	Präloka L. 21	35 $\frac{3}{4}$	30	26	24	80
Praprezhe	274	Prapretschhof S. jetzt Lichtenberg G. 34	22 $\frac{3}{4}$	17	26	25	208
Prevole	275	Prebald. h.	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	13	411
Predafsel	276	Predassel P. 5	17	7 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	272
Preshek	277	Preisseg S. G. 27	35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	349
Salog	278	Preitenau G. 24	31 $\frac{3}{4}$	21	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	179
Preshganje	279	Preschgain V. 34	23 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	410
Prelka	280	Preska P. 4	17 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	10	385
Prefarje	281	Presser P.	17 $\frac{3}{4}$	17	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	240
Prézhna	282	Pretschna V. 24	31 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	146
Rasderto ^s		Prewald					
Prevole		Prewald S. h	16	8 $\frac{1}{4}$			
Primkovo	283	Primskau V. 33	27 $\frac{1}{4}$	16	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	398
Perpipano	284	Prunfeld G. 5	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	345

⁸ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za nemško imensko obliko *Prewald*.

Krajnske iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte-vilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda fhte-vilke
Komenda	255	St. Peter Kom. P. 6	19 $\frac{3}{4}$	9 24	25 $\frac{3}{4}$	13	265
Shenpéter	256	St. Peter bey Weinh. P. 24	33 $\frac{3}{4}$	20	25 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	49
Povfhnek	257	Pillichberg P. 33	28 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	182
Povhovgradez	258	Pillichgratz P. S. H. 35	15 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	9	230
Podbresje	259	Pirkendorf V. 5	14 $\frac{3}{4}$	7	25 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	251
Planina	260	Planina M. V.	14	20 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	159
Pletarje	261	Pleterjach S. 19 H. (S) 48	36 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{1}{4}$	130
Pod lipo	262	Podlippo L.	13 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	12	409
Podsémel	263	Podsemmel P. 21	34 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	94
Podvine ^o	264	Podwein S. G. 12	13	5 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	403
Poganik	265	Poganig S. G 29	25 $\frac{3}{4}$	13	25 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	310
Poganz	266	Poganiz S. G. 24	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	26	13 $\frac{3}{4}$	68
Poljane	267	Pölland in Ob. P. 9	12 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	26	14 $\frac{1}{4}$	199
Poljane	268	Pölland P. in Un. 25	31	29 $\frac{3}{4}$	26	14 $\frac{3}{4}$	71
Poljane	269	Pölland S. H 25	30 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	26	14 $\frac{3}{4}$	335
Dolna poljana	270	Pöllandl L. 20	29 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	26	15 $\frac{3}{4}$	124
Polize	271	Polliz L. 34	23	16	26	15 $\frac{3}{4}$	435
Ponovizhe ino libek	272	Ponovitsch in Lubeck: H. 11	26 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	26	16 $\frac{3}{4}$	93
Preloka	273	Präloka L. 21	35 $\frac{3}{4}$	30	26	24	80
Praprezhe	274	Prapretschhof S. sedaj Lichtenberg G. 34	22 $\frac{3}{4}$	17	26	25	208
Prevole	275	Prebald. h.	16 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	13	411
Predafsel	276	Predassel P. 5	17	7 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	272
Preshek	277	Preisseg S. G. 27	35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	349
Salog	278	Preitenau G. 24	31 $\frac{3}{4}$	21	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	179
Preshganje	279	Preschgain V. 34	23 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	410
Prefka	280	Preska P. 4	17 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	10	385
Prefarje	281	Presser P.	17 $\frac{3}{4}$	17	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	240
Prézhna	282	Pretschna V. 24	31 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	146
Rasderto ⁸		Prewald					
Prevole		Prewald S. h	16	8 $\frac{1}{4}$			
Primfkovo	283	Primskau V. 33	27 $\frac{1}{4}$	16	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	398
Perpipano	284	Prunfeld G. 5	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	345

⁸ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za nemško imensko obliko *Prewald*.

Reda lhtevilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnfke iména méft, tergov, far ino gradov.
285	Purgstall G. 9	15 $\frac{1}{4}$	11	26 $\frac{3}{4}$	20	205	Purgftol
286	Rabensberg L. 10	22 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	9	242	Vrajnja pezh
287	Radelstein S. G. 28	36	17	26 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	215	Radelza
288	Radmannsdorf St. P. H 121	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	39	Radolza
289	Rakitna V.	16 $\frac{1}{4}$	18	26 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	150	Rakitna
290	Ratschach M. P. S. H. 18	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	27	22	118	Radezhe
291	Ratschach L.	4	1	27 $\frac{1}{4}$	16	283	Rata ^t zhe
292	Rau L. 7	21 $\frac{3}{4}$	10	27 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	343	Rova
293	Reifniz M. P. S. H. 26	23 $\frac{3}{4}$	23	27 $\frac{3}{4}$	11	60	Ribniza
	Reitlstein S.	18 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$				Repnje
294	Reitenburg S. G. (SG.) 23	33 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	29	19	Zhresh P.
295	Reitenstein	22 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	149	Repnje
296	Rieg P. 20	24 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	388	Reka
297	Rodain P. 12	12 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	169	Rodne
298	Roob L. 31	20 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	443	Rob
	Rosenbüchel S.	18 $\frac{3}{4}$	14				Roshenpah
299	Rossegg S. G. 27	30	22 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	16	87	Roshek
300	Rosenbüchel S.	18 $\frac{3}{4}$	14	27 $\frac{3}{4}$	20	341	Roshenpah
301	Rothenbuchel S. G. 7	21 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	20	340	Zhernelo
302	Ruckenstein S. H. 28	34 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	10	
303	Rudnik L. 16	20	15	27 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	213	Rudnik
304	Rudolphswerf S. G. 23	34	17 $\frac{3}{4}$	28	13 $\frac{1}{4}$	145	Sbura
305	Rupertschhof S. h. (S.) 27	32 $\frac{1}{4}$	22	28	17 $\frac{1}{4}$	184	Ruperzhverh
306	Ruprecht P. 22	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	28	18 $\frac{1}{4}$	141	Shentrupert
307	Ruzing S. G. 14	18	12	28 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	59	Rozin
308	Sagor P. 11	29	12	28 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	257	Sagorje
309	Sagoriz S. h. nebst der Brücklein g 22	32	16	28 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	62	Sagorza
310	Sagraz L. 30	25 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	386	Sagradez
311	Sairach P. 37	11 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	143	Shere Shir
312	Salilog P. 9	11 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{1}{4}$	25	363	Salilog
313	Saplana L.	13 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	157	Saplana
314	Sastava und Gradatz H 21	34	27 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{3}{4}$	16	375	

Reda fhtevilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke	Krajnfke iména méft, tergov, far ino gradov.
285	Purgstall G. 9	15 $\frac{1}{4}$	11	26 $\frac{3}{4}$	20	205	Purgftol
286	Rabensberg L. 10	22 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	9	242	Vrajnja pezh
287	Radelstein S. G. 28	36	17	26 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	215	Radelza
288	Radmannsdorf St. P. H 121	12 $\frac{3}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	39	Radolza
289	Rakitna V.	16 $\frac{1}{4}$	18	26 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	150	Rakitna
290	Ratschach M. P. S. H. 18	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	27	22	118	Radezhe
291	Ratschach L.	4	1	27 $\frac{1}{4}$	16	283	Rata ^e tzhe
292	Rau L. 7	21 $\frac{3}{4}$	10	27 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	343	Rova
293	Reifniz M. P. S. H. 26	23 $\frac{3}{4}$	23	27 $\frac{3}{4}$	11	60	Ribniza
	Reitlstein S.	18 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$				Repnje
294	Reitenburg S. G. (SG.) 23	33 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	29	19	Zhretesh P.
295	Reitenstein	22 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	149	Repnje
296	Rieg P. 20	24 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	388	Reka
297	Rodain P. 12	12 $\frac{1}{4}$	4 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{1}{4}$	169	Rodne
298	Roob L. 31	20 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	443	Rob
	Rosenbüchel S.	18 $\frac{3}{4}$	14				Roshenpah
299	Rosseg S. G. 27	30	22 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	16	87	Roshek
300	Rosenbüchel S.	18 $\frac{3}{4}$	14	27 $\frac{3}{4}$	20	341	Roshenpah
301	Rothenbuchel S. G. 7	21 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	20	340	Zhernelo
302	Ruckenstein S. H. 28	34 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	10	
303	Rudnik L. 16	20	15	27 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{1}{4}$	213	Rudnik
304	Rudolphswerf S. G. 23	34	17 $\frac{3}{4}$	28	13 $\frac{1}{4}$	145	Sbura
305	Rupertschhof S. h. (S.) 27	32 $\frac{1}{4}$	22	28	17 $\frac{1}{4}$	184	Ruperzhverh
306	Ruprecht P. 22	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	28	18 $\frac{1}{4}$	141	Shentrupert
307	Ruzing S. G. 14	18	12	28 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	59	Rozin
308	Sagor P. 11	29	12	28 $\frac{1}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	257	Sagorje
309	Sagoriz S. h. pri Brückleinu g 22	32	16	28 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	62	Sagorza
310	Sagraz L. 30	25 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	386	Sagradez
311	Sairach P. 37	11 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	143	Shere Shir
312	Salilog P. 9	11 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{1}{4}$	25	363	Salilog
313	Saplana L.	13 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	157	Saplana
314	Sastava und Gradatz H 21	34	27 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{3}{4}$	16	375	

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte-vilke	Nemflke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda fhte-vilke
Boftajno al. Poftajna	315	Sauenstein P. H 18	34 $\frac{3}{4}$	15	28 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	54
Boftajno al. Poftajna	316	Sauenstein P. S. H 18	34 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{3}{4}$	19	25
Savrazhzh	317	Sauraz L.	11 $\frac{3}{4}$	16	29	12	308
Saverh	318	Saverch S.	22 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	18	384
Shalena	319	Schalna L. 34	23	17 $\frac{1}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	20	396
Sviben	320	Scharfenberg P. S. 18 H. 33	31	13 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	223
Shelimle	321	Schelimle L. 13	20 $\frac{1}{4}$	18	29 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	372
		Sehefarth S.	14	11 $\frac{3}{4}$			
Semizh	322	Schemitz P. 21	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	66
Semizh	323	Schemitz G. 21	33 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	128
Shelimle		Schelimle L.	20 $\frac{1}{4}$	18			
	324	Schenkenthurn G. 14	19 $\frac{3}{4}$	11	29 $\frac{3}{4}$	18	415
Zhemfhenik	325	Schernbüchel S. G 7	21 $\frac{3}{4}$	11	29 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	270
	326	Scheuer S.	32 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	30	17 $\frac{1}{4}$	170
Per fvetim Vidu	327	Schiltsche V.	18 $\frac{1}{4}$	19	30	21 $\frac{3}{4}$	4
Shiffka		Shiska S. ^{Öberschischka} g.	18 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$			
Per fveti Trojizi ali pa Shiuz	328	Schiuze L.	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	30	22 $\frac{3}{4}$	299
Shapushe	329	Schneckenbüchel G. 22	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	30	25 $\frac{3}{4}$	389
Per fveti Trojizi		Schiuze L.	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$			
Shneperg Sneshniperg	330	Schneeberg H. 38	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	30	27	220
Lepi Dob	331	Schönau S. h	19	13 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{1}{4}$	16	429
Lepi dob	332	Schönaich S.	33 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	222
Shneperg		Schneeberg S.	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$			
		Schneeberg S.	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$			
		Schneck ⁹					
Shapushe		Schneckenbüchel S. G.	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$			
		Schenkenthurn S. G.	19 $\frac{3}{4}$	11			
Shneperg		Schneeberg S. H.	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$			
S. Peter	333	Schrottenthurm S. G. 5	16	8 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	221
Shuta	334	Schüthof S. s 23	34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	84
Zhern pótok	335	Schwarzenbach S. G. 29	26	14 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	329
Zherni verh	336	Schwarzenberg L.	14	13	30 $\frac{3}{4}$	17	88
Verh	337	Schweinberg V. 21	32 $\frac{3}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	269
Sdusha	338	Sdusch S. 10 h	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	194
Sapoige	339	Seebach L. 3	18 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	306
Shushemberg ^k	340	Seisenberg P. 30	27 $\frac{3}{4}$	20	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	160
Shushemberg ^k	341	Seisenburg M. S. H. 30	27 $\frac{3}{4}$	20	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	414
Brinje	342	Seitenhof S. G. 34	22	16 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	381
Séla	343	Sello bey Schönb. L.	27 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	31	13 $\frac{3}{4}$	320

⁹ Pripisano s svinčnikom, komaj vidno.

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte-vilke	Nemflke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda fhte-vilke
Boftajno al. Poftajna	315	Sauenstein P. H 18	34 $\frac{3}{4}$	15	28 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	54
Bofhtajn al. Poftajna	316	Sauenstein P. S. H 18	34 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	28 $\frac{3}{4}$	19	25
Savrazhz	317	Sauraz L.	11 $\frac{3}{4}$	16	29	12	308
Saverh	318	Saverch S.	22 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	18	384
Shalena	319	Schalna L. 34	23	17 $\frac{1}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	20	396
Sviben	320	Scharfenberg P. S. 18 H. 33	31	13 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	223
Shelimle	321	Schelimle L. 13	20 $\frac{1}{4}$	18	29 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	372
		Sehefarth S.	14	11 $\frac{3}{4}$			
Semizh	322	Schemitz P. 21	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	66
Semizh	323	Schemitz G. 21	33 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	128
Shelimle		Sehelimle L.	20 $\frac{1}{4}$	18			
	324	Schenkenthurn G. 14	19 $\frac{3}{4}$	11	29 $\frac{3}{4}$	18	415
Zhemfhenik	325	Schernbüchel S. G 7	21 $\frac{3}{4}$	11	29 $\frac{3}{4}$	23 $\frac{1}{4}$	270
	326	Scheuer S.	32 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	30	17 $\frac{1}{4}$	170
Per fvetim Vidu	327	Schiltsche V.	18 $\frac{1}{4}$	19	30	21 $\frac{3}{4}$	4
Shifhka		Shiska S. ^{Oberschischka} g.	18 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$			
Per fveti Trojizi ali pa Shiuz	328	Schiuze L.	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	30	22 $\frac{3}{4}$	299
Shapushe	329	Schneckenbüchel G. 22	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	30	25 $\frac{3}{4}$	389
Per fveti Trojizi		Sehiuze L.	18 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$			
Shneperg Snesniperg	330	Schneeberg H. 38	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$	30	27	220
Lepi Dob	331	Schönauf S. h	19	13 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{1}{4}$	16	429
Lepi dob	332	Schönaich S.	33 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	222
Shneperg		Sehneeberg S.	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$			
		Sehneeberg S.	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$			
		Schneck ⁹					
Shapushe		Sehneckenbüchel S. G.	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$			
		Sehenkenthurn S. G.	19 $\frac{3}{4}$	11			
Shneperg		Sehneeberg S. H.	18 $\frac{1}{4}$	24 $\frac{3}{4}$			
S. Peter	333	Schrottenthurm S. G. 5	16	8 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	221
Shuta	334	Schüthof S. s 23	34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	84
Zhern pótok	335	Schwarzenbach S. G. 29	26	14 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	329
Zherni verh	336	Schwarzenberg L.	14	13	30 $\frac{3}{4}$	17	88
Verh	337	Schweinberg V. 21	32 $\frac{3}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{3}{4}$	269
Sdusha	338	Sdusch S. 10 h	21 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	194
Sapoige	339	Seebach L. 3	18 $\frac{1}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	306
Shushemberg ^k	340	Seisenberg P. 30	27 $\frac{3}{4}$	20	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	160
Shushemberg ^k	341	Seisenburg M. S. H. 30	27 $\frac{3}{4}$	20	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	414
Brinje	342	Seitenhof S. G. 34	22	16 $\frac{3}{4}$	30 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	381
Séla	343	Sello bey Schönb. L.	27 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	31	13 $\frac{3}{4}$	320

⁹ Pripisano s svinčnikom, komaj vidno.

Reda lhtevilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokof. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokof. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnjke iména méft, tergov, far ino gradov.
344	Selo L.	22 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	31	19 $\frac{1}{4}$	112	Séla
345	Selo S. G. 29	26 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	31	20 $\frac{3}{4}$	268	Séla
				31	21 $\frac{1}{4}$	412	
346	Selzach P. 9	13	9 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	26	Selze
	Semitsch P. ^{Schemitz}	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$				Semizh
	Semitsch S. ^{Schemitz} G.	33 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$				Semizh
	Senoschetsch ¹⁰						Snozhye
347	Siebeneck S.	31 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	185	Sibnek
348	Sittich P. S. H. (: S.) 29	25	16 $\frac{3}{4}$				Shtizhna
349	Slateneg S. H. 29	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	347	Slatna° (Slatno sagt man)
350	Slateneg S. h. 27	33 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	21	278	Slatenek
351	Smereck S. G. 34	24 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	399	Pod imereko
352	Smuck S. G. 21	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	282	Smok
353	Soderschitz V. 26	21 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{1}{4}$	32	15	127	Soderfhza
354	Sonnegk S. H. 13	19 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	32	16	309	Shunek
355	Sostru V. 34	21	15	32	16 $\frac{3}{4}$	400	Softro
356	Stangenwald L.	24 $\frac{1}{4}$	14	32 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	326	Shtanga
357	Stauden S. G. 24	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	113	Germ
358	Stein St. P. H. 10	21 $\frac{1}{4}$	9	32 $\frac{1}{4}$	21	224	Kamnek
355	Stein S. H. 12	13	4 $\frac{3}{4}$				Na Kamni ist schon zestört aber doch noch die Herrschaft wie Reit
359	Steinbrückel u. NeuhoF S. G. 24	32 $\frac{1}{4}$	21	32 $\frac{1}{4}$	21	359	Pred malem moftikam
360	Steinbüchel V. 12	12 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	204	Kamna goriza
361	Steinbüchel S. G. 10	21	9	32 $\frac{1}{4}$	22	305	Saperze
362	Stermol S. G. 17	18 $\frac{3}{4}$	8	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	290	Stermol
363	Stockendorf L. 20	28 $\frac{1}{4}$	25	32 $\frac{3}{4}$	21	228	Planina
364	Stoppitsch P. 27	33 $\frac{3}{4}$	22				Stopzhe
365	Streine L. 10	21	8	32 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	376	Strajne
366	Stroblhof S. G. 16	18	14 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	425	Bokalze
367	Strugg V.	24 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	14	117	Struga
368	Strugg S. G. 27	34 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	357	Struga
369	Swur G. ^{Swur G. 23}	34	17 $\frac{3}{4}$				

¹⁰ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko *Snozhye*.

Reda fhtevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokof. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokof. Vur	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke	Krajnfke iména méft, tergov, far ino gradov.
344	Selo L.	22 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{3}{4}$	31	19 $\frac{1}{4}$	112	Séla
345	Selo S. G. 29	26 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	31	20 $\frac{3}{4}$	268	Séla
				31	21 $\frac{1}{4}$	412	
346	Selzach P. 9	13	9 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	26	Selze
	Semitsch P. ^{Schemnitz}	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{2}{4}$				Semizh
	Semitsch S. ^{Schemnitz} G.	33 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$				Semizh
	Senoschetsch ¹⁰						Snozhye
347	Siebeneck S.	31 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	185	Sibnek
348	Sittich P. S. H. (: S.) 29	25	16 $\frac{3}{4}$				Shtizhna
349	Slateneg S. H. 29	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{1}{4}$	347	Slatna° (Slatno se reče)
350	Slateneg S. h. 27	33 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	21	278	Slatenek
351	Smereck S. G. 34	24 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	399	Pod fmereko
352	Smuck S. G. 21	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	31 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	282	Smok
353	Soderschitz V. 26	21 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{1}{4}$	32	15	127	Soderfhza
354	Sonnegk S. H. 13	19 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	32	16	309	Shunek
355	Sostru V. 34	21	15	32	16 $\frac{3}{4}$	400	Softro
356	Stangenwald L.	24 $\frac{1}{4}$	14	32 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	326	Shtanga
357	Stauden S. G. 24	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	113	Germ
358	Stein St. P. H. 10	21 $\frac{1}{4}$	9	32 $\frac{1}{4}$	21	224	Kamnek
355	Stein S. H. 12	13	4 $\frac{3}{4}$				Na Kamni je že porušen, pa vendar je gospostvo kot urad
359	Steinbrückel u. Neuhof S. G. 24	32 $\frac{1}{4}$	21	32 $\frac{1}{4}$	21	359	Pred malem moftikam
360	Steinbüchel V. 12	12 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	204	Kamna goriza
361	Steinbüchel S. G. 10	21	9	32 $\frac{1}{4}$	22	305	Saperze
362	Stermol S. G. 17	18 $\frac{3}{4}$	8	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	290	Stermol
363	Stockendorf L. 20	28 $\frac{1}{4}$	25	32 $\frac{3}{4}$	21	228	Planina
364	Stoppitsch P. 27	33 $\frac{3}{4}$	22				Stopzhe
365	Streine L. 10	21	8	32 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	376	Strajne
366	Stroblhof S. G. 16	18	14 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	425	Bokalze
367	Strugg V.	24 $\frac{1}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	14	117	Struga
368	Strugg S. G. 27	34 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	357	Struga
369	Swur G. ^{Swur G. 23}	34	17 $\frac{3}{4}$				

¹⁰ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za slovensko imensko obliko *Snozhye*.

Krajnske iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda lhtevilke	Nemfške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokof. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokof. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda lhtevilke
Tarizhna vaf	369	Taritschendorf S. H 28	35	15 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{3}{4}$	266
Terftenik	370	Terstenig L. 17	16 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	352
Nemfška vas	371	Teutschdorf G.	37 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	322
Dule	372	Thal S. G. 29	29 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	337
Turn	373	Thurm S. G. 17	17 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	33	16 $\frac{3}{4}$	33
Turn ^{Pod turnam}	374	Thurn S. G. 16 (schau von Schloßberg wo es liegt)	19 $\frac{3}{4}$	14	33	20	417
Turn per podpezh	375	Thurm ^{bey Gallenstein} S. H. 33	28 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	33	20 $\frac{1}{4}$	81
Turn	376	Thurm S. G.	32 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	33	29	248
Turn bey Semitsch	377	Thurm S.	33 $\frac{1}{4}$	25	33 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	232
Shrajbarfki turn	378	Thurnamhart S. H. 28	38 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	294
Ternava	379	Thurnau S. G	20 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	189
Łoke	380	Thurnlak S. G. 35	15 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	25	377
Toplize	381	Töplitz P. 27	30 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	323
Ternofhe	382	Törmetsch S.	13	5	33 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	390
Gorejna vaf ali Trata	383	Tratta P. 9	12 $\frac{1}{4}$	13	33 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	332
Tréбно	384	Treffen P. S. H. 32	29 $\frac{1}{4}$	18	33 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	5
Trojana	385	Trojana V. 2	26 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	350
Zhatesh	386	Tschadesch L.	28 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	22	364
Zhatesh	387	Tschatesch P. S. 19	41 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	28	391
Zhemfhenik	388	Tschemschenig P. S. 2	27 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	18	144
Zhernomofhnize	389	Tschremoschniz P. 20	30	25 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	20	256
Zhernemel	390	Tschernembl St. P. S. H. 21	33 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	26	164
Zhernemel	391	Tschernembl S. H. 21	33 $\frac{3}{4}$	28	34	12 $\frac{3}{4}$	58
Zhernufhe	392	Tschernutsch V. 16	19 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	34	14 $\frac{1}{4}$	395
Tuftajn	393	Tufstein S. G. 2	23 $\frac{3}{4}$	12	34	17 $\frac{3}{4}$	304
Shenturhfka gora	394	St Ulrichsberg L. 17	19 $\frac{3}{4}$	8	34	20	434
Kumpale al Gomile	395	Untererkenstein od. Gimpelhof S. G. 18	34	14 $\frac{1}{4}$	34	26 $\frac{3}{4}$	82
Ajdovza	396	Unterhaidoviz L. 32	29 $\frac{1}{4}$	20	34	27 $\frac{3}{4}$	314
Spodna Jidrija	397	Unteridria P. 37	9 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	316

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhtevilke	Nemfhke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda fhtevilke
Tarizhna vaf	369	Taritschendorf S. H 28	35	15 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	266
Terftenik	370	Terstenig L. 17	16 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	352
Nemfhka vas	371	Teutschdorf G.	37 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	322
Dule	372	Thal S. G. 29	29 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	32 $\frac{3}{4}$	31 $\frac{1}{4}$	337
Turn	373	Thurm S. G. 17	17 $\frac{3}{4}$	6 $\frac{3}{4}$	33	16 $\frac{3}{4}$	33
Turn ^{Pod turnam}	374	Thurn S. G. 16 (glej od grajskega hriba, kjer leži)	19 $\frac{3}{4}$	14	33	20	417
Turn per podpezh	375	Thurm ^{bey Gallenstein} S. H. 33	28 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	33	20 $\frac{1}{4}$	81
Turn	376	Thurm S. G.	32 $\frac{3}{4}$	29 $\frac{1}{4}$	33	29	248
Turn bey Semitsch	377	Thurm S.	33 $\frac{1}{4}$	25	33 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	232
Shrajbarfki turn	378	Thurnamhart S. H. 28	38 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	294
Ternava	379	Thurnau S. G	20 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	189
Løke	380	Thurnlak S. G. 35	15 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	25	377
Toplize	381	Töplitz P. 27	30 $\frac{3}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{1}{4}$	25 $\frac{1}{4}$	323
Ternofhe	382	Törmetsch S.	13	5	33 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	390
Gorejna vaf ali Trata	383	Tratta P. 9	12 $\frac{1}{4}$	13	33 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	332
Trébnø	384	Treffen P. S. H. 32	29 $\frac{1}{4}$	18	33 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	5
Trojana	385	Trojana V. 2	26 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	350
Zhatesh	386	Tschadesch L.	28 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	22	364
Zhatesh	387	Tschatesch P. S. 19	41 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	28	391
Zhemshenik	388	Tschemschenig P. S. 2	27 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{1}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	18	144
Zhernomofhnize	389	Tschremoschniz P. 20	30	25 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	20	256
Zhernemel	390	Tschernembl St. P. S. H. 21	33 $\frac{1}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	33 $\frac{3}{4}$	26	164
Zhernemel	391	Tschernembl S. H. 21	33 $\frac{3}{4}$	28	34	12 $\frac{3}{4}$	58
Zhernuŕhe	392	Tschernutsch V. 16	19 $\frac{3}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	34	14 $\frac{1}{4}$	395
Tuftajn	393	Tufstein S. G. 2	23 $\frac{3}{4}$	12	34	17 $\frac{3}{4}$	304
Shenturhfka gora	394	St Ulrichsberg L. 17	19 $\frac{3}{4}$	8	34	20	434
Kumpale al Gomile	395	Unterkenstein od Gimpelhof S. G. 18	34	14 $\frac{1}{4}$	34	26 $\frac{3}{4}$	82
Ajdovza	396	Unterhaidoviz L. 32	29 $\frac{1}{4}$	20	34	27 $\frac{3}{4}$	314
Spodna Jidrija	397	Unteridria P. 37	9 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	316

Reda ftevilke	Nemške iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.		Shirokoft. Vur.	Dolgoft. Vur.	Reda ftevilke		Krajnske iména méft, tergov, far ino gradov.
398	Unterkollovrath S. G. 11	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	302		
399	Unterlaak L. 20	31 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	192		Dolajna loka ^{Spodna loka}
400	Unternassenfuß M. P. S. H	32	16 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	334		Mokronak Mokronog
	Unterperau h 10	21 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$						Dolno perovo
401	Untertuchein P. 10	23 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$		34 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	368		Shmarten ^{no}
402	St. Veit bey Laib. P. 4	18 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{1}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	30		Shentvid
403	St. Veit bey Sit. P. 29	25 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{3}{4}$	15	315		Shentved
404	Veldes P. S: H. (: S :) 3	11	4 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	16		Bledo
405	Verch L. 37	12 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$		34 $\frac{3}{4}$	31	418		Verh
406	Vigaun P. 12	13	4 $\frac{3}{4}$		34 $\frac{3}{4}$	19	419		Beg ^{ne}
407	Voiska L.	6 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{1}{4}$		34 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	92		Vojfka
408	Volautsche S. G. 27	35	20		34 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	263		Volavzhe
409	Waatsch M. P. 11	25 $\frac{3}{4}$	12		35	15 $\frac{1}{4}$	369		Vazhe
410	Wagensberg S: G. 29	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$		35	18	132		Bogenshberg
411	Waldhofen S: G.	26 $\frac{1}{4}$	13		35	19 $\frac{3}{4}$	63		
412	Waltendorf V. 27	31	21 $\frac{1}{4}$		35	20	408		Bavta vaf
413	Wartenberg S: G 2	24 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{1}{4}$		35	20 $\frac{3}{4}$	46		Salog
414	Wazenberg S: G	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$		35 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	45		Dob
415	Weinbüchel S: G. 32	29 $\frac{3}{4}$	18		35 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	56		Vinina goriza
416	Weinegg S: G. 30	24 $\frac{3}{4}$	18		35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	106		Kravjek
417	Weinhof S: G. (SG.) 24	33	20		35 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	214		Bajnof
418	Weiniz P. S: G. 21	34 $\frac{3}{4}$	31		35 $\frac{3}{4}$	29	1		Viniza
419	Weißkirchen P. 24	34 $\frac{3}{4}$	19		35 $\frac{3}{4}$	29	57		Bela Zérkev
420	Weissenfels V. M. S: H 1	2 $\frac{3}{4}$	1		35 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	437		Bel-Kamen Bajthenfelh
421	Weissenstein S: H. 34	22 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$		35 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	32		Bofhtajn
422	Weitsch S: h	18 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{1}{4}$		35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	277		Vizh
423	Weixelbach S: G. 34	23 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$		35 $\frac{3}{4}$	30	273		Novi grad
	Weixelberg H.	24	16 $\frac{3}{4}$		36	17	287		
424	Weixelburg St. P. H. 34	24	16 $\frac{3}{4}$		36	19 $\frac{3}{4}$	20		Vifhna gora
425	Weixelstein S: G. 18	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$		36 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	24		Novi dvor

Reda lhtevilke	Nemške imena Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shirokoft. Vur.	Dolgof. Vur.	Shirokoft. Vur	Dolgof. Vur.	Reda lhtevilke	Krajnlke iména méft, tergov, far ino gradov.
398	Unterkollovrath S. G. 11	26 $\frac{3}{4}$	10 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	302	
399	Unterlaak L. 20	31 $\frac{3}{4}$	27 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	192	Dolajna loka ^{Spodna loka}
400	Unternassenfuß M. P. S. H	32	16 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	334	Mokronak Mokronog
	Unterperau h 10	21 $\frac{1}{4}$	9 $\frac{1}{4}$				Dolno perovo
401	Untertuchein P. 10	23 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{1}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	368	Shmarten ^{no}
402	St. Veit bey Laib. P. 4	18 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{1}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	30	Shentvid
403	St. Veit bey Sit. P. 29	25 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{3}{4}$	15	315	Shentved
404	Veldes P. S. H. (: S :) 3	11	4 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	16	Bledo
405	Verch L. 37	12 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{1}{4}$	34 $\frac{3}{4}$	31	418	Verh
406	Vigaun P. 12	13	4 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{3}{4}$	19	419	Beg ^{ne}
407	Voiska L.	6 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	34 $\frac{3}{4}$	21 $\frac{1}{4}$	92	Vojlka
408	Volautsche S. G. 27	35	20	34 $\frac{3}{4}$	26 $\frac{3}{4}$	263	Volavzhe
409	Waatsch M. P. 11	25 $\frac{3}{4}$	12	35	15 $\frac{1}{4}$	369	Vazhe
410	Wagensberg S. G. 29	26 $\frac{1}{4}$	14 $\frac{3}{4}$	35	18	132	Bogenshberg
411	Waldhofen S. G.	26 $\frac{1}{4}$	13	35	19 $\frac{3}{4}$	63	
412	Waltendorf V. 27	31	21 $\frac{3}{4}$	35	20	408	Bavta val
413	Wartenberg S. G 2	24 $\frac{1}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	35	20 $\frac{3}{4}$	46	Salog
414	Wazenberg S. G	30 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	35 $\frac{1}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	45	Dob
415	Weinbüchel S. G. 32	29 $\frac{3}{4}$	18	35 $\frac{1}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	56	Vinina goriza
416	Weinegg S. G. 30	24 $\frac{3}{4}$	18	35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	106	Kravjek
417	Weinhof S. G. (SG.) 24	33	20	35 $\frac{3}{4}$	25 $\frac{3}{4}$	214	Bajnof
418	Weiniz P. S. G. 21	34 $\frac{3}{4}$	31	35 $\frac{3}{4}$	29	1	Viniza
419	Weißkirchen P. 24	34 $\frac{3}{4}$	19	35 $\frac{3}{4}$	29	57	Bela Zérkev
420	Weissenfels V. M. S. H 1	2 $\frac{3}{4}$	1	35 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	437	Bel Kamen Bajlhenfelh
421	Weissenstein S. H. 34	22 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	35 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{1}{4}$	32	Bofhtajn
422	Weitsch S. h	18 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{1}{4}$	35 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	277	Vizh
423	Weixelbach S. G. 34	23 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	35 $\frac{3}{4}$	30	273	Novi grad
	Weixelberg H.	24	16 $\frac{3}{4}$	36	17	287	
424	Weixelburg St. P. H. 34	24	16 $\frac{3}{4}$	36	19 $\frac{3}{4}$	20	Vihna gora
425	Weixelstein S. G. 18	32 $\frac{3}{4}$	13 $\frac{3}{4}$	36 $\frac{1}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	24	Novi dvor

Krajnlke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte-vilke	Nemflke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda fhte-vilke
Vernek	426	Werneck S: G 11	25 $\frac{1}{4}$	12 $\frac{3}{4}$	36 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	229
Velnek	427	Wildeneg S: G. 2	24 $\frac{1}{4}$	12	36 $\frac{3}{4}$	20 $\frac{3}{4}$	261
Na bregu Breg	428	Wilinggrain S: G. 26	23 $\frac{1}{4}$	22 $\frac{3}{4}$	37	17	13
Kot	429	Winkel S: h. 22	30 $\frac{1}{4}$	16	37	19 $\frac{1}{4}$	446
Grad v bohinu	430	Wochein S:	8	9 $\frac{1}{4}$	37	19 $\frac{3}{4}$	97
Bohinlka béla	431	Wochainervellach L.	10 $\frac{1}{4}$	5 $\frac{3}{4}$	37 $\frac{3}{4}$	16	91
Vodize	432	Woditz P. 14	18 $\frac{3}{4}$	10	37 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	171
Va ^o zhji pótok	433	Wolfsbüchel S: G. 10	21 $\frac{1}{4}$	10	37 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	53
	434	Wondischhof S:	18 $\frac{3}{4}$	14 $\frac{1}{4}$			
Otozhiza	434	Wördl S: H. 24	34	20	37 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{1}{4}$	371
Bukovz (Frebelevé)	435	W ^B ukovitz S: h.	26	15 $\frac{3}{4}$	38 $\frac{1}{4}$	17 $\frac{3}{4}$	90
Vukovza Vukovfhiza	436	Wukouschiza L.	13 $\frac{3}{4}$	9	38 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	378
Buzhka	437	Wutschka L. 23	35 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{1}{4}$	38 $\frac{3}{4}$	19	155
Sorza	438	Zarz V. 9	10 $\frac{3}{4}$	9 $\frac{3}{4}$	38 $\frac{3}{4}$	16 $\frac{3}{4}$	102
Sora	439	Zeyer P. 4	16 $\frac{3}{4}$	11 $\frac{3}{4}$	39	16	95
	440	Zigelfeld S:	15	11	39 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	442
Zérkle	441	Zirklach P. 17	18 $\frac{3}{4}$	8 $\frac{1}{4}$	40 $\frac{3}{4}$	18	216
Zérkle	442	Zirkle V. 28	39 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{3}{4}$	41 $\frac{1}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	387
Zirkna	443	Zirkna S: h. 33	27 $\frac{3}{4}$	15 $\frac{3}{4}$	41 $\frac{3}{4}$	18 $\frac{1}{4}$	35
Zirkniza	444	Zirknitz M. P. 36	16	21 $\frac{3}{4}$	42 $\frac{3}{4}$	19 $\frac{3}{4}$	89
Zhuflhperk	445	Zobelsberg S: H. 30	23	18 $\frac{3}{4}$	43	19 $\frac{1}{4}$	209
Ziselo	446	Zusihof S: s 19	37	19 $\frac{1}{4}$			
Zol ¹¹		Zoll					

Nahmen der Bezirke im L. Kreise

- 1 Egg bey Podpetsch
- 2 Flodnig
- 3 Görtshach
- 4 Kieselstein
Kreutz
- 5 Kreutberg
- 6 Laak Kreutz
Krish Laak
- 7 Laibach Magistrat
- 8 Michelstätten
- 9 Minkendorf
- 10 Neumarkt
- 11 Ponovitsch
- 12 Radmanskendorf
- 13 Soneg
- 14 Thurn u. Kaltenbrun
- 15 Veldes
- 16 Weissenfels

Bezirke im Neust. K.

- 1 Auersberg
- 2 Gotsche
- 3 Krupp
- 4 Landstraß
- 5 Nassenfuß
- 6 Neudegg
- 7 Neustadt
- 8 Pölland
- 9 Reifniz
- 10 Rupertshof
- 11 Sauenstein
- 12 Seisenburg
- 13 Sittich
- 14 Treffen
- 15 Thurnamhart
- 16 Thurn b. Gallenstein
- 17 Weixelberg

Bezirke im Ad. K. dieses Bißthums

- 1 Freudenthal
- 2 Haasberg
- 3 Idria
- 4 Loitsch
- 5 Schneeberg

¹¹ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za nemško imensko obliko *Zoll*.

Krajnfke iména Méft, Tergov, Far ino Gradov.	Reda fhte-vilke	Nemfke iména Méft Tergov, Far ino gradov po zherknimu redu.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Shiro-koft. Vur.	Dol-goft. Vur.	Reda fhte-vilke
Vernek	426	Werneck S. G 11	25 ¼	12 ¾	36 ¾	15 ¾	229
Velnek	427	Wildeneg S. G. 2	24 ¼	12	36 ¾	20 ¾	261
Na bregu Breg	428	Wilingrain S. G. 26	23 ¼	22 ¾	37	17	13
Kot	429	Winkel S. h. 22	30 ¼	16	37	19 ¼	446
Grad v bohinu	430	Wochein S.	8	9 ¼	37	19 ¾	97
Bohinfka béla	431	Wochainervellach L.	10 ¼	5 ¾	37 ¾	16	91
Vodize	432	Woditz P. 14	18 ¾	10	37 ¾	19 ¾	171
Vu ^o zhji pótok	433	Wolfsbüchel S. G. 10	21 ¼	10	37 ¾	19 ¾	53
	434	Wondisehhof S.	18 ¾	14 ¼			
Otozhiza	434	Wördl S. H. 24	34	20	37 ¾	16 ¼	371
Bukovz (Trebelevo)	435	W ^B ukovitz S. h.	26	15 ¾	38 ¼	17 ¾	90
Vukovza Vukovhiza	436	Wukouschiza L.	13 ¾	9	38 ¾	16 ¾	378
Buzhka	437	Wutschka L. 23	35 ¾	17 ¼	38 ¾	19	155
Sorza	438	Zarz V. 9	10 ¼	9 ¾	38 ¾	16 ¾	102
Sora	439	Zeyer P. 4	16 ¾	11 ¾	39	16	95
	440	Zigelfeld S.	15	11	39 ¾	18 ¾	442
Zérkle	441	Zirklach P. 17	18 ¾	8 ¼	40 ¾	18	216
Zérkle	442	Zirkle V. 28	39 ¾	18 ¾	41 ¼	18 ¼	387
Zirkna	443	Zirkna S. h. 33	27 ¾	15 ¾	41 ¾	18 ¼	35
Zirkniza	444	Zirknitz M. P. 36	16	21 ¾	42 ¾	19 ¾	89
Zhuhfperk	445	Zobelsberg S. H. 30	23	18 ¾	43	19 ¼	209
Ziselo	446	Zusihof S. s 19	37	19 ¼			
Zol ¹¹		Zoll					

Imena okrajev v lj. okrožju

- 1 Brdo pri Podpeči
- 2 Smladnik
- 3 Goričane
- 4 Kiselštajn
Križ
- 5 Krumperk
- 6 Loka Križ
(Škofja) Loka
- 7 Ljubljanski magistrat
- 8 Velesovo
- 9 Mekinje
- 10 Tržič
- 11 Ponoviče
- 12 Radovljica
- 13 Ig
- 14 Turn ob Ljublanici in Fužine
- 15 Bled
- 16 Bela peč

Okraji v novom. okr.

- 1 Turjak
- 2 Kočevje
- 3 Krupa
- 4 Kostanjevica
- 5 Mokronog
- 6 Mirna
- 7 Novo mesto
- 8 Poljane
- 9 Ribnica
- 10 Rupreče
- 11 Boštanj
- 12 Žužemberk
- 13 Stična
- 14 Trebnje
- 15 Šrajbarski turn
- 16 Podpeč
- 17 Višnja Gora

Okraji v post. okr. te škofije

- 1 Bistra
- 2 Planina
- 3 Idrija
- 4 Logatec
- 5 Snežnik

¹¹ Pripisano s svinčnikom, isto velja tudi za nemško imensko obliko *Zoll*.

Laibacher Kreis

~~Hoflaak Gut recht bey Altlaak Pfar~~

Kropp Gült

Mildenheim Gut

Obernau Gut

Pepensfeld Gut im Görtschach Bezirke in der Obershishka

~~Jabornig Gut im Krainburger Bez.~~

~~Schernbüchel Gut im Kreutberg Bez. Zhernilo ¼ St. v. P. Aich~~

Stemerhof Gut bey Laak 9

Jabornig Gut im Kieselsteinbezirk

~~Unterperau Gut ½ St. v. Stadt Stein~~

Neustadtler Kreis

(1819) Unterradelstein Gut 28

(1819) Ganischhof Gut im Weixelburg Bez. 34 zwischen Weixelburg und [nečitljivo]

(1819) Seehof Gut im Landstraßbezirke 19 unweit St. Bartelmeä oder Zusihof

~~Straschae Hof im Landstraßbez.~~

(1819) Sairach Stadtsut im Sauensteinbez. ¼ Stund von Sauenstein gegen Rann

~~(1819) Wollautsche Gut im Rupertschofbez. 27 Volauzhe ½ von Breßniz von Breßnizer Straße~~

Adelsperger Kreis

Gutenegg Herrschaft

Ljubljansko okrožje

~~posestvo Hoflaak prav pri župniji Stara Loka~~

imenje Kropa

posestvo Mildenheim

posestvo Obernau

Galetov grad v okraju Goričane v Zgornji Šiški

~~posestvo Javornik v okraju Kranj~~

~~posestvo Čemšenik v okraju Krumperk Zhernilo ¼ ure od žup. Dob~~

posestvo Štemarje pri Loki 9

posestvo Javornik v okraju Kiselštajn

~~posestvo Spodnje Perovo ½ ure od mesta Kamnik~~

Novomeško okrožje

(1819) posestvo Spodnje Radeljce 28

(1819) posestvo Gajniče v okraju Višnja Gora 34 med Višnjo Goro in [nečitljivo]

(1819) posestvo Seehof v kostanjeviškem okraju 19 nedaleč od Šentjerneja, ali Zaselu
~~dvorec Straža v okraju Kostanjevica~~

(1819) državno posestvo Sairach v okraju Boštanj ¼ ure od Boštanja proti Brežicam

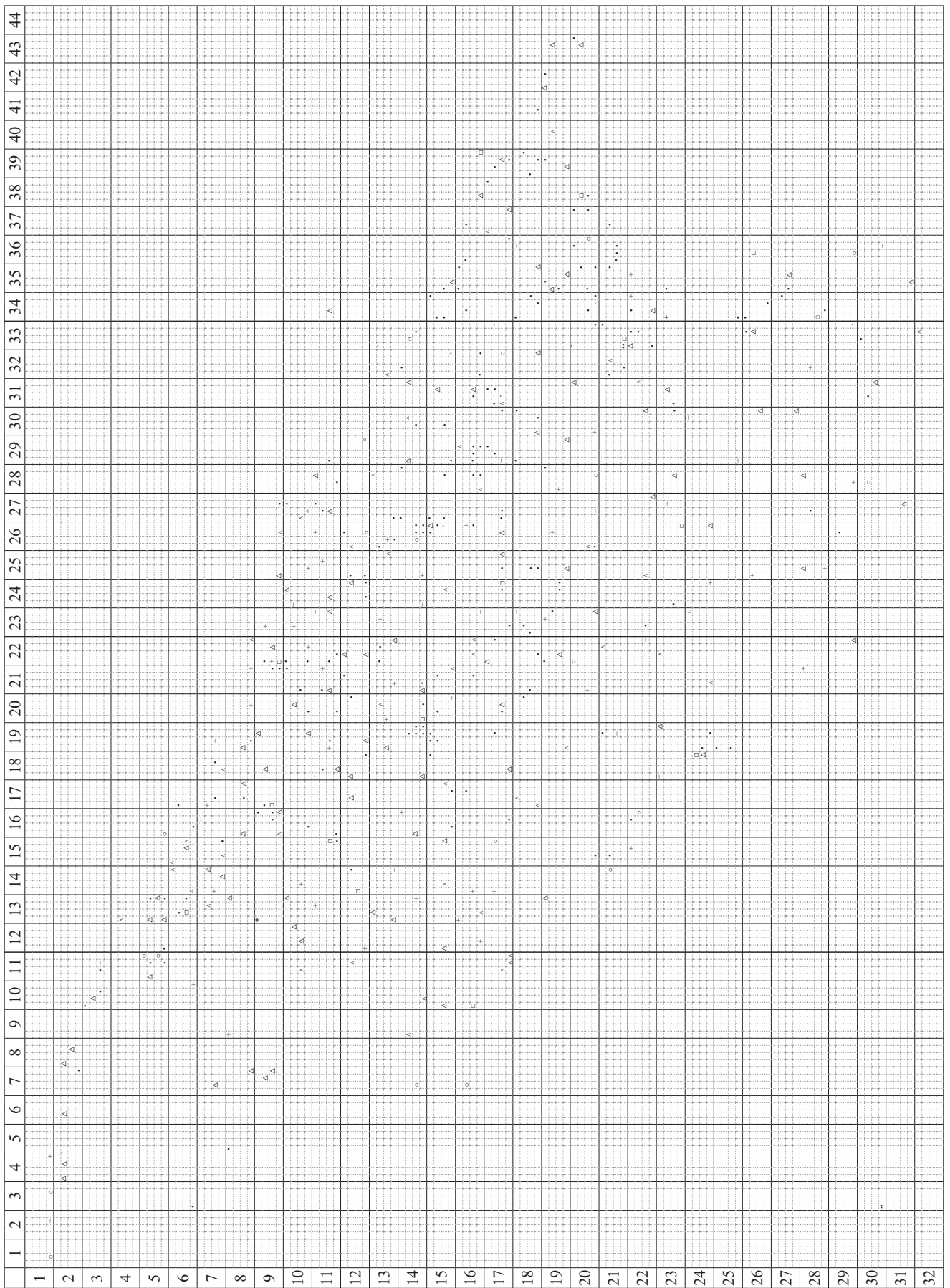
~~(1819) posestvo Volavče v okraju Rupreče 27 Volavče ½ od Brusnic od brusniške ceste~~

Postojnsko okrožje

Gospostvo Gotnik

Proti fonzhnimu is-hodu

Shirokofi



Dolgoft

Proti poldnevu

Von Weissenf. bis Rats $\frac{5}{4}$ St., von Rats. bis Kronau 1 $\frac{1}{2}$ gute Stund, von Kronau bis Lengenfeld 2 gute Stund, von Lengenf. bis Aßling 2 kleine Stund.

(4 zelo kratke vrstice neberljive)

Mariathal von St. Kreuz gute 1 $\frac{1}{2}$ Stund
Stadt Gotsche 26 – 25 $\frac{1}{4}$

Od Bele Peči do Rateč $\frac{5}{4}$ ure, od Rateč do Kranjske Gore $1 \frac{1}{2}$ dobre ure, od Kranjske Gore do Dovjega 2 dobri uri, od Dovjega do Jesenic 2 slabi uri.

(4 zelo kratke vrstice neberljive)

Dole pri Litiji od Črnega Potoka dobre $1 \frac{1}{2}$ ure
Mesto Kočevje 26 – 25 $\frac{1}{4}$

2.2 Hochlößliches k.k. Gubernium (Kreisamt Villach)

N. 3442.

Beljak.

31.V.1823.

2.

Hochlößliches k.k. Gubernium

Dem erhaltenen hohen Gubernial Auftrage vom 19. Dezember v. J. Z. 16260 gemäß, hat man die Bezirksobrigkeiten Villach, Rossek, Arnolstein und Grünburg angewiesen, die gleichmässigen Erhebungen der slavischen Ortsbenennungen, wie solche den Kreisämtern Krains anbefohlen worden ist, einzuleiten und in dem, denselben festgesetzten Termine die vollständig bearbeiteten Verzeichniße hieher vorzulegen.

Diesem Auftrage haben die besagten Bezirksobrigkeiten als die einzigen dieses Kreises, wo die slavische oder wendische Sprache existirt, entsprochen und die von denselben vorgelegten dießfälligen Verzeichniße werden Einer hohen Stelle im Anschluße mit dem gehorsamen Bemerkungen überreicht, daß nur im Bezirke Villach wie es der Bericht derselben bewährt, die Ortsbenennungen in windischer Sprache darum nicht konnten aufgefaßt werden, weil die Ortschaften wo auch windische Bewohner sind, nur deutsche Benennungen haben.

Wie aber die auswärtigen wendischen Nachbarn oder Krainer dieselben Ortschaften unter sich nenen und die eigenthümlichen deutschen Namen verfälschen mögen, ist nicht erheblich.

K.K. Kreisamt Villach am 26. May 1823.

In Ermanglung eines Herrn Kr[ei]sh[au]pt[manns]

3.2 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada v Beljaku

N. 3442.

Beljak.

31.V.1823.

2.

Preslavni c.-kr. gubernij

Skladno s prejetim visokim gubernijskim naročilom z dne 19. decembra preteklega leta št. 16260 je bilo okrajnim gosposkam Beljak, Rožek, Podklošter in Grünburg naloženo zbiranje slovanskih poimenovanj krajev, kot je bilo to ukazano okrožnim uradom na Kranjskem, in nam celovito dodelane sezname predložiti v določenem roku.

Tej nalogi so se omenjene okrajne gosposke kot edine v tem okrožju, kjer obstaja slovanski ali vendski jezik, odzvale in tovrstne predložene sezname sedaj posredujemo visokemu uradu z dodano pokorno opombo, da le v okraju Beljak, kot kaže tamkajšnje poročilo, vendska imena niso mogla biti zbrana, ker imajo kraji, čeravno z vendskimi prebivalci, zgolj nemška imena.

Kako pa drugi vendski sosedje ali Kranjci po svoje te kraje imenujejo in lahko značilna nemška imena popačijo, je nepomembno.

C.-kr. okrožni urad Beljak, 26. maja 1823
v odsotnosti gospoda okrožnega glavarja

Dem Profeßor der slavischen Philologie Franz Metelko im Nachhange der diesseitigen Eröffnung vom 19. Decemb. v.J. Zahl 16260 zum Dienstesgebrauche mit der Erinnerung zuzuordnen, daß sobald diese Ausweise auch von den krainerschen Kreisämtern einlangen werden, solche sogleich demselben zugefertigt werden würden.

Uibrigens wird die Landesstelle einen besondern Werth darauf setzen, wann der Profeßor nach Einlangung aller Ausweise ein vollständiges alphabetisches Verzeichniß aller dieser Ortsbenennungen nach den Kreisen geordnet, verfaßen und ein genau kollazionirtes Exemplar desselben der Landesstelle zu ihrer Aufbewahrung und ämtlichen Benützung im eintretenden Falle vorlegen wollte.

Vom k.k. illyr. Gubernium.
Laibach am 31. May 823

7065
1464

am 30. Mai 823

an
Das hochlöbliche k.k.
Gubernium
in Laibach

Villacher Kreisamt
erstattet

Unter Vorlage der Verzeichniße über die
windische Ortsbenennungen dieses Kreises,
Bericht.

Dodeliti profesorju slovanskega jezikoslovja Francu Metelku za uradno rabo kot odgovor na 19. decembra p.l. pod št. 16260 odprto zadevo s pripombo, da se vse nadalje prispele izkaze, tudi od kranjskih okrožnih uradov, nemudoma posreduje dotičnemu.

Sicer pa bo deželni urad posebno pozornost posvetil temu, da bo profesor, ko bo po prejemu vseh izkazov pripravil po okrožjih urejen celovit abecedni seznam vseh krajevnih imen, v tem primeru overjen izvod le-tega predložil deželnemu uradu v hrambo in za uradno rabo.

Od c.-kr. Ilirskega gubernija.
Ljubljana, 31. maja 1823

7065
1464

30. maja 1823

Preslavni c.-kr.
gubernij
v Ljubljani

Beljaški okrožni urad
poroč

ob predložitvi seznamov vendskih
krajevnih imen v tem okrožju.

2.3 Wohllöbliches k.k. Kreisamt (Bezirksobrigkeit Villach)

Beljak.

3.

Nº 774

Wohllöbliches k.k. Kreisamt!

In Verfolg der hohen Verordnung vom 3. Jänner d.J. Nº 13 und des Betriebes vom 20. d.M. Nº 3308 wird gehorsamst berichtet, d[a]ß in diesem Bezirke blos die Bewohner der vier Ortschaften Ober- und Unterfederaun, dann Ober- und Unterschütt wendische Insassen seyen.

Deß ungeachtet haben diese so wie alle übrigen deutschen Orte dieses Bezirkes abkömmlich schon, nur deutsche Benennungen. Wie aber die auswärtigen windischen Nachbarn oder die Krainer die hiesigen Orte unter sich nennen und die eigenthümlichen deutschen namen verfälschen mögen, ist nicht erheblich.

Die Bez. Obrigkeit ist daher der unmaßgebigen Meinung, dß sich hier die Vorlage des Verzeichnisses der windischen Ortsbenennungen vermöge des dargestellten Umstandes von selbst behebe.

Bezirksobrigkeit Villach am 23. Mai 1823.

In Dienstesabwesenheit des H. Bez.Kommissärs

3.3 Dopis okrožnemu uradu od okrajne gosposke v Beljaku

Beljak.

3.

N° 774

Preslavni okrožni urad!

Po visoki odredbi s 3. januarja t. l. št. 13 in njeni izvedbi z 20. t.m. št. 3308 se pokorno sporoča, da so v tem okraju vendski prebivalci zgolj v štirih krajih: v Megrjah in Podvetrovu ter v Rogajah in Zabučah.

Ne glede na to imajo ti kot ostali kraji v okraju uveljavljena le nemška imena. Kako pa drugi vendski sosedje ali Kranjci te kraje po svoje imenujejo in značilna nemška imena potvarjajo, je brez pomena.

Okrajna gosposka zatorej nezavezujoče meni, da tu predložitev seznama vendskih krajevnih imen glede na omenjeno okoliščino sama po sebi odpade.

Okrajna gosposka Beljak, 23. maja 1823

V službeni odsotnosti g. okr. komisarja

**2.4 An das wohllobliche k.k. Kreisamt Villach
(Bericht der k.k. Bez. Obrigkeit Villach)**

Villach.

An Das wohllobliche k.k.
Kreisamt Villach

Bericht
der k.k. Bez. Obrigkeit Villach

in Betref der Vorlage
des Verzeichnisses über
die windischen Ortsbenennungen
ihres Bezirkes

3.4 Poročilo okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke v Beljaku

Beljak

Preslavnemu c.-kr.
okrožnemu uradu Beljak

Poročilo
c.-kr. okr. gosposke Beljak

v zadevi predložitve
seznama vendskih krajevnih imen
v njenem okraju

2.5 Wohllöbliches KK Kreisamt (Bez.ob. Grünburg)

Grünburg, Aichelburg

4.

413

Wohllöbliches KK Kreisamt!

Das Verzeichniß der Ortschaftsnahmen in windischer Sprache für die bey den windischen Hauptgemeinden Khünburg und Aichelburg mit der beygefügtten Declination in der zweyten Endung wird mit dem gehorsamen Bemerken vorgelegt, daß die Ortsnahmen der bey den deutschen Hauptgemeinden Hermagor und Rattendorf Niemand in der windischen Sprache auszudrücken im Stande war, da selbe auch in dieser Sprache in ihrer ursprünglichen Bedeutung ohne Abänderung benent werden.

Bez.ob. Grünburg
am 25^t May 823

3.5 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke Grünburg

Grünburg, Aichelburg

4.

413

Preslavni c.-kr. okrožni urad!

Seznam krajevnih imen v vendskem jeziku za obe vendski glavni občini Khünburg in Aichelburg z dodanim drugim sklonom se predloži ob pokorni opombi, da krajev v nemških glavnih občinah Šmohor in Radnja vas nihče ni znal poimenovati v vendskem jeziku, saj se ti imenujejo tudi v tem jeziku v izvirnem pomenu, brez sprememb.

Okr. gosp. Grünburg
25. maja 1823

Grünburg

Wohlöbliches
KK Kreisamt
Villach

Bez.ob. Grünburg
ad N^{rum} 3308 ddo 20^{ten} May 823

unterlegt das Verzeichniß der
Ortsnahmen in windischer Sprache
mit beygefügter Declination
in der zweyten Endung von den
windischen Hauptgemeinden
Khünburg und Aichelburg.

Grünburg

Preslavni
c.-kr. okrožni urad
Beljak

Okr. gosp. Grünburg
pod št. 3308 z dne 20. maja 1823

vloži seznam krajevnih imen
v vendskih glavnih občinah
Khünburg in Aichelburg
v vendskem jeziku z dodanim
drugim sklonom.

2.6 Verzeichniß der Ortschaften in der Hauptgemeinde Künburg und Aichelburg

Grünburg, Aichelburg.

5.

Verzeichniß

der Ortschaften in der Hauptgemeinde Künburg und Aichelburg in deutscher und windischer Sprache.

Der Ortschaften nahmen in			Anmerkung
Windischer Sprache		Deutscher Sprache	
1 ^{te} Endung	2 ^{te} Endung		
Uerda	Uerde	Egg	
Gezina	Getzine	Götzing	
Bernitze	Bernitzou	Braunitzen	
Stekelne	Stekelnou	Künburg	
Rauna	Raune	Forst	
Limatscheufese	Limascheuesou	Fritzendorf	
Poloshahe	Poloshanou	Potschach	
Uelikavefse	Uelika vefsou	Michldorf	
Kerintze	Kerintzou	Luschau	
Pollane	Pollanou	Lampollach	
Uatzach	Uatzanou	Latschach	
Paserjane	Paserjanou	Paserijach	
Rautach	Rautanou	Greuth	
Melwehsche	Melweshou	Mellweg	
Maste	Mastou	Brug	
Toschave	Toschavou	Toschhof	
Puanje	Puanjou	Süßenberg	
Mellane	Mellanou	Mellach	
Goritschane	Goritschanou	Görtschach	
Uitenstshe	Uitenstschou	Wittenig	
Grabne	Grabnou	Schienzengrabe	
Vurlane	Vurlanou	Förlach	
Dullane	Dulanou	Dellach	

3.6 Seznam krajev v glavnih občinah Künburg in Aichelburg

Grünburg, Aichelburg.

5.

Seznam

krajev v glavnih občinah Künburg in Aichelburg v nemškem in vendskem jeziku

Krajevna imena v			Opomba
vendskem jeziku		nemškem jeziku	
1. sklon	2. sklon		
Uerda	Uerde	Egg	
Gezina	Getzine	Götzing	
Bernitze	Bernitzou	Braunitzen	
Stekelne	Stekelnou	Künburg	
Rauna	Raune	Forst	
Limatscheuefse	Limascheuesou	Fritzendorf	
Poloshahe	Poloshanou	Potschach	
Uelikavefse	Uelika vefsou	Michldorf	
Kerintze	Kerintzou	Luschau	
Pollane	Pollanou	Lampollach	
Uatzach	Uatanou	Latschach	
Paserjane	Paserjanou	Paserijach	
Rautach	Rautanou	Greuth	
Melwehsche	Melweshtou	Mellweg	
Maste	Mastou	Brug	
Toschave	Toschavou	Toschehof	
Puanje	Puanjou	Süßenberg	
Mellane	Mellanou	Mellach	
Goritschane	Goritschanou	Görtschach	
Uitenstshe	Uitenstschou	Wittenig	
Grabne	Grabnou	Schienzengrabe	
Vurlane	Vurlanou	Förlach	
Dullane	Dulanou	Dellach	

Der Ortschafts nahmen in			Anmerkung
Windischer Sprache		Deutscher Sprache	
1 ^{te} Endung	2 ^{te} Endung		
Kellafe	Kellafou	Grafenau	
Pollane	Poelanou	Pöllant	
Matschidle	Matschidlou	Matschiedl	
Parietschane	Parietschanou	Pörschach	
Plasishtsche	Plasishtshou	Tratten	
Hadre	Hadrou	Hadersdorf	
St. Paue	St. Pauu	St. Paul	
Dragantshe	Dragantshou	Draganschits	
Karintze	Karintzou	Karnitzen	
Uatshane	Uatschanou	Voderberg	
Nifale	Nifalou	Nieselach	
Podne	Podnou	Bodenhof	
Kafsese	Kafseseou	Edling	
St. Stephane	St. Stephanou	St. Stephan	
Potoze	Potokou	Bach	
Smozeze	Smozetshou	Schmölzing	
Susabze	Susabtshou	Susawitsch	
Distinjavese	Destinja vesou	Kostendorf	
Grabne	Grabnou	Schienzengraben	

Bezirksobrigkeit Grünburg am 24^t May 823.

Krajna imena v			Opomba
vendskem jeziku		nemškem jeziku	
1. sklon	2. sklon		
Keffafe	Keffafou	Grafenau	
Pollane	Poelanou	Pöllant	
Matschidle	Matschidlou	Matschiedl	
Parietschane	Parietschanou	Pörtschach	
Plasishtsche	Plasishtshou	Tratten	
Hadre	Hadrou	Hadersdorf	
St. Paue	St. Pauu	St. Paul	
Dragantshe	Dragantshou	Draganschits	
Karintze	Karintzou	Karnitzen	
Uatshane	Uatschanou	Voderberg	
Nifale	Nifalou	Nieselach	
Podne	Podnou	Bodenhof	
Kafsese	Kafseseou	Edling	
St. Stephane	St. Stephanou	St. Stephan	
Potoze	Potokou	Bach	
Smozeze	Smozetshou	Schmölzing	
Susabze	Susabtshou	Susawitsch	
Distinjaveše	Destinja vesou	Kostendorf	
Grabne	Grabnou	Schienzengraben	

Okrajna gosposka Grünburg, 24. maja 1823

2.7 Wohllöbliches K.K. Kreisamt (Bezirksobrigkeit Arnoldstein)

Ad N^{ro} 878

Podklošter

6.

Wohllöbliches K.K. Kreisamt!

In Folge verehrter Verordnung von 3^{ten} Jänner I.J. Zahl 13 wird das Verzeichniß der Ortschaften dieses Bezirkes in deutscher und windischer Sprache Einem Wohllöblichen K.K. Kreisamte mit dem Bemerken gehorsamst vorgelegt, daß das Verzeichniß der Ortschaften von exponirten Amte Tarvis bis nun noch nicht hier anlangte, sobald aber selbes hier eintreffen wird, so wird solches alsogleich nachgetragen werden.

Bezirksobrigkeit Arnoldstein am 24^{ten} May 1823.

Arnoldstein

An das Wohllöbliche K.K.
Kreisamt in Villach

Bezirksobrigkeit Arnoldstein

unterlegt ad Nro 13

das Verzeichniß
der Ortschaften in deutscher
und windischer Sprache

3.7 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke Podklošter

Ad N^{ro} 878

Podklošter

6.

Preslavni c.-kr. okrožni urad!

Na podlagi častite odredbe s 3. januarja pr. l. št. 13 se seznam krajev tega okraja v nemškem in vendskem jeziku preslavnemu c.-kr. okrožnemu uradu pokorno predloži s pripombo, da seznam krajev od izpostavljenega urada Trbiž doslej sem še ni prispel, takoj ko pa se bo to zgodilo, vam bo nemudoma naknadno posredovan.

Okrajna gosposka Podklošter, 24. maja 1823

Podklošter

Preslavnemu c.-kr.
okrožnemu uradu v Beljaku

Okrajna gosposka Podklošter

vloženo pod št. 13

seznam krajev
v nemškem in
vendskem jeziku

2.8 Verzeichniß aller Ortschaften in der Bezirk Arnoldstein

Podklošter

7.

Verzeichniß

Aller Ortschaften dieses Bezirks in deutscher und windischer Sprache in folge verordnung vom 3^{ten} Jänner l.J. Z. 13.

Namen der Hauptgemeinden	Nammen der Dörfer in deutscher Sprache	Nammen der Dörfer in windischer Sprache
Arnoldstein oder Pod Klostram	Arnoldstein	Pod Klostram.
„	Gailitz.	na Silze.
„	Greuth	Rutach.
„	Seltschach.	Seutsche.
„	Agoritschach.	Sa Goritschach.
„	Pöckau.	Petschach.
„	Lind.	Pod Lippa.
„	Neuhaus.	Pod Turie.
„	Riegersdorf.	Rikaria-Vafs.
„	Tschau.	na Tschau.
„	Krainegg.	Pod Krainekam
„	Krainberg.	na Stermetz.
„	Hart.	na Votzilie
„	Radendorf.	Radnavafs’.
„	Korpitsch.	Korpitschach.
„	St. Leonhard.	St. Lenard.
Straßfried oder Strasberg	Maglern	Maglarie
„	Unterthörl	Spodne Urate
„	Oberthörl	Sgorne Urate
„	Pössendellach.	Hudech Dellach.
„	Hohenthurn	Streiuas.

3.8 Seznam krajev v okraju Podklošter

Podklošter

7.

Seznam

vseh krajev tega okraja v nemškem in vendskem jeziku po odloku z dne 3. januarja t. l. št. 13

Imena glavnih občin	Imena vasi v nemškem jeziku	Imena vasi v vendskem jeziku
Arnoldstein ali Pod Klostram	Arnoldstein	Pod Klostram.
„	Gailitz.	na Silze.
„	Greuth	Rutach.
„	Seltschach.	Seutsche.
„	Agoritschach.	Sa Goritschach.
„	Pöckau.	Petschach.
„	Lind.	Pod Lippa.
„	Neuhaus.	Pod Turie.
„	Riegersdorf.	Rikaria-Vafs.
„	Tschau.	na Tschau.
„	Krainegg.	Pod Krainekam
„	Krainberg.	na Stermetz.
„	Hart.	na Votzilie
„	Radendorf.	Radnavafs'.
„	Korpitsch.	Korpitschach.
„	St. Leonhard.	St. Lenard.
Straßfried ali Strasberg	Maglern	Maglarie
„	Unterthörl	Spodne Urate
„	Oberthörl	Sgorne Urate
„	Pössendellach.	Hudech Dellach.
„	Hohenthurn	Streiuas.

Namen der Hauptgemeinden	Nammen der Dörfer in deutscher Sprache	Nammen der Dörfer in windischer Sprache
Straßfried oder Strasberg	Draschitz.	Draschzach.
„	Stossau.	na Stofsaue.
„	Feistriz	Wisterza.
„	Achomitz.	sa Humzach.
„	Dreulach.	Dreule
„	Göriach.	Goriach.
Wasserleonburg oder Tschatschach	Bach	na Potozach.
„	Dellach.	u Dullach.
„	Emersdorf.	Schmerze.
„	Förk.	Wurtze.
„	St. Georgen.	St. Jur.
„	Glabatschach.	u Watschach.
„	Hörmsberg.	u Hörmsberg.
„	Kühweg.	Skubetsche.
„	Kreublach.	u Herblach.
„	Kerschdorf.	Tschreschne.
„	Labientschach.	Labientschach.
„	Michelhofen.	Mescheutze.
„	Nötsch.	Tscheine
„	Poglantschach.	u Poguantschach.
„	Sack.	Tschatsche.
„	Semering.	Semretsche.
„	Wertschach.	Dortschach.

Bezirksobrigkeit Arnoldstein am 24^t May 1823.

Imena glavnih občin	Imena vasi v nemškem jeziku	Imena vasi v vendskem jeziku
Straßfried ali Strasberg	Draschitz.	Draschzach.
„	Stossau.	na Stofsaue.
„	Feistritz	Wisterza.
„	Achomitz.	sa Humzach.
„	Dreulach.	Dreule
„	Göriach.	Goriach.
Wasserleonburg ali Tschatschach	Bach	na Potozach.
„	Dellach.	u Dullach.
„	Emersdorf.	Schmerze.
„	Förk.	Wurtze.
„	St. Georgen.	St. Jur.
„	Glabatschach.	u Watschach.
„	Hörmsberg.	u Hörmsberg.
„	Kühweg.	Skubetsche.
„	Kreublach.	u Herblach.
„	Kerschdorf.	Tschreschne.
„	Labientschach.	Labientschach.
„	Michelhofen.	Mescheutze.
„	Nötsch.	Tscheine
„	Poglantschach.	u Poguantschach.
„	Sack.	Tschatsche.
„	Semering.	Semretsche.
„	Wertschach.	Dortschach.

Okrajna gosposka Podklošter, 24. maja 1823

2.9 Wohlöbliches k.k. Kreisamt (Bezirks-Obrigkei Rosegg)

Nº 33

8.

Wohlöbliches k.k. Kreisamt

Zu Folge Auftrag vom 3^{ten} Jänner 822 Nº 13/3 wird das mit möglichster Genauigkeit verfaßte Verzeichniß der Ortsnamen in der krainerischen oder windischen Sprache in ./.. gehorsamst vorgelegt.

Bezirks-Obrigkei Rosegg den 14^{ten} März 823

Rosegg

An
Das Wohlöbliche k.k.
Kreisamt

Villach.

Bezirks-Obrigkei Rosegg

überreicht das Verzeichniß
der Ortschaften in der krainerischen
oder windischen Sprache.

3.9 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku od okrajne gosposke Rožek

Št. 33

8.

Preslavni c.-kr. okrožni urad!

Po naročilu z dne 3. januarja 1822 št. 13/3 se kolikor mogoče natančno pripravljen seznam krajevnih imen v kranjskem ali vendskem jeziku pokorno predloži v prilogi ./.

Okrajna gosposka Rožek, 14. marca 1823

Rožek

Preslavnemu c.-kr.
okrožnemu uradu

Beljak.

Okrajna gosposka Rožek

izroča seznam krajev
v kranjskem ali
vendskem jeziku.

2.10 Verzeichniß der Ortschaftsnamen im Bezirke Roseck

Kreiß Villach

9.
Bezirk Roseck

Verzeichniß

Der Ortschaftsnamen im Bezirke Roseck in deutscher und slavischer Sprache.

Bezirk	In der		Post N ^o	Deutscher Ortschafts- nahme	Slavischer Name der Ortschaften			Anmerkung
	Haupt- Gemeinde	Unter- Gemeinde			In der			
					1 ^{ten}	2 ^{ten}	6 ^{ten}	
	Endung							
Roseck	Roseck		1	Duell	Dvlle	is Dvll	v Dvllah	
			2	Frög	Breg, a	„Brega	na Brege v. i	
			3	Froyach	Broje, ah	„Brojah	v Brojah	
			4	St. Martin	Sh' Mart'n, a	„Sh' Martina	v Sh' Martine	
			5	Kleinberg	Mala gora, e	„male goré	na malej gori	
	Berg		6	Berg	Gora, e	„Goré	na gori v. e	
			7	Dollintschach	Dolinzhizhe, ah	„Dolinzhizh v. ah	v Dolinzhizhah	
			8	Untergoritschach	Spodnje Gorizhe	„Spodnjeh Gorizhah	v Spodnjeh Gorizhah	
			9	Obergoritschach	Sverhnje Gorizhe	„Sverhnjeh Gorizhah	v Sverhnjeh Gorizhah	
			10	Buchheim	Bvhem, a	„Bvhema	v Buhema	
			11	Pürk	Brisje, a	„Brisja	v Brisji	
			12	St. Johann	Sh' Jansh, a	„St. Jansha	v St. Janshj	
			13	Raun	Ravne	„Ravn'	na Ravnah	
	Mühlbach		14	Mühlbach	Rieka, o	„Rieko	na Rieze	
			15	Gorintschach	Gorinzhizhe	„Gorinzhizhe	v Gorinzhizhah	
			16	Winkl	Kot, a	„Kota	v Kote v. i	
	St. Peter		17	Sreyach	Sriejani	„Sriejan	v Sriejah	
			18	St. Peter	St. Peter, a	„St. Petra	v St. Petre v. i	
			19	Tösching	Teshinje, o	„Teshinjo	na Teshinji	
	St. Jakob		20	St. Jakob	St. Jakob, a	„St. Jacoba	v St. Jakobe	
			21	Längdorf	Velika Ves, i	„velike vesi	v velikej vesi	
			22	Dreylach	Drovlani	„Drovlan'	v Drovlah	
			23	Feystritz	Bisterza, e	is Bisterze	na Bisterzi	
	Maria Ellend		24	Maria Ellend	Podgorje, an	„Podgorjan	v Podgorjah	
			25	Freßnach	Brieshnje, ah	„Brieshjeh	v Brieshnjah	
			26	Dragotschitschach	Dragoshizhe	„Dragoshizh'	v Dragoshizhah	
			27	St. Oswald	St. Oswald, a	„St. Osbalda	v St. Oswalde	
			28	Greuth	Rvt'a	„Rvta'	v Rvte'	

3.10 Seznam krajevnih imen v okraju Rožek

Okrožje Beljak

9.

Okraj Rožek

Seznam

krajevnih imen v okraju Rožek v nemškem in slovanskem jeziku

Okraj	V		Zap. št.	Nemška krajevna imena	Slovanska imena krajev			Opomba
	glavni občini	pod-občini			v			
					1.	2.	5.	
					sklonu			
Rožek	Rožek	Rožek	1	Duell	Dvllle	is Dvll	v Dvllah	
			2	Frög	Breg, a	„ Brega	na Brege v. i	
			3	Froyach	Broje, ah	„ Brojah	v Brojah	
			4	St. Martin	Sh' Mart'n, a	„ Sh' Martina	v Sh' Martine	
			5	Kleinberg	Mala gora, e	„ male goré	na malej gori	
		Berg	6	Berg	Gora, e	„ Goré	na gori v. e	
			7	Dollintschach	Dolinzhizhe, ah	„ Dolinzhizh v. ah	v Dolinzhizhah	
			8	Untergoritschach	Spodnje Gorizhe	„ Spodnjih Gorizhah	v Spodnjih Gorizhah	
			9	Obergoritschach	Sverhnje Gorizhe	„ Sverhnjih Gorizhah	v Sverhnjih Gorizhah	
			10	Buchheim	Bvhem, a	„ Bvhema	v Buhema	
			11	Pürk	Brisje, a	„ Brisja	v Brisji	
			12	St. Johann	Sh' Jansh, a	„ St. Jansha	v St. Janshj	
			13	Raun	Ravne	„ Ravn'	na Ravnah	
		Mühlbach	14	Mühlbach	Rieka, o	„ Rieko	na Rieze	
			15	Gorintschach	Gorinzhizhe	„ Gorinzhizhe	v Gorinzhizhah	
			16	Winkl	Kot, a	„ Kota	v Kote v. i	
		St. Peter	17	Sreyach	Sriejani	„ Sriejan	v Sriejah	
			18	St. Peter	St. Peter, a	„ St. Petra	v St. Petre v. i	
			19	Tösching	Teshinje, o	„ Teshinjo	na Teshinji	
		St. Jakob	20	St. Jakob	St. Jakob, a	„ St. Jacoba	v St. Jakobe	
			21	Längdorf	Velika Ves, i	„ velike vesi	v velikej vesi	
			22	Dreylach	Drovlani	„ Drovlan'	v Drovlah	
			23	Feystritz	Bisterza, e	is Bisterze	na Bisterzi	
		Maria Ellend	24	Maria Ellend	Podgorje, an	„ Podgorjan	v Podgorjah	
			25	Freßnach	Brieshnje, ah	„ Brieshjah	v Brieshnjah	
			26	Dragotschitschach	Dragoshizhe	„ Dragoshizh'	v Dragoshizhah	
			27	St. Oswald	St. Oswald, a	„ St. Osbalda	v St. Oswalde	
			28	Greuth	Rvt'a	„ Rvta'	v Rvte'	

Bezirk	In der		Deutscher Ortschafts- nahme	Slavischer Name der Ortschaften			Anmerkung	
	Haupt- Gemeinde	Unter- Gemeinde		In der				
				1 ^{ten}	2 ^{ten}	6 ^{ten}		
				Endung				
Roseck	Roseck	Frießnitz	29	Frießnitz	Briesenza, o	is Briesenzo	na Briesenzi	
			30	Rosenbach	Veshina, e	„ Veshine	v Veshine	
			31	Lessach	Liefhani	„ Liefhan	v Lieshah	
		Schlatten	32	Schlatten	St. Vrsha v. Svatene	„ St. Vrshe v. Svaten	v Svatnah	
			33	Kanin	Hodnina v. Podkraj	„ Hodnino	na Hodnine v. Zhemernizi	
		Oberferlach	34	Oberferlach	Sverhne Brovle	„ Sverhneh Brovlah	v Sverhneh Brovlah	
			35	Unterferlach	Spodnje Brovle	„ Spodnjeh Brovlah	v Spodnjeh Brovlah	
			36	Ledenitzen	Ledinze	„ Ledinz'	na Ledinzah	
			37	Mallenitzen	Mallenze	„ Mallenz'	v Mallenzach	
	38		Petschnitzen	Pezhniza, o	„ Pezhnizo	na Pezhnizi		
	39		Kopein	Kopanja	„ Kopanjo	na Kopanji		
	Drobollach	40	Drobollach	Drobole	„ Drobolan	v Drobolah		
		41	Greuth	Rvt, a	„ Rvta	v Rvtah		
		42	Sattel	Sadlo	„ Sadlo	na Sadle		
		43	Kratschach	Hrashzhe	„ Hrashzhah	v Hrashzhah		
		44	Egg	Berdo	„ Berdo	na Berde		
	Bogenfeld	45	Bogenfeld	Vognje polje	„ Vognja polja	v Vognjam polji		
		46	Drau	Drava, o	„ Dravo	na Drave		
		47	Graschitz	Kroshizhe	„ Kroshizh'	v Kroshizhah		
	Finkenstein	Maria Gail	48	Duell	Dvelle	„ Dvell'	v Dvellah	
			49	Serrey	Serai	„ Seraija	na Seraiji	
			50	Sattel	Sadlo	„ Sadlo	na Sadle	
			51	Prosowitsch	Prosobizhe	„ Prosobizh'	v Prosobizhah	
			52	M. Gail	Sila, o	„ Silo	na Sile	
			53	Dobraua	Podobraua, o	„ Podobrauo	v Podobraui	
			54	Turdanitsch	Tvrdanizhe	„ Tvrdanizh	v Tvrdanizhah	
			55	Tschinobitsch	Zhenobizhe	„ Zhenobitzh'	v Zhenobitzhah	
			Gödersdorf	56	Müllnern	Mlinare	„ Mlinare'	v Mlinarah
57	Gödersdorf	Dizha veß		„ Dizhe vefsi	v Dizhej vefsi			
58	Neufinkenstein	Novwinkstein		„ Novawinksteins	v Novwinkstein			
59	Stobitzen	Stobitz		„ Stobitze	v Stobitzeh			
60	Susalitsch	Svshelzhe		„ Svshelzh'	v Shvshelzhah			
61	Untertchanting	Spodnje Teharzhe		„ Spodnjeh Teharzh	v Spodnjeh Teharzhah			
62	Obertchanting	Sverhne Teharzhe		„ Sverhneh Teharzh	v Sverhneh Teharzhah			

Okraj	V		Zap. št.	Nemška krajevna imena	Slovanska imena krajev			Opomba	
	glavni občini	pod-občini			v				
					1.	2.	5.		
					sklonu				
Roseck	Frießnitz		29	Frießnitz	Briesenza, o	is Briesenzo	na Briesenzi		
			30	Rosenbach	Veshina, e	„ Veshine	v Veshine		
			31	Lessach	Liefhani	„ Liefhan	v Lieshah		
		Schlatten		32	Schlatten	St. Vrsha v. Svaten	„ St. Vrshe v. Svaten	v Svatah	
				33	Kanin	Hodnina v. Podkraj	„ Hodnino	na Hodnine v. Zhemernizi	
		Oberferlach		34	Oberferlach	Sverhne Brovle	„ Sverhneh Brovlah	v Sverhneh Brovlah	
			35	Unterferlach	Spodnje Brovle	„ Spodnjeh Brovlah	v Spodnjeh Brovlah		
			36	Ledenitzen	Ledinze	„ Ledinz’	na Ledinzah		
			37	Mallenitzen	Mallenze	„ Mallenz’	v Mallenzach		
			38	Petschnitzen	Pezhniza, o	„ Pezhnizo	na Pezhnizi		
			39	Kopein	Kopanja	„ Kopanjo	na Kopanji		
	Drobollach		40	Drobollach	Drobole	„ Drobolan	v Drobolah		
			41	Greuth	Rvt, a	„ Rvta	v Rvtah		
			42	Sattel	Sadlo	„ Sadlo	na Sadle		
			43	Kratschach	Hrashzhe	„ Hrashzhah	v Hrashzhah		
			44	Egg	Berdo	„ Berdo	na Berde		
	Bogenfeld		45	Bogenfeld	Vognje polje	„ Vognja polja	v Vognjam polji		
			46	Drau	Drava, o	„ Dravo	na Drave		
			47	Graschitz	Kroshizhe	„ Kroshizh’	v Kroshizhah		
	Maria Gail		48	Duell	Dvelle	„ Dvell’	v Dvellah		
			49	Serrey	Serai	„ Seraija	na Seraiji		
			50	Sattel	Sadlo	„ Sadlo	na Sadle		
			51	Prosowitsch	Prosobizhe	„ Prosobizh’	v Prosobizhah		
			52	M. Gail	Sila, o	„ Silo	na Sile		
			53	Dobraua	Podobrava, o	„ Podobravo	v Podobravi		
			54	Turdanitsch	Tvrđanizhe	„ Tvrđanizh	v Tvrđanizhah		
			55	Tschinobitsch	Zhenobizhe	„ Zhenobitzh’	v Zhenobitzhah		
		Gödersdorf		56	Müllnern	Mlinare	„ Mlinare’	v Mlinarah	
	57		Gödersdorf	Dizha vefs	„ Dizhe vefsi	v Dizhej vefsi			
	58		Neufinkenstein	Novwinkstein	„ Novawinksteins	v Novwinkstein			
	59		Stobitzen	Stobitz	„ Stobitze	v Stobitzeh			
	60		Susalitsch	Svshelzhe	„ Svshelzh’	v Shvshelzhah			
	61		Untertchanting	Spodnje Teharzhe	„ Spodnjeh Teharzh	v Spodnjeh Teharzhah			
	62		Obertchanting	Sverhne Teharzhe	„ Sverhneh Teharzh	v Sverhneh Teharzhah			

Bezirk	In der		Deutscher Ortschafts- nahme	Slavischer Name der Ortschaften			Anmerkung	
	Haupt- Gemeinde	Unter- Gemeinde		In der				
				1 ^{ten}	2 ^{ten}	6 ^{ten}		
	Post N ^o			Endung				
Roseck	Finkenstein	Fürnitz	63	Fürnitz	Bernza, o	is Bernzo	na Bernzi	
			64	Unterrain	Spodnji Breg	„ Spodnja Brega	na Spodnjam Bregi	
			65	Oberrain	Sverhne Breg	„ Sverhna Brega	na Sverhnem Bregi	
		Korpisch	66	Simontitsch	Smetizhe	„ Smetizh'	v Smetizhah	
			67	St. Job	St. Job, a	„ St. Joba	v St. Jobi	
			68	Korpitsch	Korpizhe	„ Korpizh'	v Korpizhah	
			69	Obergreuth	Sverhnji Rut	„ Sverhnja Rvta	na Sverhnjam Rvte	
		Mallestig	70	Mallestig	Mavost'zhe	„ Mavost'zh'	v Mavostzhah	
			71	Goritschach	Sagorizhe	„ Sagorizh'	v Sagorizhah	
	St. Ste- plann	72	Höfling	Dvorz, a	„ Dvorza	v Dvorzi		
		73	St. Stephann	Staben, a	„ Stabna	v Stabne		
	Faak	74	Faak	Bazhe	„ Bazh'	v Bazhah		
		75	Pogöriach	Podgorje	„ Podgorjan	v Podgorjah		
		76	Rattnitz	Rat'nzhe	„ Ratenzh'	v Rat'nzhah		
	Latschach	77	Unteraichwald	Spvdnje Dobje	„ Spvdnja Dobja	v Spvdnjam Dobji		
		78	Oberaichwald	Sverhnje Dobje	„ Sverhnja Dobja	v Sverhnjem Dobji		
		79	Latschach	Vozhe	„ Vozhan	v Vozhah		
	Greuth	80	Altfinkenstein	Starwinkstein	Starwinksteins	v Starwinksteins		
		81	Ouschena	Ovzhena, o	„ Ovzheno	na Ovzheni		
		82	Untergreuth	Spodnji Rvt	„ Spodnja Rvta	na Spodnjam Rvte		
	Velden	Emmersdorf	83	St. Lamprecht	Meschvovzhe	„ Meshvovzh'	v S'Meshvavzhah	
84			Emmersdorf	Vthamaravefs	„ Vthemare vefsi	v Vthemarej vefsi		
85			Bergl	Gora	„ Gora	na Gore		
86			Drau	Drava	„ Dravo	na Drave		
87			Wudmath	Vlmat, a	„ Vlmeta	na Vlmate		
88			Föderlach	Podrovle	„ Podrovlan	v Podrovlah		
Lind		89	Lind	Lipa	„ Lipe	v Lipe		
	90	Bach	Potok	„ Potoka	na Potozhah			
	91	Rajach	Shreje	„ Shrejan	v Srejach			

Okraj	V		Zap. št.	Nemška krajevna imena	Slovanska imena krajev			Opomba
	glavni občini	pod-občini			v			
					1.	2.	5.	
					sklonu			
Roseck	Finkenstein	Fürnitz	63	Fürnitz	Bernza, o	is Bernzo	na Bernzi	
			64	Unterrain	Spodnji Breg	„ Spodnja Brega	na Spodnjam Bregi	
			65	Oberrain	Sverhne Breg	„ Sverhna Brega	na Sverhnem Bregi	
		Korpitsch	66	Simontitsch	Smetizhe	„ Smetizh’	v Smetizhah	
			67	St. Job	St. Job, a	„ St. Joba	v St. Jobi	
			68	Korpitsch	Korpizhe	„ Korpizh’	v Korpizhah	
			69	Obergreuth	Sverhnji Rut	„ Sverhnja Rvta	na Sverhnjam Rvte	
		Mallestigt	70	Mallestigt	Mavost’zhe	„ Mavost’zh’	v Mavostzhah	
			71	Goritschach	Sagorizhe	„ Sagorizh’	v Sagorizhah	
		St. Stephann	72	Höfling	Dvorz, a	„ Dvorza	v Dvorzi	
			73	St. Stephann	Staben, a	„ Stabna	v Stabne	
		Faak	74	Faak	Bazhe	„ Bazh’	v Bazhah	
	75		Pogöriach	Podgorje	„ Podgorjan	v Podgorjah		
	76		Rattnitz	Rat’nzhe	„ Ratenzh’	v Rat’nzah		
	Latschach	77	Unteraichwald	Spvdnje Dobje	„ Spvdnja Dobja	v Spvdnjam Dobji		
		78	Oberaichwald	Sverhnje Dobje	„ Sverhnja Dobja	v Sverhnjem Dobji		
		79	Latschach	Vozhe	„ Vozhan	v Vozhah		
	Greuth	80	Altinkenstein	Starwinkstein	Starwinksteins	v Starwinksteins		
		81	Outschena	Ovzhena, o	„ Ovzheno	na Ovzheni		
		82	Untergreuth	Spodnji Rvt	„ Spodnja Rvta	na Spodnjam Rvte		
	Velden	Emmersdorf	83	St. Lamprecht	Meschvovzhe	„ Meshvovzh’	v S’Meshvavzhah	
84			Emmersdorf	Vthemaravefs	„ Vthemare vefsi	v Vthemarej vefsi		
85			Bergl	Gora	„ Gora	na Gore		
86			Drau	Drava	„ Dravo	na Drave		
87			Wudmath	Vlmat, a	„ Vlmata	na Vlmate		
88			Föderlach	Podrovle	„ Podrovlan	v Podrovlah		
Lind	89	Lind	Lipa	„ Lipe	v Lipe			
	90	Bach	Potok	„ Potoka	na Potozhah			
	91	Rajach	Shreje	„ Shrejan	v Srejach			

Bezirk	In der		Deutscher Ortschafts- nahme	Slavischer Name der Ortschaften			Anmerkung		
	Haupt- Gemeinde	Unter- Gemeinde		In der					
				1 ^{ten}	2 ^{ten}	6 ^{ten}			
				Endung					
Roseck	Duel		92	Duel	Dvllē	is Dvll'	v Dvllah		
			93	Fahrendorf	Brovnizhe	„ Brovnizh	v Brovnizhah		
	Köfienberg		94	Wurzen	Kvran, a	„ Kuran	na Kurane		
			95	Köstenberg	Koftanje	„ Koftanje	na Koftanjah		
			96	Oberdorf	Sgornavafs	„ Sgornavafsi	v Sgornavase		
			97	Oberwinklern	Sgornje Voglizhe	„ Sgornjah Voglizh	v' Sgornjah Voglizhah		
			98	Oberjeserz	Sgornje Jeserz	„ Sgornja Jēferza	v Sgornjem Jēferzi		
	Velden		99	Kerschdorf	Zhreshnje	„ Zhresh'nj	v Zhreshnjah		
			100	Drörschitz	Treshzhe	„ Treshzh'	v Treshzhah		
			101	Velden	Verba	„ Verbe	v Verbe		
	Augstorf		102	Unterwinklern	Spodnje Aglizhe	„ Spodnjeh Aglizh	v Spodnjeh Aglizhah		
			103	Göriach	Gorje	„ Gorjan	v Gorjah		
			104	Kranzlhofen	Dvor	„ Dvora	v Dvore		
			105	Selpritsch	Shevprazhe	„ Shevprazh	na Shevprazhah		
	Kerschdorf		106	Unterjeserz	Spondje Jeserze	„ Spodnja Jeserza	v Spodnjam Jeserzi		
			107	Augstorf	Ivga vefš	„ Ivga vefsi	v Ivgej vefsi		
			108	Aich	Dob	„ Doba	v Dobe		
			109	St. Ilgen	St. Ill'	„ St. Illa	v St. Ille		
	St. Ilgen		110	Treffen	Trebinja	„ Trebinje	v Trebinji		
		Latschach		111	Latschach	Vozhani	„ Vozhan	v Vozhah	
				112	Pulpitsch	Pvlpizhe	„ Pvlpizh'	v Pvlpizhah	
			113	Dieschitz	Dieshezhezhe	„ Dieshezhezh'	v Dieshezhezah		
	Rosek	Rosek		114	Rosek	Roschek	„ Roscheke	v Roscheka	Gehören unter die Unter-ge- meinde Roseck
			115	St. Michael	st. Mechel	„ st Mechel	v st. Mechela		

Bezirks Obrigkeit Roseck den 13^{ten} März 823.

H. Bezirks Kommissär abwesend

Andre Miskolnez mp. Steuer Einnehmer

Okraj	V		Zap. št.	Nemška krajevna imena	Slovanska imena krajev			Opomba
	glavni občini	pod-občini			v			
					1.	2.	5.	
					sklonu			
Roseck	Velden	Duel	92	Duel	Dvllle	is Dvll'	v Dvllah	
			93	Fahrendorf	Brovnizhe	„ Brovnizh	v Brovnizhah	
		Köftenberg	94	Wurzen	Kvran, a	„ Kuran	na Kurane	
			95	Köstenberg	Koſtanje	„ Koſtanje	na Koſtanjah	
			96	Oberdorf	Sgornavaſs	„ Sgornavaſi	v Sgornavase	
			97	Oberwinklern	Sgornje Voglizhe	„ Sgornjah Voglizh	v' Sgornjah Voglizhah	
		Velden	98	Oberjeserz	Sgornje Jeserz	„ Sgornja Jeferza	v Sgornjem Jeferzi	
			99	Kerschdorf	Zhreshnje	„ Zhresh'nj	v Zhreshnjah	
			100	Dröschitz	Treshzhe	„ Treshzh'	v Treshzhah	
		Augstorf	101	Velden	Verba	„ Verbe	v Verbe	
			102	Unterwinklern	Spodnje Aglizhe	„ Spodnjeh Aglizh	v Spodnjeh Aglizhah	
			103	Göriach	Gorje	„ Gorjan	v Gorjah	
			104	Kranzlhofen	Dvor	„ Dvora	v Dvore	
		Kerschdorf	105	Selpritsch	Shevprazhe	„ Shevprazh	na Shevprazah	
			106	Unterjeserz	Spondje Jeserze	„ Spodnja Jeserza	v Spodnjam Jeserzi	
107	Augstorf		Ivga vefs	„ Ivga vefsi	v Ivgej vefsi			
108	Aich		Dob	„ Doba	v Dobe			
St. Ilgen	109	St. Ilgen	St. Ill'	„ St. Illa	v St. Ille			
	110	Treffen	Trebinja	„ Trebinje	v Trebinji			
Latschach	111	Latschach	Vozhani	„ Vozhan	v Vozhah			
	112	Pulpitsch	Pvlpizhe	„ Pvlpizh'	v Pvlpizhah			
	113	Dieschitz	Dieshezhezhe	„ Dieshezhezh'	v Dieshezhezah			
Rosek	Rosek	114	Rosek	Roschek	„ Roscheke	v Roscheka	Spadata k pod-občini Rožek	
		115	St. Michael	st. Mechel	„ st Mechel	v st. Mechela		

Okrajna gosposka Rožek, 13. marca 1823
 V službeni odsotnosti g. okr. komisarja
 Andre Miskolnez l.r. davčni prejemnik

2.11 Hochlöbliches k.k. Gubernium (K.K. Kreisamt Villach)

Nº 3499

Trbiž

10.

Hochlöbliches k.k. Gubernium

Nachträglich zum hierortigen Bericht vom 26. d.M. Z. 3442 wird Einer hohen Stelle das vom bezirksobrigkt. Amte zu Tarvis hieher überreichte Verzeichniß der Ortsbenennungen in windischer Sprache in dieser Bezirks Abtheilung zum weiteren hohen Amtsgebrauche gehorsamst unterlegt.

K.K. Kreisamt Villach am 30^t May 1823.

In Ermanglung eines Herrn Kreishptm.

am 2. Juni 823

7181

1487

An das hochlöbliche k.k. Gubernium in Laibach

Villacher Kreisamt überreicht

nachträglich zum hierortigen Bericht
vom 26. März¹² 1.J. den Ausweis über die
windischen Ortsbenennungen des
bez.obrigkeitlichen Amtes zu Tarvis.

Dem Profeßor der slavischen Philologia
Franz Metelko zum Gebrauche.
Vom k.k. illyr. Gubernium.
Laibach am 3^{ten} May¹³ 823

¹² Pisar je napisal datum 26. marca nam. 26. maja, kar je očitna pisna pomota.

¹³ Nam. 3. maja bi moralo pisati 3. junija, saj je na originalu s svinčnikom pripisano: recte juni.

3.11 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada v Beljaku o imenih v okraju Trbiž

N° 3499

Trbiž

10.

Preslavni c.-kr. gubernij

Naknadno k tukajšnjemu poročilu z dne 26. t.m. št. 3442 pokorno posredujemo visokemu uradu za nadaljnjo uradno rabo seznam vendskih poimenovanj krajev v okraju Trbiž, ki so nam ga poslali s tamkajšnjega okrajnega urada.

C.-kr. okrožni urad Beljak, 30. maja 1823
v odsotnosti gospoda okrožnega glavarja

2. junija 1823

7181
1487

Preslavnemu c.-kr. guberniju v Ljubljani

Beljaški okrožni urad prilaga

naknadno k tukajšnjemu poročilu
z dne 26. marca¹² t. l. izkaz
okrajnega urada v Trbižu o
vendskih krajevnih imenih.

Profesorju slovanskega jezikoslovja
Francu Metelku v uporabo
od c.-kr. ilir. gubernija.
Ljubljana, 3. maja¹³ 1823

¹² Pisar je napisal datum 26. marca nam. 26. maja, kar je očitna pisna pomota.

¹³ Nam. 3. maja bi moralo pisati 3. junija, saj je na originalu s svinčnikom pripisano: recte juni.

2.12 Wohllöblich. K.K. Kreisamt (K.K. Bez.Obrigkeidl. Amt zu Tarvis)

Nº 91

Trbiž – Federaun

11.

Wohllöblich. K.K. Kreisamt!

Bey der diesjährigen Coscriptions-Revision hat man sich zur vorzüglichen Pflicht gerechnet die Erhebung der noch unbekanntten und Berichtigung der schon bekannten krainerisch- und windischen Benennungen der im diesen größtentheills mit windischen Insaßen vermengten Amtsdistrikte, dem vorbestandenen Bezirke Federaun bestehenden Ortschaften zu bewirken und das mit hoher Verordnung vom 3/23^{ten} Jänner d.J. Z.z. 13 abverlangte Verzeichniß abzufaßen, welches im Rückhange ./.. Einem Wohllöblich k.k. Kreisamte eingesendet wird.

K.K. Bez.Obrigkeidl. Amt zu Tarvis am 23^t May 823.

Tarvis

am 29. May 823
Statim

An das Wohllöblich K.K.
Kreisamt zu Villach
3499
366

K.K. Bez.Obrigkeit. Amt zu Tarvis

unterlegt ad Nº 13

das abverlangte Verzeichniß
der krainerischen Nammen
sämtlicher im vorbestandenen
Bezirke Federaun bestehenden Ortschaften.

3.12 Dopis okrožnemu uradu v Beljaku iz okrajnega urada v Trbižu

Št. 91

Trbiž – Federaun (Vetrov)

11.

Preslavni. c.-kr. okrožni urad!

Ob letošnji konskripcijski reviziji se za prednostno nalogo šteje poizvedovanje po še neznanih in popravljane že zbranih kranjskih in vendskih poimenovanj obstoječih krajev v okraju, ki je v precejšnji meri mešan z vendskimi prebivalci; to se v okraju Federaun izvede tako, da se pripravi z visoko odredbo z dne 3/23. januarja tega leta št. 13 zahtevani seznam in se ga v prilogi ./.. pošlje preslavnemu okrožnemu uradu v Beljak.

C.-kr. okrajni urad v Trbižu, 23. maja 1823

Trbiž

29. maja 1823

Nujno

Preslavnemu c.-kr.
okrožnemu uradu v Beljaku

3499

366

C.-kr. okrajni urad v Trbižu

izročča pod št. 13

zahtevani seznam
kranjskih imen vseh
obstoječih krajev
okraja Federaun (Vetrov).

2.13 Ausweiss der im Bezirke Federaun bestehenden Ortschaften

Trbiž-Federaun

12.

Ausweiss

Der bey der dießjährigen Concriptionsrevision erhobenen Kräinerisch- und Wendischen Benennungen sämmtlichen im vorbestandenen Bezirke Federaun bestehenden Ortschaften.

Hauptgemeinde	Deutsche Ortsnahmen	Benennung der Ortschaften in der Kräinerischen und Wendischen Sprache		Anmerkung
		im Nominativ	im Genitiv	
Tarvis	Goggau	Kokove	Kokoviga	
	Greuth	Ruthe	Rutha	
	Tarvis	Trebisch	Trebischa	
	Flitschl	Bouzhek	Bouzheka	
	Raibl	Rabel	Rabelna	
	Saiffnitz	Shabenza	Shabenze	
Malborgeth	Malborgeth	Malberjeth	Malberjetha	
	Wolfsbach	Vouzhja Vefs vel Vafs	Vouzhje Vefsi	Kräinerisch Vouzhja Vas. Genitiv Vouzhje Vafsi
	Uggovitz	Ukve	Ukva	
	Gugg	Kuk	Kuka	
	St. Katharein	Shen Kathrina	Shen Kathrino	
	Lußnitz	Ushze	Usheze	
	Diepoldskirchen	Diepoldova Vafs vel Vefs	Diepoldove Vefs / Kräiner./ Vafsi	
	Pontafel	Tabua oder Tabla	Table vel Tabelna	

K.K. Bez. Obrigkeit. Amt zu Tarvis am 21^t May 823.

3.13 Izkaz krajevnih imen v okraju Vetrov (glavni občini Trbiž in Naborjet)

Trbiž-Federaun

12.

Izkaz

ob letošnji konskripcijski reviziji zbranih kranjskih in vendskih poimenovanj vseh krajev v navedenem okraju Vetrov

Glavna občina	Nemška krajevna imena	Poimenovanje krajev v kranjskem in vendskem jeziku		Opomba
		v imenovalniku	v rodilniku	
Tarvis	Goggau	Kokove	Kokoviga	
	Greuth	Ruthe	Rutha	
	Tarvis	Trebisch	Trebischa	
	Flitschl	Bouzhek	Bouzheka	
	Raibl	Rabel	Rabelna	
	Saiffnitz	Shabenza	Shabenze	
Malborgeh	Malborgeh	Malberjeth	Malberjetha	
	Wolfsbach	Vouzhja Vefs ali Vafs	Vouzhje Vefsi	kranjsko Vouzhja Vas. rodilnik Vouzhje Vafsi
	Uggovitz	Ukve	Ukva	
	Gugg	Kuk	Kuka	
	St. Katharein	Shen Kathrina	Shen Kathrino	
	Lußnitz	Ushze	Usheze	
	Diepoldskirchen	Diepoldova Vafs ali Vefs	Diepoldove Vefs / kranjsko/ Vafsi	
	Pontafel	Tabua ali Tabla	Table ali Tabelna	

C.-kr. okr. gosposki urad v Trbižu, 21. maja 1823

2.14 Hochlöbliches K.K. Gubernium (K.K. Kreisamt Laibach)

Nro 6448
1351

13.

Hochlöbliches K.K. Gubernium!

Der hohen Weisingen vom 4. und 19. Dezember v.J. Z. 15236 und 16260 gemäß werden im Anschluße die erhobenen krainerischen Benennungen sämtlicher dießkreisiger Ortschaften zum weitem hochgefälligen Amtsgebrauche gehorsamst vorgelegt.

K.K. Kreisamt Laibach den 2. August 1823

am 8. Aug. 823

10670
2209

An
das Hochlöbliche
K.K. Gubernium
in Laibach

Bericht
des k.k. Laibacher Kreisamtes

mit Vorlage
der krainerischen Benennungen
aller dießkreisigen Ortschaften.

Dem Herrn Franz Metelko, Professor der slavischen
Philologie hier, mit Beziehung auf die diesseitige
Decretation vom 31. Mai l.J. Zahl 7065 zum gebrauchte.
Vom k.k. illyr. Gubernium
Laibach am 9. August 823.

3.14 Dopis ilirskemu guberniju iz okrožnega urada Ljubljana

Št. 6448
1351

13.

Preslavni c.-kr. gubernij!

Skladno z visokima navodiloma s 4. in 19. decembra pr. l. št. 15236 in 16260 so v prilogi pokorno predložena zbrana kranjska poimenovanja vseh krajev tukajšnjega okrožja za nadaljnjo najuslužnejšo uradno rabo.

C.-kr. okrožni urad Ljubljana, 2. avgusta 1823
v odsotnosti gospoda okrožnega glavarja

8. avg. 1823

10670
2209

Preslavnemu c.-kr. guberniju
v Ljubljani

Poročilo
c.-kr. ljubljanskega
okrožnega urada

s prilogo
kranjskih poimenovanj
vseh krajev tukajšnjega okrožja.

Gospodu Francu Metelku, tukajšnjemu profesorju
slovanskega jezikoslovja, v uporabo z ozirom na
dekret z 31. maja pr. l. št. 7065.

Od c.-kr. Ilir. gubernija
Ljubljana, 9. avgusta 1823

2.15 Verzeichniss der im Bezirke Weissenfels bestehenden Ortsnamen

Bela peč

14.

Verzeichniss

der im Bezirke Weissenfels bestehenden Ortsnamen.

In der

krainerischen		deutschen
Sprache		
1 ^{te}	2 ^{te}	
Endung		
Potok	Potóka	Bach
Korofhka bela	Korofhke bele	Karnervellach
Javornik	Javornika	Jauerburg
Javornifhki rôť	Javornifhkiga rôťa	Jauerburger Gereut
Sava	Save	Sava
Jefênize	Jefêniz	Aßling
Planina	Planine	Alpen
Plavľh	Plavľha	Bleiofen
Hruľhiza	Hruľhize	Birnbaum
Dovje	Dovjiga	Lengenfeld
Moistrána	Moistráne	Moistrana
Gójsd	Gójsda	Wald
Log	Loga	Log
Sredni Verh	Sredniga Verha	Mitterberg
Krajnfka góra	Krajnfke goré	Kronau
Podkóren	Podkoréna	Wurzen
Ratézh	Rátezħ	Ratschach
Sagrád	Sagráda	Hinterschloß
---	---	Nefelthall
---	---	Aichelten
---	---	Weissenfels

Anmerkung. Die Ortschaften Nesselthall, Aichelten und Weissenfels sind von deutschen Leuten bewohnt und haben keine kreinerischen Benenungen.

Bezirksobrigkeit Weissenfels den 3^{ten} Juny 1823.

3.15 Seznam krajevnih imen v okraju Bela peč

14.

Seznam

krajevnih imen v okraju Bela peč

v kranjščini		v nemščini
1. sklon	2. sklon	
Potok	Potóka	Bach
Korofhka bela	Korofhke bele	Karnervellach
Javornik	Javornika	Jauerburg
Javornihki rôt	Javornihkiga rôta	Jauerburger Gereut
Sava	Save	Sava
Jefénize	Jeféniz	Aßling
Planina	Planine	Alpen
Plavfh	Plavfha	Bleiofen
Hruhiza	Hruhize	Birnbaum
Dovje	Dovjiga	Lengenfeld
Moistrána	Moistráne	Moistrana
Gójsd	Gójsda	Wald
Log	Loga	Log
Sredni Verh	Sredniga Verha	Mitterberg
Krajnlka gora	Krajnlke goré	Kronau
Podkóren	Podkoréna	Wurzen
Ratézh	Rátezkh	Ratschach
Sagrád	Sagráda	Hinterfchloß
---	---	Neßelthall
---	---	Aichelten
---	---	Weissenfels

Opomba. Kraji *Nesselthall*, *Aichelten* in *Weissenfels* so naseljeni z nemškimi prebivalci in nima-jo kranjskih poimenovanj.

Okrajna gosposka Bela peč, 3. junija 1823

2.16 Verzeichniss uiber die Benennung der sämtlichen Ortsnahmen des Bezirkes Veldes

Bled

15.

Verzeichniss

Uiber die Benennung der sämtlichen Ortsnahmen des Bezirkes Veldes in der deutschen und krainerischen Sprache mit Beisetzung ihres krainerischen Genetivs

No	Nahmen der Ortschaften in der		
	Deutschen Sprache	Landes Sprache	
		Nominativo	Genitivo
3	Althammer	Stara Fuschina	Stare Fuschine
4	Asp	Sasp	Saspga
6	Auritz	Sagoritza	Sagoritz
12	Bogelschitsch	Polschiza	Spolschitze
16	Brod	Brod	Broda
17	Buchaim	Podham	Podhama
18	Deutschgereuth	Nemskirot	Nemskiga Rota
20	Dobrava	Dobrava	Dobrave
25	Feistritz	Bisterza	Bisterze
26	Feld	Polle	Poll
28	Göriach Ober	Sgorne Gorje	Sgorne Gorj
29	Göriach Unter	Spodne Gorje	Spodne Gorj
31	Gorjusche	Gurjusche	Gorjusch
32	Grabze	Grabze	Grabzh
41	Jerecka	Jereka	Jereke
43	Kernitza	Kernitza	Kernitze
45	Kerschorf	Zheschenza	Zheschenze
46	Kuplenick	Kuplenik	Kuplenika
47	Koriten	Koritno	Koritniga
50	Kopriunick	Kopriunek	Kopriunika
51	Laase	Laase	Laasu
62	Meuckusch	Meukusch	Meukscha

3.16 Seznam krajevnih imen v okraju Bled

Bled

15.

Seznam

poimenovanj vseh krajev v okraju Bled v nemškem in kranjskem jeziku z dodanim rodilnikom v kranjščini

Št.	Krajevna imena v		
	nemškem jeziku	deželnem jeziku	
		imenovalnik	rodilnik
3	Althammer	Stara Fuschina	Stare Fuschine
4	Asp	Sasp	Saspga
6	Auritz	Sagoritza	Sagoritz
12	Bogelschitsch	Polschiza	Spolschitze
16	Brod	Brod	Broda
17	Buchaim	Podham	Podhama
18	Deutschgereuth	Nemskirot	Nemskiga Rota
20	Dobrava	Dobrava	Dobrave
25	Feistritz	Bisterza	Bisterze
26	Feld	Polle	Poll
28	Göriach Ober	Sgorne Gorje	Sgorne Gorj
29	Göriach Unter	Spodne Gorje	Spodne Gorj
31	Gorjusche	Gurjusche	Gorjusch
32	Grabze	Grabze	Grabzh
41	Jerecka	Jereka	Jereke
43	Kernitza	Kernitza	Kernitze
45	Kerschdorf	Zheschenza	Zheschenze
46	Kuplenick	Kuplenik	Kuplenika
47	Koriten	Koritno	Koritniga
50	Kopriunick	Kopriunek	Kopriunika
51	Laase	Laase	Laasu
62	Meuckusch	Meukusch	Meukscha

No	Nahmen der Ortschaften in der		
	Deutschen Sprache	Landes Sprache	
		Nominativo	Genitivo
65	Mitterdorf	Sredna Vafs	Sredne Vafsj
73	Neuming	Nomen	Nomena
80	Podjelle	Podjelle	Podjell
91	Raune	Raune	Raun
92	Reifen	Riben	Ribniga
93	Retschitsch	Retschiza	Retschize
95	Rothwein	Radouna	Radoune
101	Savitz	Savitza	Savitze
102	Schalkendorf	Selezhe	Selezh
103	Seebach	Na Mlinu	Mlin
107	Slamnig	Slamnek	Slamnika
113	Studorf	Studor	Spod Studoro
116	Veldes	Grad	Grad
117	Wocheinervellach	Wohinskabella	Wohinskebelle
124	Vischelnitz	Uscheuniza	Uscheunize
125	Wittnach	Wittne	Wittn
126	Wodeschitz	Wodeschzhe	Wodeschiz
128	Zellach	Sello	Sell

Bezirksobrigkeit Veldes den 28ten July 823

Št.	Krajevna imena v		
	nemškem jeziku	deželnem jeziku	
		imenovalnik	rodilnik
65	Mitterdorf	Sredna Vafs	Sredne Vafsj
73	Neuming	Nomen	Nomena
80	Podjelle	Podjelle	Podjell
91	Raune	Raune	Raun
92	Reifen	Riben	Ribniga
93	Retschitsch	Retschiza	Retschize
95	Rothwein	Radouna	Radoune
101	Savitz	Savitza	Savitze
102	Schalkendorf	Selezhe	Selezh
103	Seebach	Na Mlinu	Mlin
107	Slamnig	Slamnek	Slamnika
113	Studorf	Studor	Spod Studoro
116	Veldes	Grad	Grad
117	Wocheinervellach	Wohinskabella	Wohinskebelle
124	Vischelnitz	Uscheuniza	Uscheunize
125	Wittnach	Wittne	Wittn
126	Wodeschitz	Wodeschzhe	Wodeschiz
128	Zellach	Sello	Sell

Okrajna gosposka Bled, 28. julija 1823

**2.17 An das löbliche Kais. König Kreisamt Laibach Bezirks
Obrigkeit Herrschft Egg ob Podpetsch**

Egg bey Podpetsch
N° 2330

den 23^{ten} July 823

An
Das löbliche Kais. König Kreisamt

Laibach

Bezirks Obrigkeit Herrschft Egg ob Podpetsch

legt vor ad N^{rum} 10456
1822

den Ausweis über die im Bezirke
Egg ob Podpetsch ursprünglichen
Ortschafts Nahmen in der deutschen
und krainerischen Sprache.

**3.17 Dopis okrožnemu uradu v Ljubljani od
okrajne gosposke Brdo pri Podpeči**

Brdo pri Podpeči
N° 2330

23. julija 1823

Slavnemu c.-kr. okrožnemu uradu

Ljubljana

Okrajna gosposka gospostva Brdo pri Podpeči

predloži k št. 10456
1822

izkaz o izvirnih
krajevnih imenih v okraju
Brdo pri Podpeči v nemškem
in kranjskem jeziku.

2.18 Ausweis des Bezirke Egg ob Podpetsch über die ursprünglichen Ortschafts Namen

Brdo pri Podpeči

16.

Ausweis

Des Bezirke Egg ob Podpetsch über die ursprünglichen Ortschafts Namen und welche derselben gegenwärtig nebenbey eine andere Benennung in deutscher Sprache angenommen haben

Post No.	Anzeige der alten Ortschafts Nahmen in krainerischen Sprache in der 1 ^{ten} Endung	Anzeige der alten Ortschafts Nahmen in krainerischen Sprache in der 2 ^{ten} Endung	Anzeige, welche derselben gegenwärtig auch andere deutsche Nahmen führen	Gehört zur Hauptgemeinde
1	St. Andrej	St. Andreja	St. Andrä	Moraitsch
2	Bresouza	Bresovze	Bresowitz	St. Oswald
3	Dobrolevo	Dobroleva	Doberleu	St. Oswald
4	Dritija	Dritije	Drittay	Morautsch
5	Dupelne	Dupeln	Dupelne	Lukavitz
6	Verba	Verbä	Felbern	Moraitsch
7	Ribzhe	Ribezh	Fischern	Moraitsch
8	Blogouza	Blogovze	Glogowitz	St. Oswald
9	Slatpolije	Slatpolja	Goldenfeld	Lukovitz
10	Gorejne	Gorejn	Goreine	Lukovitz
11	Gradilhe	Gradilha	Gradische	Lukovitz
12	Velkavas	Velkavasi	Großdorf	Moraitsch
13	Svet Mahór	Svetiga Mahorja	St. Hermagoras	Moraitsch
14	Hrastnik	Hrastnika	Hrastnig	St. Oswald
15	Hribe	Hribav	Hribach	St. Oswald
16	Sgorna Javorshiza	Sgorne Javorshize	Ober Javorschitz	Moraitsch
17	Spodna Javorshiza	Spodne Javorshize	Unter Javorschitz	Moraitsch
18	Jesenovo	Jesenoviga	Jessenou	St. Oswald
19	Imene	Imen	Imene	Moraitsch
20	Imovza	Imovze	Imovitz	Lukovitz
21	Zheshnize v Morauzhah	Zheshniz	Kerschdorf	Moraitsch
22	Zheshenize nad Krahino	detto	Kerstetten	St. Oswald
23	Kompale	Kompal	Kompale	Lukovitz
24	Koreno	Korena	Korena	Lukovitz
25	Sgorne Kosési	Sgorneh Kosés	Ober Kosses	Moraitsch

3.18 Izkaz krajevnih imen v okraju Brdo pri Podpeči

Brdo pri Podpeči

16.

Izkaz

okraja Brdo pri Podpeči o prvotnih krajevnih imenih in katera med njimi so sedaj dobila še poimenovanje v nemškem jeziku

Zap. št.	Navedba starega krajevnega imena v kranjskem jeziku v 1. sklonu	Navedba starega krajevnega imena v kranjskem jeziku v 2. sklonu	Navedba, katera med njimi imajo sedaj še nemško ime	Spada h glavni občini
1	St. Andrej	St. Andreja	St. Andrä	Moraitisch
2	Bresouza	Bresovze	Bresowitz	St. Oswald
3	Dobrolevo	Dobroleva	Doberleu	St. Oswald
4	Dritija	Dritije	Drittay	Morautsch
5	Dupelne	Dupeln	Dupelne	Lukavitz
6	Verba	Verbä	Felbern	Moraitisch
7	Ribzhe	Ribezh	Fischern	Moraitisch
8	Blogouza	Blogovze	Glogowitz	St. Oswald
9	Slatpolije	Slatpolja	Goldenfeld	Lukovitz
10	Gorejne	Gorejn	Goreine	Lukovitz
11	Gradiŕhe	Gradiŕha	Gradische	Lukovitz
12	Velkavas	Velkavasi	Großdorf	Moraitisch
13	Svet Mahór	Svetiga Mahorja	St. Hermagoras	Moraitisch
14	Hrastnik	Hrastnika	Hrastnig	St. Oswald
15	Hribe	Hribav	Hribach	St. Oswald
16	Sgorna Javorshiza	Sgorne Javorshize	Ober Javorschitz	Moraitisch
17	Spodna Javorshiza	Spodne Javorshize	Unter Javorschitz	Moraitisch
18	Jesenovo	Jesenoviga	Jessenou	St. Oswald
19	Imene	Imen	Imene	Moraitisch
20	Imovza	Imovze	Imovitz	Lukovitz
21	Zheshnize v Morauzhah	Zheshniz	Kerschdorf	Moraitisch
22	Zheshenize nad Kralhino	isto	Kerstetten	St. Oswald
23	Kompale	Kompal	Kompale	Lukovitz
24	Koreno	Korena	Korena	Lukovitz
25	Sgorne Kosési	Sgorneh Kosés	Ober Kosses	Moraitisch

Post No.	Anzeige der alten Ortschafts Nahmen in krainerischen Sprache in der 1 ^{ten} Endung	Anzeige der alten Ortschafts Nahmen in krainerischen Sprache in der 2 ^{ten} Endung	Anzeige, welche derselben gegenwärtig auch andere deutsche Nahmen führen	Gehört zur Hauptgemeinde
26	Krashize	Krashiz	Krasitza	Lukovitz
27	Krashna	Krashne	Kraxen	Lukovitz
28	Krainberdo	Krainberda	Krainberd	Lukovitz
29	Lukovza	Lukovze	Lukovitz	Lukovitz
30	Mati boshja	Matere boshje	Maria Virginis	Moraitsch
31	Moravzhe	Moravzh	Moraitsch	Moraitsch
32	Moshenik	Moshenika	Moschenig	Moraitsch
33	Nagoriza	Nagorize	Nagoriz	Moraitsch
34	Obershe	Obersh	Obersche	Lukovitz
35	St. Osbald	St. Oshboda	St. Osw[a]ld	St. Oswald
36	Pishanovza	Pishanovze	Pischainovitz	Lukovitz
37	Podorécham	Podoréha	Podorechom	Moraitsch
38	Podsidad	Podsida	Podsidad	St. Oswald
39	Praprezhe	Praprazh	Prapretsche	Lukovitz
40	Sgorni Prekar	Sgorniga Prekarja	Oberpreker	Moraitsch
41	Preserje	Preserja	Preßerje	Moraitsch
42	Prévale	Preval	Prevole	Lukovitz
43	Prevóje	Prevoj	Prevoje	Lukovitz
44	Rafolzhe	Rafolzh	Rafoltsche	Lukovitz
45	Spodni Prekar	Spodniga Prekarja	Unter Preker	Moraitsch
46	Saplanina	Saplanine	Saplanina	St. Oswald
47	Sirovshe	Sirovsh	Sirousche	Lukovitz
48	Svinje	Svinj	Swine	Moraitsch
49	Ternava	Ternave	Ternava	Lukovitz
50	Ternovzhe	Ternovzh	Ternoutsche	Lukovitz
51	Trojane	Trojan	Trojana	St. Oswald
52	Zhemshenik	Zhemshenika	Tschemschenig	St. Oswald
53	Zheple	Zhepel	Tscheple	Lukovitz
54	Sgorni Tustanj	Sgorniga Tustanja	Ober Tufstein	Moraitsch
55	Spodni Tustanj	Spodniga Tustanja	Unter Tufstein	Moraitsch
56	Limberska Gora	Limbershke Gore	St. Valantini	Moraitsch
57	St. Vid	St. Vida	St. Veith	Lukovitz
58	Verh	Verha	Verch	Lukovitz
59	Verhpolje	Verhpolja	Oberfeld	Moraitsch
60	Verhovle	Verhovel	Verhoule	Lukovitz
61	Bresje	Bresja	Wreßje	St. Oswald

Bezirks Obrigkeit Herrsch[a]ft Egg ob Podpetsch den 21ⁿ July 1823.

Zap. št.	Navedba starega krajevnega imena v Kranjskem jeziku v 1. sklonu	Navedba starega krajevnega imena v Kranjskem jeziku v 2. sklonu	Navedba, katera med njimi imajo sedaj še nemško ime	Spada h glavni občini
26	Krashize	Krashiz	Krasitza	Lukovitz
27	Krashna	Krashne	Kraxen	Lukovitz
28	Krainberdo	Krainberda	Krainberd	Lukovitz
29	Lukovza	Lukovze	Lukovitz	Lukovitz
30	Mati boshja	Matere boshje	Maria Virginis	Moraitsch
31	Moravzhe	Moravzh	Moraitsch	Moraitsch
32	Moshenik	Moshenika	Moschenig	Moraitsch
33	Nagoriza	Nagorize	Nagoriz	Moraitsch
34	Obershe	Obersh	Obersche	Lukovitz
35	St. Osbald	St. Oshboda	St. Osw[a]ld	St. Oswald
36	Pishanovza	Pishanovze	Pischainovitz	Lukovitz
37	Podoréham	Podoréha	Podorechom	Moraitsch
38	Podsidam	Podsida	Podsidam	St. Oswald
39	Praprezhe	Praprazh	Prapretsche	Lukovitz
40	Sgorni Prekar	Sgorniga Prekarja	Oberpreker	Moraitsch
41	Preserje	Preserja	Preßerje	Moraitsch
42	Prévale	Preval	Prevole	Lukovitz
43	Prevóje	Prevoj	Prevoje	Lukovitz
44	Rafolzhe	Rafolzh	Rafoltsche	Lukovitz
45	Spodni Prekar	Spodniga Prekarja	Unter Preker	Moraitsch
46	Saplanina	Saplanine	Saplanina	St. Oswald
47	Sirovshe	Sirovsh	Sirousche	Lukovitz
48	Svinje	Svinj	Swine	Moraitsch
49	Ternava	Ternave	Ternava	Lukovitz
50	Ternovzhe	Ternovzh	Ternoutsche	Lukovitz
51	Trojane	Trojan	Trojana	St. Oswald
52	Zhemshenik	Zhemshenika	Tschemschenig	St. Oswald
53	Zheple	Zhepel	Tscheple	Lukovitz
54	Sgorni Tustanj	Sgorniga Tustanja	Ober Tufstein	Moraitsch
55	Spodni Tustanj	Spodniga Tustanja	Unter Tufstein	Moraitsch
56	Limberska Gora	Limbershke Gore	St. Valantini	Moraitsch
57	St. Vid	St. Vida	St. Veith	Lukovitz
58	Verh	Verha	Verch	Lukovitz
59	Verhpolje	Verhpolja	Oberfeld	Moraitsch
60	Verhovle	Verhovel	Verhoule	Lukovitz
61	Bresje	Bresja	Wreßje	St. Oswald

Okrajna gosposka pri gospodstvu Brdo pri Podpeči, 21. julija 1823

2.19 Ausweis uiber die im Bezirke Kaltenbrun und Thurn befindlichen Ortschaften

Fužine Turen

17.

Ausweis

Uiber die in diesem Bezirke befindlichen Ortschaften mit ihrer krainerischen und deutschen Benennungen.

Lauf No.	Krainerisch	Genitiv	Deutsch	Anmerkung
<u>Hauptgemeinde Tschernutsch</u>				
1.	Stoschze	Stoschz	Stoschze	
2.	Mallavaß	Mallevaßi	Mallavaß oder Kleindorf	
3.	Saule	Saul	Saule	
4.	Kletsche	Kletsch	Kletsche	
5.	Spodne Gamelne	Spodnih Gamelnou	Untergamling	
6.	Sredne Gamelne	Srednih Gamelnou	Mittergamling	
7.	Gorne Gamelne	Gornih Gamelnou	Obergamling	
8.	Zhernuzhe	Zhernuzh	Tschernutsch	
9.	Gmaina	Gmaine	Gmaina	
10.	Podworst	Podworsta	Podworst	
11.	Dobraua	Dobraue	Dobrava	
12.	Nadgarza	Nadgarze	Nadgoritz	
13.	Brod	Broda	Brod	
14.	Jescha	Jesche	Jescha	
15.	Podgarza	Podgarze	Podgoritz	
16.	Shent Jacob	Shent Jacoba	St. Jakob	
17.	Soteska	Soteske	Soteska	
18.	Peshata	Peschate	Beiseheid	

3.19 Izkaz krajevnih imen v okraju Fužine Turn

Fužine Turen

17.

Izkaz

o krajih iz tega okraja z njihovimi kranjskimi in nemškimi poimenovanji

Zap. št.	Kranjsko	Rodilnik	Nemško	Opomba
<u>Glavna občina Črnuče</u>				
1.	Stoschze	Stoschz	Stoschze	
2.	Mallavaßs	Mallevafsi	Mallavaß ali Kleindorf	
3.	Saule	Saul	Saule	
4.	Kletsche	Kletsch	Kletsche	
5.	Spodne Gamelne	Spodnih Gamelnou	Untergamling	
6.	Sredne Gamelne	Srednih Gamelnou	Mittergamling	
7.	Gorne Gamelne	Gornih Gamelnou	Obergamling	
8.	Zhernuzhe	Zhernuzh	Tschernutsch	
9.	Gmaina	Gmaine	Gmaina	
10.	Podworst	Podworsta	Podworst	
11.	Dobraua	Dobraue	Dobrava	
12.	Nadgarza	Nadgarze	Nadgoritz	
13.	Brod	Broda	Brod	
14.	Jescha	Jesche	Jescha	
15.	Podgarza	Podgarze	Podgoritz	
16.	Shent Jacob	Shent Jacoba	St. Jakob	
17.	Soteska	Soteske	Soteska	
18.	Peshata	Peschate	Beischeid	

Lauf No.	Krainerisch	Genitiv	Deutsch	Anmerkung
<u>Hauptgemeinde Salloch</u>				
19.	Shmarten	Shmartna	St. Martin	
20.	Hrastie	Hrastia	Hrastie	
21.	Obrije	Obri	Obrie	
22.	Sneberje	Sneber	Sneberje	
23.	Sgorna Sadobrava	Sgorne Sadobrave	Obersadobrava	
24.	Spodna Sadobrava	Spodne Sadobrave	Untersadobrava	
25.	Pod Gradam	Pod Grada	Podgrad	
26.	Gradoule	Gradoula	Gradoul	
27.	Gostinze	Gostinz	Gostinze	
28.	Laase	Laasu	Lase	
29.	Salog	Saloga	Sallog	
30.	Spodni Kaschel	Spodniga Kaschla	Unterkaschl	
31.	Sgorni Kaschel	Sgorniga Kaschla	Oberkaschel	
32.	Veuzhe	Veuzhiga	Weutsche	
33.	Slape	Slap	Slape	
34.	Diviza Maria u Pulu	Divize Marie u Pulu	Marienfeld	Die Ortschaft No 34 war bisher unter Slape konskribirt, allein, da solche für sich bestehet, so wird sie auch künftig für sich erscheinen.
35.	Stedenz	Stedenza	Studenz oder Bründl	
36.	Fushine	Fuschin	Fuschine	
37.	Muste	Must	Moste oder Brücklein	
38.	Sella	Sél	Sello bei der Fabrik	
<u>Hauptgemeinde Dobruine</u>				
39.	Stepana Vafs	Stepane Vafsi	Dippelsdorf, auch Stephansdorf	
40.	Gorna Hruscha	Gorne Hruschze	Oberbirnbaum	
41.	Spodna Hruschza	Spodne Hruschze	Unterbirnbaum	
42.	Fuschine	Fuschin	Kaltenbrun	
43.	Wisovik	Wisovika	Hollerndorf	
44.	Dobruine	Dobruina	Dobruine	
45.	Saduor	Saduora	Saduar	
46.	Savogle	Savogla	Sovogle	
47.	Mal Lipoglou	Malga Lipoglouga	Kleinlipoglau	

Zap. št.	Kranjsko	Rodilnik	Nemško	Opomba
<u>Glavna občina Zalog</u>				
19.	Shmarten	Shmartna	St. Martin	
20.	Hrastie	Hrastia	Hrastie	
21.	Obrije	Obri	Obrie	
22.	Sneberje	Sneber	Sneberje	
23.	Sgorna Sadobrava	Sgorne Sadobrave	Obersadobrava	
24.	Spodna Sadobrava	Spodne Sadobrave	Untersadobrava	
25.	Pod Gradam	Pod Grada	Podgrad	
26.	Gradoule	Gradoula	Gradoul	
27.	Gostinze	Gostinz	Gostinze	
28.	Laase	Laasu	Lase	
29.	Salog	Saloga	Sallog	
30.	Spodni Kaschel	Spodniga Kaschla	Unterkaschl	
31.	Sgorni Kaschel	Sgorniga Kaschla	Oberkaschel	
32.	Veuzhe	Veuzhiga	Weutsche	
33.	Slape	Slap	Slape	
34.	Diviza Maria u Pulu	Divize Marie u Pulu	Marienfeld	Kraj št. 34 je bil doslej popisani pri Slapah, ker pa obstaja sam zase, se bo tudi v bodoče navajal ločeno.
35.	Stedenz	Stedenza	Studenzen ali Bründl	
36.	Fushine	Fuschin	Fuschine	
37.	Muste	Must	Moste ali Brücklein	
38.	Sella	Sél	Sello bei der Fabrik	
<u>Glavna občina Dobrunje</u>				
39.	Stepana Vafs	Stepane Vafsi	Dippelsdorf, tudi Stephansdorf	
40.	Gorna Hruscha	Gorne Hruschze	Oberbirnbaum	
41.	Spodna Hruschza	Spodne Hruschze	Unterbirnbaum	
42.	Fuschine	Fuschin	Kaltenbrun	
43.	Wisovik	Wisovika	Hollerndorf	
44.	Dobruine	Dobruina	Dobruine	
45.	Saduor	Saduora	Saduar	
46.	Savogle	Savogla	Sovogle	
47.	Mal Lipoglou	Malga Lipoglouga	Kleinlipoglau	

Lauf No.	Krainersch	Genitiv	Deutsch	Anmerkung
48.	Velki Lipoglou	Velkiga Lipoglouga	Großlipoglau	
49.	Sella per Panzah	Sell per Panzah	Sello bei Panze oder Pöndorf	
50.	Panze	Panz	Pöndorf	
51.	Bresie	Brescia	Birkendorf	
52.	Reber	Reber	Reber	
53.	Dulle	Dull	Dulle	
54.	Plesche	Plesch	Plesche	
55.	Repsche	Repsch	Repsche	
56.	Javor	Javorja	Javor	
57.	Weszena	Weszenze	Weßnitz	
58.	Podmolnig	Podmolnika	Podmolnig	
59.	Shent Paul	Shent Paula	St. Paul	
<u>Hauptgemeinde Strobelhof</u>				Die Ortschaften No. 61, 62 waren bisher bei der Ortschaft Loog konskribirt, da aber solche in den Taufbüchern und Urkunden für sich stehen, so werden solche auch künftig bei der Conscription für sich erscheinen. Das unter No.64 vorkommende Dorf Radna war auch bisher zu dem Dorf Bresovitz konskribirt und wird künftig, weil solches in Urkunden und Taufbüchern für sichstehend vorkommt, für sich konskribirt. Eine gleiche Beschaffenheit hat es auch mit den unter den N ^{ren} 71, 75, 78, 79, 81, 86, 88, 97 et 99 vorkommenden Ortschaften, welche klein sind, daher zu andern Dörfern konskribirt waren und künftig für sich stehend aufgeführt werden.
60.	Log	Loga	Loog	
61.	Jordanau Kot	Jordanauga Kota	Jordans Winkel	
62.	Molle	Molla	Moll	
63.	Bresouza	Bresouze	Bresovitz	
64.	Radna	Radne	Raden	
65.	Pleschiuza	Pleschiuze	Pleschivitz	
66.	Dragomer	Dragomerja	Dragomer	
67.	Notreine Gorize	Notreinh Goriz	Innergoriz	
68.	Unaine Gorize	Unainih Goriz	Aussergoriz	
69.	Schuiza	Schuize	Schviza	
70.	Stranskavafs	Stranskevafsi	Seitendorf	
71.	Uttik	Uttika	Vittichwald	
72.	Ofsredk	Ofsredka	Mitterdorf	
73.	Gaberje	Gaberja	Gaberje	
74.	Verhouze	Verhouza	Verchouz	
75.	Wokauze	Wokauz	Strobelhof	
76.	Dobrova	Dobrove	Dobrava	

Zap. št.	Kranjsko	Rodilnik	Nemško	Opomba
48.	Velki Lipoglou	Velkiga Lipoglouga	Großlipoglau	
49.	Sella per Panzah	Sell per Panzah	Sello bei Panze ali Pöndorf	
50.	Panze	Panz	Pöndorf	
51.	Bresie	Brescia	Birkendorf	
52.	Reber	Reber	Reber	
53.	Dulle	Dull	Dulle	
54.	Plesche	Plesch	Plesche	
55.	Repsche	Repsch	Repsche	
56.	Javor	Javorja	Javor	
57.	Wefsenza	Wefsenze	Weßnitz	
58.	Podmolnig	Podmolnika	Podmolnig	
59.	Shent Paul	Shent Paula	St. Paul	
<u>Glavna občina Bokalce</u>				
60.	Log	Loga	Loog	Kraja št. 61, 62 sta bila doslej popisana pri kraju Log, ker pa se v krstnih knjigah in listinah navajata ločeno, se bosta tudi v bodoče pri popisu vodila samostojno.
61.	Jordanau Kot	Jordanauga Kota	Jordans Winkel	
62.	Molle	Molla	Moll	
63.	Bresouza	Bresouze	Bresovitz	Pod št. 64 navedena vas Radna je bila doslej popisana pri vasi Brezovica in bo odslej, ker se kot taka v listinah in krstnih knjigah pojavlja samostojno, popisana ločeno.
64.	Radna	Radne	Raden	
65.	Pleschiuza	Pleschiuze	Pleschivitz	
66.	Dragomer	Dragomerja	Dragomer	
67.	Notreine Gorize	Notreinih Goriz	Innergoriz	
68.	Unaine Gorize	Unainih Goriz	Aussergoriz	
69.	Schuiza	Schuize	Schviza	
70.	Stranskavafs	Stranskevafsi	Seitendorf	
71.	Uttik	Uttika	Vittichwald	Enako je tudi s kraji pod št. 71, 75, 78, 79, 81, 86, 88, 97 in 99, ki so majhni, zato so bili pripisani drugim vsem in bodo v bodoče navedeni vsak zase.
72.	Ofsredk	Ofsredka	Mitterdorf	
73.	Gaberje	Gaberja	Gaberje	
74.	Verhouze	Verhouza	Verchouz	
75.	Wokauze	Wokauz	Strobelhof	
76.	Dobrova	Dobrove	Dobrava	

Lauf No.	Krainerisch	Genitiv	Deutsch	Anmerkung
77.	Kosarje	Kosari	Kosarie	
78.	Na Loh	Loha	Loch	
79.	Na Gouz	Gouzi	Goutz	
80.	Hruschoua	Hruschovga	Birndorf	
81.	Sela	Sel	Sello	
82.	Shmarten pod Smreko	Shmartna	St. Martin	
83.	Komania	Komanie	Komania	
84.	Rosore	Rosor	Rosore	
85.	Draschounik	Draschounika	Draschounik	
86.	Sherounik	Sherounika	Scherounik	
<u>Hauptgemeinde Umgebung Laibachs</u>				
87.	Spodna Shishka	Spodne Shishke	Unterkaitsch	
88.	Beshigrad	Beschigrada	Beschigrad	
89.	Orle	Orlga	Orle	
90.	Sella	Sell	Sello	
91.	Dalnavafs	Dalnevafsi	Dalnavass oder Weidorf	
92.	Srednavafs	Srednevafsi	Mitterdorf	
93.	Babnagoritza	Babnegoritze	Babnagoritza	
94.	Rudnik	Rudnika	Rudnik	
95.	Uitsch	Uitscha	Waitsch	
96.	Glinze	Glinz	Gleinitz	
97.	Pod Turnam	Pod Turna	Unterthurn	
98.	Pod Roshenpaham	Pod Roshenpaha	Untern Rosenbach	
99.	Na Roshenpahe	na Roshenpahu	auf dem Rosenbach	

B.O. Kaltenbrun und Thurn zu Laibach den 24. Juli 823

Zap. št.	Kranjsko	Rodilnik	Nemško	Opomba
77.	Kosarje	Kosari	Kosarie	
78.	Na Loh	Loha	Loch	
79.	Na Gouz	Gouzi	Goutz	
80.	Hruschoua	Hruschovga	Birndorf	
81.	Sela	Sel	Sello	
82.	Shmarten pod Smreko	Shmartna	St. Martin	
83.	Komania	Komanie	Komania	
84.	Rosore	Rosor	Rosore	
85.	Draschounik	Draschounika	Draschounik	
86.	Sherounik	Sherounika	Scherounik	
<u>Glavna občina Ljubljana okolica</u>				
87.	Spodna Shishka	Spodne Shishke	Unterkaitsch	
88.	Beshigrad	Beschigrada	Beschigrad	
89.	Orle	Orlga	Orle	
90.	Sella	Sell	Sello	
91.	Dalnavafs	Dalnevafsi	Dalnavass ali Weitdorf	
92.	Srednavafs	Srednevafsi	Mitterdorf	
93.	Babnagoritza	Babnegoritze	Babnagoritza	
94.	Rudnik	Rudnika	Rudnik	
95.	Uitsch	Uitscha	Waitsch	
96.	Glinze	Glinz	Gleinitz	
97.	Pod Turnam	Pod Turna	Unterthurn	
98.	Pod Roshenpaham	Pod Roshenpaha	Untern Rosenbach	
99.	Na Roshenpaha	na Roshenpahu	auf dem Rosenbach	

O.G. Fužine in Turn ob Ljubljani, 24. julija 1823

2.20 Verzeichniß über sämmentliche Ortsnahmen des Bezirks Görtschach

No. 498

Goričane

18.

Verzeichniß

Über sämmentliche Ortsnahmen des Bezirks Görtschach.

	Draga, -e.	hat in der zweiten Endung	Drage.
	Gostezhe,	„ „ „ „	<u>Gostezh.</u>
	Pungert, a.	„ „ „ „	Pungerta.
/: Zeyer:/	Sorra, e.	„ „ „ „	Sorre.
	Doll, a.	„ „ „ „	Dolla.
/: Obersenitza:/	Sgorna Senitza, e.		Sgorne Senitze.
/: Untersenitza:/	Spodna Senitza, e.	„ „ „ „	Spodne Senitze.
	Ladia, e.	„ „ „ „	Ladie.
	{ Swille,	„ „ „ „	{ <u>Swill.</u>
	{ Sheje,	„ „ „ „	{ <u>Shej.</u>
/: Zwischenwäbern:/	Med Vodame	„ „ „ „	<u>Med Vod.</u>
	Suetie, a.	„ „ „ „	Suetia.
	Preska, e.	„ „ „ „	Preske.
	Vashe,	„ „ „ „	<u>Vash.</u>
Görtschach	Gorizhane,	„ „ „ „	<u>Gorizh.</u>
	Rakounik, a.	„ „ „ „	Rakounka.
	Gollowerdu, a.	„ „ „ „	Gollowerda.
	Seniziza, e.	„ „ „ „	Senizize.
	Shlebe,	„ „ „ „	<u>Shleb.</u>
	Topoll, a.	„ „ „ „	Topolla.
/: Wresowitz:/	Wresouza, e.	„ „ „ „	Wresouze.
/: Studentschitsch:/	Stedenzhize	„ „ „ „	<u>Stedenzhiz.</u>
	Tehouz, a.	„ „ „ „	Tehouza.
	Ternouz, a.	„ „ „ „	Ternouza.
	Govejek, a.	„ „ „ „	Govejeka.
	Staneshzh,	„ „ „ „	<u>Staneshzh.</u>

3.20 Seznam krajevnih imen okraja Goričane

Št. 498

Goričane

18.

Seznam

vseh krajevnih imen okraja Goričane

	Draga, -e.	ima v drugem sklonu	Drage.
	Gostezhe,	” ” ” ”	<u>Gostezh.</u>
	Pungert, a.	” ” ” ”	Pungerta.
/: Zeyer:/	Sorra, e.	” ” ” ”	Sorre.
	Doll, a.	” ” ” ”	Dolla.
/: Obersenitza:/	Sgorna Senitza, e.	” ” ” ”	Sgorne Senitze.
/: Untersenitza:/	Spodna Senitza, e.	” ” ” ”	Spodne Senitze.
	Ladia, e.	” ” ” ”	Ladie.
	{ Swille,	” ” ” ”	{ <u>Swill.</u>
	{ Sheje,	” ” ” ”	{ <u>Shej.</u>
/: Zwischenwäbern:/	Med Vodame	” ” ” ”	<u>Med Vod.</u>
	Suetie, a.	” ” ” ”	Suetia.
	Preska, e.	” ” ” ”	Preske.
	Vashe,	” ” ” ”	<u>Vash.</u>
/: Görtschach:/	Gorizhane,	” ” ” ”	<u>Gorizh.</u>
	Rakounik, a.	” ” ” ”	Rakounka.
	Gollowerdu, a.	” ” ” ”	Gollowerda.
	Seniziza, e.	” ” ” ”	Senizize.
	Shlebe,	” ” ” ”	<u>Shleb.</u>
	Topoll, a.	” ” ” ”	Topolla.
/: Wresowitz:/	Wresouza, e.	” ” ” ”	Wresouze.
/: Studentschitsch:/	Stedenzhize	” ” ” ”	<u>Stedenzhiz.</u>
	Tehouz, a.	” ” ” ”	Tehouza.
	Ternouz, a.	” ” ” ”	Ternouza.
	Govejek, a.	” ” ” ”	Govejeka.
	Staneshzh,	” ” ” ”	<u>Staneshzh.</u>

	Medno, ga	hat in der genitiv Endung	Mednoga.
	Duor, a.	” ” ” ”	Duora.
	Gunzle,	” ” ” ”	<u>Gunzl.</u>
	Vishmarje,	” ” ” ”	<u>Vishmar.</u>
	Brod, a.	” ” ” ”	Broda.
/: St. Veith:/	Shened, a.	” ” ” ”	Shenvida.
	Pollane,	” ” ” ”	<u>Pollan.</u>
	Podgora, e.	” ” ” ”	Podgore.
	Tratta, e.	” ” ” ”	Tratte.
	Draule,	” ” ” ”	<u>Draul.</u>
	Sappushe,	” ” ” ”	<u>Sappush.</u>
	Preshgain, a.	” ” ” ”	Preshgaina.
/: Gleinitz:/	Glinze,	” ” ” ”	<u>Glinz.</u>
	Kamnagoriza, e.	” ” ” ”	Kamnegorize.
	Deunize	” ” ” ”	<u>Deuniz.</u>
	Uttik, a.	” ” ” ”	Uttika.
	Toshkozhel, a.	” ” ” ”	Toshkozhela.
/: Oberschischka:/	Sgorna Shishka, e.	” ” ” ”	Sgorne Shishke.
	Kofses.	” ” ” ”	<u>Kofses.</u>

Bezirksobrigkeit Görtschach am 21^{en} July 823.

	Medno, ga	ima v drugem sklonu	Mednoga.
	Duor, a.	” ” ” ”	Duora.
	Gunzle,	” ” ” ”	<u>Gunzl.</u>
	Vishmarje,	” ” ” ”	<u>Vishmar.</u>
	Brod, a.	” ” ” ”	Broda.
/: St. Veith:/	Shenved, a.	” ” ” ”	Shenvida.
	Pollane,	” ” ” ”	<u>Pollan.</u>
	Podgora, e.	” ” ” ”	Podgore.
	Tratta, e.	” ” ” ”	Tratte.
	Draule,	” ” ” ”	<u>Draul.</u>
	Sappushe,	” ” ” ”	<u>Sappush.</u>
	Preshgain, a.	” ” ” ”	Preshgaina.
/: Gleinitz:/	Glinze,	” ” ” ”	<u>Glinz.</u>
	Kamnagoriza, e.	” ” ” ”	Kamnegorize.
	Deunize	” ” ” ”	<u>Deuniz.</u>
	Uttik, a.	” ” ” ”	Uttika.
	Toshkozhel, a.	” ” ” ”	Toshkozhela.
/: Oberschischka:/	Sgorna Shishka, e.	” ” ” ”	Sgorne Shishke.
	Kofses.	” ” ” ”	<u>Kofses.</u>

Okrajna gosposka Goričane, 21. julija 1823

2.21 Ausweis über die diesbezirklichen (= Sonnegg) Ortschaften

Ig

19.

Ausweis

Über die diesbezirklichen Ortschaften nach der Benennung in deutscher und Uibersetzung in die krainerische Sprache.

Benennung der		Benennung der Ortschaften		
Hauptgemeinde	Untergemeinde	In der deutschen Sprache	In der krainerischen Sprache	
			1 ^{ter} Endung	2 ^{ter} Endung
Wröst	Brundorf Dobrauza.	Brundorf	Studenz, a	Studenza.
		Staidorf.	Staje	Staj
		Winkel	Koth, a	Kotha
		Kremenza	Kremenza, e	Kremenze
		Dobrauza	Dobrauza, e	Dobrauze
		Draga	Draga, e	Drage
	Igglaak.	Igglaak.	Looka, e	Looke
		Mathenna.	Mathena, e	Mathene
	Tomischel	Tomischel	Tomishl, e	Tomishle ¹⁴
		Wrößt.	Wroest, a ¹⁵	Wroesta.
	Seedorf.	Seedorf.	Jeser, a	Jefera.
		Alben.	Planinza, e	Planinze
	Verblenne		Verblenne	Verblene
Strahommer			Strahomer, ja	Strahomerja
Iggdorf		Iggdorf	Ishkavafs, i	Ishkavafsi
		Kleindorf	Malavafs, i	Malavafsi
		Eischdorf	Ishka, e	Ishke
		Oberigg	Gorein=Igg, a	Goreinga, Igga
Schelimle	Untergollu	Untergollu.	Dulain=Gollu, ga	Dulain=Gollga.
		Obergollu.	Gorain=Gollu, ga	Gorain=Gollga
		Skril.	Skril, ga	Skrilga. ¹⁶

¹⁴ Končnica e je prečrtana in pripisana končnica a, navadni s pa je zamenjan z dolгим f.

¹⁵ Wroest je prečrtan in pripisan Breft, a.

¹⁶ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Sonnegg (= Ig) je Metelko eno pod drugim pripisal dve krajevni imeni: Skril, iga. Shelimlje, iga.

3.21 Izkaz krajevnih imen okraja Ig

Ig

19.

Izkaz

o nemških poimenovanjih krajev tukajšnjega okraja in njihovem prevodu v kranjski jezik

Poimenovanje		Poimenovanje krajev		
glavne občine	podobčine	v nemščini	v kranjščini	
			1. sklon	2. sklon
Wröst	Brundorf Dobrauza.	Brundorf	Studenz, a	Studenza.
		Staidorf.	Staje	Staj
		Winkel	Koth, a	Kotha
		Kremenza	Kremenza, e	Kremenze
		Dobrauza	Dobrauza, e	Dobrauze
		Draga	Draga, e	Drage
	Igglagak.	Igglagak.	Looka, e	Looke
		Mathenna.	Mathena, e	Mathene
	Tomischel	Tomischel	Tomishl, e	Tomishle ¹⁴
		Wröft.	Wroest, a ¹⁵	Wroesta.
	Seedorf.	Seedorf.	Jeser, a	Jefera.
		Alben.	Planinza, e	Planinze
	Verblenne	Verblenne	Verblene	Verblen
		Strahommer	Strahomer, ja	Strahomerja
	Iggdorf	Iggdorf	Ishkavafs, i	Ishkavafsi
		Kleindorf	Malavafs, i	Malavafsi
		Eischdorf	Ishka, e	Ishke
		Oberigg	Gorein=Igg, a	Goreinga, Igga
Schelimle	Untergollu	Untergollu.	Dulain=Gollu, ga	Dulain=Gollga.
		Obergollu.	Gorain=Gollu, ga	Gorain=Gollga
		Skril.	Skril, ga	Skrilga. ¹⁶

¹⁴ Končnica e je prečrtana in pripisana končnica a, navadni s pa je zamenjan z dolgim f.

¹⁵ Wroest je prečrtan in pripisan Breft, a.

¹⁶ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Sonnegg (= Ig) je Metelko eno pod drugim pripisal dve krajevni imeni: Skril, iga. Shelimlje, iga.

Benennung der		Benennung der Ortschaften		
Hauptgemeinde	Untergemeinde	In der deutschen Sprache	In der krainerischen Sprache	
			1 ^{ter} Endung	2 ^{ter} Endung
Schelimle	Untergollu	Podgoist.	Podgoist, da ¹⁷	Podgoisda.
	Schuscha	Schuscha.	Shufha, e	Schufhe
		Seunig, einverleibt zu Schuscha.	Seunek, a	Seuneka.
		Klada.	Klada, e	Klade.
		Wissoku	Vifsoku, ga	Vifozga.
		Rogatez, einverleibt zu Wissoku	Rogaz, a	Rogaza.
		Sapottok.	Sapotok, a	Sapotoka.
	Schelimle } sind zum Dorfe Schelimle einver- leibt	Schelimle	Schelimle, ga	Schelimliga
		Podreber.	Podreber, i	Podrebri.
		Skopatschnig.	Skopazhnik, a	Skopazhnika.
		Pleß.	Plefsa.	Plefs
		Sarsku.	Sarfku, ga.	Sarfkiga
	Piauzbüchl	Piauzbüchl.	Pijavagoriza, e.	Pijavegorize
		Bresie.	Wresje.	Wresje. ¹⁸
		Smerjen.	Smerjen, e.	Smerjene.
		Gradische.	Gradishe	Gradishe. ¹⁹
		Werch.	Verh, a	Verha.

Bezirks Obrigkeit Sonnegg am 12^{ten} März 1823

¹⁷ S svinčnikom popravljeno v Podgojsd.

¹⁸ Končnica e je prečrtana in pripisana končnica a.

¹⁹ Končnica e je prečrtana in pripisana končnica a, namesto navadnega s, ki je prečrtan, je vpisan dolgi f.

Poimenovanje		Poimenovanje krajev		
glavne občine	podobčine	v nemščini	v kranjščini	
			1. sklon	2. sklon
Schelimle	Untergollu	Podgoist.	Podgoist, da ¹⁷	Podgoisda.
	Schuscha	Schuscha.	Shufha, e	Schulhe
		Seunig, priključen k Schuscha.	Seunek, a	Seuneka.
		Klada.	Klada, e	Klade.
		Wissoku	Vifsoku, ga	Vifozga.
		Rogatez, priključen k Wissoku	Rogaz, a	Rogaza.
		Sapottok.	Sapotok, a	Sapotoka.
	Schelimle so priključeni k vasi Schelimle	Schelimle	Schelimle, ga	Schelimliga
		Podreber.	Podreber, i	Podrebri.
		Skopatschnig.	Skopazhnik, a	Skopazhnika.
		Pleß.	Plefsa.	Plefs
		Sarsku.	Sarfku, ga.	Sarfkiga
	Piauzbüchl	Piauzbüchl.	Pijavagoriza, e.	Pijavegorize
		Bresie.	Wresje.	Wresje. ¹⁸
		Smerjen.	Smerjen, e.	Smerjene.
		Gradische.	Gradishe	Gradishe. ¹⁹
		Werch.	Verh, a	Verha.

Okrajna gosposka Ig, 12. marca 1823

¹⁷ S svinčnikom popravljeno v Podgojsd.

¹⁸ Končnica e je prečrtana in pripisana končnica a.

¹⁹ Končnica e je prečrtana in pripisana končnica a, namesto navadnega s, ki je prečrtan, je vpisan dolgi f.

2.22 Verzeichniss der sämtlichen Ortsnahmen des Bezirkes Kieselstein in Krainburg

Kranj – Kieselstein

20.

Verzeichniss

der sämtlichen Ortsnahmen des Bezirkes Kieselstein in Krainburg nach ihrer Benennung in den Conscriptions-Akten, dann in der krainerischen und deutschen Sprache.

Benennung der Ortschaften				Anmerkung
in den Conscriptions Akten	von den Insassen in krainerischer Sprache		in der deutschen Sprache	
	in Nominativo	in Genitivo		
Bobouk	Bobouk, a,	Bobouka	Bobouk	
Bregg an der Save	Bregg, a,	Bregga	Bregg, auch am Rann	
Drulouk	Drulouk, a,	Drulouka	Drulouk	
Feichting mittel	srednu Bittne, a,	sredniga Bittna	Mittelfeichting	
„ ober	sgornu „	sgorniga „	Ober= „	
„ unter	spodnu „	spodniga „	Unter= „	
Feistriz	Bisterza, e,	Bisterze	Feistriz	
Freythof bei Gorene	Britof per Gorenach, a	Britofa per Gorenach	Freythof bei Gorenne	
„ bei Tabor	„ pod Tabram, a	„ pod Tabram	„ bei Tabor	
Gorenasava	Gorenasava, e,	Gorenesave	Obersava	
Gorenne	Gorenne, ---,	Gorenn	Gorenne	
Goritsche	Goritsche, ---,	Goritsch	Goritsche	
Huje	Huje, ---,	Huj'	Huje	
Jamma	Jamma, e,	Jamme	Jamma, auch in Gruben	
Illouk	Illouk, e,	Illouke	Illouk	

3.22 Seznam krajevnih imen okraja Kieselstein v Kranju

Kranj – Kieselstein

20.

Seznam

vseh krajevnih imen okraja Kieselstein v Kranju, kot so izpričana v konskripcijskih spisih, nato še v kranjskem in nemškem jeziku.

Poimenovanje krajev				Opomba
v konskripcijskih spisih	od prebivalcev v kranjskem jeziku		v nemškem jeziku	
	v imenovalniku	v rodilniku		
Bobouk	Bobouk, a,	Bobouka	Bobouk	
Bregg an der Save	Bregg, a,	Bregga	Bregg, tudi am Rann	
Drulouk	Drulouk, a,	Drulouka	Drulouk	
Feichting mittel	srednu Bittne, a,	sredniga Bittna	Mittelfeichting	
„ ober	sgornu „	sgorniga „	Ober= „	
„ unter	spodnu „	spodniga „	Unter= „	
Feistriz	Bisterza, e,	Bisterze	Feistriz	
Freythof bei Gorene	Britof per Gorenach, a	Britofa per Gorenach	Freythof bei Gorenne	
„ bei Tabor	„ pod Tabram, a	„ pod Tabram	„ bei Tabor	
Gorenasava	Gorenasava, e,	Gorenesave	Obersava	
Gorenne	Gorenne, ---,	Gorenn	Gorenne	
Goritsche	Goritsche, ---,	Goritsch	Goritsche	
Huje	Huje, ---,	Huj’	Huje	
Jamma	Jamma, e,	Jamme	Jamma, tudi in Gruben	
Illouk	Illouk, e,	Illouke	Illouk	

Benennung der Ortschaften				Anmerkung
in den Conscriptions Akten	von den Insassen in krainerischer Sprache		in der deutschen Sprache	
	in Nominativo	in Genitivo		
Judozi St.	Svet Jost, a,	Svetga Josta	Judoziberg	Die Ortschaft St. Judoci wird von ihren Insassen folgens benannt, nämlich: von Haus Nro.1 bis inclus. 11 heißt sie Jauernig, von Haus Nro 12 bis inclus. 20 Pescheu und von 20 weiter Sabukuje und dieses rührt daher, weil diese Ortschaft in 3 Thälern zerstreut liegt und jedes Thal anders benennt wird.
auch	Jauernik, a	Jauern'ka		
	Pescheu, ga,	Pescheuga		
	Sabukuje, a,	Sabukuja		
Kamnig	Kamnek, a	Kamneka		
Kankervostadt	Predmestam per Koker	Predmesta per Koker	Kankervorstadt	
Klanz	Kuanz, a,	Kuanza	Klanz, auch am Rügel	
Kokritz	Kokerza, e,	Kokerze	Kokritz	
Krainburg	Krain, a,	Kraina	Krainburg	
Letenze	Letenze, ---,	Letenz	Letenze	
Margarethen St.	Smaretna Gora, e,	Smaretna Gore	Margarethenberg	
Mautschitz	Mautschitzhe ---	Mautschitzh	Mautschitsch	
Mitterdorf	Srednavafs, i, pod Bresiach	Srednevasi	Mittel=Birkendorf	
Mlaka	Muaka, e,	Muake	Mlaka	
Naklas groß	Velk Naku, ga,	Velkga Nakuga	Großnaklas	
Naklas klein	mal „	Malga „	Klein= „	
Okroglo	Okrogu, ga,	Okroguga	Okroglo, auch	Rundenberg
Orecheg	Orechek, a,	Orechka	Orecheg auch	Nußdorf
Orechoule	Orechouille ---	Orechoull	Orechoule „	Detto
Birkendorf mitter	Dolenavafs, i,	Dolenevasi	Unter=Birkendorf	
Piuka und Politza	Piuka inu Politza, e	Piuke, Politze	Piuka und Politza	
Podretsche	Podrezhe ---	Podrezh	Podretsche	
Prasche	Prasche ---	Prasch	Prasche	
Predassel	Predafsel	Predafsel	Predassel	
Primskau	Primscou, ga	Primscouga	Primskau	
Ruppa	Ruppa, e,	Ruppe	Ruppa	
Salloch	Savog, a,	Savoga	Salloch	
Savevorstadt	Podmestam per Save	Podmesta per Save	Savevorstadt	

Poimenovanje krajev				Opomba
v konskripcijskih spisih	od prebivalcev v kranjskem jeziku		v nemškem jeziku	
	v imenovalniku	v rodilniku		
Judozi St.	Svet Jost, a,	Svetga Josta	Judoziberg	Kraj Sv. Jošt njegovi prebivalci namreč imenujejo takole: hišne št. od 1 do vključno 11 se imenujejo Javornik, od št. 12 do vključno 20 Pševo ter od 20 naprej Zabukovje; to izvira od tod, ker leži ta kraj raztresen v treh dolinah in je vsaka poimenovana drugače.
tudi	Jauernik, a	Jauern'ka		
	Pescheu, ga,	Pescheuga		
	Sabukuje, a,	Sabukuja		
Kamnig	Kamnek, a	Kamneka		
Kankervostadt	Predmestam per Koker	Predmesta per Koker	Kankervorstadt	
Klanz	Kuanz, a,	Kuanza	Klanz, tudi am Rügel	
Kokritz	Kokerza, e,	Kokerze	Kokritz	
Krainburg	Krain, a,	Kraina	Krainburg	
Letenze	Letenze, ---,	Letenz	Letenze	
Margarethen St.	Smaretna Gora, e,	Smaretna Gore	Margarethenberg	
Mautschitz	Mautschitzhe ---	Mautschitzh	Mautschitsch	
Mitterdorf	Srednavafs, i, pod Bresiach	Srednevaſi	Mittel=Birkendorf	
Mlaka	Muaka, e,	Muake	Mlaka	
Naklas groß	Velk Naku, ga,	Velkga Nakuga	Großnaklas	
Naklas klein	mal „	Malga „	Klein= „	
Okroglo	Okrogu, ga,	Okroguga	Okroglo, tudi	Rundenberg
Orecheg	Orechek, a,	Orechka	Orecheg tudi	Nußdorf
Orechoule	Orechouille ---	Orechoull	Orechoule	isto
Birkendorf mitter	Dolenavaſs, i,	Dolenevaſi	Unter=Birkendorf	
Piuka in Politza	Piuka inu Politza, e	Piuke, Politze	Piuka in Politza	
Podretsche	Podrezhe ---	Podrezh	Podretsche	
Prasche	Prasche ---	Prasch	Prasche	
Predassel	Predafsel	Predafsel	Predassel	
Primskau	Primscou, ga	Primscouga	Primskau	
Ruppa	Ruppa, e,	Ruppe	Ruppa	
Salloch	Savog, a,	Savoga	Salloch	
Savevorstadt	Podmestam per Save	Podmesta per Save	Savevorstadt	

Benennung der Ortschaften				Anmerkung
in den Conscriptions Akten	von den Insassen in krainerischer Sprache		in der deutschen Sprache	
	in Nominativo	in Genitivo		
Savodo	Savodo, e,	Savode	Savodo, auch hinter dem Wasser	
Scheje	Scheje, ---	Schej	Scheje	
Srakoule	Sracole, ---	Sracol	Srakoule	
Srednavaß	Srednavafs, i, per Goritschach	Srednevasi	Mitterdorf bey Goritsche	
Sterscheu	Sterscheu, ga,	Sterscheuga	Sterscheu	
Strasisch	Strasische, a,	Strasischa	Strasisch, auch Schrecken= und Wachendorf	
Strochain	Strahèn, a,	Strahina	Strochain	
Tabor	Tabor, a,	Tab'ra	Tabor	
Tatinz	Tatinz, a,	Tatinza	Tatinz	
Tenetisch ober	Sgorne Tenetische	sgornech Tenetisch	Obertenetisch	
„ unter	spodne „	spodnech „	Unter= „	
Weßnitz ober	Sgorna Wefsenzha, e,	Sgorne Wefsenzhe	Oberfeßnitz	
„ unter	Spodne „	Spodne „	Unter= „	
Zegounza	Zegounza, e,	Zegounze	Ziegelhütten	
Zirtschitz	Zirtschizhe ---	Zirtschizh	Zirtschitsch	

Bezirks Obrigkeit Kieselstein in Krainburg am 22 Julli 823.

Poimenovanje krajev				Opomba
v konskripcijskih spisih	od prebivalcev v kranjskem jeziku		v nemškem jeziku	
	v imenovalniku	v rodilniku		
Savodo	Savodo, e,	Savode	Savodo, tudi hinter dem Wasser	
Scheje	Scheje, ---	Schej	Scheje	
Srakoule	Sracole, ---	Sracol	Srakoule	
Srednavaß	Srednavaßs, i, per Goritschach	Srednevaßsi	Mitterdorf bey Goritsche	
Sterscheu	Sterscheu, ga,	Sterscheuga	Sterscheu	
Strasisch	Strasische, a,	Strasicha	Strasisch, tudi Schrecken= in Wachendorf	
Strochain	Strahèn, a,	Strahina	Strochain	
Tabor	Tabor, a,	Tab'ra	Tabor	
Tatinz	Tatinz, a,	Tatinza	Tatinz	
Tenetisch ober	Sgorne Tenetische	sgornech Tenetisch	Obertenetisch	
„ unter	spodne „	spodnech „	Unter= „	
Weßnitz ober	Sgorna Wefsenzha, e,	Sgorne Wefsenzhe	Oberfeßnitz	
„ unter	Spodne „	Spodne „	Unter= „	
Zegounza	Zegounza, e,	Zegounze	Ziegelhütten	
Zirtschitz	Zirtschizhe ---	Zirtschizh	Zirtschitsch	

Okrajna gosposka Kieselstein v Kranju, 22. julija 1823

2.23 Ausweis über die Ortschaften des Bezirkes Kreuz

Kreis Laibach

Križ.

21. Bezirk Kreuz

Ausweis

über die Ortschaften des Bezirkes Kreuz.

Ortsnahmen		
in der krainerischen Sprache	in der deutschen Sprache	in der zweyten Endung krainerisch
Pishata	Beiseheid	s Pishate
Depala vaf	Depelsdorf	„ Depale vafi
Dobrava per Komendi	Dobrava bey Kommenda	„ Dobrave per Komendi
Dobrava per Zirklah	Dobrava bei Zirklach	„ Dobrave per Zirklah
Dobenu	Doben	„ Dobenga
gorne Domshale	Oberdomschale	„ gorneh domshal
spodne Domshale	Unterdomschale	„ spodneh domshal.
Dragomel	Dragomell	„ Dragomla.
Dupliza	Dupliza	„ Duplize
Gline	Gline	„ Glin.
Gmainza	Gmainza	„ Gmainze
Gora	Gora	„ Gore
Homez	Hommez	„ Homza.
gorne Jarshe	Oberjarsche	„ gorneh Jarsh.
sredne Jarshe	Mitterjarsche	„ sredneh Jarsh
spodne Jarshe	Unterjarsche	„ spodneh Jarsh.
Kapla vaf	Kappeldorf	„ Kaple vafi
Klanz	Klanz	„ Klanza.
Krish	Kreuz	„ Krisha
Lòka	Lack	„ Lòke
Lahouzhe	Lachovitsch	„ Lahovzh
velki Mengesh	Großmannsburg	velkiga Mengesha
mali Mengesh	Kleinmannsburg	maliga Mengesha
Mlaka	Mlaka	Mlake
Moste	Brücklein	Most

3.23 Izkaz krajevnih imen v okraju Križ

Okrožje Ljubljana

Križ

21.

Okraj Križ

Izkaz

o krajih v okraju Križ

Krajevna imena		
v kranjskem jeziku	v nemškem jeziku	v drugem sklonu kranjsko
Pishata	Beischeid	s Pishate
Depala vaf	Depelsdorf	„ Depale vafi
Dobrava per Komendi	Dobrava bey Kommenda	„ Dobrave per Komendi
Dobrava per Zirklah	Dobrava bei Zirklach	„ Dobrave per Zirklah
Dobenu	Doben	„ Dobenga
gorne Domshale	Oberdomschale	„ gorneh domshal
spodne Domshale	Unterdomschale	„ spodneh domshal.
Dragomel	Dragomell	„ Dragomla.
Dupliza	Dupliza	„ Duplize
Gline	Gline	„ Glin.
Gmainza	Gmainza	„ Gmainze
Gora	Gora	„ Gore
Homez	Hommez	„ Homza.
gorne Jarshe	Oberjarsche	„ gorneh Jarsh.
sredne Jarshe	Mitterjarsche	„ sredneh Jarsh
spodne Jarshe	Unterjarsche	„ spodneh Jarsh.
Kapla vaf	Kappeldorf	„ Kaple vafi
Klanz	Klanz	„ Klanza.
Krish	Kreuz	„ Krisha
Lòka	Lack	„ Lòke
Lahouzhe	Lachovitsch	„ Lahovzh
velki Mengesh	Großmannsburg	velkiga Mengesha
mali Mengesh	Kleinmannsburg	maliga Mengesha
Mlaka	Mlaka	Mlake
Moste	Brücklein	Most

Ortsnahmen		
in der krainerischen Sprache	in der deutschen Sprache	in der zweyten Endung krainerisch
Nafouzhe	Massovitsch	Nafouz
Noshze	Noschze	Noschz
St. Paul.	St: Paul	St. Paula.
Podgorje	Podgier	Podgorja
Podborsht	Podborst	Podborshta
Pottok	Pottok	Potoka
Preferje	Presserje	Preferja
Pristàva	Pristava	Pristàve
Rodiza	Rodiza	Rodize
Salog	Salloch	Saloga
Sheje	Scheje	Shei
Shmarza	Schmarza	Shmarze
Stob	Stob	Stoba
Studa	Studa	Stude
Suhadole	Suchadolle	Suhadol
Tersin	Tersain	Tersina
Tuinze per S ^{te} Anna	Theiniz bei St: Anna	Tuinz per S ^{te} An.
Tuinze per Kosish	Theiniz bei Kosishe	Tuinz per Kosish.
Topole	Topole	Topol.
Uranshiza	Uranschitz.	Uranshize
Vopoule	Vopoule	Vopoul
Bakovnek	Wakounik	Bakounka
Breg	Wreg	Brega.

Bezirksobrigkeit Kreuz am 24. März 1823.

Krajevna imena		
v kranjskem jeziku	v nemškem jeziku	v drugem sklonu kranjsko
Nafouzhe	Massovitsch	Nafouzh
Noshze	Noschze	Noshz
St. Paul.	St: Paul	St. Paula.
Podgorje	Podgier	Podgorja
Podborsht	Podborst	Podborshta
Pottok	Pottok	Potoka
Preferje	Presserje	Preferja
Pristàva	Pristava	Pristàve
Rodiza	Rodiza	Rodize
Salog	Salloch	Saloga
Sheje	Scheje	Shei
Shmarza	Schmarza	Shmarze
Stob	Stob	Stoba
Studa	Studa	Stude
Suhadole	Suchadolle	Suhadol
Tersin	Tersain	Tersina
Tuinze per S ^{te} Anna	Theiniz bei St: Anna	Tuinz per S ^{te} An.
Tuinze per Kosish	Theiniz bei Kosishe	Tuinz per Kosish.
Topole	Topole	Topol.
Uranshiza	Uranschitz.	Uranshize
Vopoule	Vopoule	Vopoul
Bakovnek	Wakounik	Bakounka
Breg	Wreg	Brega.

Okrajna gosposka Križ, 24. marca 1823

2.24 Verzeichniss der im Bezirke Kreutberg befindlichen Ortschaften

Krumperk

22.

Verzeichniss

der im Bezirke Kreutberg befindlichen Ortschaften nach ihrer in der Landessprache, dann angenommenen deutschen Benennung.

No.	Namen der Ortschaften			Bemerkung
	in der Landessprache		nach der angenommenen deutschen Benennung	
	in Nominativo	In Genetivo		
1	Sueta Aita	Suete Aite	St. Agatte	Jene Ortschaften, bei welchen keine deutsche Benennung ausgesetzt ist, behalten immerfort ihren krainerischen Namen.
2	Berdo	Berda	„	
3	Bresie	Bresiga		
4	Brine	Brina		
5	Bresouza	Bresouze	Bresovitz	
6	Berizhou	Berizhouga	Förtshach	
7	Bifhzhe	Bifhzh		
8	Dob	Doba	Aich	
9	Dolenevaf	Dolenevafi		
10	Dolene	Doleniga		
11	Dol	Dola	Lustthal	
12	Dolina	Doline		
13	Doufhko	Doufhkiga		
14	Sueta Elena	Suete Elene	St. Hellena	
15	Goropezhe	Goropezh		
16	Gorizhiza	Gorizhize		
17	Gorjulhe	Gorjulh		
18	Hudu	Hudiga		
19	Hrib	Hriba		
20	Jafen	Jafenga		
21	Jehan	Jehana	Jauchen	
22	Kolizhou	Kolizhouga		
23	Kertina	Kertine		
24	Kolouz	Kolouza	Gerlachstein	
25	Krumperk	Krumperka	Kreutberg	
26	S. Kozian	S. Koziana	St. Kanzian	
27	Kamenza	Kamenze		

3.24 Seznam krajevnih imen v okraju Krumperk

Krumperk

22.

Seznam

krajev v okraju Krumperk po njihovih imenih v deželnem jeziku, nato še po privzetih nemških imenih

Št.	Imena krajev			Opomba
	v deželnem jeziku		po privzetem nemškem poimenovanju	
	v imenovalniku	v rodilniku		
1	Sueta Aita	Suete Aite	St. Agatte	Kraji, pri katerih ni navedeno nemško ime, imajo vedno le svoja kranjska imena.
2	Berdo	Berda	„	
3	Bresie	Bresiga		
4	Brine	Brina		
5	Bresouza	Bresouze	Bresovitz	
6	Berizhou	Berizhouga	Förtschach	
7	Bifhzhe	Bifhzh		
8	Dob	Doba	Aich	
9	Doleneval	Dolenevali		
10	Dolene	Doleniga		
11	Dol	Dola	Lustthal	
12	Dolina	Doline		
13	Doufhko	Doufhkiga		
14	Sueta Elena	Suete Elene	St. Hellena	
15	Goropezhe	Goropezh		
16	Gorizhiza	Gorizhize		
17	Gorjulhe	Gorjulh		
18	Hudu	Hudiga		
19	Hrib	Hriba		
20	Jafen	Jafenga		
21	Jehan	Jehana	Jauchen	
22	Kolizhou	Kolizhouga		
23	Kertina	Kertine		
24	Kolouz	Kolouza	Gerlachstein	
25	Krumperk	Krumperka	Kreutberg	
26	S. Kozian	S. Koziana	St. Kanzian	
27	Kamenza	Kamenze		

No.	Namen der Ortschaften			Bemerkung
	in der Landessprache		nach der angenommenen deutschen Benennung	
	in Nominativo	In Genetivo		
28	Klezhe	Klezh		
29	Klopze	Klopsz		
30	Suet Krifh	Suetiga Krisha	H. Kreuz	
31	Sueta Katarina	Suete Katarine	Heil. Katharina	
32	Lazhenverh	Lazhenverha	Latschenberg	
33	Lase	Lasou		
34	Mala Loka	Male Loke	Kleinlack	
35	Suet Miklaufh	Suetiga Miklaufhe	St. Niklas	
36	Ofredke	Ofredk		
37	Opashke	Opashk		
38	Podrezhe	Podrezhga		
39	Peteline	Petelin		
40	Podgora	Podgore		
41	Prelog	Preloga		
42	Roue	Rou	Rau	
43	Radomle	Radomel		
44	Razha	Razhe		
45	Studenž	Studenza		
46	Shizhe	Shizh		
47	Sagoriza	Sagorize		
48	Shkerjanzhou	Shkerjanzhouga		
49	Sheje	Shej		
50	Sheuke	Sheuk		
51	Snoshete	Snoshet		
52	Saborfht	Saborfhta		
53	Sajeulhe	Sajeulhiga		in der Pfarr Lustthal
54	Sajeulhe	Sajeulhiga		In der Pfarr Jauchen
55	Selo	Sel		
56	Turnfhe	Turnfha		
57	Sueta Trojiza	Suete Trojize	H. Dreifaltigkeit	
58	Tabor	Tabra	St. Kunigund am Tabor	in der Pfarr Jauchen
59	Vir	Vira		
60	Verhpole	Verhpola		
61	Videm	Vidma		
62	Vine	Vin	Weinthal	
63	Zhemfhenik	Zhemfhenika	Schernbüchl	
64	Zhernelo	Zherneliga	Rottenbüchl	

Bez. Obrigkeit Kreutberg am 15. April 1823.

Št.	Imena krajev			Opomba
	v deželnem jeziku		po privzetem nemškem poimenovanju	
	v imenovalniku	v rodilniku		
28	Klezhe	Klezh		
29	Klopze	Klopz		
30	Suet Krifh	Suetiga Krisha	H. Kreuz	
31	Sueta Katarina	Suete Katarine	Heil. Katharina	
32	Lazhenverh	Lazhenverha	Latschenberg	
33	Lase	Lasou		
34	Mala Loka	Male Loke	Kleinlack	
35	Suet Miklaufh	Suetiga Miklaufhe	St. Niklas	
36	Ofredke	Ofredk		
37	Opashke	Opashk		
38	Podrezhe	Podrezhga		
39	Peteline	Petelin		
40	Podgora	Podgore		
41	Prelog	Preloga		
42	Roue	Rou	Rau	
43	Radomle	Radomel		
44	Razha	Razhe		
45	Studenz	Studenza		
46	Shizhe	Shizh		
47	Sagoriza	Sagorize		
48	Shkerjanzhou	Shkerjanzhouga		
49	Sheje	Shej		
50	Sheuke	Sheuk		
51	Snoshete	Snoshet		
52	Saborfht	Saborfhta		
53	Sajeufhe	Sajeufhiga		v župniji Dol
54	Sajeufhe	Sajeufhiga		v župniji Ihan
55	Selo	Sel		
56	Turnfhe	Turnfha		
57	Sueta Trojiza	Suete Trojize	H. Dreifaltigkeit	
58	Tabor	Tabra	St. Kunigund am Tabor	v župniji Ihan
59	Vir	Vira		
60	Verhpole	Verhpola		
61	Videm	Vidma		
62	Vine	Vin	Weinthal	
63	Zhemfhenik	Zhemfhenika	Schernbüchl	
64	Zhernelo	Zherneliga	Rottenbüchl	

Okrajna gosposka Krumperk, 15. aprila 1823

2.25 Verzeichniss der im Bezirke Magistrat Laibach befindlichen Ortschaften

Ljubljana

23.

Verzeichniss

Der im Bezirke Magistrat Laibach befindlichen Ortschaften.

Benennung der Ortschaften		
in deutscher Sprache	in krainischer Sprache nach der angenommenen Übung	Anmerkung
Stadt /: eigentlich :/	Mestu, -a.	
St. Peter Vorstadt	Vorstat -tata,	
Kapuziner detto	Kapuzinarsk Vorstat, Kapuzinarskiga Vorstata.	
Gradischa detto	Gradishe -a,	
Pollana detto	Pollane -an	
Karlstädter detto	Ven suni pisanich Uratech pred detto.	
Hühnerdorf	Kuriavafs - Kurievafsi	
Tirnau Vorstadt	Ternou -ga,	
Krakau detto	Krakou -ga.	

Magistrat Laibach am 25. July 1823.

3.25 Seznam krajevnih imen v okraju mesta Ljubljane

Ljubljana

23.

Seznam

krajev v okraju mesta Ljubljane

Poimenovanje krajev		
v nemškem jeziku	v kranjskem jeziku po uveljavljeni navadi	Opomba
Stadt /: eigentlich :/	Mestu, -a.	
St. Peter Vorstadt	Vorstat -tata,	
Kapuziner detto	Kapuzinarsk Vorstat, Kapuzinarskiga Vorstata.	
Gradischa detto	Gradishe -a,	
Pollana detto	Pollane –an	
Karlstädter detto	Ven suni pisanich Uratech pred isto.	
Hühnerdorf	Kuriavafs - Kurievafsi	
Tirnau Vorstadt	Ternou -ga,	
Krakau detto	Krakou -ga.	

Mestna oblast Ljubljana, 25. julija 1823

2.26 Verzeichniss der sämtlichen im Bezirke Laak befindlichen Ortschaften

Loka.

24.

Verzeichniss

Der sämtlichen im Bezirke Laak befindlichen Ortschaften nebst Angabe ihrer Benennung in der Landessprache in der ersten und zweiten Endung

1 ^{te} Endung /: Nominativus:/	2 ^{te} Endung /: Genitivus:/
Javor /Affriach:/ Lokalie /	Javorja
Stara Loka, per Far /: Altenlak/ Pfarrort	Stare Loke, Fare.
Stara Ofselza /: Altoßlitz/ Vicariat	Stäre Ofselze
Svet Andrey /: St. Andre/	Svetiga Andréja
Sveta Barbara /: St. Barbara/	Svete Barbare
Brébounza	Brébounze
Bushtou /Burgstall:/	Bushtala
Sgorne Daine /Oberdaine:/	Sgornih Dain
Spodne Daine	Spodnih Dain
Dauzha	Dauzhe
Dévenze	Dévenz
Dobie	Dobj
Pred moftam	Predmofta
Dorfarje /: Dörfen:/	Dorfarjou
Dolena Dobrava	Dolene Dobraue
Dolenarovan	Dolene Rounj
Dolena Shettina	Dolene Shettine
Dolenavafs	Dolene vfsj
Doleinberd	Dolenigaberda
Dolenzhizhe	Dolenzhizh
Douge nive	dougih niv
Drasgoshe per zirkvi / bey der Kirche Lokalie	} Drashgosh
Drashgoshe na pézhech / vor der Kirche	
Zerengrob /: Ehrengruben :/	Zerengroba
Shelésnike /: Eysnern :/ Pfarrort	Shelésnikev
Virmashe /: Ermern:/	Virmoshov
Faihhine	Faihfin
Svet florian /: Stflorian:/	Svetga Floriana

3.26 Seznam krajevnih imen v okraju (Škofja) Loka

Loka.

24.

Seznam

vseh krajev v okraju (Škofja) Loka z navedbo njihovih poimenovanj v deželnem jeziku v prvem in drugem sklonu

1. sklon imenovalnik	2. sklon rodilnik
Javor /Affriach:/ lokalija/	Javorja
Stara Loka, per Far /: Altenlak/ sedež župnije	Stare Loke, Fare.
Stara Ofselza /: Altoßlitz/ vikariat	Stäre Ofselze
Svet Andrey /: St. Andre/	Svetiga Andréja
Sveta Barbara /: St. Barbara/	Svete Barbare
Brébounza	Brébounze
Bushtou /Burgstall:/	Bushtala
Sgorne Daine /Oberdaine:/	Sgornih Dain
Spodne Daine	Spodnih Dain
Dauzha	Dauzhe
Dévenze	Dévenz
Dobie	Dobj
Pred moftam	Predmofta
Dorfarje /: Dörfen:/	Dorfarjou
Dolena Dobrava	Dolene Dobraue
Dolenarovan	Dolene Rounj
Dolena Shettina	Dolene Shettine
Dolenavafs	Dolene vřsj
Doleinberd	Dolenigaberda
Dolenzhizhe	Dolenzhizh
Douge nive	dougih niv
Drasgoshe per zirkvi / bey der Kirche lokalija	} Drashgosh
Drashgoshe na pézhech / vor der Kirche	
Zerengrob /: Ehrengruben :/	Zerengroba
Shelésnike /: Eysnern:/ sedež župnije	Shelésnikev
Virmashe /: Ermern:/	Virmoshov
Faiħhine	Faiħhin
Svet florian /: Stflorian:/	Svetga Floriana

1 ^{te} Endung /: Nominativus:/	2 ^{te} Endung /: Genitivus:/
Formach	Formacha
Gaberk	Gaberka
Gaberskagora	Gaberskegore
Gabrou	Gabrouga
Svet Duh /: Heil Geist:/	Svetga Duha
Gódeshitz /: Neusaß/	Gódeshzha
Golliza	Gollize
Gollverch	Goliga Vercha
Such doll	Suchiga dola
Gorenavaß /bey Retetzhe/	Gorenevaßj.
Gorenavaß /bey Seftranskavaß/	
Gorena Shettina	Gorejne Shettine
Greenz	Greenz
Hottaule	Hottaul
Shent Mochar /St. Hermagoras :/	Svetega Mochora
Hlauhze nive	Hlauhzih niv
Hoboushe /bey Neuosslitz/	Hoboush
Hoboushe /bey Altosslitz/	
Hosta	Hoste
Hattoule	Hattoul
Jamnig	Jamenka
Jasbine	Jasbin
Illouza	Illouze
Kallische	Kallish
Kopzinarski forftat /Kapuzinervostadt/	Kopzinarskiga forfhtata
Karlouz /Vorstadt Karloviz/	Karlouza
Kernize	Kerniz
Kladie	Kladj
per Svetim Klemenu oder Bukouzhizha /Lokalie Wükouschiza/	Svetga Kleména Bukouzhizhe
Knapou	Knapou
Kopazhenza	Kopazhenze
Kopriunik	Kopriunika
Kouskiverch	Kouskigavercha
Kremenig	Kremenka
Krifhnagora	Krifhnegore
Krivberd	Krivgaberda
Jarzhiberd	Jarzhigaberda
Martinverch /St. Nikolai/	Martingavercha

1. sklon imenovalnik	2. sklon rodilnik
Formach	Formacha
Gaberk	Gaberka
Gaberskagora	Gaberskegore
Gabrou	Gabrouga
Svet Duh /: Heil Geist:/	Svetga Duha
Gódesnitz /: Neusaß/	Gódeszhza
Golliza	Gollize
Gollverch	Goliga Vercha
Such doll	Suchiga dola
Gorenavafs /bey Retetzhe/	Gorenevařsj.
Gorenavafs /bey Seřtranskavařs/	
Gorena Shettina	Gorejne Shettine
Greenz	Greenz
Hottaule	Hottaul
Shent Mochar /St. Hermagoras :/	Svetega Mochora
Hlauhze nive	Hlauhzih niv
Hoboushe /bey Neuossnitz/	Hoboush
Hoboushe /bey Altosslitz/	
Hosta	Hoste
Hattoule	Hattoul
Jamnig	Jamenka
Jasbine	Jasbin
Illouza	Illouze
Kallishe	Kallish
Kopzinarski forřtat /Kapuzinervostadt/	Kopzinarskiga forřhtata
Karlouz /Vorřtadt Karloviz/	Karlouza
Kernize	Kerniz
Kladie	Kladj
per Svetim Klemenu ali Bukouzhizha /lokalija Wükouschiza/	Svetga Kleména Bukouzhizhe
Knapou	Knapou
Kopazhenza	Kopazhenze
Kopriunik	Kopriunika
Kouskiverch	Kouskigavercha
Kremenig	Kremenka
Krifhnagora	Krifhnegore
Krivberd	Krivgaberda
Jaržhiberd	Jaržhigaberda
Martinverch /St. Nikolai/	Martingavercha

1 ^{te} Endung /: Nominativus:/		2 ^{te} Endung /: Genitivus:/
Podlong	} Sta. Crucis	Podlonga
Pertouzh		Pertouzh
Shkovine		Shkovin
Smoleva		Smoleve
Loka /Stadt Lak/		Loke
Laishe /bey Kallische/		Laish
Laishe /: bey Kernize/		Laish
Lanishe		Lanish
Lauterskiverch		Lauterskigavercha
Per Svetim Lenard /Lokalie/		Svetga Lenarta
Léskouza /Haselbach/		Leskouze
Lipza		Lipze
Lomm		Lomou
sa Kobilkam, auch Kobilze		sa Kobilka auch Kobilz
Louskiberd		Louskigaberda
Sgorna Lusha /Oberluscha/		Sgorne Lushe
Spodna Lusha /Unteruscha/		Spodne Lushe
Luzhne / Lokalie		Luzhen
Mallenskiverch /Mühlberg/		Mallenskigaverha
Merfliverch		Mersligaverha
Mlaka		Mlake
Mofkrin		Mofkrina
Murave		Murav
na Lafeh		Lafe
na Logu /Pfarr Lak/		Loga
u Logu /Pfarr Pölland/		Loga
Nemile		Nemil
nova Ofselza /Neuoßlitz/		nove Ofselze
Novine		Novin
Ofsoink		Ofsoinka
Oifter verch		Oifterga verha
per svetmu Oshbout /St. Oswald/		Svetga Oshbota
Perlefsje		Perlefsj
per svetmu Peter / St. Peter		Svetga Petra
Peven		Peuna
Planiza		Planize
Podgorra		Podgore
Podjelouberd		Podjelougaberda

1. sklon imenovalnik		2. sklon rodilnik
Podlong	} Sta. Crucis	Podlonga
Pertouzh		Pertouzh
Shkovine		Shkovin
Smoleva		Smoleve
Loka /Stadt Lak/		Loke
Laishe /bey Kallishe/		Laish
Laishe /: bey Kernize/		Laish
Lanishe		Lanish
Lauterskiverch		Lauterskigavercha
Per Svetim Lenard /lokalija/		Svetga Lenarta
Léskouza /Haselbach/		Leskouze
Lipza		Lipze
Lomm		Lomou
sa Kobilkam, tudi Kobilze		sa Kobilka auch Kobilz
Louskiberd		Louskigaberda
Sgorna Lusha /Oberluscha/		Sgorne Lushe
Spodna Lusha /Unterlusha/		Spodne Lushe
Luzhne / lokalija		Luzhen
Mallenskiverch /Mühlberg/		Mallenskigaverha
Merfliverch		Mersligaverha
Mlaka		Mlake
Mofkrin		Mofkrina
Murave		Murav
na Lafeh		Lafe
na Logu /župnija Loka/		Loga
u Logu /župnija Poljane/		Loga
Nemile		Nemil
nova Ofselza /Neuoßlitz/		nove Ofselze
Novine		Novin
Ofsoink		Ofsoinka
Oifter verch		Oifterga verha
per svetmu Oshbout /St. Oswald/		Svetga Oshbota
Perlefsje		Perlefsj
per svetmu Peter / St. Peter		Svetga Petra
Peven		Peuna
Planiza		Planize
Podgorra		Podgore
Podjelouberd		Podjelougaberda

1 ^{te} Endung /: Nominativus:/	2 ^{te} Endung /: Genitivus:/
Podlanisham	Podlanish
Podobenim	Podobenga
Podplezham	Podplezhe
Podvercham	Podvercha
Pod Wlizo	Podwlize
Poliane /Pölland Pfarrrort/	Poljan
Poréfen	Poréfná
Potok	Potoka
Raune	Raunj
Retétzhe	Retétzh
Rubidenza	Rubidenze
Robidenza	Robidenze
Routh	Routh
Ruden	Rudenga
Sveta Sbota, Bukoverch /Sabothberg, Buchberg/	Svete Sbote / Bukovgaverha
Sadobie	Sadobj
Shabenza /Safnitz/	Shabenze
Salilog /Pfarrrort/	Saliga loga
Sala	Sale
Sopotniza	Sopotnize
Saprévalam	Sa prévala
Saberdam	Saberda
Savoden	Savoden
Sabrekue	Sabreku
Shabiavafs	Shabje vafsj
Sherouskiverch } bey St. Anton } bey St. Urban	Sherouskiga Verha
Shevle	Shevl
Shutna	Shutne
Selze /Selzach Pfarrrort/	Selz
Seftranskavafs	Seftranske vafsj
Sgorna dobraua	Sgorne dobrane
Sgorna Rován	sgorne Rounj
Sgorniberd	Sgornigaberda
Sminz	Sminza
Smoudnim	Smoudniga
Srednavafs	Sredne vafsj
Sredniberd	Srednigaberda

1. sklon imenovalnik	2. sklon rodilnik
Podlanisham	Podlanish
Podobenim	Podobenga
Podplezham	Podplezhe
Podvercham	Podvercha
Pod Wlizo	Podwlize
Poliane /sedež župnije Poljane/	Poljan
Poréfen	Poréfná
Potok	Potoka
Raune	Raunj
Retétzhe	Retétzh
Rubidenza	Rubidenze
Robidenza	Robidenze
Routh	Routh
Ruden	Rudenga
Sveta Sgota, Bukoverch /Sabothberg, Buchberg/	Svete Sbote / Bukovgaverha
Sadobie	Sadobj
Shabenza /Safnitz/	Shabenze
Salilog /sedež župnije/	Saliga loga
Sala	Sale
Sopotniza	Sopotnize
Saprévalam	Sa prévala
Saberdam	Saberda
Savoden	Savoden
Sabrekue	Sabreku
Shabiavafs	Shabje vafsj
Sherouskiverch } bey St. Anton } bey St. Urban	Sherouskiga Verha
Shevle	Shevl
Shutna	Shutne
Selze /sedež župnije Selca/	Selz
Seftranskavafs	Seftranske vafsj
Sgorna dobraua	Sgorne dobrave
Sgorna Rován	sgorne Rounj
Sgorniberd	Sgornigaberda
Sminz	Sminza
Smoudnim	Smoudniga
Srednavafs	Sredne vafsj
Sredniberd	Srednigaberda

1 ^{te} Endung /: Nominativus:/	2 ^{te} Endung /: Genitivus:/	
Stanishe	Stanish	
Stariduor	Starga duora	
Studenim	Studenga	
Studenz /eine Laker Vorstadt/	Studenza	
Studor	Studora	
Susha	Sushe	
Terbie	Terbije	
Terne	Terne	
per fvetim Thomash /St. Thomas/	svetga Thomasha	
Praprotnim /St. Thomas/	Praprotniga	
Thizhiberd	Tizhigaberda	
Todrash	Todrasha	
Torka	Torke	
Tratta /bey Zauchen/	} Tratte	
Tratta /Vorstadt/		
Tratta /Pfarrort/		
U debenneih	Debennev	
Verlach	Verlacha	
Vifsokim	Vifsoziga	
Vollaka	Vollake	
Vouzhach	Vouzh	
Waltarskiverch	Waltarskigaverha	
Watfhna	Watfhne	
Venzarje /Weinzierl/	Venzarjov	
Wefter	Wefterga	
Binkel /Winkel/	Binkelna	
Bodoule	Bodoul	
Brefenza	Brefenze	
Brodeih	Brodou	
Bukouza	Bukouze	
Sgorna Sorza	Oberzarz	} Sorze
Spodna Sorza	Unterzarz Pfarrort	
Suha /Zauchen/	Suhe	
Zhabrazhe	Zhabrazh	
Zhepule	Zhepul	
Zhefhenza	Zheshenze	
Zhettena rovan	Zhettene rounj.	

Bezirksobrigkeit Lak am 13. Marz 1823.

1. sklon imenovalnik	2. sklon rodilnik
Stanishe	Stanish
Stariduor	Starga duora
Studentim	Studenga
Studentz /predmestje Škofje Loke/	Studentza
Studor	Studora
Susha	Sushe
Terbie	Terbije
Terne	Terne
per fvetim Thomash /St. Thomas/	svetga Thomasha
Praprotnim /St. Thomas/	Praprotniga
Thizhiberd	Tizhigaberda
Todrash	Todrasha
Torka	Torke
Tratta /pri Suhi/	} Tratte
Tratta /predmestje/	
Tratta /sedež župnije/	
U debenneih	Debennev
Verlach	Verlacha
Vifsokim	Vifsoziga
Vollaka	Vollake
Vouzhach	Vouzh
Waltarskiverch	Waltarskigaverha
Watfhna	Watfhne
Venzarje /Weinzierl/	Venzarjov
Wefter	Wefterga
Binkel /Winkel/	Binkelna
Bodoule	Bodoul
Brefenza	Brefenze
Brodeih	Brodou
Bukouza	Bukouze
Sgorna Sorza	} Sorze
Spodna Sorza	
Suha /Zauchen/	Suhe
Zhabrazhe	Zhabrazh
Zhepule	Zhepul
Zhefhenza	Zheshenze
Zhettena rovan	Zhettene rounj.

Okrajna gosposka (Škofja) Loka, 13. marca 1823

2.27 Ausweis der wahren Ortsnahmen des Bezirks Minkendorf

Mekinje.

25.

Ausweis

Der wahren Ortsnahmen des Bezirks Minkendorf in deutscher und slavischer Sprache mit Angabe ihres Genitives

Der Coscrip- tions N°	Ortschafts Namen		Anmerkung
	In deutscher Sprache	Im Nominativ und Genetiv der slavischen Sprache	
6	Bellapetsch	Bella pezh, i	
7	Berg Ober und Unter	Sgorni, ga, spodni, ga, Hrib, a,	
8	Bisterschitz	Bisterzhiza, e,	
9	Bresje	Bresje, a.	
28	Fuschine	Feschine	
34	Goditsch	Godezh a,	
35	Goisd	Goisd a,	
37	Gollize	Gollize	
42	Graben /Vorstadt/	Graben a,	
43	Gradisch	Gradische	
53	Hruschouk	Hruschouka e,	
60	Jassounig	Jafsounk a,	
64	Jeranou	Jeranou ga,	
69	Oberkallisch	Kallisch, a, sgorni, ga	
70	Unterkallisch	d-to a, spodni, ga	
74	Kerschitz	Kerschize	
75	Kerstetten	Zhefsenze	
80	Klementscho	Klemenzhou, ga,	
88	Kosische	Kosische	
90	Kostain	Kostain a,	
94	Kregarjou	Kregarjou ga,	
102	Laacke	Loke	
104	Laase	Laase	
108	Laschna	Laschna e,	
110	Liple	Liple	
117	Malhrib	Mal, ga, Hrib, a,	
121	Markou	Markou ga,	

3.27 Izkaz krajevnih imen v okraju Mekinje

Mekinje.

25.

Izkaz

pravih krajevnih imen v okraju Mekinje v nemškem in slovanskem jeziku z navedbo njihovih roditeljev

Kon- skrip- cijska št.	Krajevna imena		Opomba
	v nemškem jeziku	v imenovalniku in roditelju v slovanskem jeziku	
6	Bellapetsch	Bella pezh, i	
7	Berg Ober und Unter	Sgorni, ga, spodni, ga, Hrib, a,	
8	Bisterschitz	Bisterzhiza, e,	
9	Bresje	Bresje, a.	
28	Fuschine	Feschine	
34	Goditsch	Godezh a,	
35	Goisd	Goisd a,	
37	Gollize	Gollize	
42	Graben /predmestje/	Graben a,	
43	Gradisch	Gradische	
53	Hruschouk	Hruschouka e,	
60	Jassounig	Jafsounk a,	
64	Jeranou	Jeranou ga,	
69	Oberkallisch	Kallisch, a, sgorni, ga	
70	Unterkallisch	isto a, spodni, ga	
74	Kerschitz	Kerschize	
75	Kerstetten	Zhefsenze	
80	Klementscho	Klemenzhou, ga,	
88	Kosische	Kosische	
90	Kostain	Kostain a,	
94	Kregarjou	Kregarjou ga,	
102	Laacke	Loke	
104	Laase	Laase	
108	Laschna	Laschna e,	
110	Liple	Liple	
117	Malhrib	Mal, ga, Hrib, a,	
121	Markou	Markou ga,	

Der Coscrip- tions N°	Ortschafts Namen		Anmerkung
	In deutscher Sprache	Im Nominativ und Genetiv der slavischen Sprache	
122	St. Martin	Shmarten ga,	
123	Mitterdorf	Srednavafs i,	
125	Mötnig	Mottnik a,	
126	Obermötnig	Sgorni ga, Motnik a,	
130	Minkendorf	Mekine	
134	Neul	Neule	
135	Neumarktl /: Vorstadt/	Novi, ga, Terg, a	
136	Neuthal	Spittalizh a,	
137	St. Nikolai	St. Miklaush, a,	
140	Oberfeld	Verhpolę a,	
142	Okrog	Okrog, a,	
143	Okroglu	Okrogl, ga,	
145	Oberpallovitsch	Sgorne, h, Pallouzhe	
146	Unterpallovitsch	Spodne, h, Pallouzhe	
149	Perau Ober = Unter	Spodni ga, sgorni, ga, Perou, ga,	
151	Pirschou	Pirschou, ga,	
155	Podhruschko	Podhruschka e,	
156	Podjeusche	Podjeusche	
163	Podbregam	Podbregam	
165	Pollane	Pollane	
166	Poreber	Poreber	
167	Pottok	Pottok, a,	
171	Prapretnu	Prapreten, ga,	
172	d-to bei Sakal	d-to, ga,	
174	Prapretsche	Praprezhe	
185	Rabensberg	Uranjapezh, i,	
189	Raune	Raune	
192	Roschitschna	Roschizhna e,	
197	Rudnig	Rudenk, a,	
202	Sagoritz	Sagoritzä e	
205	Obersallenberg	Sgorne, h, Shalle	
206	Untersallenberg	Spodne, h, Shalle	
211	Savinapetsch	Sovinjapetsch, i,	
213	Schagarjou	Shagarjou, ga,	
223	Schubejou	Shubejou, ga,	
224	Supansfeld	Shupanje nive,	
225	Schutt /: Vorstadt/	Shutna e,	

Kon- skrip- cijska št.	Krajevna imena		Opomba
	v nemškem jeziku	v imenovalniku in rodilniku v slovanskem jeziku	
122	St. Martin	Shmarten ga,	
123	Mitterdorf	Srednavafs i,	
125	Möttinig	Mottnik a,	
126	Obermöttinig	Sgorni ga, Motnik a,	
130	Minkendorf	Mekine	
134	Neul	Neule	
135	Neumarktl /predmestje/	Novi, ga, Terg, a	
136	Neuthal	Spittalizh a,	
137	St. Nikolai	St. Miklaush, a,	
140	Oberfeld	Verhpole a,	
142	Okrog	Okrog, a,	
143	Okroglu	Okrogl, ga,	
145	Oberpallovitsch	Sgorne, h, Pallouzhe	
146	Unterpallovitsch	Spodne, h, Pallouzhe	
149	Perau Ober = Unter	Spodni ga, sgorni, ga, Perou, ga,	
151	Pirschou	Pirschou, ga,	
155	Podhruschko	Podhruschka e,	
156	Podjeusche	Podjeusche	
163	Podbregam	Podbregam	
165	Pollane	Pollane	
166	Poreber	Poreber	
167	Pottok	Pottok, a,	
171	Prapretnu	Prapreten, ga,	
172	d-to bei Sakal	isto, ga,	
174	Prapretsche	Praprezhe	
185	Rabensberg	Uranjapezh, i,	
189	Raune	Raune	
192	Roschitschna	Roschizhna e,	
197	Rudnig	Rudenk, a,	
202	Sagoritz	Sagoritza e	
205	Obersallenberg	Sgorne, h, Shalle	
206	Untersallenberg	Spodne, h, Shalle	
211	Savinapetsch	Sovinjapetsch, i,	
213	Schagarjou	Shagarjou, ga,	
223	Schubejou	Shubejou, ga,	
224	Supansfeld	Shupanje nive,	
225	Schutt /: predmestje/	Shutna e,	

Der Coscriptions N°	Ortschafts Namen		Anmerkung
	In deutscher Sprache	Im Nominativ und Genetiv der slavischen Sprache	
227	Schwarzenbach	Zherni, ga, Potok, a	
228	Sdusch	Sdusch, a,	
230	Sella bei Laacke	Sella	
231	Sello bei Obertuchein	Sgorni, ga, Tuchin, a,	
232	Snoille	Snoyle	
234	Sidalle	Sidale	
238	Snovik	Snovik, a,	
240	Stahouza	Stahouza e,	
241	Stounig	Stounik, a,	
242	Stibleuk	Stebleuk, a,	
243	Stein	Kamnik, a,	
244	Steinbuchel	Saperze	
246	Streine Ober	Sgorne Straine	
247	d-to Unter	Spodne d-to	
250	Studenz bei Schwarzenbach	Studenze	
251	d-to Ober = Unter	Sgorni, h, Spodni, ch Studenze	
265	Trobeu /: bei Bellapetsch	Trobeuen, ga,	
266	d-to /: bei Pallovitsch:/	Trobeu, ga,	
271	Tscherna bei Schwarzenbach	Zherna e,	
272	d-to in Thall	d-to	
273	d-to bei Stein	d-to	
275	Obertuchein	Sgorni, ga, Techin, a,	
278	Tutschna	Tuzhna e,	
281	Uscheuk	Usheuk, a,	
283	Wassenu	Vafsen, ga	
289	Vier	Vir, a,	
290	Voditze	Vodize	
292	Vor der Brücke /: Vorstadt:/	Predmost, a,	
296	Velkihrib	Velki, ga, Hrib, a	
299	Wolfsbach	Vouzhje, ga, pottok, a,	
303	Wrische	Brische	
306	Wutsch	Bezh, a	
307	Schwarzenberg	Zherniga, Verh, a,	
308	Zirkusch	Zirkusche	

Bez. Obrigkeit Minkendorf den 21^{ten} July 823.

Kon-skrip-cijska št.	Krajevna imena		Opomba
	v nemškem jeziku	v imenovalniku in rodilniku v slovanskem jeziku	
227	Schwarzenbach	Zherni, ga, Potok, a	
228	Sdusch	Sdusch, a,	
230	Sella bei Laacke	Sella	
231	Sello bei Obertuchein	Sgorni, ga, Tuchin, a,	
232	Snoille	Snoyle	
234	Sidalle	Sidale	
238	Snovik	Snovik, a,	
240	Stahouza	Stahouza e,	
241	Stounig	Stounik, a,	
242	Stibleuk	Stebleuk, a,	
243	Stein	Kamnik, a,	
244	Steinbuchel	Saperze	
246	Streine Ober	Sgorne Straine	
247	d-to Unter	Spodne isto	
250	Studenz bei Schwarzenbach	Studenze	
251	d-to Ober = Unter	Sgorni, h, Spodni, ch Studenze	
265	Trobeu /: bei Bellapetsch	Trobeuen, ga,	
266	d-to /: bei Pallovitsch:/	Trobeu, ga,	
271	Tscherna bei Schwarzenbach	Zhernā e,	
272	d-to in Thall	isto	
273	d-to bei Stein	isto	
275	Obertuchein	Sgorni, ga, Techin, a,	
278	Tutschna	Tuzhna e,	
281	Uscheuk	Usheuk, a,	
283	Wassenu	Vafsen, ga	
289	Vier	Vir, a,	
290	Voditze	Vodize	
292	Vor der Brücke /: predmestje:/	Predmost, a,	
296	Velkihib	Velki, ga, Hrib, a	
299	Wolfsbach	Vouzhje, ga, pottok, a,	
303	Wrische	Brische	
306	Wutsch	Bezh, a	
307	Schwarzenberg	Zherniga, Verh, a,	
308	Zirkusch	Zirkusche	

Okr. gosposka Mekinje, 21. julija 1823

2.28 Nahmen der in der Pfarr Pölland ob Lack liegenden Ortschaften

Poljane.

26.

Nahmen

Der in der Pfarr Pölland ob Lack liegenden Ortschaften.

Erste Endung	Zweyte Endung	Anmerkung
Kovfkiverh	Kovfkiga verha	Einige werden in einigen Endungen einfach, in andern gewöhnlicher vielfach gebraucht.
Vifoko	Vifokiga	
Log	Loga	
Hmelinz	Hmelinza	
Gaberfhkagora	Gaberfhkegore	
Smovden'	Smovdna	
Vovzh	Vovzha	
Lovfkoberdo	Lovfkigaberda	
Sakobilk	Sakobilka	Hat auf die Frage wo: sa Kobilkam.
Lómi	Lomov	
Pódobeno	Pódobenga	
Devenze	Devenz	
Malenkiverh	Malenkigaverha	
Jasbine	Jasbin	
Dolenja Rován	Dolenjih Ravni	Rovan gewöhnlicher als Ravni
Gorenja Rován	Gorenjih Ravni	
Zhabrazhe	Zhabrazh	
Volaka	Volake	
Jelovza	Jelovze	
Sufha	Sufhe	
Debénje	Debenj	
Gornje Berdo	Gornjiga Berda	} oder gornje, spodnje Berdo
Dolnje Berdo	Dolnjiga Berda	
Shabjavaf	Shabjevafi	

3.28 Imena krajev v župniji Poljane nad (Škofjo) Loko

Poljane.

26.

Imena

krajev v župniji Poljane nad (Škofjo) Loko

Prvi sklon	Drugi sklon	Opombe
Kovfkiverh	Kovfkiga verha	Pri nekaterih imenih se v določenih sklonih uporablja le ena oblika, v drugih sklonih pa jih je v rabi več.
Vifoko	Vifokiga	
Log	Loga	
Hmelinz	Hmelinza	
Gaberfhkagora	Gaberfhkegore	
Smovden'	Smovdna	
Vovzh	Vovzha	
Lovfkoberdo	Lovfkigaberda	
Sakobilk	Sakobilka	Na vprašanje Kje? se odgovarja: sa Kobilkam.
Lómi	Lomov	
Pódobeno	Pódobenga	
Devenze	Devenz	
Malenfkiverh	Malenfkigaverha	
Jasbine	Jasbin	
Dolenja Rovan	Dolenjih Ravni	Rovan je bolj v rabi kot Ravni.
Gorenja Rovan	Gorenjih Ravni	
Zhabrazhe	Zhabrazh	
Volaka	Volake	
Jelovza	Jelovze	
Sufha	Sufhe	
Debénje	Debenj	
Gornje Berdo	Gornjiga Berda	} ali gornje, spodnje Berdo
Dolnje Berdo	Dolnjiga Berda	
Shabjavaf	Shabjevafi	

Erste Endung	Zweyte Endung	Anmerkung
Bazhne	Bazhen	
Kremenk	Kremenka	
Vindharje	Vindhar	3 ^{te} Endung Vindharjech
Bukovverh	Bukovgaverha	
Doline	Dolin	
Polane	Polan	
Hotovla	Hotovle	Auch Hotovle, Hotovl
Dobje	Dobja	
Predmoft	Predmofta	

Pfarrhof Pölland am 24. Jänner 1824.

Prvi sklon	Drugi sklon	Opombe
Bazhne	Bazhen	
Kremenek	Kremenka	
Vindharje	Vindhar	mestnik Vindharjech
Bukovverh	Bukovgaverha	
Doline	Dolin	
Polane	Polan	
Hotovla	Hotovle	tudi Hotovle, Hotovl
Dobje	Dobja	
Predmoft	Predmofta	

Župnišče Poljane, 24. januarja 1824

2.29 Ausweis uiber die im Bezirke Ponovitsch befindlichen Ortschaften

Ponoviče

27.

Ausweis

Uiber die im Bezirke Ponovitsch befindlichen Ortschaften.

Post N ^r	Benennung der Ortschaften in der			Anmerkung
	deutschen	Landes		
	Sprache			
		Nominativ	Genitiv	
1	Arschische bei Waatsch	Reshifhe per Vazheh	Reshifh	
2	Arschische bei Gallenberg	d-to pod Gambergam	d-to	
3	Goltsche	Golzhe	Golzh	
4	Gorra bey Ponovitsch	Gora per Ponovizheh	Gore	
5	Gratzdorf	Gradez	Gradza v. Grrasza	
6	Oberhöttitsch	Gorni Kotizh	Gorniga Kotizha	} gewöhnlich beym } Volke: Hotizh
7	Unterhöttitsch	Spodni Kotizh	Spodniga Kotizha	
8	Jablana	Jablana	Jablane	
9	Islack	Islake	Islak	
10	Kandersch	Kanderfhe	Kanderfh	
11	Klönig	Klenjk	Klenjka	
12	Kollowrath	Kollovrat	Kollovrata	Volkssprache Korat-a
13	Kotredesch	Kotredesh	Kotredesha	Volkssprache Kontredesh-a
14	Krischate o. Kreuzdorf	Krishate	Krishat	
15	Laase	Lase	Lasov	
16	St. Lamprecht	Shent Lampret	Shent Lampreta	
17	Lokach	Loke	Lók	
18	Lösche	Lefhe	Lefh	
19	Oberloog am Wald	Gorni Log	Gorniga loga	
20	Unterloog	Spodni log	Spodniga loga	
21	Nassellich	Sela /: na Selah :/	Sel /: is Sel	
22	Perhoutz	Perhouz	Perhouza	
23	Podkraj	Podkraj	Podkraja	
24	Podlipouza	Podlipouza	Podlipouze	

3.29 Izkaz krajevnih imen v okraju Ponoviče

Ponoviče

27.

Izkaz

o krajih v okraju Ponoviče

Zap. št.	Poimenovanje krajev v			Opomba
	nemškem	deželnem		
	jeziku			
		Imenovalnik	Rodilnik	
1	Arschische bei Waatsch	Reshiſhe per Vazheh	Reshiſh	
2	Arschische bei Gallenberg	isto pod Gambergam	isto	
3	Goltsche	Golzhe	Golzh	
4	Gorra bey Ponovitsch	Gora per Ponovizheh	Gore	
5	Gratzdorf	Gradez	Gradza v. Grrasza	
6	Oberhöttitsch	Gorni Kotizh	Gorniga Kotizha	} med ljudmi { navadno: Hotizh
7	Unterhöttitsch	Spodni Kotizh	Spodniga Kotizha	
8	Jablana	Jablana	Jablane	
9	Islack	Islake	Islak	
10	Kandersch	Kanderſhe	Kanderſh	
11	Klönig	Klenjk	Klenjka	
12	Kollovrath	Kollovrat	Kollovrata	ljudsko: Korat-a
13	Kotredesch	Kotredesh	Kotredesha	ljudsko: Kontredesh-a
14	Krischate ali Kreutzdorf	Krishate	Krishat	
15	Laase	Lase	Lasov	
16	St. Lamprecht	Shent Lampret	Shent Lampreta	
17	Lokach	Loke	Lók	
18	Lösche	Lefhe	Lefh	
19	Oberloog am Wald	Gorni Log	Gorniga loga	
20	Unterloog	Spodni log	Spodniga loga	
21	Nassellich	Sela /: na Selah :/	Sel /: is Sel	
22	Perhoutz	Perhouz	Perhouza	
23	Podkray	Podkraj	Podkraja	
24	Podlipouza	Podlipouza	Podlipouze	

Post N ^o	Benennung der Ortschaften in der			Anmerkung
	deutschen	Landes		
		Sprache		
		Nominativ	Genitiv	
25	Pötsch	Pezhe	Pezh	
26	Pottok	Potok	Potoka	
27	Potoskavaß	Potołhkavał	Potołhkevafi	
28	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh	
29	Pretersch	Preterfhe	Preterfh	
30	Raunu	Ravno	Ravniga	
31	Roßbüchl	Konj	Konja	
32	Rovech	Röve	Röv	
33	Rovisch	Rovifhe	Rovifh	
34	Sabava	Sabava	Sabave	
35	Sabresnig	Sabresnik	Sabresnika	
36	Sagor	Sagorje	Sagorja	
37	Sahrib	Sa-hrib	Sa-hriba	
38	Sava	Sava	Save	
39	Savinach	Savinje	Savinj	
40	Schauschenig	Saufhenik	Saufhenika	
41	Schemnig	Shemnik	Shemnika	
42	Breitensaat	Shirokafet	Shirokafeti	
43	Schnoschet	Snoshete	Snoshet	
44	Schwarulle	Shvarulje	Shvarulj	
45	Sliuna	Slivna	Slivne	
46	Snoyl	Snojile	Snojil	
47	Heilige Alp	Sveta planina	Svete planine	
48	Tirna	Tirna	Tirne	
49	Töplitz	Toplize	Topliz	
50	Zhebine	Zhebinje	Zhebini	
51	Zholnisch	Zholnifhe	Zholnifh	
52	St. Ulrich	Svet Urh	Svetiga Urha	
53	Waatsch	Vazhe	Vazh	
54	Wernegg	Vernek	Verneka	
55	Worie	Vorje	Vorja	
56	Wrüsche	Brifhe	Brifh	

Bezirks Obrigkeit Ponovitsch am 19. Jänner 1823.

Zap. št.	Poimenovanje krajev v			Opomba
	nemškem	deželnem		
		jeziku		
		Imenovalnik	Rodilnik	
25	Pötsch	Pezhe	Pezh	
26	Pottok	Potok	Potoka	
27	Potoskavaß	Potošhkavaß	Potošhkevaßi	
28	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh	
29	Pretersch	Preterfhe	Preterfh	
30	Raunu	Ravno	Ravniga	
31	Roßbüchl	Konj	Konja	
32	Rovech	Röve	Röv	
33	Rovisch	Rovifhe	Rovifh	
34	Sabava	Sabava	Sabave	
35	Sabresnig	Sabresnik	Sabresnika	
36	Sagor	Sagorje	Sagorja	
37	Sahrib	Sa-hrib	Sa-hriba	
38	Sava	Sava	Save	
39	Savinach	Savinje	Savinj	
40	Schauschenig	Saulhenik	Saulhenika	
41	Schemnig	Shemnik	Shemnika	
42	Breitensaat	Shirokafet	Shirokafeti	
43	Schnoschet	Snoshete	Snoshet	
44	Schwarulle	Shvarulje	Shvarulj	
45	Sliuna	Slivna	Slivne	
46	Snoyl	Snojile	Snojil	
47	Heilige Alp	Sveta planina	Svete planine	
48	Tirna	Tirna	Tirne	
49	Töplitz	Toplize	Topliz	
50	Zhebine	Zhebinje	Zhebini	
51	Zholnisch	Zholnifhe	Zholnifh	
52	St. Ulrich	Svet Urh	Svetiga Urha	
53	Waatsch	Vazhe	Vazh	
54	Wernegg	Vernek	Verneka	
55	Worie	Vorje	Vorja	
56	Wrüsche	Brifhe	Brifh	

Okrajna gosposka Ponoviče, 19. januarja 1823

2.30 Löblich. kuk. Kreisamt zu Laibach (Bez. Ob. Radmannsdorf)

Radovljica

28.

Nr. $\frac{1652}{822}$ $\frac{74}{823}$

Löblich. kuk. Kreisamt!

In folge Löbl. Verordnungen vom 12^t xber v.J:
und 8. Jänner d.J. z. 10456 und 11055 wird Einem
Löbl. k.k. Kreisamte sub ./ der Ausweiß über die
erhobenen Ortsnahmen in deutscher und krainerischen
Sprache zur geneigten Amtshandlung vorgeleget.

Bez. Ob. Radmannsdorf am 14^t May 1823.

Radmannsdorf

den 17. Mai 823

An
Das Löblich k.k. Kreisamt
zu Laibach

Bez. Ob. Radmannsdorf

sendet

den Ausweiß über
die erhobenen Ortsnahmen
in deutscher und krainerischen
Sprache ein.

3.30 Dopis okrožnemu uradu v Ljubljani od okrajne gosposke Radovljica

Radovljica

28.

Nr. $\frac{1652}{822} \frac{74}{823}$

Slavni c.-kr. okrožni urad!

Na podlagi slavne odredbe z 12. dec. pr. l. in 8. januarja t. l. št. 10456 in 11055 se slavnemu c.-kr. okrožnemu uradu pod ./ predloži izkaz o zbranih krajevnih imenih v nemškem in kranjskem jeziku za ustrezno uradno obravnavo.

Okr. gosp. Radovljica, 14. maja 1823

Radovljica

17. maja 1823

Na
slavni c.-kr. okrožni urad v Ljubljani

okr. gosp. Radovljica

pošilja

izkaz o
zbranih krajevnih imenih
v nemškem in kranjskem
jeziku.

2.31 Ausweis uiber die Ortsnahmen des Bezirks Radmansdorf

Radovljica

29.

Ausweis

Uiber die in Folge löb. k.k. Kreisamtsverordnungen von 12st 10^{br} 1822 Z. 10456, dann 8^{ten} Jänner 1823 Z. 11055 in angenommener deutschen und krainerischen Benennung erhobenen Ortsnahmen des Bezirks Radmansdorf

Namen			Ortsnahmen		
des Bezir-kes	der Haupt-gem.	der Untergemeinde	in angenommener deutschen Benennung	in krainerischer Benennung	
				1 ^{te} Endung	2 ^{te} Endung
Radmansdorf	Radmansdorf	Hraschach	Leess	Lefze	is Lefez
			Hraschach	Hrafhe	is Hrafh
			Studentschitsch	Studenzhize	is Studenzhizh
		Scherounitz	Raan	Breg	is Brega
			Moste	Mofte	is Mofit
			Scherounitz	Sherouniza	is Sherounize
		Sabresnitz	Sello	Sello	is Sello
			Sabresnitz	Sabrefenza	is Sabrefenze
			Velben	Verba	is Verbe
		Doslovitsch	Bresnitz	Brefenza	is Brefenze
			Doslovitsch	Dofouzhe	is Dofouzh
			Smokutsch	Smokezh	is Smokuzha
			Rodein	Rodne	is Rod'n
		Lanzovo	Lanzovo	Lanzovo	is Lanzouga
			Berdach	Berdo	is Berd
			Voschtsche	Vofhzhe	is Vofhzh
			Ober=Leibnitz	Gorna Lipenza	is gorne Lipenze
			Unter=Leibnitz	spodna d-to	is spodne d-to
			Moschna	Mofhna	is Mofhne
		Radmannsdorf	Stadt Radmansdorf	mefto Radolza	is mefta Radolze
			Vorstadt d-to	predmefto Radolza	is predmefta d-to
		Vormarkt	Vormarkt	Predterg	is Predterga

3.31 Izkaz krajevnih imen v okraju Radovljica

Radovljica

29.

Izkaz

o sprejetih nemških in kranjskih poimenovanjih krajev, zbranih v okraju Radovljica, skladno z odredbama okrožnega urada z dne 12. decembra 1822, št. 10456, in nadalje z dne 8. januarja 1823, št. 11055.

Imena		Krajevna imena			
okraja	glavnih občin	podobčin	v sprejeti nemški obliki	v kranjski obliki	
				imenovalnik	rodilnik
Radmanskodorf	Radmanskodorf	Hraschach	Leess	Lefze	is Lefez
			Hraschach	Hrafhe	is Hrafh
			Studentschitsch	Studenzhize	is Studenzhizh
		Scherounitz	Raan	Breg	is Brega
			Moste	Mofte	is Mofht
			Scherounitz	Sherouniza	is Sherounize
		Sabresnitz	Sello	Sello	is Sello
			Sabresnitz	Sabrefenza	is Sabrefenze
			Velben	Verba	is Verbe
		Doslovitsch	Bresnitz	Brefenza	is Brefenze
			Doslovitsch	Dofouzhe	is Dofouzhh
			Smokutsch	Smokezh	is Smokuzha
			Rodein	Rodne	is Rod'n
		Lanzovo	Lanzovo	Lanzovo	is Lanzouga
			Berdach	Berdo	is Berd
			Voschtsche	Vofhzhe	is Vofhzh
			Ober=Leibnitz	Gorna Lipenza	is gorne Lipenze
			Unter=Leibnitz	spodna isto	is spodne isto
			Moschna	Mofhna	is Mofhne
		Radmannsdorf	Stadt Radmannsdorf	mefto Radolza	is mefta Radolze
			Vorstadt d-to	predmefto Radolza	is predmefta isto
		Vormarkt	Vormarkt	Predterg	is Predterga

Namen			Ortsnahmen			
des Bezir-kes	der Haupt-gem.	der Untergemeinde	in angenommener deutschen Benennung	in krainerischer Benennung		
				1 ^{te} Endung	2 ^{te} Endung	
Radmanskof	Vigaun	Neudorf	Hlebitz	Hlebze	is Hlebz	
			Neudorf	Novavaf	is Novevafi	
			Sappusch	Sappufh	is Sappufh	
		Vigaun	Vigaun	Wegene – Begene	is Beg'n	
			Pollitsch	Polzhe	is Polzh	
			Sgosch	Sgofha	is Sgofh	
		Ottok	Hofdorf	Dvorfkaval	is Dvorfkevafi	
			Ober=Ottok	Sgorni Ottok	is sgorniga Ottoka	
			Unter=d-to	Spodni Ottok	is spodniga d-to	
		Möschnach	Goritzza	Goriza	is Gorize	
			Verbnach	Verbné	is Verb'njan	
			Möschnach	Mofhne	is Mosh'n	
			Globoko	Globoko	is Globokiga	
		Bresiach	Tscherniutz	Tlherniuz	is Zherniuza	
			Noschach	Nofhe	is Nofh	
			Bresiach	Brefje	is Brefja	
			Gross=Gutenfeld	Velko=Dobrupole	is velkiga Dobriga pola	
			Klein d-to	Malo=d-to	is maliga d-to	
		Laufen	Possautz	Pofauz	is Pofauza	
			Laufen	Ljubno	is Ljubniga	
			Praprotsche	Praprozhe	is Praprozhe	
		Löschach	Piratschitsch	Perazheza	is Perazheze	
			Löschach	Löfhe	is Löfh	
			Pallovitsch	Pallouzhe	is Pallouzh	
		Srednavass	Mlaka	Mlaka	is Mlake	
			St. Lucia	St ^a Luzia	od St ^e Luzie	
			Srednavass	Srednavaf	is Srednevali	
			Slatena	Slatena	is Slatine	
		Kropp	Kropp	Kropp	Kroppa	is Kroppe
			Steinbüchel	Steinbüchel	Kamnagoriza	is Kamnegorize
			Kerschkorf	Bresovitz	Brefouza	is Brefouze
				Kerschkorf	Zhefenza	is Zhefenze
				Route	Route	is Routou
				Polschitzza	Polfhiza	is Polfhize
				Ouschische	Oulhifhe	is Oulh'fhe
				Dobrauza	Dobrauza	is Dobrauze

Imena			Krajevna imena			
okraja	glavnih občin	podobčin	v sprejeti nemški obliki	v kranjski obliki		
				imenovalnik	rodilnik	
Radmanskendorf	Vigaun	Neudorf	Hlebitz	Hlebze	is Hlebz	
			Neudorf	Novavař	is Novevař	
			Sappusch	Sappuřh	is Sappuřh	
		Vigaun	Vigaun	Wegene – Begene	is Beg'n	
			Pollitsch	Polzhe	is Polzh	
			Sgosch	Sgořha	is Sgořh	
		Ottok	Hofdorf	Dvorřkavař	is Dvorřkevař	
			Ober=Ottok	Sgorni Ottok	is sgorniga Ottoka	
			Unter=d-to	Spodni Ottok	is spodniga isto	
		Möschnach	Goritz	Goriza	is Gorize	
			Verbnach	Verbné	is Verb'njan	
			Möschnach	Mořhne	is Mosh'n	
			Globoko	Globoko	is Globokiga	
		Bresiach	Tscherniutz	Třherniuz	is Zherniuza	
			Noschach	Nořhe	is Nořh	
			Bresiach	Breřje	is Breřja	
			Gross=Gutenfeld	Velko=Dobrupole	is velkiga Dobřiga pola	
			Klein d-to	Malo=isto	is maliga isto	
		Laufen	Possautz	Pořauz	is Pořauza	
			Laufen	Ljubno	is Ljubniga	
			Praprotsche	Praprozhe	is Praprozhe	
		Löschach	Piratschitsch	Perazheza	is Perazheze	
			Löschach	Löřhe	is Löřh	
			Pallovitsch	Pallouzhe	is Pallouzh	
		Srednavass	Mlaka	Mlaka	is Mlake	
			St. Lucia	St ^a Luzia	od St ^e Luzie	
			Srednavass	Srednavař	is Srednevař	
			Slatena	Slatena	is Slatine	
		Kropp	Kropp	Kropp	Kroppa	is Kroppe
			Steinbüchel	Steinbüchel	Kamnagoriza	is Kamnegorize
			Kerschdorf	Bresovitz	Breřfouza	is Breřfouze
				Kerschdorf	Zhefenza	is Zhefenze
				Route	Route	is Routou
				Polschitz	Polřhiza	is Polřhize
				Ouschische	Ouřhifhe	is Ouřh'fhe
		Dobrauza	Dobrauza	is Dobrauze		

Namen			Ortsnahmen		
des Bezirkes	der Hauptgem.	der Untergemeinde	in angenommener deutschen Benennung	in krainerischer Benennung	
				1 ^{te} Endung	2 ^{te} Endung
Radmanskendorf	Kropp	Dobrava	Ober=Dobrava	sgorna Dobrava	is sgorne Dobrave
			Unter=d-to	spodna d-to	is spodne d-to
			Mitter=d-to	sredna d-to	is sredne d-to
			Lipenza	Lipenza	is Lipenze
			Presrenach	Prefrene	is Prefren
		Sallosche	Podnart	Podnart	is Podnarta
			Sallosche	Sallofhe	is Sallofh
			Mischatsche	Mefhazhe	is Mefhazh
			Ottotsche	Ottozhe	is Ottozh

Bez. Ob. Radmannsdorf am 14. May 1823.

Imena			Krajevna imena		
okraja	glavnih občin	podobčin	v sprejeti nemški obliki	v kranjski obliki	
				imenovalnik	rodilnik
Radmansdorf	Kropp	Dobrava	Ober=Dobrava	sgorna Dobrava	is sgorne Dobrave
			Unter=d-to	spodna isto	is spodne isto
			Mitter=d-to	sredna isto	is sredne isto
			Lipenza	Lipenza	is Lipenze
			Presrenach	Prefrene	is Prefren
		Sallosche	Podnart	Podnart	is Podnarta
			Sallosche	Sallofhe	is Sallofh
			Mischatsche	Melhazhe	is Melhazh
			Ottotsche	Ottozhe	is Ottozh

Okr. gosp. Radovljica, 14. maja 1823

2.32 Verzeichniss der in diesem Bezirke (= Flödnig) gelegenen Ortschaften

Smlednik
Kreis Laibach

30.
Bezirk Flödnig

Verzeichniss

Der in diesem Bezirke gelegenen Ortschaften mit ihren eigenen Nahmen und ihren Abänderungen in folge löb. k.k. Kreisamts Verordnung vom 12^{ten} Dezember 1822 N^{ro} 10456.

Orts Con- scrip- tions N ^{ro}	Benennung der Ortschaften		Benennung der Ortschaften krainerisch auf die Frage:		Anmerkung
	deutsch	krainerisch	Woher bist du? Od kod si?	Wie heißt dieser Ort? Kaku se pravi temu kraju?	
	im Nominativ		im Genitiv	im Ablativ	
13.	Dobrusche.	Dobrusche (-)	is Dobrusch'	u' Dobruschach	Es wird bemerkt, daß im gemein- en Leben oft in der krainerischen Sprache statt: Woher bist du? Od kod si? gefragt wird; Wo bist du zu Hause? Ki si doma? und hierauf immer die Antwort auch in der sechsten Endung erfolgt – z.B. Ki si doma? u' Dobruschach. Die Ortschaften sub N ^o 57 & 122 werden bey der Coscriptions- -Revision und zwar sub N ^r 57 Kosses und Kottu wegen der geringen Zahl der Häuser in einem Ortsbuche mit fort- laufender Häuserzahl
14.	Dorenze.	Dorenze (-)	„Dorenz' auch Dorenk'	„Dorenzach auch Dorenkach	
15.	Dragotschein.	Dragotschein (a)	„Dragotscheine	„Dragotschein	
27.	Flödnig.	Smlednig (ka)	„Smlednika	„Smledniku	
40.	Hrasche.	Hrasche (-)	„Hrasch'	„Hraschach	
57. {	Koßes.	Kosefs (-)	„Kosefs'	„Kosefsech	
	Kottu.	Podkott (a)	„Podkotta.	„Podkottu.	
65.	St. Martin unter Großkahlenberg.	Schmarten (a) pod Schmarno goro	„Schmartna pod Schmarno goro	„Schmartno pod Schmarno goro	
75.	Mosche.	Mosche (-)	„Mosch'	„Moschach	
91	Oberpirnitsch.	Sgurne Pernzhe (ch)	„Sgurnech Pernzh'	„Sgurnech Pernzhach	
92	Unterpirnitsch.	Spodne Pernzhe (ch)	„Spodnech Pernzh'	„Spodnech Pernzhach	
95	Polle.	Polle (a)	„Polla	„Poll'	
99.	Poudje.	Poudje (a)	„Poudia	„Poudie	
106.	Reppne.	Reppne (en)	„Repen	„Reppnach	
112.	Saverch.	Saverch (a)	„Savercha	„Saverchu	
116.	Schenkenthurn.	Schinkouthurn (ga -a)	„Schinkougathurna	„Schinkoumo- thurno	

3.32 Seznam krajevnih imen v okraju Smlednik

Smlednik
Okrožje Ljubljana

30.
Okraj Smlednik

Seznam

v tem okraju ležečih krajev z njihovimi lastnimi imeni in njihovimi sklanjatvami v skladu z uredbo slavnega c.-kr. okrožnega urada z dne 12. decembra 1822, št. 10456.

Kraj. kon- skripc. št.	Poimenovanje krajev		Poimenovanje krajev po kranjsko na vprašanje:		Opomba
	nemško	kranjsko	Od kod si?	Kaku se pravi temu kraju?	
	v imenovalniku		v roditelju	v mestniku	
13.	Dobrusche.	Dobrusche (-)	is Dobrusch'	u' Dobruschach	Ugotovljeno je, da se pogosto v vsakdanjem življenju v kranjskem jeziku namesto: Od kod si? vpraša: Kje si doma? in na to tudi vedno sledi odgovor v mestniku – n.pr. Kje si doma? V Dobrušah.
14.	Dorenze.	Dorenze (-)	„Dorenz' tudi Dorenk'	„Dorenzach tudi Dorenkach	
15.	Dragotschein.	Dragotschein (a)	„Dragotscheine	„Dragotschein	
27.	Flödnig.	Smlednig (ka)	„Smlednika	„Smledniku	
40.	Hrasche.	Hrasche (-)	„Hrasch'	„Hraschach	
57. {	Koßes.	Kosefs (-)	„Kosefs'	„Kosefsech	
	Kottu.	Podkott (a)	„Podkotta.	„Podkottu.	
65.	St. Martin unter Großkahlenberg.	Schmarten (a) pod Schmarno goro	„Schmartna pod Schmarno goro	„Schmartno pod Schmarno goro	
75.	Mosche.	Mosche (-)	„Mosch'	„Moschach	
91	Oberpirnitsch.	Sgurne Pernzhe (ch)	„Sgurnech Pernzh'	„Sgurnech Pernzhach	
92	Unterpirnitsch.	Spodne Pernzhe (ch)	„Spodnech Pernzh'	„Spodnech Pernzhach	
95	Polle.	Polle (a)	„Polla	„Poll'	
99.	Poudje.	Poudje (a)	„Poudia	„Poudie	
106.	Reppne.	Reppne (en)	„Repen	„Reppnach	
112.	Saverch.	Saverch (a)	„Savercha	„Saverchu	
116.	Schenkenthurn.	Schinkouthurn (ga -a)	„Schinkouga-thurna	„Schinkoumo-thurno	

Orts Con- scrip- tions N ^o	Benennung der Ortschaften		Benennung der Ortschaften krainerisch auf die Frage:		Anmerkung
	deutsch	krainerisch	Woher bist du? Od kod si?	Wie heißt dieser Ort? Kaku se pravi temu kraju?	
	im Nominativ		im Genitiv	im Ablativ	
117.	Scherjauka.	Scherjauka (e)	is Scherjauke	u Scherjauke	junter der Benennung Kosses und Kottu, so wie Sellu und Gollu sub N ^o 122 behandelt, indessen diese Orte von den Insaßen und im allgemeinen stets abgesondert, wie in den Rubriken erscheint, benennt werden.
120.	Seebach.	Sapog auch Sapoch (–)	„ Sapog’ auch Sapoch’	„ Sapogach	
122.	Sellu.	Sellu (a)	„ Sella	„ Sell’	
	Gollu.	Gollu (ga)	„ Gollga.	„ Gollem.	
126.	Skarutschna.	Skarutschna (e)	„ Skarutschne	„ Skarutschen’	
137.	Tazen.	Tazen (na) (ga)	„ Tazna auch Tazenga	„ Tazen	
140.	Terboje.	Terboje (–)	„ Terboi’	„ Terbojach	
142.	Torou.	Torou (ga)	„ Torouga	„ Toroumu	
147.	Uttik.	Uttik (a)	„ Uttika auch Uttiz’	„ Uttik auch Uttiz	
154.	Vesze.	Vesze (–)	„ Vesz’	„ Veszach	
157.	Vikertsche.	Vikertsche (–)	„ Vikertsch’	„ Vikertschach	
159.	Voisku.	Voisku (iga)	„ Voiskiga	„ Voiskim	
161.	St. Walburga.	Schentwamperga (e)	„ Schentwamperge	„ Schentwamperge	
165.	Voditz.	Voditze (–)	„Voditz’	„ Voditzach	
166.	Wukouza.	Wukouza (e)	„ Wukouze.	„ Wukouz’	

Bezirks Obrigkeit Flödnig am 23^{ten} April 1823.

Kraj. kon- skripc. št.	Poimenovanje krajev		Poimenovanje krajev po kranjsko na vprašanje:		Opomba
	nemško	kranjsko	Od kod si?	Kaku se pravi temu kraju?	
	v imenovalniku		v rodilniku	v mestniku	
117.	Scherjauka.	Scherjauka (e)	is Scherjauke	u Scherjauke	te kraje sami pre- bivalci in tudi drugi ločijo med seboj, kot je navedeno v tabeli.
120.	Seebach.	Sapog tudi Sapoch (-)	„ Sapog’ tudi Sapoch’	„ Sapogach	
122.	Sellu.	Sellu (a)	„ Sella	„ Sell’	
	Gollu.	Gollu (ga)	„ Gollga.	„ Gollem.	
126.	Skarutschna.	Skarutschna (e)	„ Skarutschne	„ Skarutschen’	
137.	Tazen.	Tazen (na) (ga)	„ Tazna tudi Taz- enga	„ Tazen	
140.	Terboje.	Terboje (-)	„ Terboi’	„ Terbojach	
142.	Torou.	Torou (ga)	„ Torouga	„ Toroumu	
147.	Uttik.	Uttik (a)	„ Uttika tudi Uttiz’	„ Uttik tudi Uttiz	
154.	Vesze.	Vesze (-)	„ Vesz’	„ Veszach	
157.	Vikertsche.	Vikertsche (-)	„ Vikertsch’	„ Vikertschach	
159.	Voisku.	Voisku (iga)	„ Voiskiga	„ Voiskim	
161.	St. Walburga.	Schentwamperga (e)	„ Schentwamperge	„ Schentwamperge	
165.	Voditz.	Voditze (-)	„Voditz’	„ Voditzach	
166.	Wukouza.	Wukouza (e)	„ Wukouze.	„ Wukouz’	

Okrajna gosposka Smlednik, 23. aprila 1823

2.33 Ausweiß der im Bezirke Neumarktl befindlichen Ortschaften

Tržič

31.

Ausweiß

Der im Bezirke Neumarktl befindlichen Ortschaften nach ihrer herrschenden deutschen und krainerischen Benennung.

Namen der Ortschaften oder Dörfer nach der			
Nr.	deutschen	krainerischen Benennung	
		in der Nominativen	Genitiven
		Endung	
1	Anna St.	S. Anna.	S. Anna.
2	Berdo.	Berdo.	Berdo.
3	Breg.	Breg.	Breg.
4	Bresie.	Brésje.	Brésje.
5	Dupplach Ober.	Sgornje Duple	Sgornjeh Duplan.
6	Dupplach Unter.	Spódnje Duple	Spodnjeh Duplan
7	Feistritz	Bifterza	Bisterza.
8	Gallenfels	Glovník	Glovník.
9	Goisd.	Goisd	Goisd
10	Hudo.	Hudo	Hudo
11	Huschitza.	Huschiza	Hushiza
12	Katharina St.	S: Katarina	S. Katarina
13	Kayer.	Kóvar	Kovórja.
14	Kreuz.	Krish	Krisha.
15	Loka.	Loca	Loka
16	Neumarktl Markt.	Tershezh – terg	Tershizha
17	Novake.	Novake	Novakov
18	Popou.	Popou.	Popov.
19	Pristava.	Priftava	Priftave
20	Rettene.	Rettno	Rettniga
21	Sadraga.	Sadraga	Sadrage.
22	Schwirtschach.	Sverzhe	Sverzhan.
23	Sebeine.	Sebene	Seben.
24	Siegersdorf.	Shiganja val	Shiganje vafí
25	Stenitschne.	Stenizhno	Stenizhniga.
26	Vaditsche.	Vadizhe	Vadizh
27	Vetterne Ober	Sgornje Vetterno	Sgornjeh Vetern
28	Vetterne Unter	Spodnje Vetterno	Spodnjeh Vettern
29	Visatsche.	Vifazhe	Vifazh.

3.33 Izkaz krajevnih imen v okraju Tržič

Tržič

31.

Izkaz

krajev v okraju Tržič po veljavnem nemškem in kranjskem poimenovanju.

Imena krajev in vasi			
Št.	v nemščini	kranjščini	
		v imenovalniku	v roditelju
1	Anna St.	S. Anna.	S. Anna.
2	Berdo.	Berdo.	Berdo.
3	Breg.	Breg.	Breg.
4	Bresie.	Brésje.	Brésje.
5	Dupplach Ober.	Sgornje Duple	Sgornjeh Duplan.
6	Dupplach Unter.	Spódnje Duple	Spodnjeh Duplan
7	Feistritz	Bilferza	Bisterza.
8	Gallenfels	Glovnik	Glovnik.
9	Goisd.	Goisd	Goisd
10	Hudo.	Hudo	Hudo
11	Huschitza.	Huschiza	Hushiza
12	Katharina St.	S: Katarina	S. Katarina
13	Kayer.	Kóvar	Kovórja.
14	Kreuz.	Krish	Krish.
15	Loka.	Loca	Loka
16	Neumarktl Markt.	Tershezh – terg	Tershizha
17	Novake.	Novake	Novakov
18	Popou.	Popou.	Popov.
19	Pristava.	Priftava	Priftave
20	Rettene.	Rettno	Rettniga
21	Sadraga.	Sadraga	Sadrage.
22	Schwirtschach.	Sverzhe	Sverzhan.
23	Sebeine.	Sebene	Seben.
24	Siegersdorf.	Shiganja val	Shiganje valí
25	Stenitschne.	Stenizhno	Stenizhniga.
26	Vaditsche.	Vadizhe	Vadizh
27	Vetterne Ober	Sgornje Veterno	Sgornjeh Vetern
28	Vetterne Unter	Spodnje Veterno	Spodnjeh Vetern
29	Visatsche.	Vifazhe	Vifazh.

2.34 Verzeichniss der Ortsnamen im Bezirke Michelstetten

Velesovo

32.

Verzeichniss

Der Ortsnamen im Bezirke Michelstetten in der Landes- und der deutschen Sprache.

Conscript. Orts N ^{um}	Ortsnamen in der	
	deutschen	krainerischen
	Sprache	
1	Adergass	Adergafs ' a:
2	Ambrosi St: in der Pfarr Zirklach	Svet Ambrosch ' a:
4	Apne und Raune	Apnu, Raunu, Apn, Raun,
5	Wabendorf	Babenvert, a:
7	Waschl	Wafchl, a:
10	Ranndorf bey Tupalitsch	Bregg, a:
17	Duorie	Duorie, an:
25	Fernig Ober	Gorni Wernig, a:
26	Fernig Unter	Spodni Wernig, a:
31	Georgen St: vor Krainburg	Svet Jur, ia:
36	Grad	Grad, a:
37	Höfflein	Predvor, a:
38	Hottemesch	Hottemesch, –
39	Hrasche	Hrasche, Hrasch
41	Hrastie	Hrastie, Hrast
44	Hülben	Voku, Vokl
51	Kanker	Kokra, e:
57	Kerstetten bei Zirklach	Zheschneuk, a:
60	Lausach	Vusche, an:
62	Leonhard St:	} in der Pfarr Zirklach Svet Lenart, a:
66	Martin St:	
67	Katzendorf	Matsche, Matsch
69	Michelstetten	Velesou, ga:
70	Mille	Mille, Mill,
71	Mitterdorf bey St. Georgen vor Krainburg	Sredna Vafs, Srednevaſi

3.34 Seznam krajevnih imen v okraju Velesovo

Velesovo

32.

Seznam

krajevnih imen v okraju Velesovo v deželnem in nemškem jeziku.

Konskr. št. kraja	Krajevna imena v		
	nemščini	kranjščini	
1	Adergass	Adergafs ' a:	
2	Ambrosi St: v župniji Cerklje	Svet Ambrosch ' a:	
4	Apne in Raune	Apnu, Raunu, Apn, Raun,	
5	Wabendorf	Babenvert, a:	
7	Waschl	Wafchl, a:	
10	Ranndorf bey Tupalitsch	Bregg, a:	
17	Duorie	Duorie, an:	
25	Fernig Ober	Gorni Wernig, a:	
26	Fernig Unter	Spodni Wernig, a:	
31	Georgen St: vor Krainburg	Svet Jur, ia:	
36	Grad	Grad, a:	
37	Höfflein	Predvor, a:	
38	Hottesmesch	Hottesmesch, –	
39	Hrasche	Hrasche, Hrasch	
41	Hrastie	Hrastie, Hrast	
44	Hülben	Voku, Vokl	
51	Kanker	Kokra, e:	
57	Kerstetten bei Zirklach	Zheschneuk, a:	
60	Lausach	Vusche, an:	
62	Leonhard St:	} v župniji Cerklje	Svet Lenart, a:
66	Martin St:		Svet Martin, a:
67	Katzendorf	Matsche, Matsch	
69	Michelstetten	Velefsou, ga:	
70	Mille	Mille, Mill,	
71	Mitterdorf bey St. Georgen vor Krainburg	Sredna Vafs, Srednevaſi	

Conscript. Orts N ^{um}	Ortsnamen in der		
	deutschen	krainerischen	
	Sprache		
74	Moisesberg	Moschanze, Moschanz	
79	Niederdorf bey Zirklach in Oberkrainn	Pschenizna Poliza, e:	
81	Neudorf bey Höfflein	Novavafs, i:	
82	Oberfeld bey Michelstetten	Prapretna Poliza, e:	
85	Ollscheug	Uscheuk, a:	
88	Otschadoulle	Ozhadale, –	
89	Pangerschitz	Pangerschza, e:	
97	Poschenig	Poschenk, a:	
98	Pototsche	Pototsche, Pototsch	
100	Poulle	Poulle, Poull	
102	Prebatschou	Prebatsche, Prebatsch	
114	Schable	Schable, Schabel	
121	Seeland	Jeser, a:	
124	Sittichdorf in der Pfarr Zirklach	Sittischkavafs, i:	
125	Sidrasch	Sidrasch, a:	
130	Stephansberg	Stephanagora, e:	
134	Zauchen bey Predaßl	Sucha, e:	
141	Terstenig	Terstenik, a:	
143	Tratta bey Michelstetten	Tratta, e:	
144	Tuppalitsch	Tuppaltsche, Tuppaltsch	
145	Ulrichsberg	Shenturska Gora, e:	
146	Uscheuza	Uscheuza, e:	
149	Dörflein bey Zirklach	Vafsza, e:	
150	Vellach Mitter	} bey Höfflein	Sredna Bella, e:
151	Vellach Ober		Gorna Bella, e:
152	Vellach Unter		Spodna Bella, e:
153	Verchovie	Verchovie, –	
160	Waisach	Vifsoku, Vifsok	
164	Winklern	Vogle, Vogl	
168	Zirklach in Oberkrainn	Zerkle, Zerklan	

B.O. Michelstetten den 8^{ten} Juli 1823.

Konskr. št. kraja	Krajevna imena v		
	nemščini	kranjščini	
74	Moisesberg	Moschanze, Moschanz	
79	Niederdorf bey Zirklach in Oberkrainn	Pschenizna Poliza, e:	
81	Neudorf bey Höfflein	Novavafs, i:	
82	Oberfeld bey Michelstetten	Prapretna Poliza, e:	
85	Ollscheug	Uscheuk, a:	
88	Otschadoulle	Ozhadale, –	
89	Pangerschitz	Pangerschza, e:	
97	Poschenig	Poschenk, a:	
98	Pototsche	Pototsche, Pototsch	
100	Poulle	Poulle, Poull	
102	Prebatschou	Prebatsche, Prebatsch	
114	Schable	Schable, Schabel	
121	Seeland	Jeser, a:	
124	Sittichdorf v župniji Cerklje	Sittischkavafs, i:	
125	Sidrasch	Sidrasch, a:	
130	Stephansberg	Stephanagora, e:	
134	Zauchen bey Predaßl	Sucha, e:	
141	Terstenig	Terstenik, a:	
143	Tratta bey Michelstetten	Tratta, e:	
144	Tuppalitsch	Tuppaltsche, Tuppaltsch	
145	Ulrichsberg	Shenturska Gora, e:	
146	Uscheuza	Uscheuza, e:	
149	Dörflein bey Zirklach	Vafsza, e:	
150	Vellach Mitter	} bey Höfflein Sredna Bella, e:	
151	Vellach Ober		Gorna Bella, e:
152	Vellach Unter		Spodna Bella, e:
153	Verchovie	Verchovie, –	
160	Waisach	Vifsoku, Vifsok	
164	Winklern	Vogle, Vogl	
168	Zirklach in Oberkrainn	Zerkle, Zerklan	

O. G. Velesovo, 8. julija 1823

2.35 Hochlöbliches k.k. Gubernium (k.k. Kreisamt Neustadtl)

Nro 5003
1145

Novo mesto

33.

Hochlöbliches k.k. Gubernium!

In Erfolgung der unter 4^{ten} und 19^{ten} Xber v.J. z.Z. 15236 und 16260 erloßenen hohen Verordnungen werden in der Nebenlage ./ die einzelnen Ausweise der dieskreisegen Bez.Ob. über die deutsche und krainerische Benennung der Ortschaften Einer Hochlöb. k.k. Landesstelle ehrfurchtsvoll vorgelegt.

k.k. Kreisamt Neustadtl am 5^t Sept. 1823.

Neustadtl

am 13. Spt. 823

12286
2552

An
das Hochlöbliche k.k.
Gubernium zu Laibach

Bericht
des k.k. Kreisamts Neustadtl

mit Vorlage der berzirksobrigkeitlichen
Verzeichniße über die deutsche und krainerische
Benennung der Ortschafts Nahmen.

mit Beilage ./ 17 Stük

Dem H. Professor der krainerischen
Philologie Franz Metelko mit Beziehung
auf die diesseitige Direktion vom 31. May
l.J. Z.7065 zum Gebrauche bei Verfassung
des diesfälligen Totals.

Vom k.k. illyr. Gubernium
Laibach am 14. 7^{ber} 823.

3.35 Dopis Ilirskemu guberniju iz okrožnega urada Novo mesto

Št. 5003
1145

Novo mesto

33.

Preslavni gubernij!

V izvajanju izdanih visokih odredb z dne 4. in 19. decembra pr. l. k št. 15236 in 16260 se v prilogi ./ preslavnemu deželnemu uradu spoštljivo predložijo posamezni izkazi okr. gospodk tega okrožja o nemških in kranjskih poimenovanih krajev.

C.-kr. okrožni urad Novo mesto, 5. sept. 1823

Novo mesto

13. sept. 1823

12286
2552

Na
preslavni c.-kr.
gubernij v Ljubljani

Poročilo
c.-kr. okrožnega urada Novo mesto

s predložitvijo okrajnogospodskih
seznamov o nemških in kranjskih
poimenovanih krajev.

s prilogo ./ 17 kosov

G. profesorju kranjskega jezikoslovja
Francu Metelku z ozirom
na odredbo z 31. maja pr. l. št. 7065
za uporabo pri pripravi
tozadevne celote.

Od c.-kr. ilirskega gubernija
Ljubljana, 14. sept. 1823

2.36 Verzeichniss uiber die eigenthümlichen Ortschaftsnahmen des Bezirkes Savenstein

Boštanj

34.

Verzeichniss

Uiber die eigenthümlichen Ortschaftsnahmen des Bezirkes Savenstein in der Landessprache.

Nahmen der		Benennung zu der Untergemeinde zugetheilten Ortschaften	
Hauptgemeinde	Untergemeinde	erste	zweite
		Endung	Endung
Bostajn	Govejdoll	Strashberg	Strashberga
		Govejdoll	Govejgadolla
		Kamenza	Kamenze.
	Dvor	Birnavaf	Birnevasi
		Dvor	Dvora
		Koluderje	Koluderja
	Zerovz	Budnavaf	Budnevasi
		Zerovz	Zerovza
		Srednik	Srednika
	Podworsht	Leskouz	Leskouza
		Podworsht	Podworshta
	Kal	Shtangrab	Shtangraba
		Osredik	Osredka
		Kal	Kala
		Kladie	Kladie
	Bostajn	Gorejnavaf	Gorejnevasi
		Dolejnavaf	Dolejnevasi
		Apnenik	Apnenika
	Gumpala	Mèrtovz	Mertovza
		Shmarzhna	Shmarzhne
		Gumpala	Gumpale
		Jablanza	Jablanze.
	Verh	Krish	Krisha
		Verh	Verha

3.36 Seznam krajevnih imen v okraju Boštanj

Boštanj

34.

Seznam

značilnih krajevnih imen okraja Boštanj v deželnem jeziku

Ime		Poimenovanje podobčini pripadajočih krajev	
glavne občine	podobčine	prvi	drugi
		sklon	sklon
Bostajn	Govejdoll	Strashberg	Strashberga
		Govejdoll	Govejgadolla
		Kamenza	Kamenze.
	Dvor	Birnavaf	Birnevafsi
		Dvor	Dvora
		Koluderje	Koluderja
	Zerovz	Budnavaf	Budnevafi
		Zerovz	Zerovza
		Srednik	Srednika
	Podworsht	Leskouz	Leskouza
		Podworsht	Podworshta
	Kal	Shtangrab	Shtangraba
		Osredik	Osredka
		Kal	Kala
		Kladie	Kladie
	Bostajn	Gorejnavaf	Gorejnevafi
		Dolejnavaf	Dolejnevafi
		Apnenik	Apnenika
	Gumpala	Mèrtovz	Mertovza
		Shmarzhna	Shmarzhne
		Gumpala	Gumpale
		Jablanza	Jablanze.
	Verh	Krish	Krishna
		Verh	Verha

Nahmen der		Benennung zu der Untergemeinde zugetheilten Ortschaften	
Hauptgemeinde	Untergemeinde	erste	zweite
		Endung	Endung
Bostajn	Verh	Gaberje	Gaberje.
Radezhe	Podkraj	Podkraj	Podkraj
	Hottemesch	Hottemesch	Hottemescha
		Dobrava	Dobrave
		Loshkagora	Loshkagore
		Rudnavas	Rudnevasi
		Brunik	Brunika
		Brunskagora	Brunskagore
		Gorelz	Gorelz
	Verhou	Loog	Looga
		Verhou	Verhoviga
		Prapretno	Prapretna
	Radezhe	Radezhe	Radezh
	Nivze.	Jellov	Jelloviga
		Stari=Dvor	Stariga=Dvora
		Nivze	Niviz
		Shiebeneg	Schiebeneka
		Mozhilno	Mozhilniga
	Svejtiga Krischa	St: Jannes Evangelist	Sta: Jannesa Evangelista
		St: Krish	St ^a : Krisha
		St: Marjeta	St: Marjete
		St: Troiza	St: Troize

Bezirksobrigkeit Savenstein am 6. Juny 823.

Ime		Poimenovanje podobčini pripadajočih krajev	
glavne občine	podobčine	prvi	drugi
		sklon	sklon
Bostajn	Verh	Gaberje	Gaberje.
Radezhe	Podkrej	Podkrej	Podkraja
	Hottemesch	Hottemesch	Hottemescha
		Dobrava	Dobrave
		Loshkagora	Loshkagore
		Rudnavas	Rudnevasi
		Brunik	Brunika
		Brunskagora	Brunskogore
		Gorelze	Gorelz
	Verhou	Loog	Looga
		Verhou	Verhoviga
		Prapretno	Prapretna
	Radezhe	Radezhe	Radezh
	Nivze.	Jellov	Jelloviga
		Stari=Dvor	Stariga=Dvora
		Nivze	Niviz
		Shiebeneg	Schiebeneka
		Mozhilno	Mozhlniga
	Svejtiga Krischa	St: Jannes Evangelist	Sta: Jannesa Evangelista
		St: Krish	St ^a : Krisha
		St: Marjeta	St: Marjete
		St: Troiza	St: Troize

Okrajna gosposka Boštanj, 6. junija 1823

2.37 Ausweis uiber die eigenthümlichen Ortschaftsnahmen des Bezirkes Gottschee

Kočevje
Bezirk

35.
Gottschee

Ausweis

Uiber die eigenthümlichen Ortschaftsnahmen in der deutschen und krainerischen Sprache.

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Gottschee	Hozhevje	Hozhevja	
Gnadendorf			ungebräuchlich
Moschwald			detto
Hutterhäuser			detto
Seele	Schelne	Schelne	
Klindorf			ungebräuchlich
Schalkendorf	Shalkovafs	Shalkevafsi	
Zwischlern	Zvishlerji	Zvishlerjev	
Schwarzenbach	Zhernipottok	Zhernigapottoka	
Hasenfeld	Seizhjevafs	Seizhjevafsi	
Lienfeld	Lienvald	Lienvalda	
Krapfenfeld	Dougavafs	Dougevafsi	
Koflern	Kovleri	Kovlerjev	
Neuloschin	Noveloshine	Novehloshin	
Niederloschin	Doleineloshine	Doleinehloshin	
Oberloschin	Goreineloshine	Goreinihloshin	
Mitterdorf Altkirchen	Starazerkva	Starezerkve	
Windischdorf	Slovenskavafs	Slovenskevafsi	
Rain	Breg	Brega	
Kerndorf	Mlaka	Mlake	
Obrem			nicht gebräuchlich
Ort	Konzavafs	Konzavafsi	
Malgern	Mallagora	Mallegore	
Altbacher	Bacher	Bacheri	
Neubacher	Shupen	Shupi	
Tiefenräuther	Ternovz	Ternovza.	

3.37 Izkaz krajevnih imen v okraju Kočevje

Kočevje
Okraj

35.
Kočevje

Izkaz

o značilnih krajevnih imenih v nemškem in kranjskem jeziku.

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v roditeljskem	
Gottschee	Hozhevje	Hozhevja	
Gnadendorf			ni v rabi
Moschwald			isto
Hutterhäuser			isto
Seele	Schelne	Schelne	
Klindorf			ni v rabi
Schalkendorf	Shalkovafs	Shalkevafsi	
Zwischlern	Zvishlerji	Zvishlerjev	
Schwarzenbach	Zhernipottok	Zhernigapottoka	
Hasenfeld	Seizhjevafs	Seizhjevafsi	
Lienfeld	Lienvald	Lienvalda	
Krapfenfeld	Dougavafs	Dougevafsi	
Koflern	Kovleri	Kovlerjev	
Neuloschin	Noveloshine	Novehloshin	
Niederloschin	Doleineloshine	Doleinehloshin	
Oberloschin	Goreineloshine	Goreinihloshin	
Mitterdorf Altkirchen	Starazerkva	Starezerkve	
Windischdorf	Slovenskavafs	Slovenskevafsi	
Rain	Breg	Brega	
Kerndorf	Mlaka	Mlake	
Obrern			ni v rabi
Ort	Konzavafs	Konzavafsi	
Malgern	Mallagora	Mallegore	
Altbacher	Bacher	Bacheri	
Neubacher	Shupen	Shupi	
Tiefenräuther	Ternovz	Ternovza.	

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Riegel	Riegle	Riegla.	
Grintowitz	Grintouz	Grintouza.	
Altlag	Starlog	Starga loga	
Kletsch	Na Kletsch	Na Kletscha	
Weissenstein	Bellikamen	Belliga Kamen	
Neulag	Novilog	Novigaloga	
Hochenberg			nicht gebräuchlich
Oberstein	Skiben	Skibena	
Winkel	Nazesti	Nazeste	
Ebenthal	Polom	Poloma	
Setsch			nicht gebräuchlich
Kukendorf	Kukavafs.	Kukovevafsi	
Tiefenthal	Verbauz	Verbauza	
Pöllandel	Pollane	Pollan	
Kleinriegel	Malrigel	Malgarigla	
Krapflern	Obzhiza	Obzhize	
Steinwand	Posteriza	Posteriz	
Pogorelz	Pogorelz	Pogorelza	
Laubbüchel	Delezh hrib	Delezhiga hriba	
Dranbank	Drampach	Drampacha	
Altsaag	Schaga	Schage	
Gehak	Sezh	Sezha	
Oberblaschovitz	Paikes	Paikesa	
Unterblaschovitz	Blashoviz	Blashovitz	
Plösch	Plösch	Plöscha	
Laase	Lase	Las	
Oberwillbach	Gorenvilbach	Goreinivilbach	
Neuberg	Nova Gora	Nove Gorie	
Drandull	Dravendoll	Dravenigadolla	
Tschermoschnitz	Tshermoshniza	Tshermoshnitz	
Neutabor	Novi Tabor	Noviga Tabra	
Mitterdorf	Srednavafs	Srednevafsi	
Maschel	Malla Tshermoshniza	Malich Tschermoschnitz.	
Aschelitz	Ascheliz	Asheliza	
Wiederzug	Vimol	Vimola	
Untertaplwerch	Tapelverch	Tapelvercha.	

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v rodilniku	
Riegel	Riegle	Riegla.	
Grintowitz	Grintouz	Grintouza.	
Altlag	Starlog	Starga loga	
Kletsch	Na Kletsch	Na Kletscha	
Weissenstein	Bellikamen	Belliga Kamen	
Neulag	Novilog	Novigaloga	
Hochenberg			ni v rabi
Oberstein	Skiben	Skibena	
Winkel	Nazesti	Nazeste	
Ebenthal	Polom	Poloma	
Setsch			ni v rabi
Kukendorf	Kukavafs.	Kukovevafsi	
Tiefenthal	Verbauz	Verbauza	
Pöllandel	Pollane	Pollan	
Kleinriegel	Malriegel	Malgarigla	
Krapflern	Obzhiza	Obzhize	
Steinwand	Posteriza	Posteriz	
Pogorelz	Pogorelz	Pogorelza	
Laubbüchel	Delezh hrib	Delezhiga hriba	
Dranbank	Drampach	Drampacha	
Altsaag	Schaga	Schage	
Gehak	Sezh	Sezha	
Oberblaschovitz	Paikes	Paikesa	
Unterblaschovitz	Blashoviz	Blashovitz	
Plösch	Plösch	Plöscha	
Laase	Lase	Las	
Oberwillbach	Gorenvilbach	Goreinivilbach	
Neuberg	Nova Gora	Nove Gorie	
Drandull	Dravendoll	Dravenigadolla	
Tschermoschnitz	Tshermoshniza	Tshermoshnitz	
Neutabor	Novi Tabor	Noviga Tabra	
Mitterdorf	Srednavafs	Srednevafo	
Maschel	Malla Tshermoshniza	Malich Tschermoschnitz.	
Aschelitz	Ascheliz	Asheliza	
Wiederzug	Vimol	Vimola	
Untertaplerch	Tapelverch	Tapelvercha.	

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Rußbach	Blatnik	Blatnika	
Wretzen	Bresie	Bresi	
Gaber	Gaber	Gabra	
Alttabor	Star taber	Stariga tabra	
Kletsch	Kletsch	Kletscha	
Lachina	Lachina	Lachine	
Töplitzl	Topliza	Topliz	
Roßbüchel	Kojnski hrib	Kojnskiga hriba	
Stalldorf	Stalle	Stall	
Schörnbrunn	Travnik	Travnika	
Rössen	Riefse	Riefs	
Rübnig	Ribnik	Ribnika	
Gatschen	Gatsche	Gatsch	
Feichtbüchel	Smrezhnik	Smrezhnika	
Obermitterdorf	Grizhize	Grizhiza	
Obertapelverch	Komarna Vafs	Komarne Vafsi	
Stockendorf	Planina	Planin	
Sporeben	Ponique	Poniqua	
Skril	Skril	Skrilia	
Mittenwald	Sredgora	Sredgorie	
Hocheneg	Onek	Oneka	
Katzendorf	Matschkovafs	Matschkovafsi	
Nesselthal	Kopriunik	Kopriunika	
Altlagbüchel	Starlakbüchl	Starlakbüchle	
Taubenbrunn	Golbinek	Golbineka	
Reichenau	Reichnaue	Reichenaua	
Untersteinwand	Neibüchle	Neibüchla	
Büchel	Hrib	Hriba.	
Tanzbüchel	---	---	nicht gebräuchlich
Oberteutschau	Tereschte	Tereschta	
Kummerdorf	Kumerdorfi.	Kumerdorfa	
Lichtenbach	Lichtenbahi	Lichtenbacha	
Brunnsee	---	---	nicht gebräuchlich
Unterteutschau	Nemschka Loka	Nemschke Loke	
Prolibl	Prölibli	Prölibla	
Unterbuchberg	Doleina Bukova gora	Doleine Bukove drage	

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v rodilniku	
Rußbach	Blatnik	Blatnika	
Wretzen	Bresie	Bresi	
Gaber	Gaber	Gabra	
Alttabor	Star taber	Stariga tabra	
Kletsch	Kletsch	Kletscha	
Lachina	Lachina	Lachine	
Töplitzl	Topliza	Topliz	
Roßbüchel	Kojnski hrib	Kojnskiga hriba	
Stalldorf	Stalle	Stall	
Schörnbrunn	Travnik	Travnika	
Rössen	Riefse	Riefs	
Rübning	Ribnik	Ribnika	
Gatschen	Gatsche	Gatsch	
Feichtbüchel	Smrezhnik	Smrezhnika	
Obermitterdorf	Grizhize	Grizhiza	
Obertapelverch	Komarna Vafs	Komarne Vafsi	
Stockendorf	Planina	Planin	
Sporeben	Ponique	Poniqua	
Skril	Skril	Skrilia	
Mittenwald	Sredgora	Sredgorie	
Hocheneg	Onek	Oneka	
Katzendorf	Matschkovafs	Matschkovafsi	
Nesselthal	Kopriunik	Kopriunika	
Altlagbüchel	Starlakbüchl	Starlakbüchle	
Taubenbrunn	Golbinek	Golbineka	
Reichenau	Reichnaue	Reichenaua	
Untersteinwand	Neibüchle	Neibüchla	
Büchel	Hrib	Hriba.	
Tanzbüchel	---	---	ni v rabi
Oberteutschau	Tereschte	Tereschta	
Kummerdorf	Kumerdorfi.	Kumerdorfa	
Lichtenbach	Lichtenbahi	Lichtenbacha	
Brunnsee	---	---	ni v rabi
Unterteutschau	Nemschka Loka	Nemschke Loke	
Prolibl	Prölibli	Prölibla	
Unterbuchberg	Doleina Bukova gora	Doleine Bukove drage	

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Mitterbuchberg	Sredna Bukova draga	Sredne Bukove drage	
Oberbuchberg	Goreina d-to	Goreine d-to	
Schlechtbüchel	Schlahtbüchli	Schlahtbüchla	
Suchen, Durach	Durach	Duracha	
Warmberg	Wormbergi	Wormberga	
Grodetz	Gradezi	Gradeza	
Schöfflein	Schefleri	Scheflerja	
Altfriesach	Frischach	Frischaha	
Neufriesach	Na Lasi	Na Las'.	
Oberkatzendorf	Gorein Mazhkouz	Goreinga Mazhkouza	
Obermößl	Mufl	Mufle	
Nidermößl	Kotzheri	Kotzhera.	
Durnbach	Durnbachi	Durnbacha	
Otterbach	Votterbahi	Votterbacha.	
Graflinden	Kneschie lippe	Kneschi lipi.	
Römergrund	Remergrundi	Remragrunda	
Thurn	Naturni	Naturna	
Ramstriegel	Ramstrigl	Ramstrigle	
Reinthal	Vreinthale	Vreinthali	
Verdreng	Verdrenge	Verdrenge	
Pokstein	Poksteini	Poksteina	
Verderb	Verderb	Verderba	
Unterskril	Dolein Skril	Doleinga Skrila	
Oberskril	Nafdihovi	Nafdihova	
Küchlern	Kuhni	Kuhna	
Oberfliegendorf	Muhovafs	Muhovafsi	
Unterfliegendorf	Turkova draga	Turkove drage	
Unterlag	Sdoleinlog	Sdoleingaloga	
Neugeräuth	Nalapbühl	Nalapbühli	
Kositzen	Logarfki Barg	Logarfki Bargi	
Unterpockstein	Dollein pockstein	Dolleineh pokfteini	
Wilpen	Per Vilpi	Per Vilpa	
Hinterberg	Novlafse	Novlafsi	
Hirisgruben	Jellenavafs	Jellenevafsi	
Mrauen	Mraua	Mrave	
Suchenräuther	Na Grad	Na Grade	

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v rodilniku	
Mitterbuchberg	Sredna Bukova draga	Sredne Bukove drage	
Oberbuchberg	Goreina isto	Goreine isto	
Schlechtbüchel	Schlahtbüchli	Schlahtbüchla	
Suchen, Durach	Durach	Duracha	
Warmberg	Wormbergi	Wormberga	
Grodetz	Gradezi	Gradeza	
Schöflein	Schefleri	Scheflerja	
Altfriesach	Frischach	Frischaha	
Neufriesach	Na Lasi	Na Las'.	
Oberkatzendorf	Gorein Mazhkouz	Goreinga Mazhkouza	
Obermößl	Mußl	Mußle	
Nidermößl	Kotzheri	Kotzhera.	
Durnbach	Durnbachi	Durnbacha	
Otterbach	Votterbahi	Votterbacha.	
Graflinden	Kneshie lipe	Kneschi lipi.	
Römergrund	Remergrundi	Remragrunda	
Thurn	Naturni	Naturna	
Ramstriegel	Ramstrigl	Ramstrigle	
Reinthal	Vreinthale	Vreinthali	
Verdreg	Verdregi	Verdregna	
Pokstein	Poksteini	Poksteina	
Verderb	Verderb	Verderba	
Unterskril	Dolein Skril	Doleinga Skrila	
Oberskril	Nafdihovi	Nafdihova	
Küchlern	Kuhni	Kuhna	
Oberfliegendorf	Muhovafs	Muhovafsi	
Unterfliegendorf	Turkova draga	Turkove drage	
Unterlag	Sdoleinlog	Sdoleingaloga	
Neugeräuth	Nalapbühl	Nalapbühli	
Kositzen	Logarfki Barg	Logarfki Bargi	
Unterpockstein	Dollein pockstein	Dolleineh pokfteini	
Wilpen	Per Vilpi	Per Vilpa	
Hinterberg	Novlafse	Novlafsi	
Hirisgruben	Jellenvafs	Jellenevafsi	
Mrauen	Mraua	Mrave	
Suchenräuther	Na Grad	Na Grade	

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Stalzern	Stazarie	Stazarje	
Hornberg	Orenberg	Orenberga	
Rieg	Gottschevska Reka	Gottschevske Reke	
Oberwetzenbach	Goreinwetzenbach	Goreingawetzenbach	
Untervetzenbach	Sdolein Wetzenbach	Sdoleinga Wetzenbach	
Niederwetzenbach	Tieschenbach	Tieschenbacha	
Obertiefenbach	Breg	Brega	
Pröse	Pröshe	Pröshe	
Presulen	Preshule	Preshulna	
Morobitz	Morovetz	Moroveza	
Plösch	Plesch	Plescha	
Eben	Roven	Rovne	
Suchen	Draga	Drage	
Inlauf	Inlaf	Inlafa.	
Göttenitz	Göttenitz	Göttenitza	
Kotschen	Kotsche	Kotsch.	
Moos	Mlaka	Mlak	
Handlern	Andlarie	Andlarje	
Ossiunitz	Ofsiunitz	Ofsiunitze	
Sella	Sella	Selleih	
Sroitsch	Sroitsch	Sroitschrih	
Podwerch	Podvercha	Podverchem	
Padua	Padua	Padue	
Krischmann	Krischman	Krischmana	
Mallinscheg	Mallinscheg	Mallinschega	
Obertschatschitsch	Gorein Tschatschitsch	Goreinitschatschitsch	
Untertschatschitsch	Doleintschatschitsch	Doleinitschatschitsch	
Wesgovitza	Wesgovitza	Wesgovize	
Sürgern	Surge	Surgerjo	
Wißgarn	Wisgarie	Wisgarjo	
Weissenbach	Bellza	Bellze	
Papesch	Papesch	Papeschi	
Schwarzenbach	Zhernipottok	Zhernigapottoka	
Baumgarten	Pangart	Pangarta	
Wossail	Wofsail	Wofsaille	
Mertouz	Mertouz	Mertouza	

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v roditeljskem	
Stalzern	Stazarie	Stazarje	
Hornberg	Orenberg	Orenberga	
Rieg	Gottschevska Reka	Gottschevske Reke	
Oberwetzenbach	Goreinwetzenbach	Goreingawetzenbach	
Unterwetzenbach	Sdolein Wetzenbach	Sdoleinga Wetzenbach	
Niederwetzenbach	Tieschenbach	Tieschenbacha	
Obertiefenbach	Breg	Brega	
Pröse	Pröshe	Pröshe	
Presulen	Preshule	Preshulna	
Morobitz	Morovetz	Moroveza	
Plösch	Plesch	Plescha	
Eben	Roven	Rovne	
Suchen	Draga	Drage	
Inlauf	Inlaf	Inlafa.	
Göttenitz	Göttenitz	Göttenitza	
Kotschen	Kotsche	Kotsch.	
Moos	Mlaka	Mlak	
Handlern	Andlarie	Andlarje	
Ossiunitz	Ofsiunitz	Ofsiunitze	
Sella	Sella	Selleih	
Sroitsch	Sroitsch	Sroitschrih	
Podwerch	Podvercha	Podverchem	
Padua	Padua	Padue	
Krischmann	Krischman	Krischmana	
Mallinscheg	Mallinscheg	Mallinschega	
Obertschatschitsch	Gorein Tschatschitsch	Goreinitschatschitsch	
Untertschatschitsch	Doleintschatschitsch	Doleinitschatschitsch	
Wesgovitza	Wesgovitza	Wesgovize	
Sürgern	Surge	Surgerjo	
Wißgarn	Wisgarie	Wisgarjo	
Weissenbach	Bellza	Bellze	
Papesch	Papesch	Papeschi	
Schwarzenbach	Zhernipottok	Zhernigapottoka	
Baumgarten	Pangart	Pangarta	
Wossail	Wofsail	Wofsaille	
Mertouz	Mertouz	Mertouza	

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Grintovitz	Grintovatz	Grintouza	
Loschetz	Loschitz	Loschez	
Fischbach	Ribnik	Ribnika	
Srobotnig	Srobotnik	Srobotnika	
Obergraß	Natravi	Natrave	
Mittergraß	Srednavafs	Srednavafsi	
Altwinkl	Starwinkel	Starigavinkla	
Alben	Planina	Planine	
Merleinsrauth	Preska	Preske	
Gehak	Łase	Łase	ungebräuchlich
Suchen	Draga	Drage	
Neuwinkl	Novivinkl	Novigavinkla	
Banialoka	Banialoka	Banieloke	
Dresnig	Dresnik	Dresnika	
Frischkova Draga	Frischkovadraga	Frischkovedrage	
Jessenwerth	Jessenwerth	Jefenwertha	
Nova Sello	Nova Sella	Novich Selle	
Butz	Butz	Butza	
Raka	Raka	Rake	
Strußnitza	Strufsnitza	Strufsnize	
Briga	Briga	Brige	
Suchor	Suchor	Suchora	
Aibel	Aibel	Aibelna	
Gorni Pottok	Goreinpottok	Gornigapottoka	
Koptal	Koptal	Koptala	
Matous	Matous	Matousa	
Podstene	Podstene	Podsten	
Reischelle	Reischelle	Reischell	
Sapusche	Sapusche	Sapusch	
Wimol	Wimol	Wimola	
Markt Kostel	Terg	Terga	
Oberpottok	Srednipottok	Srednipottoka	
Farra	Farra	Farre	
Mauerz	Mauerz	Mauerza	
Boden	Boden	Bodena	
Dellatsch	Delazh	Delazha	

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v rodilniku	
Grintovitz	Grintovatz	Grintouza	
Loschetz	Loschitz	Loschez	
Fischbach	Ribnik	Ribnika	
Srobotnig	Srobotnik	Srobotnika	
Obergraß	Natravi	Natrave	
Mittergraß	Srednavafs	Srednavafsi	
Altwinkl	Starvinkel	Starigavinkla	
Alben	Planina	Planine	
Merleinsrauth	Preska	Preske	
Gehak	Łase	Łase	ni v rabi
Suchen	Draga	Drage	
Neuwinkl	Novivinkl	Novigavinkla	
Banialoka	Banialoka	Banieloke	
Dresnig	Dresnik	Dresnika	
Frischkova Draga	Frischkovadraga	Frischkovedrage	
Jessenwerth	Jessenwerth	Jefenwertha	
Nova Sello	Nova Sella	Novich Selle	
Butz	Butz	Butza	
Raka	Raka	Rake	
Strußnitza	Strufsnitza	Strufsnize	
Briga	Briga	Brige	
Suchor	Suchor	Suchora	
Aibel	Aibel	Aibelna	
Gorni Pottok	Goreinpottok	Gornigapottoka	
Koptal	Koptal	Koptala	
Matous	Matous	Matousa	
Podstene	Podstene	Podsten	
Reischelle	Reischelle	Reischell	
Sapusche	Sapusche	Sapusch	
Wimol	Wimol	Wimola	
Markt Kostel	Terg	Terga	
Oberpottok	Srednipottok	Srednipottoka	
Farra	Farra	Farre	
Mauerz	Mauerz	Mauerza	
Boden	Boden	Bodena	
Dellatsch	Delazh	Delazha	

Benennung der Ortschaften in der deutschen Sprache	Benennung der Ortschaften in der krainerischen Sprache		Anmerkung
	in der 1 ^{ten}	in der 2 ^{ten}	
	Endung		
Drenn	Dren	Drena	
Kerkova	Kerkova	Kerkovech	
Unter potok	Schaga	Schage	
Oskert	Oskert	Oskerta	
Padua bey Boden	Padua	Padue	
Padua bey Hrib	Pottok	Pottoka	
Stellnig	Stellnig	Stellnika	
Sopnig	Sapnik	Sapnika	
Slauskilas	Slauskilaas	Slauskilafa	
Tischenpoll	Tischenpoll	Tischenpolla	
Verch	Verch	Vercha	
Zollnern	Zollner	Zollnera	
Hrib	Hrib	Hriba	
Pirtsche	Pirtsche	Pirtsch	
Planina	Planina	Planine	
Petrina	Petrina	Petrin	
Steuer	Steuer	Steuerja	
Vaß	Vafs	Vafsi	
Glatloka	Glatloka	Glatloke	
Grivatz	Grivatz	Grivtza	
Jakschitz	Jakschitz	Jakschizhov	
Kuschelitz	Kuschelz	Kuschelliza	
Kuschel	Kuschel	Kuschella	
Lose et Ograja	Lose et Ograje	Losov et Ograje	
Sela u. Lipovitz	Sello et Lipovatz	Sell et Lipowza.	

Bez. Ob. Gottschee am 19. Juny 823.

Poimenovanje krajev v nemškem jeziku	Poimenovanje krajev v kranjskem jeziku		Opomba
	v imenovalniku	v rodilniku	
Drenn	Dren	Drena	
Kerkova	Kerkova	Kerkovech	
Unter potok	Schaga	Schage	
Oskert	Oskert	Oskerta	
Padua bey Boden	Padua	Padue	
Padua bey Hrib	Pottok	Pottoka	
Stellnig	Stellnig	Stellnika	
Sopnig	Sapnik	Sapnika	
Slauskilas	Slauskilaas	Slauskilafa	
Tischenpoll	Tischenpoll	Tischenpolla	
Verch	Verch	Vercha	
Zollnern	Zollner	Zollnera	
Hrib	Hrib	Hriba	
Pirtsche	Pirtsche	Pirtsch	
Planina	Planina	Planine	
Petrina	Petrina	Petrin	
Steuer	Steuer	Steuerja	
Vaß	Vafs	Vafsi	
Glatloka	Glatloka	Glatloke	
Grivatz	Grivatz	Grivtza	
Jakschitz	Jakschitz	Jakschizhov	
Kuschelitz	Kuschelz	Kuschelliza	
Kuschel	Kuschel	Kuschella	
Lose et Ograja	Lose et Ograje	Losov et Ograje	
Sela u. Lipovitz	Sello et Lipovatz	Sell et Lipowza.	

Okrajna gosposka Kočevje, 19. junija 1823

2.38 Verzeichniß der im Bezirke Landstraß befindlichen Ortschaften

Kostanjevica

36.

Verzeichniß der im Bezirke Landstraß befindlichen Ortschaften

Orts N ^{us}	In ihrer dermaligen Benennung	In der slavischen Sprache	In eben dieser in der 5 ⁿ Endung
1	Abresh	Abresh	v ' Abreshi
2	Altendorf	Staravaf	v ' Starivalsi
3	Applenig	Apnenk	v ' Apnenku
9	Arsishe	Reshifhe	na Reshifhih
12	Augustine	Auguftine	v ' Auguftinah
13	Barthelme St.	St. Jerni	v ' St. Jerneju
14	Bergana	Bergane	na Berganah
21	Bresie	Bresje per Berganah	v ' Bresji per Berganah
22	Bresie	Bresje	v Bresji
23	Bresie	Bresje per Imenji	v ' Bresji per Imenji
24	Breshkavass	Breshkavaf	v ' Breshkivafi
27	Bresoviz ober	Bresovza gorejna	v ' Bresovzi gorenji
28	Bresoviz unter	Bresovza dolejna	v ' Bresovzi dolejni
29	Bresoviz	Bresovza	v ' Bresovzi
40	Dobbe	Dobe	na Dobih
41	Dobenu	Dobeno	na Dobenim
42	Dobrauza	Dobravza	na Dobravzi
46	Dobrava klein	Dobrava mala	na Dobravi mali
47	Dobrava	Dóbrava	na Dobravi
49	Doll	Dole	na Dolih
53	Dollina groß	Dolina velka	na Dolini velki
54	Dollina klein	Dolina mala	na Dolini mali
55	Dollshitsh	Dolshzhe	na Dolshzhah
58	Dörtsha	Derzha	v ' Derzhi
61	Drama	Drama	na Drami
72	Feld ober	Verhpolje gorejne	v ' Verhpolji gorejnim
73	Feld unter	Verhpolje dolejne	v ' Verhpolji dolejnim
74	Ferluga	Ferloga	v ' Ferloge
80	Gay	Gaije	v Gajah

3.38 Seznam krajevnih imen v okraju Kostanjevica

Kostanjevica

36.

Seznam krajev v okraju Kostanjevica

Št. kraja	v njihovih sodobnih poimenovanjih	v slovanskem jeziku	v mestniku
1	Abresh	Abresh	v ' Abreshi
2	Altendorf	Staravaf	v ' Starivafsi
3	Applenig	Apnenk	v ' Apnenku
9	Arsishe	Reshifhe	na Reshifhah
12	Augustine	Auguftine	v ' Auguftinah
13	Barthelme St.	St. Jerni	v ' St. Jerneju
14	Bergana	Bergane	na Berganah
21	Bresie	Bresje per Berganah	v ' Bresji per Berganah
22	Bresie	Bresje	v Bresji
23	Bresie	Bresje per Imenji	v ' Bresji per Imenji
24	Breshkavass	Brešhkavaf	v ' Brešhkivafi
27	Bresoviz ober	Bresovza gorejna	v ' Bresovzi gorenji
28	Bresoviz unter	Bresovza dolejna	v ' Bresovzi dolejni
29	Bresoviz	Bresovza	v ' Bresovzi
40	Dobbe	Dobe	na Dobih
41	Dobenu	Dobeno	na Dobenim
42	Dobrauza	Dobravza	na Dobravzi
46	Dobrava klein	Dobrava mala	na Dobravi mali
47	Dobrava	Dóbrava	na Dobravi
49	Doll	Dole	na Dolih
53	Dollina groß	Dolina velka	na Dolini velki
54	Dollina klein	Dolina mala	na Dolini mali
55	Dollshitsh	Dolshzhe	na Dolshzhah
58	Dörtsha	Derzha	v ' Derzhi
61	Drama	Drama	na Drami
72	Feld ober	Verhpolje gorejne	v ' Verhpolji gorejnim
73	Feld unter	Verhpolje dolejne	v ' Verhpolji dolejnim
74	Ferluga	Ferloga	v ' Ferloge
80	Gay	Gaije	v Gajah

Orts N ^{us}	In ihrer dermahligen Benennung	In der slavischen Sprache	In eben dieser in der 5 ⁿ Endung
84	Globoshizh	Globoshza	v Globoshzah
85	Globoshiza	Globofhiza	v Globofhizi
88	Gomille ober	Gomile gorejne	na Gomilah gorejnih
89	Gomille unter	Gomile dolejne	na Gomilah dolejnih
96	Gradatz	Sagraz	v ' Sagradza
97	Gradina	Gradine	v ' Gradinah
99	Gradishe ober	Gradifhe gorejne	v ' Gradifhu gorejnim
100	Gradishe unter	Gradifhe dolejne	v Gradifhu dolejnim
101	Gritsh	Grizh	v ' Grizhu
103	Gruble	Groble	v Groblah
104	Grutsh	Gruzha	v ' Gruzhi
110	Hrasteg	Hrastek	v ' Hrastku
116	Jablaniz	Jablanze	na Jablanzah
118	Jakob S'	Shent Jakob	v ' Shent Jakobu
119	Jaurovitz	Javrovza	v Javrovzi
125	Jessenitz	Jefenize	na Jefenizah
127	Jeushe	Jevfha	na Jevfhi
130	Imenie	Imenje	na Imenjim
134	Isvier	Isvir	v Isviri
136	Ivanshe	Ivanfhe	na Ivanfhi
141	Kamenza	Kamenza	v ' Kamenzi
144	Karlze	Karlza	v ' Karlzi
149	Kershndorf	Zhreshnavaf	v Zhreshnivafi
155	Kollarize	Kolarize	na Kolarizah
157	Kopriunik	Koprivnik	v ' Koprivniku
158	Koritno	Koritno	v Koritnim
159	Kotsharia	Kozharia	na Kozharji
161	Krashkavass	Krafhkavaf	v Krafhkivafi
164	Kreuz heil.	Svet Krish	per Svetim Krishu
168	Ladendorf	Ledezhavaf	v ' Ledezhivafi
169	Landstrass	Koftainovza	v ' Koftainovza
170	Laase	Lase	v ' Lasih
179	Maharouz ober	Maharevz gorejni	v ' Maharovzu gorejnim
180	Maharouz unter	Maharevz dolejni	v ' Maharovzu dolejnim
181	Malenze groß	Malenze velke	v ' Malenzah velkih
182	Malenze klein	Malenze male	v ' Malenzah malih
185	Marain S'	Shmarja	v ' Shmarji
192	Merslavass	Merflavavaf	v Merflavivafi

Št. kraja	v njihovih sodobnih poimenovanjih	v slovanskem jeziku	v mestniku
84	Globoshizh	Globoshza	v Globoshzah
85	Globoshiza	Globofhiza	v Globofhizi
88	Gomille ober	Gomile gorejne	na Gomilah gorejnih
89	Gomille unter	Gomile dolejne	na Gomilah dolejnih
96	Gradatz	Sagraz	v ' Sagradza
97	Gradina	Gradine	v ' Gradinah
99	Gradishe ober	Gradifhe gorejne	v ' Gradifhu gorejnim
100	Gradishe unter	Gradifhe dolejne	v Gradifhu dolejnim
101	Gritsh	Grizh	v ' Grizhu
103	Gruble	Groble	v Groblah
104	Grutsh	Gruzha	v ' Gruzhi
110	Hrasteg	Hrastek	v ' Hrastku
116	Jablaniz	Jablanze	na Jablanzah
118	Jakob S ^t	Shent Jakob	v ' Shent Jakobu
119	Jaurovitz	Javrovza	v Javrovzi
125	Jessenitz	Jefenize	na Jefenizah
127	Jeushe	Jevfha	na Jevfhi
130	Imenie	Imenje	na Imenjim
134	Isvier	Isvir	v Isviri
136	Ivanshe	Ivanfhe	na Ivanfhi
141	Kamenza	Kamenza	v ' Kamenzi
144	Karlze	Karlza	v ' Karlzi
149	Kershndorf	Zhreshnavaf	v Zhrefhnivafi
155	Kollarize	Kolarize	na Kolarizah
157	Kopriunik	Koprivnik	v ' Koprivniku
158	Koritno	Koritno	v Koritnim
159	Kotsharia	Kozharia	na Kozharji
161	Krashkavass	Krafhkavaf	v Krafhkivafi
164	Kreuz heil.	Svet Krish	per Svetim Krishu
168	Ladendorf	Ledezhavaf	v ' Ledezhivafi
169	Landstrass	Koftainovza	v ' Koftainovza
170	Laase	Lase	v ' Lasih
179	Maharouz ober	Maharevz gorejni	v ' Maharovzu gorejnim
180	Maharouz unter	Maharevz dolejni	v ' Maharovzu dolejnim
181	Malenze groß	Malenze velke	v ' Malenzah velkih
182	Malenze klein	Malenze male	v ' Malenzah malih
185	Marain S ^t	Shmarja	v ' Shmarji
192	Merslavass	Merflavavaf	v Merflavivafi

Orts N ^{us}	In ihrer dermahligen Benennung	In der slavischen Sprache	In eben dieser in der 5 ⁿ Endung
195	Mihou	Mihovo	na Mihovim
196	Mihouza	Mihovza	na Mihovzi
200	Mladie	Mladje	v ' Mladju
208	Neudorf	Novavaľ	v ' Novivafi
210	Nussdorf	Orehovza	v ' Orehovzi
219	Osterz	Osterz	v ' Osterzi
220	Ostrog	Oftrog	v ' Ostrogu
223	Perishe	Perifhe	na Perifhu
228	Piroshitsh ober	Pirovfhze gorejne	na Pirovfhzah gorejnih
229	Piroshitsh unter	Pirovfhze dolejne	na Pirovfhzah dolejnih
231	Planina	Planina	v ' Planini
232	Podgratshenu	Podgradfhena	v ' Podgradfheni
235	Postenavass	Polhtenavaľ	v ' Polhtenivafi
236	Podstermenam	Podftermen	Podftermenam
244	Ponique	Ponikve	v ' Ponikvah
246	Prekoppe ober	Prekopa gorejna	na Prekopi gorejni
247	Prekoppe unter	Prekopa dolejna	na Prekopi dolejni
248	Premagoutz	Premagovz	v ' Premagovzu
249	Prelippe	Prilipi	na Prilipih
250	Pristauza	Pristavza	na Pristavzi
253	Pristava	Pristava	na Pristavi
254	Prushendorf	Prufhnavaf	v ' Prufhnivafi
257	Pushendorf	Bulhezhavaľ	v Bulhezhivafi
262	Rakounig	Rakovnik	v Rakovniku
268	Resdertu	Rasderto	na Resdertim
269	Reiz	Mokrize	v ' Mokrizah
270	Ribenza ober	Ribenza gorejna	v ' Ribenzi gorejni
271	Ribenza unter	Ribenza dolejna	v ' Ribenzi dolejni
273	Roje	Roje velke, in male	na Rojah velkih, al malih
281	Sagrad	Sagrad	v ' Sagrad
282	Sajovitz	Sajovze	v ' Sajovzah
293	Savinek	Savink	v ' Savinku
295	Saworst	Savorfht	Savorfhtam
296	Shabjek	Shabjek	v ' Shabjeku
298	Shenu	Shenovo	v ' Shenovim
300	Sherndorf	Zhernezhavaľ	v ' Zhernezhivafi
301	Schmalzendorf	Shmavzhiaľ	v ' Shmavzhivafi
309	Schuttina	Shutna	na Shutni

Št. kraja	v njihovih sodobnih poimenovanjih	v slovanskem jeziku	v mestniku
195	Mihou	Mihovo	na Mihovim
196	Mihouza	Mihovza	na Mihovzi
200	Mladie	Mladje	v ' Mladju
208	Neudorf	Novavař	v ' Novivař
210	Nussdorf	Orehovza	v ' Orehovzi
219	Osterz	Osterz	v ' Osterzi
220	Ostrog	Oftrog	v ' Ostrogu
223	Perishe	Perifhe	na Perifhu
228	Piroshitsh ober	Pirovřhze gorejne	na Pirovřhzah gorejnih
229	Piroshitsh unter	Pirovřhze dolejne	na Pirovřhzah dolejnih
231	Planina	Planina	v ' Planini
232	Podgratshenu	Podgradřhena	v ' Podgradřhenu
235	Postenavass	Polřtenavař	v ' Polřtenivař
236	Podstermenam	Podřtermen	Podřtermenam
244	Ponique	Ponikve	v ' Ponikvah
246	Prekoppe ober	Prekopa gorejna	na Prekopi gorejni
247	Prekoppe unter	Prekopa dolejna	na Prekopi dolejni
248	Premagoutz	Premagovz	v ' Premagovzu
249	Prelippe	Prilipi	na Prilipih
250	Pristauza	Priftavza	na Priftavzi
253	Pristava	Priftava	na Priftavi
254	Prushendorf	Pruřhnař	v ' Pruřhnař
257	Pushendorf	Bufhezhař	v Bufhezhivař
262	Rakounig	Rakovnik	v Rakovniku
268	Resdertu	Rasderto	na Resdertim
269	Reiz	Mokrize	v ' Mokrizah
270	Ribenza ober	Ribenza gorejna	v ' Ribenzi gorejni
271	Ribenza unter	Ribenza dolejna	v ' Ribenzi dolejni
273	Roje	Roje velke, in male	na Rojah velikih, al malih
281	Sagrad	Sagrad	v ' Sagrad
282	Sajovitz	Sajovze	v ' Sajovzah
293	Savinek	Savink	v ' Savinku
295	Saworst	Savorřht	Savorřhtam
296	Shabjek	Shabjek	v ' Shabjeku
298	Shenu	Shenovo	v ' Shenovim
300	Sherndorf	Zhernezhař	v ' Zhernezhivař
301	Schmalzendorf	Shmavřhiavař	v ' Shmavřhivař
309	Schuttina	Shutna	na Shutni

Orts N ^{us}	In ihrer dermahligen Benennung	In der slavischen Sprache	In eben dieser in der 5 ⁿ Endung
310	Schwabach	Shvabovo	na Shvabovim
315	Sella ober	Sela gorejna	na Selih gorejnih
316	Sella unter	Sela dolejna	na Selih dolejnih
324	Slivje	Slivje	v ' Slivji
325	Slinovitz	Slinovze	v ' Slinovzah
327	Snanoutz	Snanovza	v ' Snanovzi
328	Sobonavass	Sobejnavaf	v ' Sobejnivali
331	Stankovo	Stankovo	na Stankovim
339	Stojanskiwerh	Stojanskiverh	na Stojankimverhu
344	Strain	Stran	na Strani
351	Thörl	Uratno	v ' Uratnim
353	Trobeunik	Trobevnik	v ' Trobevniku
354	Tshadresh	Zhadreshe	v ' Zhadreshah
355	Tshatesh	Zhatesh	v ' Zhateshu
356	Tsheden	Zheden	v ' Zhednim
361	Verble	Verble	v ' Verblah
362	Verboutze	Verbovze	v ' Verbovzah
366	Verh	Verh	na Verhu
370	Verhouskavass	Verhovfkavaf	v ' Verhovfkivali
371	Vertatshe	Vertazhe	na Vertazhah
372	Vervi	Verbje	v ' Verbju
375	Viniverh	Vinverh	na Vinimverhu
379	Vodenitz groß	Vodenize velke	na Vodenizah velkih
380	Vodenitz klein	Vodenize male	na Vodenizah malih
382	Wan groß	Ban velki	v ' Banu velkim
383	Wan klein	Ban mali	v ' Banu malim
384	Werlog	Berlog	v ' Berlogu
386	Wolfsdorf	Vovzhkovavaf	v ' Vovzhkovivali
395	Zerine	Zerine	v ' Zerinah
402	Zirnik groß	Zirnik	v ' Zirniku velkim
403	Zirnik klein	Zirnik	v ' Zirniku malim

Anmerkung: Bei Verfassung des gegenwärtigen Ausweises ist man dem Circulare von 2. Jänner d.J. Z. 1 und resp[ect]ive der dabei befindlichen Erörterung abgegangen, denn wenn ich jemanden frage wo warst du und er mir in der 5ⁿ Endung antwortet man immer leichter als durch die 2ⁿ den Nominativ finden werde.

Bezirksobrigkeit Landstraß den 30. Jänner 1823.

Št. kraja	v njihovih sodobnih poimenovanjih	v slovanskem jeziku	v mestniku
310	Schwabach	Shvabovo	na Shvabovim
315	Sella ober	Sela gorejna	na Selih gorejnih
316	Sella unter	Sela dolejna	na Selih dolejnih
324	Slivje	Slivje	v ' Slivji
325	Slinovitz	Slinovze	v ' Slinovzah
327	Snanoutz	Snanovza	v ' Snanovzi
328	Sobenavass	Sobejnavaf	v ' Sobejnivaŕi
331	Stankovo	Stankovo	na Stankovim
339	Stojanskiverh	Stojankiverh	na Stojanskimverhu
344	Strain	Stran	na Strani
351	Thörl	Uratno	v ' Uratnim
353	Trobeunik	Trobevnik	v ' Trobevniku
354	Tshadresh	Zhadreshe	v ' Zhadreshah
355	Tshatesh	Zhatesh	v ' Zhateshu
356	Tsheden	Zheden	v ' Zhednim
361	Verble	Verble	v ' Verblah
362	Verboutze	Verbovze	v ' Verbovzah
366	Verh	Verh	na Verhu
370	Verhouskavass	Verhovfkavaf	v ' Verhovfkivaŕi
371	Vertatshe	Vertazhe	na Vertazhah
372	Vervi	Verbje	v ' Verbju
375	Viniverh	Vinverh	na Vinimverhu
379	Vodenitz groß	Vodenize velke	na Vodenizah velkih
380	Vodenitz klein	Vodenize male	na Vodenizah malih
382	Wan groß	Ban velki	v ' Banu velkim
383	Wan klein	Ban mali	v ' Banu malim
384	Werlog	Berlog	v ' Berlogu
386	Wolfsdorf	Vovzhkovavaf	v ' Vovzhkovivaŕi
395	Zerine	Zerine	v ' Zerinah
402	Zirnik groß	Zirnik	v ' Zirniku velkim
403	Zirnik klein	Zirnik	v ' Zirniku malim

Opomba: Pri izdelavi tega izkaza je prišlo do odmika od okrožnice z dne 2. januarja t. l. št. 1 in pri tem vsebovane razlage: kajti če nekoga vprašam, kje si bil, in mi odgovori v 5. sklonu, bo vedno lažje izpeljati imenovalnik kot iz 2. sklona.

Okrajna gosposka Kostanjevica, 30. januarja 1823

2.39 Ausweis aller Ortsnahmen des Bezirkes Krupp

Krupa

37.

Ausweis

Aller Ortsnahmen des Bezirkes Krupp in der deutschen und der krainerischen Landessprache.

Fort lauf. No	Haupt	Unter	Nahmen der Ortschaften in der		Anmerkung
	Gemeinde		deutschen	Krainerischen Landessprache	
1	Möttling	Möttling	Möttling	Metlika e	
2	„	Rossalniz	Rossalniz	Rofavenze	
3	„	„	Tschuril	Zhurile	
4	„	„	Sverschak	Swershake	
5	„	„	Kreutzdorf	Krishevskavaf i	
6	„	Oberloquiz	Oberloquiz	Gorna Loquiza e	
7	„	„	Unterloquiz	Dolna Loquiza e	
8	„	„	Ternouz	Ternouz a	
9	„	Wuschinsdorf	Wuschinsdorf	Bulhinavaf i	
10	„	„	Beretensdorf	Berezhavaf i	
11	„	„	Dragemelsdorf	Dragumlavaf i	
12	„	Hrast	Hrast	Hraft a	
13	„	„	Raunaz	Raunaze	
14	„	„	Obersuchor	Gorni Suchor a	
15	„	„	Untersuchor	Dolni Suchor a	
16	„	Dulle	Dulle	Dulle	
17	„	„	Matschkouz	Mazhkouz a	
18	„	„	Jugorje	Jugorje a	
19	„	„	Sella	Sella	
20	„	„	Boschitschverch	Boshizhverh a	
21	„	„	Skemlouz	Skemlouz a	
22	„	Dobraviz	Dobraviz	Dobrawize	
23	Draschitsch	Draschitsch	Draschitsch	Drafhizhe	
24	„	„	Kermatschina	Kermazhina e	
25	„	„	Schelllessik	Shellefniki	

3.39 Izkaz krajevnih imen v okraju Krupa

Krupa

37.

Izkaz

vseh krajevnih imen okraja Krupa v nemškem in kranjskem deželnem jeziku

Zap. št.	Glavna	Pod-	Imena krajev v		Opomba
	občina		nemškem	kranjskem deželnem jeziku	
1	Möttling	Möttling	Möttling	Metlika e	
2	„	Rossalniz	Rossalniz	Rofavenze	
3	„	„	Tschuril	Zhurile	
4	„	„	Sverschak	Swershake	
5	„	„	Kreutzdorf	Krishevskava f i	
6	„	Oberloquiz	Oberloquiz	Gorna Loquiza e	
7	„	„	Unterloquiz	Dolna Loquiza e	
8	„	„	Ternouz	Ternouz a	
9	„	Wuschinsdorf	Wuschinsdorf	Bulhinava f i	
10	„	„	Beretensdorf	Berezhava f i	
11	„	„	Dragemelsdorf	Dragumlava f i	
12	„	Hrast	Hrast	Hraft a	
13	„	„	Raunaz	Raunaze	
14	„	„	Obersuchor	Gorni Suchor a	
15	„	„	Untersuchor	Dolni Suchor a	
16	„	Dulle	Dulle	Dulle	
17	„	„	Matschkouz	Mazhkouz a	
18	„	„	Jugorje	Jugorje a	
19	„	„	Sella	Sella	
20	„	„	Boschitschverch	Boshizhverh a	
21	„	„	Skemlouz	Skemlouz a	
22	„	Dobraviz	Dobraviz	Dobrawize	
23	Draschitsch	Draschitsch	Draschitsch	Drafhizhe	
24	„	„	Kermatschina	Kermazhina e	
25	„	„	Schelllessik	Shellefniki	

Fort lauf. No	Haupt	Unter	Nahmen der Ortschaften in der		Anmerkung
	Gemeinde		deutschen	Krainerischen Landessprache	
26	Draschitsch	Draschitsch	Vidoschitsch	Widoshizh̄i	
27	„	Radovitsch	Radovitsch	Radovizh̄i	
28	„	Boshiakovo	Boschiakovo	Boshiakovo a	
29	„	„	Schellebey	Shellebey ja	
30	„	„	Rakouz	Rakouz a	
31	„	Radoviza	Radoviza	Radoviza e	
32	„	„	Radosche	Radolhe	
33	„	Bojansdorf	Bojansdorf	Bojainavaf i	
34	„	„	Kraschenberg	Krafhniverh a	
35	„	Sleindorf	Sleindorf	Slamnavaf i	
36	„	„	Woldresch	Woldresh a	
37	„	Grabrouz	Grabrouz	Grabrouz a	
38	„	„	Leschtsche	Lefhzhe a	
39	Gradaz	Gradaz	Gradaz	Gradaz a	
40	„	„	Uranovitsch	Uranovizh̄i	
41	„	Podseml	Podseml	Podseml a	
42	„	„	Prilosie	Prilosie a	
43	„	Primostek	Primostek	Primostek a	
44	„	„	Ottok	Ottok a	
45	„	Krassinz	Krassinz	Krafinz a	
46	„	„	Zerquische	Zerquifh̄e	
47	„	Grüble	Grüble	Griebl̄e	
48	„	Weidendorf	Weidendorf	Beden dna	
49	„	„	Pribinze	Pribinze	
50	„	Tributsche	Tributsche	Tribuzh̄e	
51	„	Sastava	Sastava	Sastava e	
52	„	„	Dessinz	Definz a	
53	„	Weinberg	Weinberg	Wineverh a	
54	„	„	Seitendorf	Stranfkavaf i	
55	„	„	Prapreth	Prapret a	
56	„	„	Werstouz	Werstouz a	
57	„	„	Moverndorf	Movernavaf i	
58	„	„	Krupp	Kruppa e	
59	Tscherneml Stadt	Tscherneml	Tscherneml	Zhernoml a	
60	„	Loka	Loka	Loka e	

Zap. št.	Glavna	Pod-	Imena krajev v		Opomba
	občina		nemškem	kranjskem deželnem jeziku	
26	Draschitsch	Draschitsch	Vidoschitsch	Widoshizh _i	
27	„	Radovitsch	Radovitsch	Radovizh _i	
28	„	Boschiakovo	Boschiakovo	Boschiakovo a	
29	„	„	Schellebey	Shellebey ja	
30	„	„	Rakouz	Rakouz a	
31	„	Radoviza	Radoviza	Radoviza e	
32	„	„	Radosche	Radoshe	
33	„	Bojansdorf	Bojansdorf	Bojainavaf i	
34	„	„	Kraschenberg	Krafhniverh a	
35	„	Sleindorf	Sleindorf	Slamnavaf i	
36	„	„	Woldresch	Woldrefh a	
37	„	Grabrouz	Grabrouz	Grabrouz a	
38	„	„	Leschtsche	Lefhzhe a	
39	Gradaz	Gradaz	Gradaz	Gradaz a	
40	„	„	Uranovitsch	Uranovizh _i	
41	„	Podseml	Podseml	Podseml a	
42	„	„	Prilosie	Prilosie a	
43	„	Primostek	Primostek	Primostek a	
44	„	„	Ottok	Ottok a	
45	„	Krassinz	Krassinz	Krafinz a	
46	„	„	Zerquische	Zerquifhe	
47	„	Grüble	Grüble	Grieble	
48	„	Weidendorf	Weidendorf	Bed <u>e</u> n dna	
49	„	„	Pribinze	Pribin <u>z</u> e	
50	„	Tributsche	Tributsche	Tribuzh <u>e</u>	
51	„	Sastava	Sastava	Sastava e	
52	„	„	Dessinz	Definz a	
53	„	Weinberg	Weinberg	Wineverh a	
54	„	„	Seitendorf	Stranfkavaf i	
55	„	„	Prapreth	Prapret a	
56	„	„	Werstouz	Werstouz a	
57	„	„	Moverndorf	Movernavaf i	
58	„	„	Krupp	Kruppa e	
59	Tscherneml Stadt	Tscherneml	Tscherneml	Zhernoml a	
60	„	Loka	Loka	Loka e	

Fort lauf. No	Haupt	Unter	Nahmen der Ortschaften in der		Anmerkung
	Gemeinde		deutschen	Krainerschen Landessprache	
61	Tscherneml Stadt	Loka	Tschudnosello	Zhudnofello a	
62	„	„	Kotschevie	Kozhevje a	
63	„	„	Dolleinavafs	Dolleinavaf i	
64	„	„	Svibnik	Svibnik a	
65	„	Petersdorf	Petersdorf	Petrovavaf i	
66	„	„	Michelsdorf	Mihelavaf i	
67	„	„	Rutschetendorf	Ruzhetnavaf i	
68	„	„	Oberpaka	Gorna Paka e	
69	„	„	Roschanz	Roshanz a	
70	„	Kälbersberg	Kälbersberg	Telzhiverh a	
71	„	„	Ottoviz	Ottouz a	
72	„	„	Tuschenthal	Tufhendoll a	
73	„	„	Roschitschberg	Roshizhverh a	
74	„	„	Naklo	Naklo a	
75	„	„	Rodine	Rodine	
76	„	„	Sella	Sella	
77	„	„	Loque	Loque uv	
78	„	„	Saitzberg	Saitzverh a	
79	„	„	Unterpaka	Dolna Paka e	
80	„	Winkel	Winkel	Kott a	
81	„	„	Sodinsdorf	Sodinavaf i	
82	„	„	Trebenverh	Trebenverh a	
83	Semitsch	Semitsch	Semitsch	Semizh a	
84	„	„	Kaschtscha	Kafhzhazha e	
85	„	„	Sella	Sella	
86	„	„	Zoklouza	Zoklouza e	
87	„	„	Mladiza	Mladiza e	
88	„	„	Vertatscha	Vertazha e	
89	„	„	Gollische	Gollifhe a	
90	„	„	Podreber	Podreber i ²⁰	
91	„	„	Tratta	Tratta e	
92	„	„	Amtmannsdorf	Waupzhavaf i	
93	„	Strekloviz	Strekloviz	Strekloviz a	

²⁰ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Krupp (= Krupa) je Metelko eno pod drugim pripisal dve krajevni imeni: Podreber i. Adlefhzhi.

Zap. št.	Glavna	Pod-	Imena krajev v		Opomba
	občina		nemškem	kranjskem deželnem jeziku	
61	Tscherneml Stadt	Loka	Tschudnosello	Zhudnofello a	
62	„	„	Kotschevie	Kozhevje a	
63	„	„	Dolleinavafs	Dolleinavaf i	
64	„	„	Svibnik	Svibnik a	
65	„	Petersdorf	Petersdorf	Petrovavaf i	
66	„	„	Michelsdorf	Mihelavaf i	
67	„	„	Rutschetendorf	Ruzhetnavaf i	
68	„	„	Oberpaka	Gorna Paka e	
69	„	„	Roschanz	Roshanz a	
70	„	Kälbersberg	Kälbersberg	Telzhiverh a	
71	„	„	Ottoviz	Ottouz a	
72	„	„	Tuschenthal	Tufhendoll a	
73	„	„	Roschitschberg	Roshizhverh a	
74	„	„	Naklo	Naklo a	
75	„	„	Rodine	Rodine	
76	„	„	Sella	Sella	
77	„	„	Loque	Loque uv	
78	„	„	Saitzberg	Saitzverh a	
79	„	„	Unterpaka	Dolna Paka e	
80	„	Winkel	Winkel	Kott a	
81	„	„	Sodinsdorf	Sodinavaf i	
82	„	„	Trebenverh	Trebenverh a	
83	Semitsch	Semitsch	Semitsch	Semizh a	
84	„	„	Kaschtscha	Kafhzha e	
85	„	„	Sella	Sella	
86	„	„	Zoklouza	Zoklouza e	
87	„	„	Mladiza	Mladiza e	
88	„	„	Vertatscha	Vertazha e	
89	„	„	Gollische	Gollifhe a	
90	„	„	Podreber	Podreber i ²⁰	
91	„	„	Tratta	Tratta e	
92	„	„	Amtmannsdorf	Waupzhavaf i	
93	„	Strekloviz	Strekloviz	Strekloviz a	

²⁰ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Krupp (= Krupa) je Metelko eno pod drugim pripisal dve krajevni imeni: Podreber i. Adlefhzhi.

Fort lauf. No	Haupt	Unter	Nahmen der Ortschaften in der		Anmerkung
	Gemeinde		deutschen	Krainischen Landessprache	
94	„	„	Malline	Malline a	
95	„	„	Bresovareber	Bresovareber i	
96	Semitsch	Strekloviz	Ossoinik	Ofoinik a	
97	„	„	Kaal	Kaal a	
98	„	„	Omotta	Omotta e	
99	„	Perbische	Perbische	Perbifhe	
100	„	„	Rosenthal	Rosendoll a	
101	„	„	Oberlase	Gorne Lase	
102	„	„	Hrib	Hrib a	
103	„	„	Wresie	Wresie a	
104	„	„	Potoke	Potoke a	
105	„	„	Preloge	Preloge a	
106	„	„	Sella	Sella	
107	„	„	Vertschize	Verzhize	
108	„	„	Verh	Verh a	
109	„	„	Gaber	Gaber a	
110	„	Sodieverh	Sodieverh	Sodieverh a	
111	„	„	Gradnik	Gradnik a	
112	„	„	Praprezhe	Praprezhe	
113	„	Kerschdorf	Kerschdorf	Zhreshnouv a	
114	„	„	Blutsberg	Kerwauzhiverh a	
115	„	„	Hrib	Hrib a	
116	„	„	Zerouz	Zerouz a	
117	„	Wresie	Wresie	Bresie a	
118	„	„	Nestopelsdorf	Nestoplavaf i	
119	„	„	Puglet	Pugled a	
120	„	„	Starichaverh	Starihaverh a	
121	„	„	Lipouz	Lipouz a	
122	Freythurn	Adleschitsch	Dragosche	Dragofhe	
123	„	„	Futschkovze	Fuzhkouze	
124	„	„	Dollenze	Dollenze	
125	„	„	Freythurn	Podbreshie a	
126	„	„	Adleschitsch	Adlefhizhi	
127	„	„	Sella	Sella	
128	„	„	Gorenze	Gorenze	

Zap. št.	Glavna	Pod-	Imena krajev v		Opomba
	občina		nemškem	kranjskem deželnem jeziku	
94	„	„	Malline	Malline a	
95	„	„	Bresovareber	Bresovareber i	
96	Semitsch	Strekloviz	Osooinik	Ofoinik a	
97	„	„	Kaal	Kaal a	
98	„	„	Omotta	Omotta e	
99	„	Perbische	Perbische	Perbifhe	
100	„	„	Rosenthal	Rosendoll a	
101	„	„	Oberlase	Gorne Lase	
102	„	„	Hrib	Hrib a	
103	„	„	Wrefie	Wresie a	
104	„	„	Potoke	Potoke a	
105	„	„	Preloge	Preloge a	
106	„	„	Sella	Sella	
107	„	„	Vertschize	Verzhize	
108	„	„	Verh	Verh a	
109	„	„	Gaber	Gaber a	
110	„	Sodieverh	Sodieverh	Sodieverh a	
111	„	„	Gradnik	Gradnik a	
112	„	„	Praprezhe	Praprezhe	
113	„	Kerschorf	Kerschorf	Zhrefhnouz a	
114	„	„	Blutsberg	Kerwauzhiverh a	
115	„	„	Hrib	Hrib a	
116	„	„	Zerouz	Zerouz a	
117	„	Wresie	Wresie	Bresie a	
118	„	„	Nestopelsdorf	Neftoplavaf i	
119	„	„	Puglet	Pugled a	
120	„	„	Starichaverh	Starihaverh a	
121	„	„	Lipouz	Lipouz a	
122	Freythurn	Adleschitsch	Dragosche	Dragofhe	
123	„	„	Futschkovze	Fuzhkouze	
124	„	„	Dollenze	Dollenze	
125	„	„	Freythurn	Podbreshie a	
126	„	„	Adleschitsch	Adlefhizhi	
127	„	„	Sella	Sella	
128	„	„	Gorenze	Gorenze	

Fort lauf. No	Haupt	Unter	Nahmen der Ortschaften in der		Anmerkung
	Gemeinde		deutschen	Krainischen Landessprache	
129	„	„	Verhovze	Verhovze	
130	„	Preloka	Preloka	Preloka e	
131	Freythurn	Preloka	Schunitsche	Shunizhe	
132	„	„	Balkouze	Balkouze	
133	„	„	Sylle	Sylle	
134	„	Weiniz	Weiniz	Winza e	
135	„	„	Podklanz	Podklanz a	
136	„	„	Gollek	Gollek a	
137	„	„	Ogulin	Ogulin a	
138	„	„	Drenouz	Drenouz a	
139	„	Hrast	Hrast	Hraft a	
140	„	„	Perudine	Perudine	
141	„	Bojanze	Bojanze	Bojanze	
142	Schweinberg	Schweinberg	Schweinberg	Verh a	
143	„	„	Neshovas oder Spechari	Neshovaf i oder Spechari	
144	„	„	Sebettich	Sebettih a oder Dalnenive	
145	„	„	Bergl	Hrib a	
146	„	„	Draga	Draga e	
147	„	Damel	Damel	Damel a	
148	„	Utschakovze	Utschakovze	Uzhakovze	
149	„	„	Kovatschigrad	Kovazhigrad a	
150	„	„	Setschesello	Sezhesello a	
151	„	Neulinden	Neulinden	Novalipa e	
152	„	„	Dreschnik	Dreshnik a	
153	„	Altlinden	Altlinden	Staralipa e	
154	„	„	Obersuchor	Gorni Suhor a	
155	„	„	Untersuchor	Dolni Suhor a	
156	„	Wetschberg	Weltschberg	Belzhiverh a	
157	„	„	Kershdorf	Zhreshnovoz a	
158	„	„	Kneschina	Kneshina e	
159	„	„	Lachina	Lahina e	

Bez. Obrigkeit Krupp am 30^{ten} April 823.

Zap. št.	Glavna	Pod-	Imena krajev v		Opomba
	občina		nemškem	kranjskem deželnem jeziku	
129	„	„	Verhovze	Verhovze	
130	„	Preloka	Preloka	Preloka e	
131	Freythurn	Preloka	Schunitsche	Shunizhe	
132	„	„	Balkouze	Balkouze	
133	„	„	Sylle	Sylle	
134	„	Weiniz	Weiniz	Winza e	
135	„	„	Podklanz	Podklanz a	
136	„	„	Gollek	Gollek a	
137	„	„	Ogulin	Ogulin a	
138	„	„	Drenouz	Drenouz a	
139	„	Hrast	Hrast	Hraft a	
140	„	„	Perudine	Perudine	
141	„	Bojanze	Bojanze	Bojanze	
142	Schveinberg	Schveinberg	Schveinberg	Verh a	
143	„	„	Neschovas ali Spechari	Neshovaf i ali Spechari	
144	„	„	Sebettich	Sebettih a ali Dalnenive	
145	„	„	Beragl	Hrib a	
146	„	„	Draga	Draga e	
147	„	Damel	Damel	Damel a	
148	„	Utschakovze	Utschakovze	Uzhakovze	
149	„	„	Kovatschigrad	Kovazhigrad a	
150	„	„	Setschesello	Sezhesello a	
151	„	Neulinden	Neulinden	Novalipa e	
152	„	„	Dreschnik	Dreshnik a	
153	„	Altlingen	Altlingen	Staralipa e	
154	„	„	Obersuchor	Gorni Suhor a	
155	„	„	Untersuchor	Dolni Suhor a	
156	„	Wetschberg	Weltschberg	Belzhiverh a	
157	„	„	Kerschorf	Zhrehnovoz a	
158	„	„	Kneschina	Kneshina e	
159	„	„	Lachina	Lahina e	

Okr. gosposka Krupa, 30. aprila 1823

2.40 Verzeichniß uiber die Namen aller Ortschaften des Bezirkes Neudeg

Mirna

38.

Verzeichniß

Uiber die Namen aller Ortschaften des Bezirkes Neudeg in der Landessprache mit Beisetzung der angenehmen und bekannten deutschen Benennung.

Namen der Unter- gemeinde	Namen der Ortschaften nach der Benennung		Anmerkung
	in der Landessprache	in der deutschen Sprache	
Oftroshnig	Oftroshnig	Ostroschnig	
	Krishenverh	Kreutzberg	
	Loog, und Podloog	Loog, und Podlog	
	Puglet	Pugled	
	Gorejna Vafs	Oberdorf	
	Ribjek		
	Watshje		
	Sveti Krish	H: Kreutz	
	Glineg		
	Slepfheg		
Bresoushza	Bresoushza	Pirkendorf	
	Schevenza	Scheinitz	
	Skerjantshe	Lerchendorf	
	Sagorza		
	Gorejna Vafs	Oberdorf	
	Oshtaria		
Neudeg	Mirna	Neudeg	
	Saberdje		
	Staragorra		
	Staan, und Debenz		
	Sveta Helena	St. Helena	
	Terbinz		
	Utshenive	Waitzaker	
	Prapretenza		
Sello	Sello, und Kauze		
	Lukoutz		
	Migouza		
	Migouska Gorra	Migoutzberg	
	Petshizhe		

3.40 Seznam krajevnih imen v okraju Mirna

Mirna

38.

Seznam

imen vseh krajev v okraju Mirna v deželnem jeziku z dodanimi domnevnimi in poznanimi nemškimi poimenovanji

Imena podobčin	Krajevna imena		Opomba
	v deželnem jeziku	v nemškem jeziku	
Oftroshnig	Oftroshnig	Ostroschnig	
	Krishenverh	Kreutzberg	
	Loog, und Podloog	Loog, und Podlog	
	Puglet	Pugled	
	Gorejna Vafs	Oberdorf	
	Ribjek		
	Watshje		
	Sveti Krish	H: Kreutz	
	Glineg		
Bresoushza	Sleplheg		
	Bresoushza	Pirkendorf	
	Schevenza	Scheinitz	
	Skerjantshe	Lerchendorf	
	Sagorza		
	Gorejna Vafs	Oberdorf	
Neudeg	Oshtaria		
	Mirna	Neudeg	
	Saberdje		
	Staragorra		
	Staan, und Debenz		
	Sveta Helena	St. Helena	
	Terbinz		
	Utshenive	Waitzaker	
Sello	Prapretenza		
	Sello, und Kauze		
	Lukoutz		
	Migouza		
	Migouska Gorra	Migoutzberg	
	Petshizhe		

Namen der Unter- gemeinde	Namen der Ortschaften nach der Benennung		Anmerkung
	in der Landessprache	in der deutschen Sprache	
Sello	Dolina, und Seuskagorra		
	Berglefs		
	Sejenitze		
Tehaboi	Tehaboi	---	
	Rauno	---	
	Zirnik		
Sabukuje	Sabukuje	Buchendorf	
Strasha	Strasha		
	Terstenig	Rohrbach	
	Salloka		
	Okrog		
	Rouneg		
St: Lorenz	Sveti Lorenz	St. Lorenz	
	Kostainouza	Köstendorf	
	Raune		
Zirnik	Velki Zirnik	Groß Zirnik	
	Malle Zirnik	Klein Zirnik	
	Svinfsko		
	Rosenberg	Rosenberg	
St. Ruprecht	St. Rupert	St. Ruprecht	
	Skerlevo	Graylach	
	Homm		
	Hrasten		
	Kamnje		
	Draga		
	Verch	Amberg	
Piautze	Piautze		
	Gorejne Mladatitshe	Ober Mladatisch	
	Doleinje Mladatitshe	Unter Mladatisch	
	Pulle	Felden	
	Hrastouza		
	Gaberjelle		
	Must	Prükel	
Feistritz	Bisterza	Feistritz	
	Rakouneg	Kroysenbach	
	Sgorne Jefszenitze	Ober Draxelbach	
	Sdolne Jefszenitze	Unter Draxelbach	
	Prelefsje		
	Brine		

Bez. Ob. Neudeg am 15^{ten} Jänner 823.

Imena podobčin	Krajevna imena		Opomba
	v deželnem jeziku	v nemškem jeziku	
Sello	Dolina, und Seuskagorra		
	Berglefs		
	Sejenitze		
Tehaboi	Tehaboi	---	
	Rauno	---	
	Zirnik		
Sabukuje	Sabukuje	Buchendorf	
Strasha	Strasha		
	Terstenig	Rohrbach	
	Salloka		
	Okrog		
	Rouneg		
St: Lorenz	Sveti Lorenz	St. Lorenz	
	Kostainouza	Köstendorf	
	Raune		
Zirnik	Velki Zirnik	Groß Zirnik	
	Malle Zirnik	Klein Zirnik	
	Svinfsko		
	Rosenberg	Rosenberg	
St. Ruprecht	St. Rupert	St. Ruprecht	
	Skerlevo	Graylach	
	Homm		
	Hrasten		
	Kamnje		
	Draga		
	Verch	Amberg	
Piautze	Piautze		
	Gorejne Mladatitshe	Ober Mladatisch	
	Doleinje Mladatitshe	Unter Mladatisch	
	Pulle	Felden	
	Hrastouza		
	Gaberjelle		
	Must	Prükel	
Feistritz	Bisterza	Feistritz	
	Rakouneg	Kroysenbach	
	Sgorne Jefszenitze	Ober Draxelbach	
	Sdolne Jefszenitze	Unter Draxelbach	
	Prelefsje		
	Brine		

Okr. gosp. Mirna, 15. januarja 1823

2.41 Ausweis über die eigenthümlichen Ortsnahmen dieses Bezirkes (= Nassenfuss)

Mokronog

Nassenfuss

39.

Ausweis

Über die eigenthümlichen in der Landessprache üblichen Ortsnahmen dieses Bezirkes.

Deutsch	Krainerisch	Deutsch	Krainerisch
Nassenfuß Markt	Mokronog	Terschische	Terschische
Martinsdorf	Martinavaß	Kaplavaß	Kaplavaß
Bresouza	Brefouza	Skrounig	Skrounek
Debenz	Debenz	Brunavaß	Brunavaß
Obersabukuje	goreine Sabukoje	St. Margareth	Sveta Marijetha
Untersabukuje	spodni d-to	Doleinavaß	Dolleinavaß
Verch	Verch	Goreinavaß	Goreinavaß
Sella	Sella	Vinze	Vinze
Kerschdorf	Zheschenze.	Orreschie	Orreschie
Wittnavaß	Wittnavaß	Oßretschie	Oßretschie
Radnavaß	Radnavaß	Swur	Swure
Ornuskavaß	Ornuskavaß	Salloch	Salloch
Podthurn	Podthurn	Unterstermetz	spodni stermez
Stattenberg	Stattenberg	Radula	Radula
Roje	Roje	Sela	Sella
Vinskiverch	Vinskiverch	Dule	Dulle
Mallne	Mallne	Tscheleutz	Tschelleutz
Trebelno	Trebelno	Sagrad	Sagrad
Obernassenfuss	gorni Mokronog	Großpölland	velke Pollane
Deretschverch	Deretschverch	Klenovick	Klenovik
Jeuscheuz	Jeuscheuz	Goriskavaß	Goriskavaß
Zikava	Zikava	Goriskagora	Goriskagora
Tschuschnavaß	Tschuschnavaß	Gabernig	Gabernig
Mirnavaß	Mirnavaß	Klein Polland	male Pollane
Groß=Stermetz	velke Stermez	Dobrava	Dobrava
Terschina	Terschina	Dobroschkavaß	Dobroschkavaf

3.41 Izkaz krajevnih imen v okraju Mokronog

Mokronog

Mokronog

39.

Izkaz

o značilnih, v deželnem jeziku običajnih krajevnih imenih tega okraja.

nemško	kranjsko	nemško	kranjsko
Nassenfuß Markt	Mokronog	Terschische	Terschische
Martinsdorf	Martinavaß	Kaplavaß	Kaplavaß
Bresouza	Brefouza	Skrouning	Skrounek
Debenz	Debenz	Brunavaß	Brunavaß
Obersabukuje	goreine Sabukoje	St. Margareth	Sveta Marijetha
Untersabukuje	spodni isto	Doleinavaß	Dolleinavaß
Verch	Verch	Goreinavaß	Goreinavaß
Sella	Sella	Vinze	Vinze
Kerschdorf	Zheschenze.	Orreschie	Orreschie
Wittnavaß	Wittnavaß	Oßretschie	Oßretschie
Radnavaß	Radnavaß	Swur	Swure
Ornuskavaß	Ornuskavaß	Salloch	Salloch
Podthurn	Podthurn	Unterstermetz	spodni stermez
Stattenberg	Stattenberg	Radula	Radula
Roje	Roje	Sela	Sella
Vinskiverch	Vinskiverch	Dule	Dulle
Mallne	Mallne	Tscheleutz	Tschelleutz
Trebelno	Trebelno	Sagrad	Sagrad
Obernassenfuss	gorni Mokronog	Großpölland	velke Pollane
Deretschverch	Deretschverch	Klenovick	Klenovik
Jeuscheuz	Jeuscheuz	Goriskavaß	Goriskavaß
Zikava	Zikava	Goriskagora	Goriskagora
Tschuschnavaß	Tschuschnavaß	Gabernig	Gabernig
Mirnavaß	Mirnavaß	Klein Polland	male Pollane
Groß=stermetz	velke Stermez	Dobrava	Dobrava
Terschina	Terschina	Dobroschkavaß	Dobroschkavaß

Deutsch	Krainerisch	Deutsch	Krainerisch
Oberlacknitz	goreine Laknitz	Savineg	Savinek
Mitterlacknitz	sredni Lakenz	Staravaß	Staravaßs
Unterlandnitz	spodni Lakenz	St. Kanzian	Svet Kozian
Heil: Berg	sveti Verch	Hrastule	Hraftule
Skouz	Skouz	Wutschka	Wutschka
Malkovitz	Malkouz	Stopnu	Stopnu
Paulavaß	Paulavaßs	Slogaine	Slogaine
Medvedjeck	Medvedije	Segoine	Segoine
Vodalle	Vodalle	Matschkouz	Matschkouz
Vercheg	Verhek	Oberdulle	goreine Dulle
Unterdulle	spodne Dulle		
Jellendull	Jellendull		
Kerschdorf	Zheschenze		
Drusche	Drusche		
Teltsche	Teltsche		
Ottaunig	Ottaunik		
Jeperjeck	Jeperjek		
Slanzverch	Slanzverch		
Kersinverch	Kersinverch		

Bez. Obrigkeit Nassenfuss am 16 May 1823.

nemško	kranjsko	nemško	kranjsko
Oberlacknitz	goreine Laknitz	Savineg	Savinek
Mitterlacknitz	sredni Lakenz	Staravaß	Staravafs
Unterlaknitz	spodni Lakenz	St. Kanzian	Svet Kozian
Heil: Berg	sveti Verch	Hrastule	Hraftule
Skouz	Skouz	Wutschka	Wutschka
Malkovitz	Malkouz	Stopnu	Stopnu
Paulavaß	Paulavafs	Slogaine	Slogaine
Medvedjeck	Medvedije	Segoine	Segoine
Vodalle	Vodalle	Matschkouz	Matschkouz
Vercheg	Verhek	Oberdulle	goreine Dulle
Unterdulle	spodne Dulle		
Jellendull	Jellendull		
Kerschdorf	Zheschenze		
Drusche	Drusche		
Teltsche	Teltsche		
Ottaunig	Ottaunik		
Jeperjeck	Jeperjek		
Slanzverch	Slanzverch		
Kersinverch	Kersinverch		

Okr. gosposka Mokronog, 16. maja 1823

2.42 Ausweis uiber alle Ortschaften des Bezirks Neustadtl

Novo mesto

40.

Ausweis

Uiber alle Ortschaften des Bezirks Neustadtl in der deutschen und krainerischen Sprache

Orts N ^r	Der Ortschaften Namen		
	In der deutschen Sprache	In der krainerischen Sprache	
		Im Nominativo	Im Genitivo
14	Birkenleiten	Bresovareber	Bresoveerebri
18	Bresje	Bresie	Bresia
20	Bresovitz	Bresouza	Bresouzee
22	Dalniverh	Dalniverh	Dalnigaverha
31	Dobie	Dobie	Dobia
32	Dobau	Dobou	Dobouga
36	Dollina	Dollina	Dollinee
39	Draga	Draga	Dragee
45	Oberforst	Goreinborfht	Goreingaborfhta
46	Unterforst	Doleinborfht	Doleingaborfhta
48	Oberfreyhof	Goreinberhou	Goreingaberhouga
49	Unterfreyhof	Doleinberhou	Doleingaberhouga
50	Froschlaken	Shabialusha	Shabieelushee
56	St. Georgen	St. Jur	St. Jurja
60	Gesindldorf	Dershinkavaf	Dershinškeevafi
63	Globotschendull	Globozhendull	Globozhgadulla
66	Goritschendorf	Gorifhkavaf	Gorifhkeevafi
67	Mittergörschberg	Srednugörzhuje	Srednigagörzhuja
68	Obergörschberg	Goreingörzhuje	Goreingagörzhuja
69	Untergörschberg	Doleingörzhuje	Doleingagörzhuja
77	Gritsch	Grizh	Grizha
78	Grossberg	Vélkiverh	Vélkigaverha
81	Grüble	Gruble	Grubl
89	Guttendorf	Gottnavaf	Gottneevafi

3.42 Izkaz krajevnih imen v okraju Novo mesto

Novo mesto

40.

Izkaz

o vseh krajih okraja Novo mesto v nemškem in kranjskem jeziku

Št. kraja	Krajevna imena		
	v nemškem jeziku	v kranjskem jeziku	
		v imenovalniku	v roditelju
14	Birkenleiten	Bresovareber	Bresoveerebri
18	Bresje	Bresie	Bresia
20	Bresovitz	Bresouza	Bresouzee
22	Dalniverh	Dalniverh	Dalnigaverha
31	Dobie	Dobie	Dobia
32	Dobau	Dobou	Dobouga
36	Dollina	Dollina	Dollinee
39	Draga	Draga	Dragee
45	Oberforst	Goreinborfht	Goreingaborfhta
46	Unterforst	Doleinborfht	Doleingaborfhta
48	Oberfreyhof	Goreinberhou	Goreingaberhouga
49	Unterfreyhof	Doleinberhou	Doleingaberhouga
50	Froschlaken	Shabialusha	Shabieelushee
56	St. Georgen	St. Jur	St. Jurja
60	Gesindldorf	Dershinlkavaf	Dershinlkeevafi
63	Globotschendull	Globozhendull	Globozhgadulla
66	Goritschendorf	Gorifhkavaf	Gorifhkeevafi
67	Mittergörschberg	Srednugörzhuje	Srednigagörzhuja
68	Obergörschberg	Goreingörzhuje	Goreingagörzhuja
69	Untergörschberg	Doleingörzhuje	Doleingagörzhuja
77	Gritsch	Grizh	Grizha
78	Grossberg	Vélkiverh	Vélkigaverha
81	Grüble	Gruble	Grubl
89	Guttendorf	Gottnavaf	Gottneevafi

Orts N ^o	Der Ortschaften Namen		
	In der deutschen Sprache	In der krainerischen Sprache	
		Im Nominativo	Im Genitivo
94	Hereindorf	Herinavaf	Herineevafí
96	Hmeltschitsch	Hmelzhez	Hmelzhza
99	Hönigstein	Mernapezh	Merneepezhi
101	Hrastie	Hraftie	Hraftia
105	Hrib	Hrib	Hriba
106	Hruschouz	Hrufheuz	Hrufheuza
109	Hudu	Hudu	Hudga
110	Jablan	Jablan	Jablana
112	Idinschna	Idinfhna	Idinfhnee
115	Jeusche bey Hönigstein	Jeufha	Jeufhee
116	Jeusche bey Löschnitz	Jeufha	Jeufhee
120	Jordankall	Jordankall	Jordankalla
121	Irtschdorf	Irzhavaf	Irzheevafí
125	Ivansdorf	Ivaniavaf	Ivanieevafí
128	Kall	Kall	Kalla
129	Grosskall	Velkikall	Velkigakalla
130	Kleinkall	Malkall	Malgakalla
133	Kandia	Kandia	Kandiee
135	Karlovitz	Karlouz	Karlouza
136	Oberkarteleu	Goreinkarteleu	Goreingakarteleuga
137	Unterkarteleu	Doleinkarteleu	Doleingakarteleuga
140	Katzendorf	Mazhkouz	Mazhkouza
141	Kerschdorf bey Hönigstein	Zheszena	Zheszenzee
142	Kerschdorf bey Löschnitz	Zheszena	Zheszenzee
144	Kleinverch	Maliverh	Malgaverha
157	Oberkronau	Goreinkronau	Goreingakronouga
158	Unterkronau	Doleinkronou	Doleingakronouga
161	Grosskürbisdorf	Velkabuzhnavaf	Velkeebuzhneevafí
162	Kleinkürbisdorf	Malabuzhnavaf	Malebuzhneevafí
165	Ky	Kij	Kija
190	Luque	Loka	Lokee
191	Löschnitz	Löfhenza	Löfhenzee
192	Lotschna	Lozhna	Lozhnee
194	Luttergeschiess	Lutterzhefellu	Lutterzhgafella

Št. kraja	Krajevna imena		
	v nemškem jeziku	v kranjskem jeziku	
		v imenovalniku	v rodilniku
94	Hereindorf	Herinavaſ	Herineevalfi
96	Hmeltschitsch	Hmelzhez	Hmelzhza
99	Hönigstein	Mernapezh	Merneepezhi
101	Hrastie	Hraftie	Hraftia
105	Hrib	Hrib	Hriba
106	Hruschouz	Hrufheuz	Hrufheuza
109	Hudu	Hudu	Hudga
110	Jablan	Jablan	Jablana
112	Idinschna	Idinſhna	Idinſhnee
115	Jeusche bey Hönigstein	Jeufha	Jeufhee
116	Jeusche bey Löschnitz	Jeufha	Jeufhee
120	Jordankall	Jordankall	Jordankalla
121	Irtschdorf	Irzhavaſ	Irzheevalfi
125	Ivansdorf	Ivaniavaſ	Ivanieevalfi
128	Kall	Kall	Kalla
129	Grosskall	Velkikall	Velkigakalla
130	Kleinkall	Malkall	Malgakalla
133	Kandia	Kandia	Kandicee
135	Karlovitz	Karlouz	Karlouza
136	Oberkarteleu	Goreinkarteleu	Goreingakarteleuga
137	Unterkarteleu	Doleinkarteleu	Doleingakarteleuga
140	Katzendorf	Mazhkouz	Mazhkouza
141	Kerschdorf bey Hönigstein	Zheſhenza	Zheſhenzee
142	Kerschdorf bey Löschnitz	Zheſhenza	Zheſhenzee
144	Kleinverch	Maliverh	Malgaverha
157	Oberkronau	Goreinkronau	Goreingakronouga
158	Unterkronau	Doleinkronou	Doleingakronouga
161	Grosskürbisdorf	Velkabuzhnaſ	Velkeebuzhneevalfi
162	Kleinkürbisdorf	Malabuzhnaſ	Malebuzhneevalfi
165	Ky	Kij	Kija
190	Luque	Loka	Lokee
191	Löschnitz	Löſhenza	Löſhenzee
192	Lotschna	Lozhna	Lozhnee
194	Luttergeschiess	Lutterzhefellu	Lutterzhgafella

Orts N ^o	Der Ortschaften Namen		
	In der deutschen Sprache	In der krainerischen Sprache	
		Im Nominativo	Im Genitivo
200	St. Michael	St. Mehou	St. Mehela
207	Muchaber	Muhaber	Muhabra
208	Mühldorf	Malenkavaf	Malenkvevafi
211	Neustadtl	Noumeftu	Nougamefta
213	Niderdorf	Doleinavaf	Doleineevafi
217	Oberberg	Goreinverh	Goreingaverha
219	Oberh	Oberh	Oberha
225	Orklouz	Orklouz	Orklouza
228	Pacha	Paha	Pahee
233	St. Peter	St. Peter	St. Petra
234	Planu	Planu	Planga
248	Pollane	Pollane	Pollan
254	Pototschendorf	Potozherfkavaf	Potozherkvevafi
260	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh
263	Pretschna	Prezhna	Prezhnee
270	Pristava	Priftava	Priftavee
272	Ragou	Ragou	Ragouga
281	Regersdorf	Regerzhavaf	Regerzhevafi
293	Ruchtendorf	Ruhtnavafs	Ruhtnevafi
296	Sagoriz	Sagorza	Sagorzee
298	Sagrad	Sagrad	Sagrada
301	Sallog	Sallog	Salloga
305	Schalovitz	Shalouze	Shalouz
317	Schützensdorf	Sterlaz	Sterlaza
324	Seidendorf	Sdinavaf	Sdineevafi
330	Sella bey Leschuje	Sela	Seu
331	Sella bey Sagoriz	Sela	Seu
332	Sella bey Birkenleiten	Sela	Seu
333	Sella bey Strauberg	Sela	Seu
337	Seunu	Seunu	Seunga
344	Stadtberg	Terfhkagora	Terfhkeegoree
347	Obersteinberg	Goreinkamnie	Goreingakamnia
348	Untersteinberg	Doleinkamnie	Doleingakamnia
351	Obersteindorf	Goreinakamenza	Goreineekamenzee

Št. kraja	Krajevna imena		
	v nemškem jeziku	v kranjskem jeziku	
		v imenovalniku	v rodilniku
200	St. Michael	St. Mehou	St. Mehela
207	Muchaber	Muhaber	Muhabra
208	Mühldorf	Malenkavaf	Malenfkeevafi
211	Neustadtl	Noumeftu	Nougamefta
213	Niderdorf	Doleinavaf	Doleineevafi
217	Oberberg	Goreinverh	Goreingaverha
219	Oberh	Oberh	Oberha
225	Orklouz	Orklouz	Orklouza
228	Pacha	Paha	Pahee
233	St. Peter	St. Peter	St. Petra
234	Planu	Planu	Planga
248	Pollane	Pollane	Pollan
254	Pototschendorf	Potozherfkavaf	Potozherfkevafi
260	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh
263	Pretschna	Prezhna	Prezhnee
270	Pristava	Priftava	Priftavee
272	Ragou	Ragou	Ragouga
281	Regersdorf	Regerzhavaf	Regerzhevafi
293	Ruchtendorf	Ruhtnavafs	Ruhtnevafi
296	Sagoriz	Sagorza	Sagorzee
298	Sagrad	Sagrad	Sagrada
301	Sallog	Sallog	Salloga
305	Schalovitz	Shalouze	Shalouz
317	Schützendorf	Sterlaz	Sterlaza
324	Seidendorf	Sdinavaf	Sdineevafi
330	Sella bey Leschuje	Sela	Seu
331	Sella bey Sagoriz	Sela	Seu
332	Sella bey Birkenleiten	Sela	Seu
333	Sella bey Strauberg	Sela	Seu
337	Seunu	Seunu	Seunga
344	Stadtberg	Terfhkagora	Terfhkeegoree
347	Obersteinberg	Goreinkamnie	Goreingakamnia
348	Untersteinberg	Doleinkamnie	Doleingakamnia
351	Obersteindorf	Goreinakamenza	Goreineekamenzee

Orts N ^r	Der Ortschaften Namen		
	In der deutschen Sprache	In der krainerischen Sprache	
		Im Nominativo	Im Genitivo
352	Untersteindorf	Doleinakamenza	Doleineekamenzee
356	Oberstrascha	Goreinafrasha	Goreineefrashee
358	Strauberg	Strauberg	Strauberga
360	Streindorf	Streine	Strein
365	Suchor	Suhor	Suhoria
367	Taubenberg	Golobinek	Gollobinka
369	Thomasdorf	Thomashavaf	Thomashevafi
370	Mittertieffenthal	Sredniglobodol	Srednigaglobodola
371	Obertieffenthal	Goreinglobodol	Goreingaglobodola
372	Untertieffenthal	Doleinglobodol	Doleingaglobodola
375	Töplitz	Toplize	Topliz
382	Tschensche	Zhemfhe	Zhemfh
386	Tschetschendorf	Zhesfzhavaf	Zhesfzhhevafi
389	Unterberg	Doleinverh	Doleingaverha
392	Untermberg	Podgora	Podgoree
405	Verchpetsch	Verhpezh	Verhpezha
414	Weinberg	Winiverh	Wingaverha
416	Weisskirchen	Belazirku	Belezirkuee
419	Werschlin	Werfhlin	Werfhlina
420	Winkel	Kot	Kota
422	Witschendorf	Wifhkavaf	Wifhkeevafi
426	Worscht	Worfht	Worfhta
428	Wrud	Brud	Bruda
436	Zerouz	Zerouz	Zerouza
442	Ziegelhüten	Zegounza	Zegounzee

Bezirks Obrigkeit Neustadt am 15. Februar 1823.

Št. kraja	Krajevna imena		
	v nemškem jeziku	v kranjskem jeziku	
		v imenovalniku	v rodilniku
352	Untersteindorf	Doleinakamenza	Doleineekamenzee
356	Oberstrascha	Goreinafrasha	Goreineefrashee
358	Strauberg	Strauberg	Strauberga
360	Streindorf	Streine	Strein
365	Suchor	Suhor	Suhoria
367	Taubenberg	Golobinek	Gollobinka
369	Thomasdorf	Thomashavaf	Thomashevafi
370	Mittertieffenthal	Sredniglobodol	Srednigaglobodola
371	Obertieffenthal	Goreinglobodol	Goreingaglobodola
372	Untertieffenthal	Doleinglobodol	Doleingaglobodola
375	Töplitz	Toplize	Topliz
382	Tschensche	Zhemfhe	Zhemfh
386	Tschetschendorf	Zhefhzhavaf	Zhefhzhevafi
389	Unterberg	Doleinverh	Doleingaverha
392	Untermberg	Podgora	Podgoree
405	Verchpetsch	Verhpezh	Verhpezha
414	Weinberg	Winiverh	Wingaverha
416	Weisskirchen	Belazirku	Belezirkuee
419	Werschlin	Werfhlin	Werfhlina
420	Winkel	Kot	Kota
422	Witschendorf	Wifhkavaf	Wifhkeevafi
426	Worscht	Worfht	Worfhta
428	Wrud	Brud	Bruda
436	Zerouz	Zerouz	Zerouza
442	Ziegelhüten	Zegounza	Zegounzee

Okrajna gosposka Novo mesto, 15. februarja 1823

2.43 Namen Verzeichniss der in dem Bezirke Thurn bey Gallenstein befindlichen Ortschaften

Podpeč – (Turn – Gallenstein)

41.

Namen Verzeichniss

Der in dem Bezirke Thurn bey Gallenstein Neustädtler Kreises befindlichen Ortschaften nach deutschen und krainerischen Namen.

Benennung der Ortschaften		
N ^o	nach krainerischen	nach deutschen
	Namen	
14	Barrie	Borje
15	Barrovak velki	Barovak groß
16	Barrovak mall	Barovak klein
21	Brefsie	Wresie
29	Brefsou	Wresou
35	Dobouz	Doboutz
41	Dolleinavaß	Niederdorf
66	Gaberskagora	Gallhoferberg
67	Gabrouk	Gabrouk
68	Pod Petsch	Gallenstein
74	Sent Juri	St. Georgen
79	Goba	Schwammberg
80	Gobieg	Gobnig
83	Gollek	Golleg
86	Goreinavaß velka	Oberdorf bei Tschadesch
87	Goreinavaß malla	Oberdorf bei St. Georgen
92	Gradische	Gradische
103	Hohouza	Hohouza
111	Huderaune	Hudenraune
116	Javorje	Javorje
117	Jelleine Sgorne	Jellene ober
118	Jelleine Sdollne	Jellene unter
120	Jesenberg	Jessenberg
121	Jesze	Jeßze
127	Kaal	Kaal
131	Kerfsische	Kerschische
133	Klannz	Klannz
137	Klutscheuza	Klutscheuza
141	Kofsza	Koßza
155	Dougawerdu	Langenegg
161	Lafse	Laße

3.43 Seznam krajevnih imen v okraju Podpeč (Gallenstein)

Podpeč – (Turn – Gallenstein)

41.

Seznam imen

krajev v okraju Podpeč v novomeškem okrožju v nemščini in kranjščini

Poimenovanje krajev		
Št.	v kranjščini	v nemščini
14	Barrie	Borje
15	Barrovak velki	Barovak groß
16	Barrovak mall	Barovak klein
21	Brefsie	Wresie
29	Brefsou	Wresou
35	Dobouz	Doboutz
41	Dolleinavaß	Niederdorf
66	Gaberskagora	Gallhoferberg
67	Gabrouk	Gabrouk
68	Pod Petsch	Gallenstein
74	Sent Juri	St. Georgen
79	Goba	Schwammberg
80	Gobieg	Gobnig
83	Gollek	Golleg
86	Goreinavaß velka	Oberdorf bei Tschadesch
87	Goreinavaß malla	Oberdorf bei St. Georgen
92	Gradische	Gradische
103	Hohouza	Hohouza
111	Huderaune	Hudenraune
116	Javorje	Javorje
117	Jelleine Sgorne	Jellene ober
118	Jelleine Sdollne	Jellene unter
120	Jefsenberg	Jessenberg
121	Jefsze	Jeßze
127	Kaal	Kaal
131	Kerfsische	Kerschische
133	Klannz	Klannz
137	Klutscheuza	Klutscheuza
141	Kofsza	Koßza
155	Dougawerdu	Langenegg
161	Lafse	Laße

Benennung der Ortschaften		
N ^o	nach krainerischen	nach deutschen
	Namen	
163	Latschenberg	Latschenberg
180	Malli Kum	Kleinkumberg
182	Mamoll	Mamoll
192	Mengusch	Mengusch
197	Mifchidull	Mausthall
203	Morautsche	Morautsch
204	Morauschkagora	Moräutschberg
208	Sousefka fvetiga Britza	Nachbarschaft St. Brizi
209	Sousefka fvetiga Lenarta	d-to St. Leonardi
212	Nouva gora	Neuberg
214	Saverch	Neudorf
220	Oblagoriza	Oblagoriza
227	Ofredeg	Osredeg
245	Poufenk Sgorni	Pillichberg ober
246	Poufenk Dolleni	d-to unter
261	Pollane per Primskou	Pollane bey Primskau
274	Prefenske Nive	Preitenaker
276	Prefka	Preska
278	Prevek	Prevek
279	Prevolle	Prevolle
280	Primskou	Primskau
290	Radgonze	Radgonze
300	Raune per Kofsza	Raune bei Koßza
303	Rafwure	Raswure
316	Sagoist	Sagoist
320	Sagoriza	Sagoritza
327	Saversche	Saversche
345	Sellze	Sellze
355	Slauna	Slauna
362	Kamenverch	Steinberg
374	Teppe	Töppe
379	Dulle	Thall
382	Tlaka	Tlaka
386	Tschadesch	Tschadesch
389	Tscheple	Tscheple
407	Verch gorni	Verch ober
408	Verch spodni	Verch unter
223	Ukrok	Ukrok
415	Viniverch	Weinberg
417	Vodize	Vodiz

Bezirksobrigkeit Thurn bey Gallenstein am 29. Jänner 1823.

Poimenovanje krajev		
Št.	v kranjščini	v nemščini
163	Latschenberg	Latschenberg
180	Malli Kum	Kleinkumberg
182	Mamoll	Mamoll
192	Mengusch	Mengusch
197	Mifchidull	Mausthall
203	Morausche	Morausch
204	Morauschkagora	Moräutschberg
208	Sousefka fvetiga Britza	Nachbarschaft St. Brizi
209	Sousefka fvetiga Lenarta	d-to St. Leonardi
212	Nouva gora	Neuberg
214	Saverch	Neudorf
220	Oblagoriza	Oblagoriza
227	Ofredeg	Osredeg
245	Poufenk Sgorni	Pillichberg ober
246	Poufenk Dolleni	d-to unter
261	Pollane per Primskou	Pollane bey Primskau
274	Prefenske Nive	Preitenaker
276	Prefka	Preska
278	Prevek	Prevek
279	Prevolle	Prevolle
280	Primskou	Primskau
290	Radgonze	Radgonze
300	Raune per Kofsza	Raune bei Koßza
303	Rafwure	Raswure
316	Sagoist	Sagoist
320	Sagoriza	Sagoritza
327	Saversche	Saversche
345	Sellze	Sellze
355	Slauna	Slauna
362	Kamenverch	Steinberg
374	Teppe	Töppe
379	Dulle	Thall
382	Tlaka	Tlaka
386	Tschadesch	Tschadesch
389	Tscheple	Tscheple
407	Verch gorni	Verch ober
408	Verch spodni	Verch unter
223	Ukrok	Ukrok
415	Viniverch	Weinberg
417	Vodize	Vodiz

Okrajna gosposka Podpeč, 29. januarja 1823

2.44 Verzeichniss uiber die in diesem Bezirke (= Pölland) befindlichen Orts-Nahmen

Poljane (Črnomelj)

42.

Verzeichniss

Uiber die in diesem Bezirke befindlichen deutschen und krainerischen Orts-Nahmen.

Nahmen der Örter	
deutsch	krainerisch
Bresovitz	Brefoviza
Saderz	Saderz
Tschöplach	Tschöplane
Vimoll	Wimoll
Vertatsch	Kralle
Oberberg	goreina Podgora
Unterberg	doleina d-to
Brungeräuth	Miklarje
Unterwald	Sagosdaz
Hirschdorf	Jelleinavaß
Vornschloß	Podgrad
Paka	Paka
Schmidtdorf	Kovatshavaß
Bretterdorf	Deskovavaß
Motschillo	Motschille
Altenmarkt	Terg
Unterradenz	Doleine Rodenze
Mitteradenz	Sredne d-to
Oberradenz	goreine d-to
Detschen	Detschina
Schöpfenlag	Sadevze
Winkel	Kott
Gerdenschlag	Prelesje
Thall	Dull
Hröllin	Hröllin

3.44 Seznam krajevnih imen v okraju Poljane (ob Kolpi)

Poljane (Črnomelj)

42.

Seznam

nemških in kranjskih imen krajev v tem okraju

Imena krajev	
nemška	kranjska
Bresovitz	Brefoviza
Saderz	Saderz
Tschöplach	Tschöplane
Vimoll	Wimoll
Vertatsch	Kralle
Oberberg	goreina Podgora
Unterberg	doleina isto
Brungeräuth	Miklarje
Unterwald	Sagosdaz
Hirschdorf	Jelleinavafs
Vornschloß	Podgrad
Paka	Paka
Schmidtdorf	Kovatshavafs
Bretterdorf	Deskovavafs
Motschillo	Motschille
Altenmarkt	Terg
Unterradenz	Doleine Rodenze
Mitterradenz	Sredne isto
Oberradenz	goreine isto
Detschen	Detschina
Schöpfenlag	Sadevze
Winkel	Kott
Gerdenschlag	Prelesje
Thall	Dull
Hröllin	Hröllin

Nahmen der Örter	
deutsch	krainerisch
Geräuth	Lafse
Werth	Kureth
Oberh	Obberh
Sapudie	Sapudie
Naraitz	Naraitz
Dragatusch	Dragatusch
Berderze	Berderze
Lahina	Lahina
Lorenze	Lorenze
Wutterey	Wutterey
Podlog	Podlog
Golleg	Golleg
Sella	Sella
Jernesdorf	Jernejavafs
Döblitsch	Deblitsche
Jellschaunig	Olschaunig
Mayerle	Mauerl
Wüstritz	Wüstritz
Dragavainsdorf	Dragavainavafs
Quasitza	Quasitza
Tanzberg	Tantshiagora
Breßnig	Brefsnig

Bez. Ob. Pölland den 31. May 823.

Imena krajev	
nemška	kranjska
Geräuth	Lafse
Werth	Kureth
Oberh	Obberh
Sapudie	Sapudie
Naraitz	Naraitz
Dragatusch	Dragatusch
Berderze	Berderze
Lahina	Lahina
Lorenze	Lorenze
Wutterey	Wutterey
Podlog	Podlog
Golleg	Golleg
Sella	Sella
Jernesdorf	Jernejavafš
Döblitsch	Deblitsche
Jellschaunig	Olschaunig
Mayerle	Mauerl
Wüstritz	Wüstritz
Dragavainsdorf	Dragavainavafš
Quasitza	Quasitza
Tanzberg	Tantshiagora
Breßnig	Brefsnig

Okrajna gosp. Poljane, 31. maja 1823

2.45 Ausweis uiber alle Ortschaften des Bezirkes Reifnitz

Ribnica

43.

Ausweis

Uiber alle Ortschaften des Bezirkes Reifnitz in der früher angenommenen deutschen und nunmehr erhobenen krainerischen Benennung.

Orts. N ^o	Namen der Ortschaften			Anmerkung
	in deutscher Sprache	in slavischer Sprache		
		in Nominativo	In Genitivo	
1	Adamov	Adamovo	Adamovga	
11	Andol	Andol	Andola	
14	Barouz	Barovz	Barovza	
16	Berg neben Tabor	Hrib	Hriba	
17	Berg ob Schigmaritz	Gora	Goré	
18	Berlog	Berlog	Berloga	
21	Blatte	Blate	Blat	
23	Brankov	Brankovo	Brankovga	
25	Brünoschitz	Brinofhza	Brinofhze	
26	Brükel	Samostez	Samosteza	
32	Büchelsdorf	Pergoriza	Pergorize	
34	Danne	Dane	Dan	
38	Deutschdorf	Nemfhkavaf	Nemfhkevafi	
43	Dulle	Dule	Dula	
49	Finkov	Finkovo	Finkovga	
53	Friesach	Breshe	Bresh	
56	Gaspinov	Gaspinovo	Gaspinovga	
60	Germ	Germ	Germa	
62	Globel	Globel	Globel	
67	Graben	Graben	Grabna	
68	Greben	Grebén	Grebéna	
70	Gregor St	S ^t . Gregor	S ^{ga} . Gregotja	
80	Hlebsche	Hlebzhe	Hlebizh	
83	Höflern	Dorkavaf	Dorfkevafi	
84	Hoitsche	Hojzhe	Hojzh	
87	Hrustov	Hrustovo	Hrustovga	

3.45 Izkaz krajevnih imen v okraju Ribnica

Ribnica

43.

Izkaz

o vseh krajih v okraju Ribnica v že prej uveljavljenem nemškem in sedaj zbranem kranjskem poimenovanju

Št. kraja	Imena krajev			Opomba
	v nemškem jeziku	v slovanskem jeziku		
		v imenovalniku	v roditeljskem	
1	Adamov	Adamovo	Adamovga	
11	Andol	Andol	Andola	
14	Barouz	Barovz	Barovza	
16	Berg neben Tabor	Hrib	Hriba	
17	Berg ob Schigmaritz	Gora	Goré	
18	Berlog	Berlog	Berloga	
21	Blatte	Blate	Blat	
23	Brankov	Brankovo	Brankovga	
25	Brünoschitz	Brinofhza	Brinofhze	
26	Brükel	Samostez	Samosteza	
32	Büchelsdorf	Pergoriza	Pergorize	
34	Danne	Dane	Dan	
38	Deutschdorf	Nemfhkavaľ	Nemfhkevafi	
43	Dulle	Dule	Dula	
49	Finkov	Finkovo	Finkovga	
53	Friesach	Breshe	Bresh	
56	Gaspinov	Gaspinovo	Gaspinovga	
60	Germ	Germ	Germa	
62	Globel	Globel	Globel	
67	Graben	Graben	Grabna	
68	Greben	Grebén	Grebéna	
70	Gregor St	S'. Gregor	S ^{ga} . Gregorja	
80	Hlebtsche	Hlebzhe	Hlebzh	
83	Höflern	Dorfkavaľ	Dorfkevafi	
84	Hoitsche	Hojzhe	Hojzh	
87	Hrustov	Hrustovo	Hrustovga	

Orts. N ^o	Namen der Ortschaften			Anmerkung
	in deutscher Sprache	in slavischer Sprache		
		in Nominativo	In Genitivo	
88	Hudikonz	Hudikonz	Hudgakonza	
90	Jakitschov	Jakizhovo	Jakizhovga	
92	Jellovitz	Jeloviz	Jelovza	
95	Juntsche	Junzhe	Junzh	
96	Jurjovitz	Jurjovza	Jurjovze	
97	Kallische Ober	Sgorne Kalifhze	Sgornih Kalifhz	
98	Kallische Unter	Sdulne Kalifhze	Sdulnih Kalifhz	
99	Kaplanov	Kaplanovo	Kaplanovga	
100	Karlovitz	Karlovza	Karlovze	
102	Kerkov	Kerkovo	Kerkovga	
104	Kerntsche	Kernzhe	Kernzh	
105	Kleinlak	Malilog	Maligaloga	
111	Koglov	Koglovo	Koglovga	
113	Koth	Kot	Kota	
115	Kottou	Kotel	Kotla	
119	Krobatsch	Hervazhe	Hervazh	
122	Kukmaka	Kukmaka	Kukmake	
130	Laaserbach	Taber	Tabra	
132	Leusteke	Levstiki	Levstikov ²¹	
135	Lipouschitz	Lipovlhza	Lipovlhze	
136	Lipovitz	Lipoviz	Lipovza	
137	Logarje	Logarji	Logarjov	
138	Laschitz Gross	Velke Lafhze	velkih Lafhiz	
139	Luscharje	Lusharji	Lufharjov	
140	Makusch	Makulh	Makulha	
143	Marolt	Marouzhe	Marouzh	
144	Marschitz	Marlhzi	Marlhzhov	
145	Maasereben	Kozhevŕke Raune	Kozhevŕkih Raun	Die Inwohner dieser 2 Ortschaften sind Gottscheer
146	Maasern	Gerzharze	Gerzharz	
150	Medvedjek	Medvedjek	Medvedjeka	
153	Mitterdorf	Srednavaf	Srednevaŕi	
169	Neustift	Novastifta	Novestifte	
172	Niederdorf	Dolejnavaf	Dolejnevaŕi	
173	Niedergereuth	Dolejnelase	Dolejnihlaf .	

²¹ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Reifniz (= Ribnica) je Metelko eno pod drugim pripisal krajevna imena: Levŕtiki, ov. Logarji, ev. Ljusharji, ev. Preleŕje, a. Retje.

Št. kraja	Imena krajev			Opomba
	v nemškem jeziku	v slovanskem jeziku		
		v imenovalniku	v rodilniku	
88	Hudikonz	Hudikonz	Hudgakonza	
90	Jakitschov	Jakizhovo	Jakizhovga	
92	Jellovitz	Jeloviz	Jelovza	
95	Juntsche	Junzhe	Junzh	
96	Jurjovitz	Jurjovza	Jurjovze	
97	Kallische Ober	Sgorne Kalifhze	Sgornih Kalifhz	
98	Kallische Unter	Sdulne Kalifhze	Sdulnih Kalifhz	
99	Kaplanov	Kaplanovo	Kaplanovga	
100	Karlovitz	Karlovza	Karlovze	
102	Kerkov	Kerkovo	Kerkovga	
104	Kerntsche	Kernzhe	Kernzh	
105	Kleinlak	Malilog	Maligaloga	
111	Koglov	Koglovo	Koglovga	
113	Koth	Kot	Kota	
115	Kottou	Kotel	Kotla	
119	Krobatsch	Hervazhe	Hervazh	
122	Kukmaka	Kukmaka	Kukmake	
130	Laaserbach	Taber	Tabra	
132	Leusteke	Levtiki	Levtikov ²¹	
135	Lipouschitz	Lipovfha	Lipovfhe	
136	Lipovitz	Lipoviz	Lipovza	
137	Logarje	Logarji	Logarjov	
138	Laschitz Gross	Velke Lafhze	velkih Lafhiz	
139	Luscharje	Lusharji	Lufharjov	
140	Makusch	Makufh	Makufha	
143	Marolt	Marouzhe	Marouzh	
144	Marschitz	Marfhzi	Marfzhzov	
145	Maasereben	Kozhevke Raune	Kozhevkih Raun	Prebivalci teh dveh krajev so Kočvarji.
146	Maasern	Gerzharze	Gerzharz	
150	Medvedjek	Medvedjek	Medvedjeka	
153	Mitterdorf	Srednavaf	Srednevafi	
169	Neustift	Novastifta	Novestifte	
172	Niederdorf	Dolejnavaf	Dolejnevafi	
173	Niedergereuth	Dolejnelase	Dolejnihlaf .	

²¹ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Reifniz (= Ribnica) je Metelko eno pod drugim pripisal krajevna imena: Levftiki, ov. Logarji, ev. Ljusharji, ev. Prelefje, a. Retje.

Orts. N ^o	Namen der Ortschaften			Anmerkung
	in deutscher Sprache	in slavischer Sprache		
		in Nominativo	In Genitivo	
177	Novipot	Novipot	Novigapota	
179	Oberdorf	Gorenavaf	Gorenevafi	
180	Obergereuth	Gorenelase	Gorenihlaf .	
186	Oberpollane	Sgornepolane	Sgornihpolan	
188	Oberstermetz	Sgornistermez	Sgornigastermza	
192	Opalkov	Opalkovo	Opalkovga	
194	Orteneg	Ortenek	Orteneka	
197	Ottavitz	Otavze	Otavz	
202	Perhajov	Perhajovo	Perhajovga	
203	Prelessje	Prelefsje	Prelefsja	
204	Perovu	Perovo	Perovga	
206	Petrouna	Petrovna	Petrovne	
211	Plossov	Plofovo	Plofovga	
214	Podklanz	Podklanz	Podklanza	
215	Podkraj	Podkraj	Podkraja	
216	Podpollane	Podpolane	Podpolan	
217	Podschaga	Podshaga	Podshage	
218	Podsmereka	Podfmereka	Podfmereke	
220	Podftermetz	Podftermez	Podftermza	
221	Podullaka	Podulaka	Podulake	
224	Pölland	Polane	Polan	
226	Posnikov	Pofnikovo	Pofnikovga	
230	Poussello	Povfelo	Povfelga	
231	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh	
234	Preska	Prefka	Prefke	
236	Puglet	Pugled	Pugleda	
237	Pushze	Pufhzhe	Pufhzh	
238	Pustihrib	Pustihrib	Puftga hriba	
242	Rakitnitz	Rakitniza	Rakitnize	
244	Raune	Raune	Raun	
245	Raunidol	Raunidol	Raunigadola	
247	Reifnitz	Ribniza	Ribnize	
250	Rethje Ober	Sgorne Retje	Sgornih Retji	
251	Rethje Unter	Sdulne Retje	Sdulnih Retji	
252	Rethje	Retje	Retji	
254	Riegel	Rigel	Rigla	

Št. kraja	Imena krajev		Opomba	
	v nemškem jeziku	v slovanskem jeziku		
		v imenovalniku		v rodilniku
177	Novipot	Novipot	Novigapota	
179	Oberdorf	Gorenavař	Gorenevař	
180	Obergereuth	Gorenelase	Gorenihlaf .	
186	Oberpollane	Sgornepolane	Sgornihpolan	
188	Oberstermetz	Sgornistermez	Sgornigastermza	
192	Opalkov	Opalkovo	Opalkovga	
194	Orteneg	Ortenek	Orteneka	
197	Ottavitz	Otavze	Otavz	
202	Perhajov	Perhajovo	Perhajovga	
203	Prelessje	Prelefsje	Prelefsja	
204	Perovu	Perovo	Perovga	
206	Petrouna	Petrovna	Petrovne	
211	Plossov	Plofovo	Plofovga	
214	Podklanz	Podklanz	Podklanza	
215	Podkraj	Podkraj	Podkraja	
216	Podpollane	Podpolane	Podpolan	
217	Podschaga	Podshaga	Podshage	
218	Podsmereka	Podfmereka	Podfmereke	
220	Podftermetz	Podftermez	Podftermza	
221	Podullaka	Podulaka	Podulake	
224	Pölland	Polane	Polan	
226	Posnikov	Pofnikovo	Pofnikovga	
230	Poussello	Povfelo	Povfelga	
231	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh	
234	Preska	Preřka	Preřke	
236	Puglet	Pugled	Pugleda	
237	Pushze	Puřhzhe	Puřhzh	
238	Pustihrib	Pustihrib	Puřtga hriba	
242	Rakitnitz	Rakitniza	Rakitnize	
244	Raune	Raune	Raun	
245	Raunidol	Raunidol	Raunigadola	
247	Reifnitz	Ribniza	Ribnize	
250	Rethje Ober	Sgorne Retje	Sgornih Retji	
251	Rethje Unter	Sdulne Retje	Sdulnih Retji	
252	Rethje	Retje	Retji	
254	Riegel	Rigel	Rigla	

Orts. N ^o	Namen der Ortschaften			Anmerkung
	in deutscher Sprache	in slavischer Sprache		
		in Nominativo	In Genitivo	
261	Sadneke	Sadniki	Sadnikov	
262	Sadulle	Sadule	Sadulja	
263	Sajovitz	Sajoviz	Sajovza	
265	Sapottok	Sapotok	Sapotoka	
266	Sapushe	Sapufhe	Sapufh	
269	Schaga	Shaga	Shage	
272	Schigmaritz	Shigmarze	Shigmarz	
274	Schukov	Shukovo	Shukovga	
275	Schuschje	Shufhje	Shufhja	
276	Schwarzenbach	Zhernipotok	Zhernigapotoka	
283	Sigisdorf	Shegovavaf	Shegovevafi	
284	Sinnovitz	Sinovza	Sinovze	
285	Skerlovitza	Skerloviz	Skerlovize	
286	Skrainek	Skrainek	Skraineka	
290	Slattenek	Slatnik	Slatnika	
291	Slatirep	Slatirep	Slatigarepa	
293	Slebitsch	Shlebizh	Shlebizha	
294	Slivitz Gross	Velkaflivza	Velkeflivze	
295	Slivitz Klein	Malaflivza	Maleflivze	
296	Soderschitz	Soderfhza	Soderfhze	
298	Srobotnik	Srobotnik	Srobotnika	
308	Stoppe	Stope	Stop	
326	Traunik	Traunik	Traunika	
330	Tschernze	Zhernze	Zhernz	
331	Ullaka	Ulaka	Ulake	
334	Verh	Verh	Verha	
338	Vintarje	Vintarji	Vintarjov	
340	Weikersdorf	Gorizhavaf	Gorizhevafi	
341	Weinitz	Winze	Winz	
348	Willingrain	Breg	Brega	
352	Winkel bey Neustift	Kot per Novistifti	Kota per Novistifti	
353	Winkel bey Rakitnitz	Kot per Rakitnizi	Kota per Rakitnizi	
358	Wukovitz	Bukovza	Bukovze	
359	Wukovza	Bukovz	Bukovze	

Bezirks Obrigkeit Reifnitz am 10^{ten} Februar 823.

Št. kraja	Imena krajev			Opomba
	v nemškem jeziku	v slovanskem jeziku		
		v imenovalniku	v rodilniku	
261	Sadneke	Sadniki	Sadnikov	
262	Sadulle	Sadule	Sadulja	
263	Sajovitz	Sajoviz	Sajovza	
265	Sapottok	Sapotok	Sapotoka	
266	Sapushe	Sapufhe	Sapufh	
269	Schaga	Shaga	Shage	
272	Schigmaritz	Shigmarze	Shigmarz	
274	Schukov	Shukovo	Shukovga	
275	Schuschje	Shufhje	Shufhja	
276	Schwarzenbach	Zhernipotok	Zhernigapotoka	
283	Sigisdorf	Shegovavaľ	Shegovevaľi	
284	Sinnovitz	Sinovza	Sinovze	
285	Skerlovitza	Skerloviza	Skerlovize	
286	Skrainek	Skrainek	Skraineka	
290	Slattenek	Slatnik	Slatnika	
291	Slatirep	Slatirep	Slatigarepa	
293	Slebitch	Shlebizh	Shlebizha	
294	Slivitz Gross	Velkaflivza	Velkeflivze	
295	Slivitz Klein	Malaflivza	Maleflivze	
296	Soderschitz	Soderfhza	Soderfhze	
298	Srobotnik	Srobotnik	Srobotnika	
308	Stoppe	Stope	Stop	
326	Traunik	Traunik	Traunika	
330	Tschernze	Zhernze	Zhernz	
331	Ullaka	Ulaka	Ulake	
334	Verh	Verh	Verha	
338	Vintarje	Vintarji	Vintarjov	
340	Weikersdorf	Gorizhavaľ	Gorizhevaľi	
341	Weinitz	Winze	Winz	
348	Willingrain	Breg	Brega	
352	Winkel bey Neustift	Kot per Novistifti	Kota per Novistifti	
353	Winkel bey Rakitnitz	Kot per Rakitnizi	Kota per Rakitnizi	
358	Wukovitz	Bukovza	Bukovze	
359	Wukovza	Bukovz	Bukovze	

Okrajna gosposka Ribnica, 10. februarja 1823

2.46 Namen Verzeichniss aller Ortschaften im Bezirke Rupertshof

Conscriptions Bezirks N. 17
Kreis Neustadtl

Novo mesto Rupreče

44.
sections N. 11
Bezirk Rupertshof

Namen Verzeichniss

Aller Ortschaften nach der deutschen und krainerischen Benennung in folge kais. könig. Kreisamts Verordnung von 17^{ten} Dezember 1822 N. 8748.

Orts N.	Namen der Ortschaften		Anmerkung
	nach der angenommenen bekanntesten deutschen Benennung	in der Landessprache nach Anzeige des Genitivs	
2	Ainoedt	Soteska is Soteske	
3	Altendorf	Staravafs „ Starevafsi	
9	Auen	Loshkavafs „ Loshkevafsi	
13	Biernbaum	Hrushza „ Hrushze	
17	Bresije	Bresije „ Bresija	
19	Bresovitz	Bresoutz „ Bresouza	
24	Dergainasella	Dergainesella „ Dergainihsel	
37	Dolsch	Doush „ Dousha	
40	Dreine	Dreine „ Dreina	
43	Eichenthal	Dobindul „ Dobingadolla	
52	Gaberje	Gaberje „ Gaberja	
57	Germ	Germ „ Germa	is stariga grada oder is spod grada
65	Gmainza	Gmainza „ Gmainze	
72	Gradische ober	Gradische goreine „ Gradischa goreiniga	
73	Gradische unter	Gradische dolleine „ Gradischa doleiniga	
82	Gumberg	Gumberg „ Gumberga	
87	Gurckdorf	Kerka „ Kerke	
93	Hasenberg	Saizhiverch „ Saizhiga verha	
100	Hrastje	Hrastije „ Hrastija	
102	Hrieb bey Verdun	Hrieb „ Hriba	per Verdun
103	Hrieb bey Stoppitsch	Hrieb „ Hriba	per Stopzah
107	Hrushuje	Hrushuje „ Hrushuja	

3.46 Seznam krajevnih imen v okraju Rupreče v novomeškem okrožju

Konskripcijski okraj št. 17
Okrožje Novo mesto

Novo mesto Rupreče

44.
sekcijška št. 11
Okraj Rupreče

Seznam imen

vseh krajev, poimenovanih po nemško in kranjsko skladno z odredbo c.kr. okrožnega urada s 17. decembra
1822 Št. 8748

Št. kraja	Imena krajev		Opomba
	v njihovi poznani nemški obliki	v deželnem jeziku z navedbo roditelja	
2	Ainoedt	Soteska is Soteske	
3	Altendorf	Staravafs „ Starevafsi	
9	Auen	Loshkavafs „ Loshkevafsi	
13	Biernbaum	Hrushza „ Hrushze	
17	Bresije	Bresije „ Bresija	
19	Bresovitz	Bresoutz „ Bresouza	
24	Dergainasella	Dergainesella „ Dergainihsel	
37	Dolsch	Doush „ Dousha	
40	Dreine	Dreine „ Dreina	
43	Eichenthal	Dobindul „ Dobingadolla	
52	Gaberje	Gaberje „ Gaberja	
57	Germ	Germ „ Germa	is stariga grada ali is spod grada
65	Gmainza	Gmainza „ Gmainze	
72	Gradische ober	Gradische goreine „ Gradischa goreiniga	
73	Gradische unter	Gradische dolleine „ Gradischa doleiniga	
82	Gumberg	Gumberg „ Gumberga	
87	Gurckdorf	Kerka „ Kerke	
93	Hasenberg	Saizhiverch „ Saizhiga verha	
100	Hrastje	Hrastije „ Hrastija	
102	Hrieb bey Verdun	Hrieb „ Hriba	per Verdun
103	Hrieb bey Stoppitsch	Hrieb „ Hriba	per Stopzah
107	Hrushuje	Hrushuje „ Hrushuja	

Orts N.	Namen der Ortschaften		Anmerkung
	nach der angenommenen bekanntesten deutschen Benennung	in der Landessprache nach Anzeige des Genitivs	
111	Jama	Jama is Jame	
117	Iglenig	Igleneg „ Iglenka	
119	Jobst: St.	St: Jost „ St: Josta	
122	Jugarje	Jugarje „ Jugarji	
123	Jurendorf	Jurnavafs „ Jurnevafsi	
124	Jurkendorf	Jurkavafs „ Jurkevafsi	
134	Karendorf	Koroshkavafs „ Koroshkevafsi	
148	Kontz	Konz „ Konza	
169	Lacounitz ober	Lacounze goreine „ Lacounz' goreineh	
169	Lacounitz unter	Lacounze doleine „ Lacounz' dolleineh	
175	Lerchendorf groß	Shkerjanze velke „ Shkerjanz velkih	
176	Lerchendorf klein	Shkerjanze male „ Shkerjanz malich	oder preseuze, preseuza
180	Leskouz	Leskouz „ Leskouza	
188	Locka	Locka „ Locke	
201	Michoutz	Mechouz „ Mechouza	
203	Mönichsdorf	Minishkavafs „ Minishkevafsi	
205	Mraschou ober	Mrashou goreine „ Mrashoua goreiniga	
206	Mraschou unter	Mrashou doleine „ Mrashoua doleiniga	
209	Nassenfeld ober	Mokropole goreine „ Mokrigapola goreiniga	
210	Nassenfeld unter	Mokropole doleine „ Mokrigapola doleiniga	
212	Niderdorf	Doleinavafs „ Doleinevafsi	
214	Nussdorf groß	Orechek velki „ Orechka velkiga	
215	Nussdorf klein	Orechek mali „ Orechka maliga	
216	Nussdorf ober	Orechouza „ Orechouze	
218	Oberch	Oberch „ Obercha	
221	Oberfeld	Pole goreine „ Pola goreiniga	
229	Pangersgerm	Pangerzhgerm „ Pangerzhgerma	
230	Poechdorf	Smolinavafs „ Smolinevafsi	
232	Pettane	Pettane „ Pettan'	
235	Plemberg	Plemberg „ Plemberga	
243	Podluben groß	Podluben velki „ Podlubna velkiga	
244	Podluben klein	Podluben mal „ Podlubna maliga	
251	Pottendorf	Pottouverh „ Pottouverha	

Št. kraja	Imena krajev		Opomba
	v njihovi poznani nemški obliki	v deželnem jeziku z navedbo roditelja	
111	Jama	Jama is Jame	
117	Iglenig	Igleneg „ Iglenka	
119	Jobst: St.	St: Jost „ St: Josta	
122	Jugarje	Jugarje „ Jugarji	
123	Jurendorf	Jurnavafs „ Jurnevafsi	
124	Jurkendorf	Jurkavafs „ Jurkevafsi	
134	Karendorf	Koroshkavafs „ Koroshkevafsi	
148	Kontz	Konz „ Konza	
169	Lacounitz ober	Lacounze goreine „ Lacounz' goreineh	
169	Lacounitz unter	Lacounze doleine „ Lacounz' dolleineh	
175	Lerchendorf groß	Shkerjanze velke „ Shkerjanz velikih	
176	Lerchendorf klein	Shkerjanze male „ Shkerjanz malich	ali preseuze, preseuza
180	Leskouz	Leskouz „ Leskouza	
188	Locka	Locka „ Locke	
201	Michoutz	Mechouz „ Mechouza	
203	Mönichsdorf	Minishkavafs „ Minishkevafsi	
205	Mraschou ober	Mrashou goreine „ Mrashoua goreiniga	
206	Mraschou unter	Mrashou doleine „ Mrashoua doleiniga	
209	Nassenfeld ober	Mokropole goreine „ Mokrigapola goreiniga	
210	Nassenfeld unter	Mokropole doleine „ Mokrigapola doleiniga	
212	Niderdorf	Doleinavafs „ Doleinevafsi	
214	Nussdorf groß	Orechek velki „ Orechka velikiga	
215	Nussdorf klein	Orechek mali „ Orechka maliga	
216	Nussdorf ober	Orechouza „ Orechouze	
218	Oberch	Oberch „ Obercha	
221	Oberfeld	Pole goreine „ Pola goreiniga	
229	Pangersgerm	Pangerzhgerm „ Pangerzhgerma	
230	Poehdorf	Smolinavafs „ Smolinevafsi	
232	Pettane	Pettane „ Pettan'	
235	Plemberg	Plemberg „ Plemberga	
243	Podluben groß	Podluben velki „ Podlubna velikiga	
244	Podluben klein	Podluben mal „ Podlubna maliga	
251	Pottendorf	Pottouverh „ Pottouverha	

Orts N.	Namen der Ortschaften		Anmerkung
	nach der angenommenen bekanntesten deutschen Benennung	in der Landessprache nach Anzeige des Genitivs	
252	Pottock	Pottock is Pottocka	
255	Pouchouza	Pouchouza „ Pouchouze	
256	Prapretsch bey St. Barthelmä	Prapretzh „ Prapretzh	per St: Jernei
257	Prapretsch bey Luben	d-to „ d-to	per Lubne
266	Pristava bey Nassenfeld	Pristava „ Pristave	per mokrempole
267	Pristava bey Germ	d-to „ d-to	per germe
271	Pushzhe	Pushzhe „ Pushzh'	oder bresnik, bresnika
273	Rainusche	Rainusche „ Rainush'	
274	Racounig	Rakounek „ Rakouneka	
278	Rattesch	Rattesch „ Rattescha	
286	Rigel	Rigel „ Rigelna	
294	Rumannsdorf	Rumanavafs „ Rumanevafsi	
302	Sapusche	Sapushe „ Sapush	
309	Sherjovin	Sherjovin „ Sherjovina	
310	Schichousello	Shihousello „ Shihougasella	
314	Schuschitz ober	Schuschitze goreine „ Shushitz goreineh	
315	Schuschitz unter	d-to doleine „ d-to doleineh	
319	Schwerenbach ober	Teshkavoda goreina „ Teshkevode goreine	
320	Schwerenbach unter	d-to doleina „ d-to doleina	
323	Seitendorf	Stranskavafs „ Stranskevafsi	
325	Sella bey Rattesch	Sella „ Sel	per Rattesch'
326	Sella bey Unterthurn	d-to „ d-to	per podthurn
327	Sella bey Bresovitz	d-to „ d-to	per Bresouz
334	Sellische	Shelische „ Shelish	
338	Silberdorf	Srebernezhe „ Srebernezh	
341	Slattenegg groß	Slattneg velk „ Slattnegga velkiga	
342	Slattenegg klein	d-to mali „ d-to maliga	
355	Stoppitsch	Stopzhe „ Stopezh	
362	Suhadol ober	Suhodol gorein „ Suhodola goreiniga	
363	Suhadol unter	d-to dolein „ d-to doleiniga	
364	Suchor	Suchor „ Suchora	
374	Toepplitz	Toplitz „ Toplitz	
376	Toustiverch	Toustverch „ Toustigaverha	

Št. kraja	Imena krajev		Opomba
	v njihovi poznani nemški obliki	v deželnem jeziku z navedbo roditelja	
252	Pottock	Pottock is Pottocka	
255	Pouchouza	Pochouza „ Pouchouze	
256	Prapretsch bey St. Barthelmä	Prapretzh „ Prapretzh	per St: Jernei
257	Prapretsch bey Luben	isto „ isto	per Lubne
266	Pristava bey Nassenfeld	Pristava „ Pristave	per mokrempole
267	Pristava bey Germ	isto „ isto	per germe
271	Pushzhe	Pushzhe „ Pushzh'	ali bresnik, bresnika
273	Rainusche	Rainusche „ Rainush'	
274	Racounig	Rakounek „ Rakouneka	
278	Rattesch	Rattesch „ Rattescha	
286	Rigel	Rigel „ Rigelna	
294	Rumannsdorf	Rumanavaſ „ Rumanevaſi	
302	Sapusche	Sapushe „ Sapush	
309	Sherjovin	Sherjovin „ Sherjovina	
310	Schichousello	Shihousello „ Shihougasella	
314	Schuschitz ober	Schuschitze goreine „ Shushitz goreineh	
315	Schuschitz unter	isto doleine „ isto doleineh	
319	Schwerenbach ober	Teshkavoda goreina „ Teshkevode goreine	
320	Schwerenbach unter	isto doleina „ isto doleina	
323	Seitendorf	Stranskavaſ „ Stranskevaſi	
325	Sella bey Rattesch	Sella „ Sel	per Rattesch'
326	Sella bey Unterthurn	isto „ isto	per podthurn
327	Sella bey Bresovitz	isto „ isto	per Bresouz
334	Sellische	Shelische „ Shelish	
338	Silberdorf	Srebernezhe „ Srebernezh	
341	Slattenegg groß	Slattneg velk „ Slattnegga velkiga	
342	Slattenegg klein	isto mali „ isto maliga	
355	Stoppitsch	Stopzhe „ Stopezh	
362	Suhadol ober	Suhodol gorein „ Suhodola goreiniga	
363	Suhadol unter	isto dolein „ isto doleiniga	
364	Suchor	Suchor „ Suchora	
374	Toeplitz	Toplitze „ Toplitz	
376	Toustiverch	Toustverch „ Toustigaverha	

Orts N.	Namen der Ortschaften		Anmerkung
	nach der angenommenen bekanntesten deutschen Benennung	in der Landessprache nach Anzeige des Genitivs	
383	Tschermoschnitz	Tschermoshnize is Tshermoshniz	
390	Unterfeld	Pole doleine „ Pola doleiniga	
391	Untergehack	Podhosta „ Podhoste	
393	Unterthurn	Podthurn „ Podthurna	
396	Urshnasella	Urshnesella „ Urshnehsel	
400	Verch bey Dolsch	Verche „ Verchou	
401	Verch bey Luben	Verch „ Vercha	
407	Verdun bey Stoppitsch	Verdun „ Verduna	per Stopzah
408	Verdun bey Eichenthal	d-to „ d-to	per Dobindol
411	Waltendorf	Wautavafs „ Wautevafsi	
415	Weindorf	Winavafs „ Winevafsi	
425	Woritshou	Woritschou „ Woritshouga	
429	Wrussnitz groß	Berfsnize welke „ Berfsniz welzih	
430	Wrussnitz klein	d-to male „ d-to malih	
432	Würschendorf	Würznavafs „ Würzhnevafsi	
433	Wuschinitz ober	Beshinz goreine „ Beshinza goreiniga	
434	Wuschinitz unter	d-to doleine „ d-to doleiniga	
435	Zerouz bey Rigel	Zerouz „ Zerouza	per rigle
437	Zerouz groß	d-to velk „ d-to velkiga	
438	Zerouz klein	d-to mal „ d-to maliga	oder ushzhe, uszh
439	Zeroulog	Zeroulog „ Zerougaloga	
440	Zikava groß	Zikava velka „ Zikave velke	
441	Zikava klein	d-to mala „ d-to male	

Bezirks Obrigkeit Rupertshof am 12^{ten} März 1823.

Št. kraja	Imena krajev		Opomba
	v njihovi poznani nemški obliki	v deželnem jeziku z navedbo roditelja	
383	Tschermoschnitz	Tschermoshnize is Tshermoshniz	
390	Unterfeld	Pole doleine „ Pola doleiniga	
391	Untergehack	Podhosta „ Podhoste	
393	Unterthurn	Podthurn „ Podthurna	
396	Urshnasella	Urshnesella „ Urshnehsel	
400	Verch bey Dolsch	Verche „ Verchou	
401	Verch bey Luben	Verch „ Vercha	
407	Verdun bey Stoppitsch	Verdun „ Verduna	per Stopzah
408	Verdun bey Eichenthal	isto „ isto	per Dobindol
411	Waltendorf	Wautavafs „ Wautevafsi	
415	Weindorf	Winavafs „ Winevafsi	
425	Woritshou	Woritschou „ Woritshouga	
429	Wrussnitz groß	Berfsnize welke „ Berfsniz welzih	
430	Wrussnitz klein	isto male „ isto malih	
432	Würschendorf	Würznavafs „ Würzhnevafsi	
433	Wuschinitz ober	Beshinz goreine „ Beshinza goreiniga	
434	Wuschinitz unter	isto doleine „ isto doleiniga	
435	Zerouz bey Rigel	Zerouz „ Zerouza	per rigle
437	Zerouz groß	isto velk „ isto velkiga	
438	Zerouz klein	isto mal „ isto maliga	ali ushzhe, uszh
439	Zeroulog	Zeroulog „ Zerougaloga	
440	Zikava groß	Zikava velka „ Zikave velke	
441	Zikava klein	isto mala „ isto male	

Okrajna gosposka Rupreče, 12. marca 1823

2.47 Ausweis aller im Bezirke Sittich befindlichen Ortschaften

Stična

45.

Ausweis

Aller im Bezirke Sittich befindlichen Ortschaften, nach deutschen und krainerischen Benennung.

Benennung nach der	
deutschen	krainerischen
Sprache	
Erwishendorf	Artishavas, <u>i</u>
Bogavas	Bogavas, <u>i</u>
Bojansberg	Bojanverh, <u>a</u>
Brüdern	Bratenze, Bratenz.
Rann	Breg, <u>a</u>
Bukovitz	Bukouz, <u>e</u>
Debetshe	Debetshe, <u>ga</u>
Dobrauza	Dobrauza, Dobrauze.
Dobraua.	Dobrava, Dobrave.
Niederdorf	Doleinavas, <u>i</u>
Aich	Doob, <u>a</u>
Dulle Groß bey Gumbish	Velke dulle, velzeh Dull per Gumbish.
d-to bey Themenitz	d-to d-to u Temenze.
Dulle Klein bey Gumbish	Malle Dulle, maleh Dull per Gumbish.
d-to bey Themenitz	d-to d-to u Temenze
Rotenkall	Erdetshkall, Erdetshgakalla.
Pfafenkall.	Farshkikall, Farshkigakalla.
Fitsh	Wetsh, <u>a</u>
Grosgaber.	Velkigaber, velzga gabra.
Kleingaber.	Malgaber, malga gabra.
Gaberje	Gaberje.
St Georgen Groß.	Shent Jurje, <u>a</u> per Letije
d-to Klein	d-to u Themenze.
Stauden	Germ, <u>a</u>

3.47 Izkaz krajevnih imen v okraju Stična

Stična

45.

Izkaz

vseh krajev v okraju Stična po nemškem in kranjskem poimenovanju

Poimenovanje	
v nemščini	v kranjščini
Erwishendorf	Artishavas, <u>i</u>
Bogavas	Bogavas, <u>i</u> .
Bojansberg	Bojanverh, <u>a</u>
Brüdern	Bratenze, Bratenz.
Rann	Breg, <u>a</u>
Bukovitz	Bukouz, <u>e</u>
Debetshe	Debetshe, <u>ga</u>
Dobrauza	Dobrauza, Dobrauze.
Dobraua.	Dobrava, Dobrave.
Niederdorf	Doleinavas, <u>i</u>
Aich	Doob, <u>a</u>
Dulle Groß bey Gumbish	Velke dulle, velzeh Dull per Gumbish.
d-to bey Themenitz	isto isto u Temenze.
Dulle Klein bey Gumbish	Malle Dulle, maleh Dull per Gumbish.
d-to bey Themenitz	isto isto u Temenze
Rotenkall	Erdetshkall, Erdetshgakalla.
Pfafenkall.	Farshkikall, Farshkigakalla.
Fitsh	Wetsh, <u>a</u>
Grosgaber.	Velkigaber, velzga gabra.
Kleingaber.	Malgaber, malga gabra.
Gaberje	Gaberje.
St Georgen Groß.	Shent Jurje, <u>a</u> per Letije
d-to Klein	isto u Themenze.
Stauden	Germ, <u>a</u>

Bennennung nach der	
deutschen	krainerischen
Sprache	
Glogovitz	Glogouza, <u>e</u>
Oberdorf	Goreinavas, <u>i</u>
Goriz	Goritshiza, <u>e</u>
Gradishe	Gradishe, <u>a</u> auch Dobouz, <u>a</u> Kermel, <u>a</u> Lase, <u>u</u> .
Grishe	Grishe, Grish.
Gumbish	Gumbish.
Gumbüchel Groß	velke Kumpole, velzeh Kumpoll.
d-to Klein	male d-to maleh d-to
Eihenthal	Hrastoudull, <u>a</u>
Jablanitz	Jablanza, <u>e</u> auch goreine und doleina Jablanza, goreine Lase, <u>u</u> , Pottok, <u>a</u> , Seusheg, Seushega.
Javorje	Javorje, <u>a</u> auch Feltshverh, <u>a</u> Leskouz, <u>a</u> Urate, Urat. Vodize, Vodiz.
Kall groß	velk Kall, velzga Kalla.
Kazenthall	Martshdull, <u>a</u>
Kertina	Kertina, <u>e</u>
Kleinlak	mala Loka, <u>e</u>
Kreuz heil.	suet Krish, <u>a</u> auch Selo, <u>a</u> Roy, zhern Potok, <u>a</u>
Kukenberg.	Kukenberg, <u>a</u>
Langenaker	douga Niva, <u>e</u>
Laase	Lase, <u>u</u> Mishjek, <u>a</u> .
Liberga	Liberga, <u>e</u> auch Bitsh, <u>a</u> Duor, <u>a</u> Jeushe, <u>e</u> Lepinza, <u>e</u> Preska, <u>e</u> Tisje, <u>a</u> velka Kastreunza, <u>e</u> Wagensberg, <u>a</u> Zerouz, <u>a</u>
Littay	Letija, <u>e</u> Gerben, Gerbina.
St Lorenz	Shent Lorenz, <u>a</u> .
Herzogenkall	Lutsherjoukall, <u>a</u> .
St. Martin	Shmarten, <u>ga</u> Roje, <u>ga</u>
Martinsdorf	Martinavas, <u>i</u>
Matshkouz	Matshkouz, <u>a</u>
Münkendorf	Mekine, Mekin.
Kaltenfeld	Merslu polle, merselga Polla.
Metnay	Metnai, <u>a</u>
Mleshou	Mleshou, <u>ga</u>
Muhabran	Muhabran, <u>a</u>
Mullau	Melava, <u>e</u>

Poimenovanje	
v nemščini	v kranjščini
Glogovitz	Glogouza, <u>e</u>
Oberdorf	Goreinavas, <u>i</u>
Goriz	Goritshiza, <u>e</u>
Gradishe	Gradishe, <u>a</u> tudi Dobouz, <u>a</u> Kermel, <u>a</u> Lase, <u>u</u> .
Grishe	Grishe, Grish.
Gumbish	Gumbish.
Gumbüchel Groß	velke Kumpole, velzeh Kumpoll.
d-to Klein	male isto maleh isto
Eihenthal	Hrastoudull, <u>a</u>
Jablanitz	Jablanza, <u>e</u> tudi goreine in doleina Jablanza, goreine Lase, <u>u</u> , Pottok, <u>a</u> , Seusheg, Seushega.
Javorje	Javorje, <u>a</u> tudi Feltshverh, <u>a</u> Leskouz, <u>a</u> Urate, Urat. Vodize, Vodiz.
Kall groß	velk Kall, velzga Kalla.
Kazenthall	Martshdull, <u>a</u>
Kertina	Kertina, <u>e</u>
Kleinlak	mala Loka, <u>e</u>
Kreuz heil.	suet Krish, <u>a</u> tudi Selo, <u>a</u> Roy, zhern Potok, <u>a</u>
Kukenberg.	Kukenberg, <u>a</u>
Langenaker	douga Niva, <u>e</u>
Laase	Lase, <u>u</u> Mishjek, <u>a</u> .
Liberga	Liberga, <u>e</u> tudi Bitsh, <u>a</u> Duor, <u>a</u> Jeushe, <u>e</u> Lepinza, <u>e</u> Preska, <u>e</u> Tisje, <u>a</u> velka Kastreunza, <u>e</u> Wagensberg, <u>a</u> Zerouz, <u>a</u>
Littay	Letija, <u>e</u> Gerben, Gerbina.
St Lorenz	Shent Lorenz, <u>a</u> .
Herzogenkall	Lutsherjoukall, <u>a</u> .
St. Martin	Shmarten, <u>ga</u> Roje, <u>ga</u>
Martinsdorf	Martinavas, <u>i</u>
Matshkouz	Matshkouz, <u>a</u>
Münkendorf	Mekine, Mekin.
Kaltenfeld	Merslu polle, merselga Polla.
Metnay	Metnai, <u>a</u>
Mleshou	Mleshou, <u>ga</u>
Muhabran	Muhabran, <u>a</u>
Mullau	Melava, <u>e</u>

Benennung nach der	
deutschen	krainerischen
Sprache	
Nachbarschaft St. Martin.	Soseiska Shmartenska, <u>e</u> auch Germatshe, <u>ga</u> mala Kostreunza, <u>e</u> Saverstnik, a Slatna, <u>e</u> Skufze.
Obounu	Obounu, Obounga.
St Paul	Shen Paul, <u>a</u>
St Peter et Paul	Shen Peter inu Paul, <u>a</u> auch Kot, <u>a</u> Riharjouz, <u>a</u> Vintarjouz, <u>a</u>
Petrushendorf	Petrushnavas, <u>i</u>
Groß Steindorf	velke Petze, velzeh Petz.
Klein d-to	male d-to, maleh d-to
Planina	Planina, <u>e</u>
Pokoinza	Pokoinza, <u>e</u>
Forst Unter	Podborsht, <u>a</u>
Polane	Polane, Polan.
Bah	Pottok, <u>u</u>
Ober Prapretshe	Gorein Prapretshe, goreineh Prapretsh.
Unter d-to	Dolein d-to doleineh d-to
Prapretshe	Prapretshe, Prapretsh
Pristaulavas	Pristaulavas, <u>i</u>
Mayerhöfel	Pristauza, <u>e</u>
Mayerhof	Pristava, <u>e</u>
Baumgarten	Pungert, <u>a</u>
Pustjavor	Pustjavor, <u>a</u>
Radendorf	Radeinavas, <u>i</u>
Rann	Breg, <u>a</u> auch Sagoriza, <u>e</u>
Rodokendorf	Rodohovavas, <u>i</u>
Obst	Sad, <u>a</u>
Sagoriza	Sagoriza, <u>e</u>
Hinterforst.	Saborsht, <u>a</u>
Shabjek	Shabjek, <u>a</u>
Sello bey Subratshe	Sella, Sell, per Subratsheh.
d-to „ Dob.	d-to „ Dobe
d-to „ St Paul	d-to „ Shen Paul.
Sittih	Setitshna, <u>e</u>
Lerhendorf	Skerjantshe, <u>ga</u>
Bishofsdorf.	Skofle, <u>ga</u>

Poimenovanje	
v nemščini	v kranjščini
Nachbarschaft St. Martin.	Soseiska Shmartenska, <u>e</u> tudi Germatshe, <u>ga</u> mala Kostreunza, <u>e</u> Saverstnik, a Slatna, <u>e</u> Skufze.
Obounu	Obounu, Obounga.
St Paul	Shen Paul, <u>a</u>
St Peter et Paul	Shen Peter inu Paul, <u>a</u> tudi Kot, <u>a</u> Riharjouz, <u>a</u> Vintarjouz, <u>a</u>
Petrushendorf	Petrushnavas, <u>i</u>
Groß Steindorf	velke Petze, velzeh Petz.
Klein d-to	male isto, maleh isto
Planina	Planina, <u>e</u>
Pokoinza	Pokoinza, <u>e</u>
Forst Unter	Podborsht, <u>a</u>
Polane	Polane, Polan.
Bah	Pottok, <u>u</u>
Ober Prapretshe	Gorein Prapretshe, goreineh Prapretsh.
Unter d-to	Dolein isto doleineh isto
Prapretshe	Prapretshe, Prapretsh
Pristaulavas	Pristaulavas, <u>i</u>
Mayerhöfel	Pristauza, <u>e</u>
Mayerhof	Pristava, <u>e</u>
Baumgarten	Pungert, <u>a</u>
Pustjavor	Pustjavor, <u>a</u>
Radendorf	Radeinavas, <u>i</u>
Rann	Breg, <u>a</u> tudi Sagoriza, <u>e</u>
Rodokendorf	Rodohovavas, <u>i</u>
Obst	Sad, <u>a</u>
Sagoriza	Sagoriza, <u>e</u>
Hinterforst.	Saborsht, <u>a</u>
Shabjek	Shabjek, <u>a</u>
Sello bey Subratshe	Sella, Sell, per Subratsheh.
d-to „ Dob.	isto „ Dobe
d-to „ St Paul	isto „ Shen Paul.
Sittih	Setitshna, <u>e</u>
Lerhendorf	Skerjantshe, <u>ga</u>
Bishofsdorf.	Skofle, <u>ga</u>

Benennung nach der	
deutschen	krainerischen
Sprache	
Stokendorf	Stehainavas, <u>i</u>
Brücklein	Streine, Strein.
Brun	Studen ^z , <u>a</u>
Subratshe	Subratshe, Subratsh.
Themenitz	Themenza, <u>e</u>
Tenetish	Tenetish <u>a</u>
Darleuten	Ternoutza, <u>e</u>
Tshagoshe	Tshagoshe, Tshagosh.
Groß Rotenbah	velk Tshernel, <u>ga</u>
Klein d-to	mal d-to, <u>ga</u>
Groß Kershdorf	velke Tsheshenze, velzeh Tsheshenz
Klein d-to	male d-to maleh d-to
Ustje	Ustje, <u>ja</u> auch Jese, <u>u</u>
Groß Verh	Verh, <u>a</u> per Subratsheh
Klein d-to	mal d-to <u>a</u>
St Veith	Shent Vid, <u>a</u>
Freyhof	Verhou, <u>ga</u>
Wurfsbühel	Verhpole, <u>a</u>
Videm	Videm, Vidma
Wayer	Wair, <u>ja</u>
Groß Waiden	Velk Videm, velzga Vidma
Klein d-to	mal d-to malga d-to
Zesta	Zesta, <u>e</u>
† Schubna.	Shubna, <u>e</u>

Bezirksobrigkeit Sittich am 21^{en} Februar 1823.

Poimenovanje	
v nemščini	v kranjščini
Stokendorf	Stehainavas, <u>i</u>
Brücklein	Streine, Strein.
Brun	Studenz, <u>a</u>
Subratshe	Subratshe, Subratsh.
Themenitz	Themenza, <u>e</u>
Tenetish	Tenetish <u>a</u>
Darleuten	Ternoutza, <u>e</u>
Tshagoshe	Tshagoshe, Tshagosh.
Groß Rotenbah	velk Tshernel, <u>ga</u>
Klein d-to	mal isto, <u>ga</u>
Groß Kershdorf	velke Tsheshenze, velzeh Tsheshenz
Klein d-to	male isto maleh isto
Ustje	Ustje, <u>ja</u> tudi Jese, <u>u</u>
Groß Verh	Verh, <u>a</u> per Subratsheh
Klein d-to	mal isto <u>a</u>
St Veith	Shent Vid, <u>a</u>
Freyhof	Verhou, <u>ga</u>
Wurfsbühel	Verhpole, <u>a</u>
Videm	Videm, Vidma
Wayer	Wair, <u>ja</u>
Groß Waiden	Velk Videm, velzga Vidma
Klein d-to	mal isto malga isto
Zesta	Zesta, <u>e</u>
‡ Schubna.	Shubna, <u>e</u>

Okrajna gosposka Stična, 21. februarja 1823

2.48 Ausweis uiber alle Ortschaften in dem Bezirke Thurn am Hart

Šrajberski Turen

46.

Ausweis

Uiber alle Ortschaften in dem Bezirke Thurn am Hart nach der Landessprache benannt.

Nahmen der			
Haupt-	Unter-	Ortschaften	
Gemeinde		in der Landessprache	In der angenommenen und bekannten deutschen Benennung
Arch/: Raka: /	Arch/: Raka: /	Raka	Arch
„	„	Gradische	Gradische
„	„	Podulze	Podulze
„	Pristava	Dougaraka	Langenarch
„	„	Pristava	Pristava
„	„	Videm	Videm
„	„	Zirje	Zirje
„	Ardru	Ardru	Ardru
„	„	Jellenig	Jellenig
„	„	Zelline	Zelline
„	„	Dednagora	Dedenberg
„	„	Pianagora	Pianagora
„	„	Strasha	Strascha
„	„	Sella	Sella
„	Povershie	Povershie	Poverschie
„	„	Dolleinavafs	Niederdorf
„	„	Sabukouje	Sabukouje
„	„	Bresie	Bresie
„	„	Verch per sveti Neshi	Verch bey St: Agnes
„	Gmaina	Gmaina	Gmaina
„	„	Rouno	Rauna
„	„	Velki Kuren	Großwutzen
„	„	Mali Kuren	Kleinwutzen
„	„	Dobrava	Dobrava

3.48 Izkaz krajevnih imen v okraju Šrajbarski Turn

Šrajbarski Turen

46.

Izkaz

o vseh krajih v okraju Šrajbarski Turn, imenovanih v deželnem jeziku

Imena			
glavnih	pod-	krajev	
občin		v deželnem jeziku	v njihovi poznani nemški obliki
Arch/: Raka:/:	Arch/: Raka:/:	Raka	Arch
„	„	Gradishe	Gradische
„	„	Podulze	Podulze
„	Pristava	Dougaraka	Langenarch
„	„	Pristava	Pristava
„	„	Videm	Videm
„	„	Zirje	Zirje
„	Ardru	Ardru	Ardru
„	„	Jellenig	Jellenig
„	„	Zelline	Zelline
„	„	Dednagora	Dedenberg
„	„	Pianagora	Pianagora
„	„	Strasha	Strascha
„	„	Sella	Sella
„	Povershie	Povershie	Poverschie
„	„	Dolleinavafs	Niederdorf
„	„	Sabukouje	Sabukouje
„	„	Bresie	Bresie
„	„	Verch per sveti Neshi	Verch bey St: Agnes
„	Gmaina	Gmaina	Gmaina
„	„	Rouno	Rauna
„	„	Velki Kuren	Großwurzen
„	„	Mali Kuren	Kleinwurzen
„	„	Dobrava	Dobrava

Nahmen der			
Haupt-	Unter-	Ortschaften	
Gemeinde		in der Landessprache	In der angenommenen und bekannten deutschen Benennung
Arch/: Raka:/	Smednig	Smednig	Smednig
„	„	Kersishe	Kersische
„	„	Salok	Salloke
„	„	Mikotte	Mikotte
„	„	Podlippo	Podlippo
„	„	Golliverh	Golliverch
„	Hrovashkibrod	Hrovashkibrod	Hrovashkibrod
„	„	Mershezhiavafs	Merschetschendorf
„	„	Zhistibreg	Tschistibreg
„	„	Zhuzhiamlaka	Tschutschiamlaka
„	„	Samesheg	Samescheg
„	„	Hudeine	Hudeine
„	„	Germulle	Germulle
Bründl /: Studenz:/	Artho	Artho	Artho
„	„	Ponique	Ponique
„	Hubainze	Hubainze	Hubainze
„	„	Impolza	Impelhof
„	Auen /: Loog:/	Loog	Auen
„	„	Lukovitz	Lukowitz
„	„	Orle	Orle
„	„	Koinsko	Rußpach
„	Bründl/: Studenz:/	Studenz	Bründl
„	„	Bresou	Bresou
„	„	Bresie	Bresie
„	„	Planina	Planina
„	„	Rovishe	Rovische
„	„	Sauratez	Sauratez
„	Saborst	Saborst	Saborst
„	„	Dulle	Dulle
„	„	Gornaradulla	Oberradulla
„	„	Spodnaradulla	Unterradulla
„	„	Stritt	Stritt

Imena			
glavnih	pod-	krajev	
občin		v deželnem jeziku	v njihovi poznani nemški obliki
Arch/: Raka:/:	Smednig	Smednig	Smednig
„	„	Kersishe	Kersische
„	„	Salok	Salloke
„	„	Mikotte	Mikotte
„	„	Podlippo	Podlippo
„	„	Golliverh	Golliverch
„	Hrovashkibrod	Hrovashkibrod	Hrovashkibrod
„	„	Mershezhiavafs	Merschetschendorf
„	„	Zhistibreg	Tschistibreg
„	„	Zhuzhiamlaka	Tschutschiamlaka
„	„	Samesheg	Samescheg
„	„	Hudeine	Hudeine
„	„	Germulle	Germulle
Bründl /: Studenz:/:	Artho	Artho	Artho
„	„	Ponique	Ponique
„	Hubainze	Hubainze	Hubainze
„	„	Impolza	Impelhof
„	Auen /: Loog:/:	Loog	Auen
„	„	Lukovitz	Lukowitz
„	„	Orle	Orle
„	„	Koinsko	Rußpach
„	Bründl/: Studenz:/:	Studenz	Bründl
„	„	Bresou	Bresou
„	„	Bresie	Bresie
„	„	Planina	Planina
„	„	Rovishe	Rovische
„	„	Sauratez	Sauratez
„	Saborst	Saborsht	Saborst
„	„	Dulle	Dulle
„	„	Gornaradula	Oberradulla
„	„	Spodnaradulla	Unterradulla
„	„	Stritt	Stritt

Nahmen der			
Haupt-	Unter-	Ortschaften	
Gemeinde		in der Landessprache	In der angenommenen und bekannten deutschen Benennung
Bründl /: Studenz:/	Wuzhka	Wuzhka	Wutschka
„	„	Jermanverh	Jermanverch
„	„	Jarzheg	Jartscheg
„	„	Mozwirje	Motzwirje
Gurgfeld /: Kershku:/	Grossdorn /Velktern/	Velki Tern	Großdorn
„	„	mali Tern	Kleindorn
„	„	Ardu	Ardu
„	„	Jeuschouz	Jeschouz
„	„	Smezhizh	Smetschitsch
„	„	Lomno	Lomno
„	Rauno	Rauni	Rauni
„	„	Nova gora	Neuberg
„	„	Gorniaplenig	Oberkalchberg
„	„	Spodniaplenig	Unterkalchberg
„	Mitterarth /: Sredniarth:/	Sredniarth	Mitterarth
„	„	Dalze	Dalze
„	„	Sgornedulle	Oberdulle
„	„	Zhreisenza	Kershdorf
„	„	Kozhno	Kotschno
„	„	Gorna lepa vafs	Oberschöndorf
„	„	Spodna lepa vafs	Unterschöndorf
„	„	Sheinem	Scheinem
„	„	Sakauze	Sakauze
„	Kobille	Kobille	Kobille
„	„	Verchulle	Verchulle
„	„	Nemshkagora	Deutschberg
„	„	Nemshkavafs	Deutschdorf
„	„	Ivandoll	Ivaidoll
„	Shenushe	Shenusche	Schenusche
„	„	Drenouz	Drenouz
„	„	Reber	Reberberg
„	„	Dolleine	Dolleine

Imena			
glavnih	pod-	krajev	
občin		v deželnem jeziku	v njihovi poznani nemški obliki
Bründl /: Studenz:/	Wuzhka	Wuzhka	Wutschka
„	„	Jermanverh	Jermanverch
„	„	Jarzheg	Jartscheg
„	„	Mozwirje	Motzwirje
Gurgfeld /: Kershku:/	Grossdorn /Velktern/	Velki Tern	Großdorn
„	„	mali Tern	Kleindorn
„	„	Ardru	Ardru
„	„	Jeuschouz	Jeschouz
„	„	Smezhizh	Smetschitsch
„	„	Lomno	Lomno
„	Rauno	Rauni	Rauni
„	„	Nova gora	Neuberg
„	„	Gorniaplenig	Oberkalchberg
„	„	Spodniaplenig	Unterkalchberg
„	Mitterarth /: Sredniarth:/	Sredniarth	Mitterarth
„	„	Dalze	Dalze
„	„	Sgornedulle	Oberdulle
„	„	Zhreisenza	Kerschdorf
„	„	Kozhno	Kotschno
„	„	Gorna lepa vafs	Oberschöndorf
„	„	Spodna lepa vafs	Unterschöndorf
„	„	Sheinem	Scheinem
„	„	Sakauze	Sakauze
„	Kobille	Kobille	Kobille
„	„	Verchulle	Verchulle
„	„	Nemshkagora	Deutschberg
„	„	Nemshkavafs	Deutschdorf
„	„	Ivandoll	Ivaidoll
„	Shenushe	Shenusche	Schenusche
„	„	Drenouz	Drenouz
„	„	Reber	Reberberg
„	„	Dolleine	Dolleine

Nahmen der			
Haupt-	Unter-	Ortschaften	
Gemeinde		in der Landessprache	In der angenommenen und bekannten deutschen Benennung
Gurgfeld /: Kershku:/	Shenushe	Bresie	Bresie
„	„	Selza	Selza
„	„	Libell	Libel
„	„	Bresvabora	Birkenberg
„	„	Vollounig	Vollounig
„	„	Loke	Loke
„	St Lorenzberg /: Gora S. Lorenza:/	Gora S: Lorenza	St Lorenzberg
„	„	Spodne Dulle	Unterdulle
„	„	Shnoshet	Schnoschet
„	„	Golleg	Golleg
„	„	Ofsredeg	Oßredeg
„	„	Duney	Duney
„	„	Strasha	Strascha
„	„	Stermo Reber	Stermoreber
„	Oberpiaushko gorni Piauschko	Gorne Piaushko	Oberpiauschko
„	„	Sredni Piaushko	Mitterpiauschko
„	„	Spodni Piaushko	Unterpiauschko
„	„	Zesta	Zesta
„	„	Gunte	Gunte
„	„	Zhretesh	Tschretesch
„	Gurkfeld Stadt /: Kershko Mestu:/	Kershko /: Mestu:/	Gurkfeld /: Stadt:/
„	„	Tershkagora	Stadtberg
„	Hasselbach / Lefskouz:/	Lefskouz	Haselbach
„	„	Shodovinig	Schodovinig
Zirkle	Grossdorf /: velka vaf:/	Velkavaf	Großdorf
„	„	Gornavaf	Oberndorf
„	„	Venische	Venische
„	Grosspudlog /: velkipudlog:/	Velkipudlog	Großpudlog
„	„	Malipudlog	Kleinpudlog
„	„	Gershezhiavaf	Gerschetschendorf

Imena			
glavnih	pod-	krajev	
občin		v deželnem jeziku	v njihovi poznani nemški obliki
Gurgfeld /: Kershku:/	Shenushe	Bresie	Bresie
„	„	Selza	Selza
„	„	Libell	Libel
„	„	Bresvagora	Birkenberg
„	„	Vollounig	Vollounig
„	„	Loke	Loke
„	St Lorenzberg /: Gora S. Lorenza:/	Gora S: Lorenza	St Lorenzberg
„	„	Spodne Dulle	Unterdulle
„		Shnoshet	Schnoschet
„		Golleg	Golleg
„		Ofsredeg	Oßredeg
„		Duney	Duney
„		Strasha	Strascha
„		Stermo Reber	Stermoreber
„	Oberpiaushko gorni Piauschko	Gorne Piaushko	Oberpiauschko
„	„	Sredni Piaushko	Mitterpiauschko
„	„	Spodni Piaushko	Unterpiauschko
„	„	Zesta	Zesta
„	„	Gunte	Gunte
„	„	Zhretesh	Tschretesch
„	Gurkfeld Stadt /: Kershko Mestu:/	Kershko /: Mestu:/	Gurgfeld /: Stadt:/
„	„	Tershkagora	Stadtberg
„	Hasselbach / Lefskouz:/	Lefskouz	Haselbach
„	„	Shodovinig	Schodovinig
Zirkle	Grossdorf /: velka vafs:/	Velkavafs	Großdorf
„	„	Gornavafs	Oberndorf
„	„	Venische	Venische
„	Grosspudlog /: velkipudlog:/	Velkipudlog	Großpudlog
„	„	Malipudlog	Kleinpudlog
„	„	Gershezhiavafs	Gerschetschendorf

Nahmen der			
Haupt-	Unter-	Ortschaften	
Gemeinde		in der Landessprache	In der angenommenen und bekannten deutschen Benennung
Zirkle	Kleinmrashou /: mali mrashou:/	Malimrashou	Kleinmrashou
„	„	Pristava	Pristava
„	„	Kalze et Naklu	Kalze et Naklu
„	Grossmrashou /: Velkimrashou:/	Velkimrashou	Großmrashou
„	„	Brod	Brod
„	Goriza	Goriza	Goriza
„	„	Jeusche	Jeusche
„	„	Hrastie	Hrastie
„	Dernouvo	Dernouvo	Dernovo
„	„	Brege	Bregge
„	„	Mertvize	Mertvize
„	„	Vichre	Vichre
„	Zirkle	Zirkle	Zirkle
„	„	Supezhivaſs	Suppetschendorf
„	„	Gasize	Gasitze
„	„	Zhreishenza	Kershdorf
„	„	Safsapp	Sassapp
„	Unterskopitz /: spodne Skopize:/	Gorne Skopize	Oberskopitz
„	„	Spodne Skopitze	Unterskopitz
„	Munkendorf /: Kershkavaſs:/	Kershkavaſs	Munkendorf
„	„	Borst	Forst
„	„	Razhivaſs	Ratschiavaß
„	„	Safsauje	Sassauje

Bezirksobrigkeit Thurn am Hart am 16^{ten} April 823.

Imena			
glavnih	pod-	krajev	
občin		v deželnem jeziku	v njihovi poznani nemški obliki
Zirkle	Kleinmrashou /: mali mrashou:/	Malimrashou	Kleinmrashou
„	„	Pristava	Pristava
„	„	Kalze et Naklu	Kalze et Naklu
„	Grossmrashou /: Velkimrashou:/	Velkimrashou	Großmrashou
„	„	Brod	Brod
„	Goriza	Goriza	Goriza
„	„	Jeusche	Jeusche
„	„	Hrastie	Hrastie
„	Dernouvo	Dernouvo	Dernovo
„	„	Brege	Bregge
„	„	Mertvize	Mertvize
„	„	Vichre	Vichre
„	Zirkle	Zirkle	Zirkle
„	„	Supeshiavaß	Supetschendorf
„	„	Gasize	Gasitze
„	„	Zhreishenza	Kerschdorf
„	„	Safsapp	Sassapp
„	Unterskopitz /: spodne Skopize:/	Gorne Skopize	Oberskopitz
„	„	Spodne Skopitze	Unterskopitz
„	Munkendorf /: Kershkavafs:/	Kershkavafs	Munkendorf
„	„	Borst	Forst
„	„	Razhivafs	Ratschiavaß
„	„	Safsauje	Sassauje

Okrajna gosposka Šrajbarski Turn, 16. aprila 1823

2.49 Ausweis uiber die Namen der Ortschaften im Bezirke TreffenTrebnje
Bezirk Treffen

47.

AusweisUiber die Namen der Ortschaften, dann deren 2^{te} und 6^{te} Endung in krainer'scher Sprache.

Orts. N ^o	Der Ortschaften			
	Deutscher Namen	Krainer'scher Namen	deren 2 ^{te} Endung	deren 6 ^{te} Endung
4	Altenmarkt	Stari Terg	Stariga Terg <u>a</u>	Stari Terg ²²
7	Amtmannsdorf	Vaup'tzhavafs'	Vaup'tzhe vafs' <u>i</u>	Vaup'tzhavafs'
8	Artscheuza	Arzheuza	Arzheuz <u>e</u>	Arzheuza
10	Babna gora	Babna gora	Babne gore <u>e</u>	Babna gora
11	Baernthal Ober	goreine Medvedje Sella	gorein <u>ih</u> Medvedj <u>eh</u> Sel	goreine Medvedje Sella
12	Baernthal Unter	spodne d ^o	spodn <u>ih</u> d ^o	spodne d ^o
21	Brundorf	Brudof	Brudof <u>a</u>	Brudof
23	Dedendorf	Dezhnavafs'	Dezhnevafs'i	Dezhnavafs'
28	Deutschdorf Ober	goreina Nemfhkavafs'	goreine Nemfhk <u>e</u> vafs' <u>i</u>	goreina Nemfhkavafs'
29	Deutschdorf Unter	spodna d ^o	spodn <u>e</u> d ^o	spodna d ^o
30	Döbernig	Dobernizh	Dobernizh <u>a</u>	Dobernizh
33	Dobrava	Dobrava	Dobrave <u>e</u>	Dobrava
34	Dobrava Ober	goreina Dobrava	gorein <u>e</u> Dobrave <u>e</u>	goreina Dobrava
35	Dobrava Unter	spodna d ^o	spodn <u>e</u> d ^o	spodna d ^o
38	Douganiva	Douganiva	Doug <u>ih</u> niv <u>_</u>	Douganiva
42	Dull	Dull	Dull <u>a</u>	Dull
44	Eisendorf	Shelesnu	Shelesnig <u>a</u>	Shelesnu
55	Gemeindorf	Opzhine	Opzhin <u>_</u>	Opzhine
58	Germ	Germ	Germa <u>a</u>	Germ
59	Germada	Germada	Germade <u>e</u>	Germada
71	Gradischberg	Gradifhe	Gradifh <u>_</u>	Gradifhe
74	Grafendorf	Kneshavafs'	Knesh <u>e</u> vafs <u>i</u>	Kneshavafs'
76	Gritsch	Grizh	Grizha	Grizh
79	Gross laak	Vélkaloka	Velkel <u>o</u> k <u>e</u>	Velkal <u>o</u> k <u>a</u>

²² Pisar je imel v mislih slovenski mestnik, dejansko pa je le ponovno vpisoval imenovalniške oblike.

3.49 Izkaz krajevnih imen v okraju Trebnje

Trebnje
Okraj Trebnje

47.

Izkaz

o imenih krajev, tudi njihovem 2. in 6. sklonu v kranjskem jeziku.

Št. kraja	Kraji			
	Nemška imena	Kranjska imena	v 2. sklonu	v 6. sklonu
4	Altenmarkt	Stari Terg	Stariga <u>Terga</u>	Stari Terg ²²
7	Amtmannsdorf	Vaup'tzhavafs'	Vaup'tzhe vafs' <u>i</u>	Vaup'tzhavafs'
8	Artscheuza	Arzheuza	Arzhe <u>u</u> z	Arzheuza
10	Babna gora	Babna gora	Babne <u>gore</u>	Babna gora
11	Baerenthal Ober	goreine Medvedje Sella	gorein <u>ih</u> Medvedj <u>eh</u> Sel	goreine Medvedje Sella
12	Baerenthal Unter	spodne isto	spodn <u>ih</u> isto	spodne isto
21	Brundorf	Brudof	Brudof <u>a</u>	Brudof
23	Dedendorf	Dezhnavafs'	Dezhnevals' <u>i</u>	Dezhnavafs'
28	Deutschdorf Ober	goreina Nemfkhavafs'	goreine Nemf <u>hke</u> vafs' <u>i</u>	goreina Nemfkhavafs'
29	Deutschdorf Unter	spodna isto	spodn <u>e</u> isto	spodna isto
30	Döbernig	Dobernizh	Doberniz <u>h</u> a	Dobernizh
33	Dobrava	Dobrava	Dobrave <u>e</u>	Dobrava
34	Dobrava Ober	goreina Dobrava	gorein <u>e</u> Dobrave <u>e</u>	goreina Dobrava
35	Dobrava Unter	spodna isto	spodn <u>e</u> isto	spodna isto
38	Douganiva	Douganiva	Doug <u>ih</u> niv <u>_</u>	Douganiva
42	Dull	Dull	Dull <u>a</u>	Dull
44	Eisendorf	Shelesnu	Shelesnig <u>a</u>	Shelesnu
55	Gemeindorf	Opzhine	Opzhin <u>_</u>	Opzhine
58	Germ	Germ	Ger <u>m</u> a	Germ
59	Germada	Germada	Germad <u>e</u>	Germada
71	Gradischberg	Gradifhe	Gradifh <u>_</u>	Gradifhe
74	Grafendorf	Kneshavafs'	Kneshevals' <u>i</u>	Kneshavafs'
76	Gritsch	Grizh	Griz <u>h</u> a	Grizh
79	Gross laak	Vélkaloka	Velkel <u>o</u> k	Velkal <u>o</u> k

²² Pisar je imel v mislih slovenski mestnik, dejansko pa je le ponovno vpisoval imenovalniške oblike.

Orts. N°	Der Ortschaften			deren 6 ^e Endung
	Deutscher Namen	Krainer'scher Namen	deren 2 ^e Endung	
85	Gupf Ober	goreini Verh	gorein <u>iga</u> Verh <u>a</u>	goreini Verh
86	Gupf Unter	spodni Verh	spodn <u>iga</u> Verh <u>a</u>	spodni Verh
90	Haidovitz Ober	goreina Aidouza.	gorein <u>e</u> Aidouze	goreina Aidouza
91	Haidovitz Unter	spodna d°	spodn <u>e</u> d°	spodna d°
92	Hartmannsdorf	Artmanavafs	Artman <u>evafsi</u>	Artmanavafs
98	Hölldorf	Pekou	Pekl <u>a</u>	Pekou
108	Hudeu	Hudeu	Hudeu <u>ga</u>	Hudeu
113	Jetschkouz	Jezhkouz	Jezhkouz <u>a</u>	Jezhkouz
114	Jeseru	Jeseru	Jeser <u>a</u>	Jeseru
118	Iglenik	Iglenik	Iglenik <u>a</u>	Iglenik
127	Kaal	Kaal	Kaal <u>a</u>	Kaal
131	Kaltlacken	Mersla shupa	Mersl <u>e</u> shup <u>e</u>	Mersla shupa
151	Korenitka	Korenitka	Korenitk <u>e</u>	Korenitka
152	Kosiak	Kosiak	Kosiak <u>a</u>	Kosiak
153	Kreuzberg	Krishka reber	Krishk <u>e</u> rebri	Krishka reber
154	Kreuzdorf	Krish	Krish <u>a</u>	Krish
159	Kruschenberg	Kruffenverh	Kruffheng <u>a</u> verh <u>a</u>	Kruffenverh
164	Kutna	Kutna	Kutn <u>e</u>	Kutna
166	Lacken	Lusha	Lush <u>e</u>	Lusha
171	Laque	Laque	Laqu <u>i</u>	Laque
184	Lipnik	Lipnik	Lipnik <u>a</u>	Lipnik
185	Lippoutz Groß	Velki Lippouz	Velk <u>iga</u> Lippouza	Velki Lippouz
186	Lippoutz Klein	Mali Lippouz	Malig <u>a</u> Lippouza	Mali Lippouz
187	Lippoutz Mitter	Sredni Lippouz	Srednig <u>a</u> Lippouza	Sredni Lippouz
189	Loog	Loog	Loog <u>a</u>	Loog
193	Luckouck	Lukouk	Lukouk <u>a</u>	Lukouk
197	Meglenik	Meglenik	Meglenik <u>a</u>	Meglenik
202	Mladagora	Mladagora	Mlad <u>e</u> gor <u>e</u>	Mladagora
204	Morava	Morava	Morav <u>e</u>	Morava
220	Oberdorf	Goreinavafs'	Gorein <u>e</u> vafsi	Goreinavafs'
222	Obertreffen	Verhtrében	Verhtréb <u>na</u>	Verhtreben
224	Oderga	Oderga	Oderg <u>e</u>	Oderga
226	Orlaka	Orlaka	Orlak <u>e</u>	Orlaka
238	Pluska	Pluska	Plusk <u>e</u>	Pluska
240	Podvukuje	Podvukujie	Podvukuj <u>a</u>	Podvukuje

Št. kraja	Kraji			
	Nemška imena	Kranjska imena	v 2. sklonu	v 6. sklonu
85	Gupf Ober	goreini Verh	gorein <u>iga</u> Ver <u>ha</u>	goreini Verh
86	Gupf Unter	spodni Verh	spodn <u>iga</u> Ver <u>ha</u>	spodni Verh
90	Haidovitz Ober	goreina Aidouza.	gorein <u>e</u> Aidou <u>ze</u>	goreina Aidouza
91	Haidovitz Unter	spodna isto	spodn <u>e</u> isto	spodna isto
92	Hartmannsdorf	Artmanavafs	Artman <u>e</u> vaf <u>si</u>	Artmanavafs
98	Hölldorf	Pekou	Pek <u>la</u>	Pekou
108	Hudeu	Hudeu	Hude <u>ga</u>	Hudeu
113	Jetschkouz	Jezhkouz	Jezhkou <u>za</u>	Jezhkouz
114	Jeseru	Jeseru	Jeser <u>a</u>	Jeseru
118	Iglenik	Iglenik	Igleni <u>ka</u>	Iglenik
127	Kaal	Kaal	Ka <u>ala</u>	Kaal
131	Kaltlacken	Mersla shupa	Mersl <u>e</u> shup <u>e</u>	Mersla shupa
151	Korenitka	Korenitka	Korenitk <u>e</u>	Korenitka
152	Kosiak	Kosiak	Kosiak <u>a</u>	Kosiak
153	Kreuzberg	Krishka reber	Krishk <u>e</u> reb <u>ri</u>	Krishka reber
154	Kreuzdorf	Krish	Krish <u>a</u>	Krish
159	Kruschenberg	Kruffhenverh	Kruffh <u>enga</u> ver <u>ha</u>	Kruffhenverh
164	Kutna	Kutna	Kutn <u>e</u>	Kutna
166	Lacken	Lusha	Lush <u>e</u>	Lusha
171	Laque	Laque	Laqu <u>i</u>	Laque
184	Lipnik	Lipnik	Lipni <u>ka</u>	Lipnik
185	Lippoutz Groß	Velki Lippouz	Velk <u>iga</u> Lippou <u>za</u>	Velki Lippouz
186	Lippoutz Klein	Mali Lippouz	Mal <u>iga</u> Lippou <u>za</u>	Mali Lippouz
187	Lippoutz Mitter	Sredni Lippouz	Sredn <u>iga</u> Lippou <u>za</u>	Sredni Lippouz
189	Loog	Loog	Loog <u>a</u>	Loog
193	Luckouck	Lukouk	Lukouk <u>a</u>	Lukouk
197	Meglenik	Meglenik	Megleni <u>ka</u>	Meglenik
202	Mladagora	Mladagora	Mlad <u>e</u> gor <u>e</u>	Mladagora
204	Morava	Morava	Morav <u>e</u>	Morava
220	Oberdorf	Goreinavafs'	Gorein <u>e</u> vaf <u>si</u>	Goreinavafs'
222	Obertreffen	Verhtrében	Verhtréb <u>na</u>	Verhtreben
224	Oderga	Oderga	Oderg <u>e</u>	Oderga
226	Orlaka	Orlaka	Orlak <u>e</u>	Orlaka
238	Pluska	Pluska	Plusk <u>e</u>	Pluska
240	Podvukuje	Podvukujie	Podvukuj <u>ia</u>	Podvukuje

Orts. N°	Der Ortschaften			
	Deutscher Namen	Krainerscher Namen	deren 2 ^{te} Endung	deren 6 ^{te} Endung
241	Podlippa	Podlippa	Podlip <u>pe</u>	Podlippa
242	Podlissetz	Podlifsez	Podlifse <u>za</u>	Podlifsez
245	Podworst Ober	goreini Podworft	gorein <u>iga</u> Podworft <u>a</u>	goreini Podworft
246	Podworst Unter	spodni d°	spodn <u>iga</u> d°	spodni d°
249	Ponique Ober	goreine Ponique	gorein <u>ih</u> Poniqu <u>i</u>	goreine Ponique
250	Ponique Unter	spodne d°	spodn <u>ih</u> d°	spodne d°
259	Prapretsche	Praprezhe	Praprez <u>h</u>	Praprezhe
261	Premstal	Premftal	Premft <u>ala</u>	Premftal
262	Preska	Préska	Prés <u>ke</u>	Préska
268	Pristava	Pristava	Pristav <u>e</u>	Pristava
269	Pristava b. Landspreis	d°	d°	d°
276	Rappelgeschiess'	Rauzhje Sella	Rauzhjih Sel'	Rauzhje Sella
282	Repitsch	Repzhe	Repzh'	Repzhe
283	Reva	Reva	Re <u>ve</u>	Reva
284	Ribenza	Ribenza	Riben <u>ze</u>	Ribenza
285	Richpoutz	Rihpouz	Rihpou <u>za</u>	Rihpouz
287	Rieple	Rieple	Riepl'	Rieple
288	Rodne	Rodne	Rodn'	Rodne
289	Roje	Roje	Roj'	Roje
290	Rosenberg	Roshenberg	Roshenber <u>ga</u>	Roshenberg
291	Rosenbüchl	Roshenpel	Roshenpl <u>a</u>	Roshenpel
297	Sagoritz	Sagoriza	Sagoriz <u>e</u>	Sagoriza
303	Saverch	Saverh	Saverh <u>a</u>	Saverh
304	Schachoutz	Shahouz	Shahou <u>za</u>	Shahouz
307	Scheinitz Groß	Velka Shevenza	Velk <u>e</u> Shevenz <u>e</u>	Velka Shevenza
308	Scheinitz Klein	Mala d°	Mal <u>e</u> d°	Mala d°
311	Schönberg Ober	goreini Shumberk	gorein <u>iga</u> Shumberk <u>a</u>	goreini Shumberk
312	Schönberg Unter	spodni d°	spodn <u>iga</u> d°	spodni d°
318	Schwarzenbach	Zherni potok	Zhern <u>iga</u> potok <u>a</u>	Zherni potok
329	Sella bey Schönberg	Sella	S'el	Sella
335	Selze Ober	goreine Selze	Gorein <u>ih</u> Selz'	goreine Selze
336	Selze Unter	spodne Selze	spodn <u>ih</u> Selz'	spodne Selze
339	Skouz	Skouz	Skou <u>za</u>	Skouz
345	Steinbach	Kamenpotok	Kamenpotok <u>a</u>	Kamenpotok
346	Steinberg	Stamperka	Stamper <u>ke</u>	Stamperka

Št. kraja	Kraji			
	Nemška imena	Kranjska imena	v 2. sklonu	v 6. sklonu
241	Podlippa	Podlippa	Podlippe	Podlippa
242	Podlifsetz	Podlifsez	Podlifseza	Podlifsez
245	Podworst Ober	goreini Podworft	goreiniga Podworfta	goreini Podworft
246	Podworst Unter	spodni isto	spodniga isto	spodni isto
249	Ponique Ober	goreine Ponique	goreinih Poniqui	goreine Ponique
250	Ponique Unter	spodne isto	spodnih isto	spodne isto
259	Prapretsche	Praprezhe	Praprezh_	Praprezhe
261	Premstal	Premftal	Premftala	Premftal
262	Preska	Préska	Préske	Préska
268	Pristava	Pristava	Pristave	Pristava
269	Pristava b. Landspreis	isto	isto	isto
276	Rappelgeschiess'	Rauzhje Sella	Rauzhjih Sel'	Rauzhje Sella
282	Repitsch	Repzhe	Repzh'	Repzhe
283	Reva	Reva	Reve	Reva
284	Ribenza	Ribenza	Ribenze	Ribenza
285	Richpoutz	Rihpouz	Rihpouza	Rihpouz
287	Rieple	Rieple	Riepl'	Rieple
288	Rodne	Rodne	Rodn'	Rodne
289	Roje	Roje	Roj'	Roje
290	Rosenberg	Roshenberg	Roshenberga	Roshenberg
291	Rosenbüchl	Roshenpel	Roshenpla	Roshenpel
297	Sagoritz	Sagoriza	Sagorize	Sagoriza
303	Saverch	Saverh	Saverha	Saverh
304	Schachoutz	Shahouz	Shahouza	Shahouz
307	Scheinitz Groß	Velka Shevenza	Velke Shevenze	Velka Shevenza
308	Scheinitz Klein	Mala isto	Male isto	Mala isto
311	Schönberg Ober	goreini Shumberk	goreiniga Shumberka	goreini Shumberk
312	Schönberg Unter	spodni isto	spodniga isto	spodni isto
318	Schwarzenbach	Zherni potok	Zherniga potoka	Zherni potok
329	Sella bey Schönberg	Sella	S'el	Sella
335	Selze Ober	goreine Selze	Goreinih Selz'	goreine Selze
336	Selze Unter	spodne Selze	spodnih Selz'	spodne Selze
339	Skouz	Skouz	Skouza	Skouz
345	Steinbach	Kamenpotok	Kamenpotoka	Kamenpotok
346	Steinberg	Stamperka	Stamperke	Stamperka

Orts. N°	Der Ortschaften			
	Deutscher Namen	Krainer'scher Namen	deren 2 ^{te} Endung	deren 6 ^{te} Endung
349	Steinbrücke	Sidan Most	Sidanga <u>Mofta</u>	Sidan Moft
350	Steindorf Ober	goreinu Kamenjie	goreiniga <u>Kamenjia</u>	goreinu Kamenjie
352	Steindorf Unter	spodnu d°	spodniga <u>d°</u>	spodnu d°
354	Stephan St.	Stefan	Stefana	Stefan
361	Streine	Straine	Strain' _	Straine
366	Suetine	Svetine	Svetin' _	Svetine
368	Terne	Terne	Ternja	Terne
379	Treffen	Treben	Trebna	Treben ²³
381	Trögern	Koritta	Koritt' _	Koritta
385	Tscheschnouck	Zhefnouk	Zhefnouka	Zhefnouk
387	Tschistagoritza	Zhihta goriza	Zhiste <u>gorize</u>	Zhista goriza
398	Venedig	Benezhija	Benezhije	Benezhija
399	Verboutz	Verbouz	Verbouza	Verbouz
403	Verch	Verh	Verha	Verh
404	Verchou	Verhou	Verhouga	Verhou
406	Vertatsche	Vertazhe	Vertazh' _	Vertazhe
418	Welischendorf	Belshinavafs	Belshine <u>vafsi</u>	Belshinavafs
423	Wlattu	Blattu	Blatta	Blattu
424	Wolfgruben	Vouzhje Jame	Vouzhjih <u>Jam' _</u>	Vouzhje Jame
427	Wresa	Bresa	Brese	Bresa
445	Zwibu	Zwibu	Zwibla	Zwibu

Bez. Obrigkeit Treffen am 16. Jänner 823.

²³ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Treffen (= Trebnje) je Metelko pripisal krajevno ime Treben, a.

Št. kraja	Kraji			
	Nemška imena	Kranjska imena	v 2. sklonu	v 6. sklonu
349	Steinbrücke	Sidan Most	Sidang <u>a</u> Moft <u>a</u>	Sidan Moft
350	Steindorf Ober	goreinu Kamenjie	gorein <u>iga</u> Kamenj <u>ia</u>	goreinu Kamenjie
352	Steindorf Unter	spodnu isto	spodn <u>iga</u> isto	spodnu isto
354	Stephan St.	Stefan	Stefana	Stefan
361	Streine	Straine	Strain' _	Straine
366	Suetine	Svetine	Svetin' _	Svetine
368	Terne	Terne	Ternj <u>a</u>	Terne
379	Treffen	Treben	Trebna <u>a</u>	Treben ²³
381	Trögern	Koritta	Koritt' _	Koritta
385	Tscheschnouck	Zhefhnouk	Zhefhnouka	Zhefhnouk
387	Tschistagoritza	Zhihfta goriza	Zhist <u>e</u> goriz <u>e</u>	Zhista goriza
398	Venedig	Benezhija	Benezhij <u>e</u>	Benezhija
399	Verboutz	Verbouz	Verbouza <u>a</u>	Verbouz
403	Verch	Verh	Verh <u>a</u>	Verh
404	Verchou	Verhou	Verhoug <u>a</u>	Verhou
406	Vertatsche	Vertazhe	Vertazh' _	Vertazhe
418	Welischendorf	Belshinavafs	Belshin <u>e</u> vafsi	Belshinavafs
423	Wlattu	Blattu	Blatta	Blattu
424	Wolfsgruben	Vouzhje Jame	Vouzhj <u>ih</u> Jam' _	Vouzhje Jame
427	Wresa	Bresa	Brese	Bresa
445	Zwibu	Zwibu	Zwibla	Zwibu

Okr. gosposka Trebnje, 16. januarja 1823

²³ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Treffen (= Trebnje) je Metelko pripisal krajevno ime Treben, a.

2.50 Ausweis über die in diesem Bezirke (=Auersperg) befindlichen Ortschaften

Novo mesto – Turjak

48.

Kreis NeustadtIBez. Ob. AuerspergAusweis

Über die in diesem Bezirke befindlichen Ortschaften deren Benennung deutsch oder krainerisch

Benennung der			Die dazu gehörigen Ortschaften werden		Anmerkung
Pfarrey oder Lokalie	Haupt	Unter	nach der Conscripti- on geschrieben	krainerisch benannt	
	Gemeinde				
Pfarr Auersperg krainerisch Terjak	Auersperg	Auersperg	Markt Auersperg	Terjak	— — — —
Pfarr St. Canzian krainerisch Schent Cozian	„	„	Slokagora	Slokagora	— — — —
detto	„	„	Klein Lotschnig	Mal Lotschnig	— — — —
detto	„	„	Groß lotschnig	Velk Lotschnig	— — — —
detto	„	„	Laporje	Laporje	
detto	„	„	Raschitza	Rashza	
Vik: Groß Laschitsch	„ krainerisch	„ Velk Laschzhe	Kleinlaschitsch	Male Laschzhe	
Pfarr Auersperg	„ krainerisch	„ Terjak	Tschetesch	Tschettesch	
Pfarr St: Canzian	„ krainerisch	„ Schent Cozian	Praßnig	Prafsnig	
Pfarr Auersperg	„ krainerisch	„ Terjak	Schurke	Schurke	
Pfarr St Canzian	„ krainerisch	„ Schent Cozian	Gradesch	Gradesch	
detto	„	Lipplein	Medvedza	Medvedza	
detto	„	„	Eisenhof	Schelesenza	
detto	„	„	Großlipplein	Velke Liplene	
detto	„	„	Rosenbach	Roschenbach	
detto	„	„	Kleinlipplein	Male Liplene	— — — —
detto	„	„	Staruapnu	Staru Apnu	Weil sich in dieser Ortschaft auch die Pfarr St. Canzian befindet, so wird es auch krainerisch <i>u</i> <i>St Cozian</i> genannt
detto	„	Osselnig	Klein oßelnig	Mal Ofselnig	

3.50 Izkaz krajevnih imen v okraju Turjak

Novo mesto – Turjak

48.

Okrožje Novo mesto

Okr. gosp. Turjak

Izkaz

o krajih v tem okraju, njihovo poimenovanje po nemško ali kranjsko

Poimenovanje			Pripadajoči kraji so		Opomba
župnije ali lokalije	glavne	pod-	popisani po konskripciji	po kranjsko imenovani	
	občine				
Župnija Auersperg kranjsko Terjak	Auersperg	Auersperg	Markt Auersperg	Terjak	— — — —
Župnija St. Canzian, kranjsko Schent Cozian	„	„	Slokagora	Slokagora	— — — —
isto	„	„	Klein Lotschnig	Mal Lotschnig	— — — —
isto	„	„	Groß lotschnig	Velk Lotschnig	— — — —
isto	„	„	Laporje	Laporje	
isto	„	„	Raschitza	Rashza	
Vikariat Groß Laschitsch	„ kranjsko	„ Velk Laschzhe	Kleinlaschitsch	Male Laschzhe	
Župnija Auersperg	„ kranjsko	„ Terjak	Tschetesch	Tschettesch	
Župnija St. Canzian	„ kranjsko	„ Schent Cozian	Praßnig	Prafsnig	
Župnija Auersperg	„ kranjsko	„ Terjak	Schurke	Schurke	
Župnija St. Canzian	„ kranjsko	„ Schent Cozian	Gradesch	Gradesch	
isto	„	Lipplein	Medvedza	Medvedza	
isto	„	„	Eisenhof	Schelesenza	
isto	„	„	Großlipplein	Velke Liplene	
isto	„	„	Rosenbach	Roschenbach	
isto	„	„	Kleinlipplein	Male Liplene	— — — —
isto	„	„	Staruapnu	Staru Apnu	Ker se v tem kraju nahaja tudi župnija sv. Kocijana, se tako imenuje po kranjsko tudi <i>u St Cozian</i> .
isto	„	Osselnig	Klein oßelnig	Mal Ofselnig	

Benennung der			Die dazu gehörigen Ortschaften werden		Anmerkung
Pfarrey oder Lokalie	Haupt	Unter	nach der Conscriptio- tion geschrieben	krainerisch benannt	
	Gemeinde				
detto	Auersperg	Osselnig	Pudlog	Pudlog	— — — —
Lokalie Roob krain. Roob	„	„	Kney	Kney	
detto	„	„	Douschak	Douschak auch Schabschzhe	
detto	„	„	Groß Oßelnig	Velk Ofsounig	
detto	„	„	Lase	Laase	
detto	„	„	Sernack	Sernak.	
detto	„	„	Skameuz	Skameuz	
Pfarr St Can- zian kr: Schent Cozian	„	„	Javorje	Javorje	
Roob krain. Roob	„	Bluttigenstein	Bukouz	Bukouz	
detto	„	„	Bluttigenstein	Kervavapetsch	
detto	„	„	Skürsche	Skürsche	
detto	„	„	Purkartsche	Purkartsche	
detto	„	„	Zenta	Zenta	
detto	„	„	Oßredeg	Ofsredeg	
„	„	„	Matschek	Matschke	
„	„	„	Ußmann	Usmanne	
„	„	„	Petschek	Petschek	
„	„	„	Podhoinihrieb	Podhoinihrieb	
„	„	Sellu	Marintschek	Marintschek	
„	„	„	Thomaschin	Thomaschin	
„	„	„	Gradische	Gradische	
„	„	„	Waudek	Waudek	
„	„	„	Ruppe	Ruppe	} Diese 6 Ortschaften werden ins gemein krainerisch auch <i>u Routach</i> genannt.
„	„	„	Bostetje	Bostetje	
„	„	„	Machorje	Mahorje	
„	„	„	Sellu	Sellu	
„	„	„	Doednig	Dödnig	
„	„	„	Sgantschen	na Sgonzhem	
„	„	„	Roob	Roob	
Lok: St Georgen kr Schentjurje	„	Vinu	Vinnu	Vinu	
„	„	„	Udine	Udine	
„	„	„	Rogattez	Rogatez	
„	„	„	St Georgen	Schentjurje	
„	„	„	Podgoritza	Podgoritza	
„	„	„	Verbitschje	Verbitschje	

Poimenovanje			Pripadajoči kraji so		Opomba
župnije ali lokalije	glavne	pod-	popisani po konskripciji	po kranjsko imenovani	
	občine				
isto	Auersperg	Osselnig	Pudlog	Pudlog	— — — —
Lokalija Roob kranj. Roob	„	„	Kney	Kney	
isto	„	„	Douschak	Douschak tudi Schabschzhe	
isto	„	„	Groß Oßelnig	Velk Ofsounig	
isto	„	„	Lase	Laase	
isto	„	„	Sernack	Sernak.	
isto	„	„	Skameuz	Skameuz	
Župnija St Can- zian kr. Schent Cozian	„	„	Javorje	Javorje	
Roob kranj. Roob	„	Bluttigenstein	Bukouz	Bukouz	
isto	„	„	Bluttigenstein	Kervavapetsch	
isto	„	„	Skürsche	Skürsche	
isto	„	„	Purkartsche	Purkartsche	
isto	„	„	Zenta	Zenta	
isto	„	„	Oßredeg	Ofsredeg	
„	„	„	Matschek	Matschke	
„	„	„	Ußmann	Usmanne	
„	„	„	Petschek	Petschek	
„	„	„	Podhoinihrieb	Podhoinihrieb	
„	„	Sellu	Marintschek	Marintschek	
„	„	„	Thomaschin	Thomaschin	
„	„	„	Gradische	Gradische	
„	„	„	Waudek	Waudek	
„	„	„	Ruppe	Ruppe	} Teh 6 krajev se na splošno imenuje po kranjsko tudi <i>u</i> <i>Routach.</i>
„	„	„	Bostetje	Bostetje	
„	„	„	Machorje	Mahorje	
„	„	„	Sellu	Sellu	
„	„	„	Doednig	Dödnig	
„	„	„	Sgantschen	na Sgonzhem	
„	„	„	Roob	Roob	
Lok: St Georgen kr Schentjurje	„	Vinu	Vinnu	Vinu	
„	„	„	Udine	Udine	
„	„	„	Rogattez	Rogatez	
„	„	„	St Georgen	Schentjurje	
„	„	„	Podgoritza	Podgoritza	
„	„	„	Verbitschje	Verbitschje	

Benennung der			Die dazu gehörigen Ortschaften werden		Anmerkung
Pfarrey oder Lokalie	Haupt	Unter	nach der Conscriptio- tion geschrieben	krainerisch benannt	
	Gemeinde				
Lok: St Georgen kr Schentjurje	Auersperg	Vinu	Drönnig	Dröenig	
Guttenfeld kr: Dobreipolle	Guttenfeld	Sdenskavass	Sdenskavaß	Sdenskavaßs	
„	„	„	Hotscheuje	Hotscheuje	
„	„	„	Illovagora	Illovagora.	
„	„	Zesta	Zesta	Zesta	
„	„	„	Ponique	Ponique	
„	„	„	Predstrug	Predstrugam	dazu gehört auch eine Ortschaft <i>Vodize</i> genannt
„	„	Videm	Videm	Videm	
„	„	„	Podpetsch	Podpetsch	
„	„	Podgora	Podgora	Podgora	
„	„	„	Bruchanavaß	Bruhanavaßs	
„	„	„	Podgoritza	Podgoritza	
„	„	Sagoritza	Sagoritza	Sagoriza	
„	„	„	Mallavaß	Mallavaßs	
„	„	Compolle	Kompolle	Compolle	
Vik: Strugg kr: Strugge	„	Potiskauz	Potiskauz	Potiskauz	Diese 10 Ortschaften werden insgemein auch nach den Pfarr Namen <i>u Strougah</i> krainerisch genannt.
„	„	„	Tschrettesch	Tschrettesch	
„	„	„	Kollenz dorf	Kollenzdorf	
„	„	„	Perlippe	Perlipp	
„	„	„	Perzirkue	Perzirkue	
„	„	„	Tißbauz	Tißbauz	
„	„	Podtabor	Podtabor	Podtabor	
„	„	„	Paka	Paka	
„	„	„	Rapplou	Rapplou	
„	„	„	Terschitsch	Terschitsch	
Lok: Kopain	„	Ratschna	Großratschna	Velka Ratschna	
„	„	„	Predolle	Predolle	
„	„	„	Kleinratschna	Mala Ratschna	

Bez. Obrigkeit Auersperg den 21^{ten} July 1823.

župnije ali lokalije	Poimenovanje		Pripadajoči kraji so		Opomba
	glavne	pod-	popisani po	po kranjsko	
	občine		konskripciji	imenovani	
Lok: St Georgen kr. Schentjurje	Auersperg	Vinu	Drönnig	Dröenig	
Guttenfeld kr. Dobreipolle	Guttenfeld	Sdenskavass	Sdenskavaß	Sdenskavafs	
„	„	„	Hotscheuje	Hotscheuje	
„	„	„	Illovagora	Illovagora.	
„	„	Zesta	Zesta	Zesta	
„	„	„	Ponique	Ponique	
„	„	„	Predstrug	Predstrugam	Zraven spada tudi kraj, imenovan <i>Vodize.</i>
„	„	Videm	Videm	Videm	
„	„	„	Podpetsch	Podpetsch	
„	„	Podgora	Podgora	Podgora	
„	„	„	Bruchanavaß	Bruhanavafs	
„	„	„	Podgoritza	Podgoritza	
„	„	Sagoritza	Sagoritza	Sagoriza	
„	„	„	Mallavaß	Mallavafs	
„	„	Compolle	Kompolle	Compolle	
Vik. Strugg kr. Strugge	„	Potiskauz	Potiskauz	Potiskauz	} Teh 10 krajev se imenuje na splošno še po imenu župnije po kranjsko <i>u</i> <i>Strougah.</i>
„	„	„	Tschrettesch	Tschrettesch	
„	„	„	Kollenz dorf	Kollenzdorf	
„	„	„	Perlippe	Perlipp	
„	„	„	Perzirkue	Perzirkue	
„	„	„	Tißauz	Tifsauz	
„	„	Podtabor	Podtabor	Podtabor	
„	„	„	Paka	Paka	
„	„	„	Rapplou	Rapplou	
„	„	„	Terschitsch	Terschitsch	
Lok. Kopain	„	Ratschna	Großratschna	Velka Ratschna	
„	„	„	Predolle	Predolle	
„	„	„	Kleinratschna	Mala Ratschna	

Okr. gosposka Turjak, 21. julija 1823

2.51 Verzeichniß aller zum Pfarrvikariate Laschitsch gehörigen Dörfer

Velike Lašče

49.

Verzeichniß

Aller zum Pfarrvikariate Laschitsch gehörigen Dörfer, mit slavischer und deutscher Benennung.

Vor- laufs N ^o	Slavische Benennung im Nominativo	Slavische Benennung im Genitivo	Deutsche Benennung	Bezirk
1.	Adámovo	Adámoviga	Adamou	Reifnitz
2.	Bámbizhovo	Bámbizhoviga	Wambitschou	d-to
3.	Baróvz	Baróvza	Barouz	d-to
4.	Berlóg	Berlóga	Werlog	d-to
5.	Bránkovo	Bránkoviga	Brankou	d-to
6.	Búkova	Búkovze	Wukowitz	d-to
7.	Dólajne Kalífhzhe	Dólajnih Kalífhzh	Unter=Kalische	d-to
8.	Dólajne Podpoláne	Dólajnih Podpolán	Unter=Podpolane	d-to
9.	Dólajno Rétje	Dólajniga Rétja	Unter=Rethje	d-to
10.	Dòrška Vaf	Dòrške Vafí	Höflern	d-to
11.	Finkovo	Finkoviga	Finkou	d-to
12.	Gèrm	Germa	Germ	d-to
13.	Górajne Kalífhzhe	Górajnih Kalífhzh	Ober=Kalische	d-to
14.	Górajne Podpoláne	Górajnih Podpolán	Ober=Podpolane	d-to
15.	Górajno Rétje	Górajniga Rétja	Ober=Rethje	d-to
16.	Hlébzhe	Hlébzhiga	Hlebsche	d-to
17.	Hrúftovo	Hrúftoviga	Hrustou	d-to
18.	Jakízhovo	Jakízhoviga	Jakitschou	d-to
19.	Kárlviz	Kárlviza	Karlowitz	d-to
20.	Kerkóvo	Kerkóviga	Kerkou	d-to
21.	Kópa	Kópe	Kopa	d-to
22.	Koplánovo	Koplánoviga	Koplanou	d-to
23.	Kósharji	Kósharjov	Koscharje	d-to
24.	Kot	Kòta	Kott	d-to
25.	Kótel	Kótla	Kotel	d-to
26.	Kúkmaka	Kúkmake	Kukmak	d-to
27.	Lógarji	Lógarjov	Logarje	d-to
28.	Lúsharji	Lúsharjov	Luscharje	d-to
29.	Mala Slévza	Male Slévze	Klein=Sliwitz	d-to

3.51 Seznam krajevnih imen v župnijskem vikariatu Velike Lašče

Velike Lašče

49.

Seznam

vseh vasi, pripadajočih župnijskemu vikariatu Lašče, s slovanskimi in nemškimi poimenovanji

Zap. št.	Slovansko ime v imenovalniku	Slovansko ime v roditeljskem	Nemško ime	Okraj
1.	Adámovo	Adámoviga	Adamou	Reifnitz
2.	Bámbizhovo	Bámbizhoviga	Wambitschou	isto
3.	Baróvz	Baróvza	Barouz	isto
4.	Berlòg	Berlóga	Werlog	isto
5.	Bránkovo	Bránkoviga	Brankou	isto
6.	Búkovza	Búkovze	Wukowitz	isto
7.	Dólajne Kalífhzhe	Dólajnih Kalífhzh	Unter=Kalische	isto
8.	Dólajne Podpoláne	Dólajnih Podpolán	Unter=Podpolane	isto
9.	Dólajno Rétje	Dólajniga Rétja	Unter=Rethje	isto
10.	Dòrfka Val	Dòrfke Valí	Höflern	isto
11.	Finkovo	Finkoviga	Finkou	isto
12.	Gèrm	Germa	Germ	isto
13.	Górajne Kalífhzhe	Górajnih Kalífhzh	Ober=Kalische	isto
14.	Górajne Podpoláne	Górajnih Podpolán	Ober=Podpolane	isto
15.	Górajno Rétje	Górajniga Rétja	Ober=Rethje	isto
16.	Hlébzhe	Hlébzhiga	Hlebtsche	isto
17.	Hrùftovo	Hrùftoviga	Hrustou	isto
18.	Jakizhovo	Jakizhoviga	Jakitschou	isto
19.	Kárlviz	Kárlviza	Karlowitz	isto
20.	Kerkóvo	Kerkóviga	Kerkou	isto
21.	Kópa	Kópe	Kopa	isto
22.	Koplánovo	Koplánoviga	Koplanou	isto
23.	Kósharji	Kósharjov	Koscharje	isto
24.	Kot	Kòta	Kott	isto
25.	Kótel	Kótle	Kotel	isto
26.	Kúkmaka	Kúkmake	Kukmak	isto
27.	Lógarji	Lógarjov	Logarje	isto
28.	Lúsharji	Lúsharjov	Luscharje	isto
29.	Mala Slévza	Male Slévze	Klein=Sliwitz	isto

Vor-laufs N ^o	Slavische Benennung im Nominativo	Slavische Benennung im Genitivo	Deutsche Benennung	Bezirk
30.	Male Láfhzhe	Malih Láfhzh	Klein=Laschitsch	Auersperg
31.	Medvéjak	Medvéjaka	Medwejak	Reifnitz
32.	Nova Pot	Nove Poti	Neuweg	d-to
33.	Perhájovo	Perhájoviga	Perchajou	d-to
34.	Perlélje	Perlélja	Perlesje	d-to
35.	Petróvna	Petróvne	Petrouna	d-to
36.	Plófovo	Plófoviga	Plóssou	d-to
37.	Podkógel	Podkóglá	Podkogou	d-to
38.	Podshága	Podsháge	Podschaga	d-to
39.	Podfmeréka	Podfmeréke	Podsmereka	d-to
40.	Podfterméz	Podfterméza	Podstermez	d-to
41.	Podvólaka	Podvólake	Podulaka	d-to
42.	Polsélo	Polsélíga	Pouselo	d-to
43.	Pósnikovo	Pósnikoviga	Posnikou	d-to
44.	Púfhzhe	Púfhzh	Pustsche	d-to
45.	Shága	Sháge	Schaga	d-to
46.	Srobotník	Srobotníka	Srobotnik	d-to
47.	Stérmez	Stérmeza	Stermez	d-to
48.	Stópe	Stóp	Stoppe	d-to
49.	Vélka Slévza	Vélke Slévze	Gross=Slivitz	d-to
50.	Velke Lafhzhe	Velkih Lafzhz	Gross=Laschitsch	d-to
51.	Vólaka	Vólake	Ullaka	d-to
52.	Zherni Potok	Zherniga Potoka	Schwarzenbach	d-to

Da manche von diesen Ortschaften keine geschlossenen Dörfer bilden, sondern aus zerstreuten, an verschiedenen Hügeln gelegenen Häusern bestehen, so werden diese einzelenen von einander abgesonderten Theile einiger Ortschaften von den Bewohnern derselben als eigene Dörfer angesehen und mit besondern Nahmen benennt.

Diese Unter-Benennungen im Pfarrvikariate Laschitsch zeigt folgende Tafel an:

Das Dorf	Besteht aus den unter besondern Nahmen vorkommenden Ortschaften
Adamovo	Adamovo, Shkulovo, Svetinovo und Firman.
Bambizhovo	Bambizhovo und Opalkovo
Brankovo	Brankovo und Saiz
Nova Pot	Nova Pot und Selo
Podshaga	Podshaga und Pléfhzhe /: Plejfhzhe:/
Posnikovo	Bosnikovo und Hrib
Podftermez	Podftermez und Vogrinz

Gross-Laschitsch am 13. Jänner 1824.

Zap. št.	Slovansko ime v imenovalniku	Slovansko ime v roditelju	Nemško ime	Okraj
30.	Male Láfhzhe	Malih Láfhzh	Klein=Laschitsch	Auersperg
31.	Medvéjak	Medvéjaka	Medwejak	Reifnitz
32.	Nova Pot	Nove Poti	Neuweg	isto
33.	Perhájovo	Perhájoviga	Perchajou	isto
34.	Perléfje	Perléfja	Perlesje	isto
35.	Petróvna	Petróvne	Petrouna	isto
36.	Plófovo	Plófoviga	Plóssou	isto
37.	Podkógel	Podkóglá	Podkogou	isto
38.	Podshága	Podsháge	Podschaga	isto
39.	Podfimeréka	Podfimeréke	Podsmereka	isto
40.	Podfítermez	Podfítermeza	Podstermez	isto
41.	Podvólaka	Podvólake	Podulaka	isto
42.	Polsélo	Polséliga	Pouselo	isto
43.	Pósnikovo	Pósnikoviga	Posnikou	isto
44.	Púfhzhe	Púfhzh	Pustsche	isto
45.	Shága	Sháge	Schaga	isto
46.	Srobotník	Srobotníka	Srobotnik	isto
47.	Stérmez	Stérmeza	Stermez	isto
48.	Stópe	Stóp	Stoppe	isto
49.	Vélka Slévza	Vélke Slévze	Gross=Slivitz	isto
50.	Velke Lafzhze	Velkih Lafzhzh	Gross=Laschitsch	isto
51.	Vólaka	Vólake	Ullaka	isto
52.	Zherni Potok	Zherniga Potoka	Schwarzenbach	isto

Ker nekateri od teh krajev ne tvorijo zaključnih vasi, temveč sestojijo iz raztresenih hiš, ležečih po raznih gričih, te posamezne, med sabo ločene dele krajev njihovi prebivalci vidijo kot samostojne vasi in jih imenujejo s posebnimi imeni.

Taka imenovanja v vikariatu Lašče izkazuje naslednja tabela:

Vas	Sestavljena iz zaselkov s posebnimi imeni
Adamovo	Adamovo, Shkulovo, Svetinovo in Firman.
Bambizhovo	Bambizhovo in Opalkovo
Brankovo	Brankovo in Saiz
Nova Pot	Nova Pot in Selo
Podshaga	Podshaga in Pléfzhzhe /: Plejfhzhe:/
Posnikovo	Bosnikovo in Hrib
Podfítermez	Podfítermez in Vogrinz

Velike Lašče, 13. januarja 1824

2.52 Ausweis uiber die Erhebung der Ortsnahmen in der Bez. Ob. H.schaft Weixlberg

Višnja Gora

50.

Ausweis

Über die Erhebung der Ortsnahmen in dem Bezirksgebiete der Bez. Ob. H.schaft Weixlberg in der Landessprache sowohl nominativ als genitiv.

Deutsch	Krainisch	
	nominativ	genitiv
Altendorf groß	Staravafs	Velke Starevafsi
„ klein	„	Male Starevafsi
Altenmarkt	Starterg	Stariterge
St: Anton	S: Anton	S: Antony
Blatu Unter	Blatu	spodne Blata
„ Ober	sgorne Detto	sgorne Detto
Bösendorf	Hudu	Huda
Bresie	Bresje	Bresja
Bresou Ober	Bresou	sgorna Bresova
„ Unter	„	spodne Detto
Dedendoll	Dedendoll	Dedendolla
Dobrava Ober	Dobrava	sgorne Dobrave
„ Unter	„	spodne Detto
Draga	Draga	Drage
Dulle	Dulle	Dulla
Duplitz Ober	Duplize	sgorne Duplize
„ Unter	„	spodne Detto
Feld	Pulle	Pulla
Feldsperg	Blezhverch	Blezhovavercha
Gaberje groß	Gaberje	Velka Gaberja
Gaberje klein	mala Detto	mala Detto
Gainitsche	Gainizhe	Gainizha
Gattain	Gattina	Gattine
Glineck	Glinek	Glineka
Gumnische	Gumnische	Gumnischa
Goisd et Reka	Goisd, jen Reka	Goisda, jen Reke
Golitschberg	Golitschverch	Golitschvercha
Greifenberg	Grehouverch	Grehouvercha

3.52 Izkaz krajevnih imen v gospostvu Višnja Gora

Višnja Gora

50.

Izkaz

o zbranih krajevnih imenih na ozemlju okrajne gosposke gospostva Višnja Gora v deželnem jeziku, tako v imenovalniku kot v rodilniku.

Nemško	Kranjsko	
	imenovalnik	rodilnik
Altendorf groß	Staravafs	Velke Starevafsi
„ klein	„	Male Starevafsi
Altenmarkt	Starterg	Stariterge
St: Anton	S: Anton	S: Antony
Blatu Unter	Blatu	spodne Blata
„ Ober	sgorne isto	sgorne isto
Bösendorf	Hudu	Huda
Bresie	Bresje	Bresja
Bresou Ober	Bresou	sgorna Bresova
„ Unter	„	spodne isto
Dedendoll	Dedendoll	Dedendolla
Dobrava Ober	Dobrava	sgorne Dobrave
„ Unter	„	spodne isto
Draga	Draga	Drage
Dulle	Dulle	Dulla
Duplitz Ober	Duplize	sgorne Duplize
„ Unter	„	spodne isto
Feld	Pulle	Pulla
Feldsperg	Blezhverch	Blezhovavercha
Gaberje groß	Gaberje	Velka Gaberja
Gaberje klein	mala isto	mala isto
Gainitsche	Gainizhe	Gainizha
Gattain	Gattina	Gattine
Glineck	Glinek	Glineka
Gumnische	Gumnische	Gumnischa
Goisd et Reka	Goisd, jen Reka	Goisda, jen Reke
Golitschberg	Golitschverch	Golitschvercha
Greifenberg	Grehouverch	Grehouvercha

Deutsch	Krainersisch	
	nominativ	genitiv
Großlup	Grofsuple	Grofsupla ²⁴
Großgupf	Velkverch	Velkverhou
Kleingupf	Malverch	Malverhou
Hrastie	Hrastje	Hrastja
Pöspolitz	Hudapoliza	Hudepolize
Jantschberg	Janzhe	Janzha
Ihrdorf	Jerovavafs	Jerovevafsi
Laimberg	Illovagora	Illovegore
Steinberg	Kamenverch	Kamenverchi
Klanz	Klanz	Klanzi
Kleindorf	Malavafs	Malevafsi
Kosleutsch	Kosleuzh	Kosleuzha
Kreßnitz	Krefsnize	Krefsnize
Kreßnitzberg	Kresnishkiverch	Kresnishkeverche
Kreßnitzpolane	Kresnishkepolane	Kresnishkepolane
Kreuzdorf	Krishkavafs	Krishkevafsi
Lack groß	Velka Loka	Velke Loke
„ klein	Mala Loka	Male Loke
Lanische	Lanishe	Lanisha
Laase	Laase	Laasa
Leskouz	Leskouz	Leskouza
Leutsch	Luzhe	Luzha
Maladouganoga	Maladouganoga	Maledougenoge
Malkonz	Malkonz	Malakonza
Kleingupf	Malverch	Malavercha
St. Marein	Smarje	Smarja
Mayerhof	Pristava	Pristave
Mlatschou groß	Velkmlazhou	Velkamlazhova
„ klein	Malmlazhou	Malamlazhova
Neudorf	Novavafs	Novevafsi
Niederdorf	Doleinavafs	Doleinevafsi
Oberdorf	Goreinavafs	Goreinevafsi
Paradeiß	Paradisich	Paradischa
Perou	Perou	Perova
Peschenig	Pescheneg	Peschenka
Petze	Peze	Peza
Pleschivitz	Pleschiuza	Pleshivize

²⁴ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Weixelberg (= Višnja Gora) je Metelko eno pod drugim pripisal krajevni imeni: Kamni verh, a. Grofsuple, a.

Nemško	Kranjsko	
	imenovalnik	rodilnik
Großlup	Grofsuple	Grofsupla ²⁴
Großgupf	Velkverch	Velkverhou
Kleingupf	Malverch	Malverhou
Hrastie	Hrastje	Hrastja
Pöspolitz	Hudapoliza	Hudepolize
Jantschberg	Janzhe	Janzha
Ihrdorf	Jerovavafs	Jerovevafsi
Laimberg	Illovagora	Illovegore
Steinberg	Kamenverch	Kamenverchi
Klanz	Klanz	Klanzi
Kleindorf	Malavafs	Malevafsi
Kosleutsch	Kosleuzh	Kosleuzha
Kreßnitz	Krefsnize	Krefsnize
Kreßnitzberg	Kresnishkiverch	Kresnishkeverche
Kreßnitzpolane	Kresnishkepolane	Kresnishkepolane
Kreuzdorf	Krishkavafs	Krishkevafsi
Lack groß	Velka Loka	Velke Loke
„ klein	Mala Loka	Male Loke
Lanische	Lanische	Lanischa
Laase	Laase	Laasa
Leskouz	Leskouz	Leskouza
Leutsch	Luzhe	Luzha
Maladouganoga	Maladouganoga	Maledougenoge
Malkonz	Malkonz	Malakonza
Kleingupf	Malverch	Malavercha
St: Marein	Smarje	Smarja
Mayerhof	Pristava	Pristave
Mlatschou groß	Velkmlazhou	Velkamlazhova
„ klein	Malmlazhou	Malamlazhova
Neudorf	Novavafs	Novevafsi
Niederdorf	Doleinavafs	Doleinevafsi
Oberdorf	Goreinavafs	Goreinevafsi
Paradeiß	Paradisich	Paradischa
Perou	Perou	Perova
Peschenig	Pescheneg	Peschenka
Petze	Peze	Peza
Pleschivitz	Pleschiuza	Pleshivize

²⁴ Na zavihku rokopisa z nemškim imenom okraja Weixelberg (= Višnja Gora) je Metelko eno pod drugim pripisal krajevni imeni: Kamni verh, a. Grofsuple, a.

Deutsch	Krainersch	
	nominativ	genitiv
Podgoriza	Podgoriza	Podgorize
Podlipaglou	Podlipaglou	Podlipaglova
Pollitz	Poliza	Polize
Pöndorf	Ponovavaſs	Ponovevaſsi
Pötsch	Pötsch	Pözhi
Preschgain	Preshgaine	Preschgaina
Ratschitsch	Razhiza	Razhize
Resdertu	Resdertu	Resderta
Sadinavaß	Sadinavaſs	Sadinevaſsi
Sagradische	Sagradishe	Sagradischa
Sagraz	Sagraz	Sagraza
Sallog	Sallog	Saloga
Saap	Saap	Saapa
Savertatsch	Savertazhe	Savertazhe
Schalna	Shalna	Schalne
Sleinitz Ober	Goreina Slivenza	Goreine Slivenze
„ Unter	Doleina Detto	Doleine Slivenze
Streindorf	Stranskavaſs	Stranskevaſsi
Sella	Selo	Sel
Selo	Selo	Sel
Sostru	Sostru	Sostra
Seitendorf	Stranskavaſs	Stranskevaſsi
Tlake	Tlake	Tlakou
Trebelleu	Trebeleu	Trebeleva
Troschein	Troshina	Troshine
Tscheschenz	Tscheschenza	Zheshenze
Tuigerm	Tuigerm	Tujagerma
Ullaule	Ullaule	Ullaula
Unajnarje	Unajnarje	Unajnarjou
Weisenstein	Wostain	Wostaina
Weixelburg	Vishnagora	Vishnegore
Wervatz	Werze	Werza
Witschje	Witshje	Witshja
Zerou	Zerou	Zerova

Bez. Ob. Weixlberg am 7^{ten} Juny 823.

Nemško	Kranjsko	
	imenovalnik	rodilnik
Podgoriza	Podgoriza	Podgorize
Podlipaglou	Podlipaglou	Podlipaglova
Pollitz	Poliza	Polize
Pöndorf	Ponovavafs	Ponovevafsi
Pötsch	Pötsch	Pözhi
Preschgain	Preshgaine	Preschgaina
Ratschitsch	Razhiza	Razhize
Resdertu	Resdertu	Resderta
Sadinavaß	Sadinavafs	Sadinevafsi
Sagradische	Sagradishe	Sagradischa
Sagraz	Sagraz	Sagraza
Sallog	Sallog	Saloga
Saap	Saap	Saapa
Savertatsch	Savertazhe	Savertazhe
Schalna	Shalna	Schalne
Sleinitz Ober	Goreina Slivenza	Goreine Slivenze
„ Unter	Doleina isto	Doleine Slivenze
Streindorf	Stranskavafs	Stranskevafsi
Sella	Selo	Sel
Selo	Selo	Sel
Sostru	Sostru	Sostra
Seitendorf	Stranskavafs	Stranskevafsi
Tlake	Tlake	Tlakou
Trebelleu	Trebeleu	Trebeleva
Troschein	Troshina	Troshine
Tscheschenz	Tscheschenza	Zheshenze
Tuigerm	Tuigerm	Tujagerma
Ullaule	Ullaule	Ullaula
Unaynarje	Unajnarje	Unajnarjou
Weisenstein	Wostain	Wostaina
Weixelburg	Vishnagora	Vishnegore
Wervatz	Werze	Werza
Witschje	Witshje	Witshja
Zerou	Zerou	Zerova

Okr. gosp. Višnja Gora, 7. junija 1823

2.53 Verzeichniss Der im Bezirke Seisenberg befindlichen Dörfer

Žužemperk

51.

Verzeichniss

Der im Bezirke Seisenberg befindlichen Dörfer mit Anführung der Ortschaftsnahmen in der Landessprache.

Nahmen der Ortschaften in der Landessprache	Deutsch	Hat in der zweyten Endung
Winkouverch	Adamsberg	Winkougavercha
Verch	Amberg	Vercha
Ambruß	Ambruß	Ambrußsa
Bresaudull	Birkenthall	Bresougadolla
Breg	Breg	Brega
Deschetschavafs	Deschetschendorf	Deschetschevafsi
Dezhavafs	Detschdorf	Dezhevafsi
Tauzhavafs	Deutschdorf	Tauzhevafsi
Drazhavafs	Dratschdorf	Drazhevafsi
Verhou	Freyhau	Verhouga
Fuschina	Fuschina	Fischine
Gabrauschza	Gabrauschitsch	Gabrauschze
Gabrauka	Gabrauka	Gabrauke
Velgloboku	Großgloboku	Velzgaglobozga
Malgloboku	Kleingloboku	Malglobozga
Gmaina	Gmaina	Gmaine
Gradnz	Gradenz	Gradnza
Jama	Gruben	Jame
Velkverch	Großgupf	Velzgaverha
Malverch	Kleingupf	Malgaverha
Karschkavafs	Gurkdorf	Karschkevafsi
Hinne	Hynach	Hinn
Dvor	Hof	Dvora
Hrib	Hrib	Hriba
Kall	Kall	Kalla
Kamenverh	Kamenverch	Kamenverha
Mazhkouz	Katzendorf	Mazhkouza
Kazenberg	Katzenberg	Kazenberga

3.53 Seznam krajevnih imen v okraju Žužemberk

Žužemberk

51.

Seznam

vasi v okraju Žužemberk z navedbo krajevnih imen v deželnem jeziku

Imena krajev v deželnem jeziku	v nemškem jeziku	v rodilniku
Winkouverch	Adamsberg	Winkougavercha
Verch	Amberg	Vercha
Ambruß	Ambruß	Ambrufsa
Bresaudull	Birkenthall	Bresougadolla
Breg	Breg	Brega
Deschetschavafs	Deschetschendorf	Deschetschevafsi
Dezhavafs	Detschdorf	Dezhevafsi
Tauzhavafs	Deutschdorf	Tauzhevafsi
Drazhavafs	Dratschdorf	Drazhevafsi
Verhou	Freyhau	Verhouga
Fuschina	Fuschina	Fischine
Gabrauschza	Gabrauschitsch	Gabrauschze
Gabrauka	Gabrauka	Gabrauke
Velkgloboku	Großgloboku	Velzgaglobozga
Malgloboku	Kleingloboku	Malglobozga
Gmaina	Gmaina	Gmaine
Gradnz	Gradenz	Gradnza
Jama	Gruben	Jame
Velkverch	Großgupf	Velzgaverha
Malverch	Kleingupf	Malgaverha
Karschkavafs	Gurkdorf	Karschkevafsi
Hinne	Hynach	Hinn
Dvor	Hof	Dvora
Hrib	Hrib	Hriba
Kall	Kall	Kalla
Kamenverh	Kamenverch	Kamenverha
Mazhkouz	Katzendorf	Mazhkouza
Kazenberg	Katzenberg	Kazenberga

Nahmen der Ortschaften in der Landessprache	Deutsch	Hat in der zweyten Endung
Kutenverch	Küttenberg	Küttenvercha
Kletschet	Kletschet	Klezhet
Klupze	Klopze	Klopz
Komutz	Komutzen	Komutza
Velkkoren	Großkoren	Velzgakorena
Malkorn	Kleinkoren	Malgakorena
Goreinkrisch	Oberkreuz	Goreinkrischa
Doleinkrisch	Unterkreuz	Doleinkrischa
Kuntsche	Kuntschen	Kuntscha
Kuschellouz	Kuschellouz	Kuschelouza
Luscha	Laknern	Lusche
Smuk	Langenthon	Smuka
Laschzhe	Laschitsch	Laschzh
Lafe	Lase	Las
Lafsna	Lasina	Lafne
Leschuje	Leschuje	Leschouga
Velke lefse	Großlese	Velzih Lefs
Male lefse	Kleinlese	Malich Lefs
Riber	Leiten	Riber
Velklipie	Großliplach	Velzga Lipie
Mallipie	Kleinliplach	Malga Lipie
Schmrita	St Margarethen	Schmrite
Marintschavaß	Marintschendorf	Marintschevafsi
Meuze	Meutze	Meuz
Schmehel	St Michl	Schmehila
Goreinkut	Oberwinkel	Goreingakuta
Ofselze	Osselza	Ofselz
Graditsch	Pergradu	Gradizha
Plösch	Plösch	Plöscha
Pleschiuza	Pleschivitza	Pleschiuze
Podbukuje	Podbukuje	Podbukuje
Pollane	Pollane	Pollan
Pottok	Pottok	Potoka
Prapretsch	Prapretsch	Prapretscha
Prevole	Prevolle	Prevola
Primzhavaß	Prims dorf	Primzhevafsi
Randoll	Raundull	Raundolla
Rathie	Rathie	Rathie

Imena krajev v deželnem jeziku	v nemškem jeziku	v rodilniku
Kutenverch	Küttenberg	Küttenvercha
Kletschet	Kletschet	Klezhet
Klupze	Klopze	Klopsz
Komutz	Komutzen	Komutza
Velkkoren	Großkoren	Velzgakorena
Malkorn	Kleinkoren	Malgakorena
Goreinkrisch	Oberkreuz	Goreinkrischa
Doleinkrisch	Unterkreuz	Doleinkrischa
Kuntsche	Kuntschen	Kuntscha
Kuschellouz	Kuschellouz	Kuschelouza
Luscha	Laknern	Lusche
Smuk	Langenthon	Smuka
Laschzhe	Laschitsch	Laschzh
Lafe	Lase	Las
Lafsna	Lasina	Lafne
Leschuje	Leschuje	Leschouga
Velke lefse	Großlese	Velzih Lefs
Male lefse	Kleinlese	Malich Lefs
Riber	Leiten	Riber
Velklipie	Großliplach	Velzga Lipie
Mallipie	Kleinliplach	Malga Lipie
Schmrita	St Margarethen	Schmrite
Marintshavaß	Marintschendorf	Marintschevaßsi
Meuze	Meutze	Meuz
Schmehel	St Michl	Schmehila
Goreinkut	Oberwinkel	Goreingakuta
Ofselze	Osselza	Ofselz
Graditsch	Pergradu	Gradizha
Plösch	Plösch	Plöscha
Pleschizuza	Pleschivitza	Pleschizuze
Podbukuje	Podbukuje	Podbukuje
Pollane	Pollane	Pollan
Pottok	Pottok	Potoka
Prapretsch	Prapretsch	Prapretscha
Prevole	Prevolle	Prevola
Primzhavaß	Prims dorf	Primzhevaßsi
Randoll	Raundull	Raundolla
Rathie	Rathie	Rathie

Nahmen der Ortschaften in der Landessprache	Deutsch	Hat in der zweyten Endung
Velkereberze	Großreberze	Velkichreberz
Malereberze	Kleinreberze	Malichreberz
Ridezhkamen	Rothenstein	Riedezhgakamna
Safarra	Safarra	Safarra
Sagratz	Sagratz	Sagratza
Salisz	Salleis	Salisza
Lopata	Schaufel	Lopate
Sodinavafs	Schöpfendorf	Sodinevafsi
Schitza	Schuschitz	Schitze
Schworzhie	Schworz	Schwirzhga
Schuschenberg	Seisenberg	Schuschenberga
Sella	Sella	Sel
Skapitze	Skopitze	Skopitz
Snoille	Snoille	Snoil
Stranska vafs	Streindorf	Stranske vafsi
Toutschane	Toutschane	Toutschan
Trebesch	Trebesch	Trebescha
Trebnagoritza	Trebnagoritza	Trebnegoritze
Triebzhavafs	Triefsdorf	Trebzchevafsi
Tscheschenze	Tscheschenze	Tschischenz
Prevos	Uiberfuhr	Privosa
Podgosd	Unterwald	Podgosda
Dolleinkut	Unterwinkel	Doleingakuta
Bakerz	Takerz	Bakerza
Verch	Verch	Verha
Viedem	Viedem	Vidma
Walitschnavafs	Walitschendorf	Walitschnevafsi
St Peter	Oberwarmberg	St: Petra
Toplarebar	Unterwarmberg	Toplereber
Wischne	Weixel	Vischen
Wifsaitz	Wißaitz	Vifseitza
Budganavafs	Wudigansdorf	Budganevafsi
Zigounza	Ziegelstadt	Zigounze
Zwibu	Zwibu	Zwibla

Bez. Obrigkeit Seisenberg am 13^{ten} Juny 823.

Imena krajev v deželnem jeziku	v nemškem jeziku	v rodilniku
Velkereberze	Großreberze	Velkichreberz
Malereberze	Kleinreberze	Malichreberz
Ridezhkamen	Rothenstein	Riedezhgakamna
Safarra	Safarra	Safarra
Sagratz	Sagratz	Sagratza
Salisz	Salleis	Salisza
Lopata	Schaufel	Lopate
Sodinafaß	Schöpfendorf	Sodinevaßsi
Schitza	Schuschitz	Schitze
Schworzhe	Schorz	Schwirzhga
Schuschenberg	Seisenberg	Schuschenberga
Sella	Sella	Sel
Skapitze	Skopitze	Skopitz
Snoille	Snoille	Snoil
Stranska vafß	Streindorf	Stranske vafßi
Toutschane	Toutschane	Toutschan
Trebesch	Trebesch	Trebescha
Trebnagoritza	Trebnagoritza	Trebnegoritze
Triebzhavafß	Triefsdorf	Trebzchevaßsi
Tscheschenze	Tscheschenze	Tschischenz
Prevos	Uiberfuhr	Privosa
Podgosd	Unterwald	Podgosda
Dolleinkut	Unterwinkel	Doleingakuta
Bakerz	Takerz	Bakerza
Verch	Verch	Verha
Viedem	Viedem	Vidma
Walitschnavafß	Walitschendorf	Walitschnevaßsi
St Peter	Oberwarmberg	St: Petra
Toplarebar	Unterwarmberg	Toplereber
Wischne	Weixel	Vischen
Wifsaitz	Wißaitz	Vifseitza
Budganavafß	Wudigansdorf	Budganevaßsi
Zigounza	Ziegelstadt	Zigounze
Zwibu	Zwibu	Zwibla

Okr. gosposka Žužemberk, 13. junija 1823